

Ensoleillé



Maximum (aujourd'hui) 26  
Minimum (cette nuit) .. 15  
Maximum (demain) .... 26

# LE DROIT

72e ANNEE — No 108

JEUDI 2 août 1984

LE NUMERO: 30¢

## Roy: un tour a suffi

par France Pilon

OTTAWA — Albert Roy a été choisi hier soir pour porter la bannière libérale dans la circonscription d'Ottawa-Carleton, en vue du scrutin fédéral du 4 septembre, à l'issue de l'assemblée d'investiture qui n'a duré que deux heures et demie.

Le député libéral d'Ottawa-Est à Queen's Park a réussi au premier tour de scrutin à mettre k.o. les trois aspi-

rants à ce siège, devenu vacant à la suite du départ de Jean-Luc Pepin qui a récemment subi un triple pontage cardiaque.

L'avocat de 45 ans, qui siège au parlement ontarien depuis 1971, s'est rallié 1,069 des 2,019 votes alors que son plus proche adversaire, Eugène Bellemare, ne récoltait que 476 voix. L'échevin d'Ottawa, Greg MacDougall, a récolté de son côté 280 voix alors que l'économiste Ken Lavery passait en dernière

place avec 191 votes.

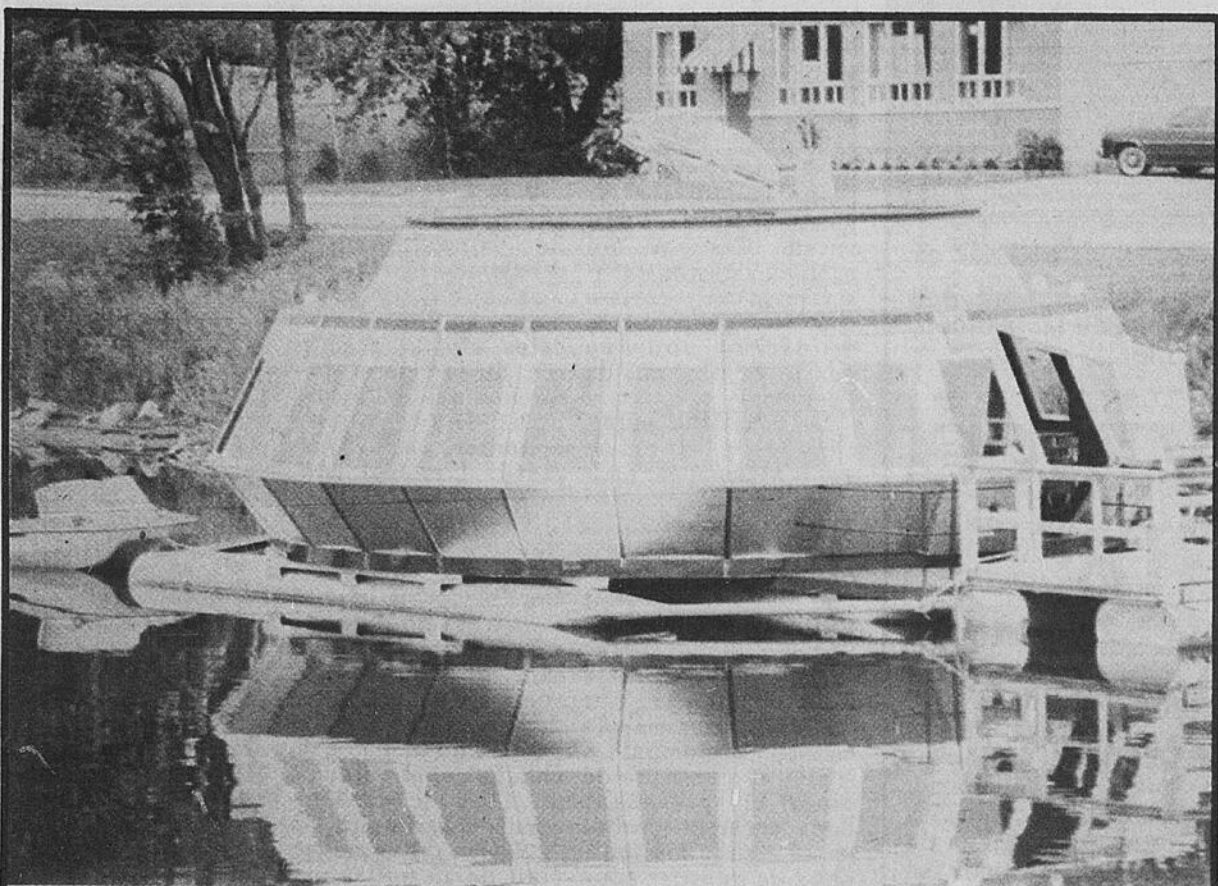
La circonscription d'Ottawa-Carleton qui a une population de près de 133,000 habitants comprend 30% de francophones et est de tradition libérale.

Elle fut le château fort de John Turner de 1968 à 1976, année de son départ de la politique. Elle passa aux conservateurs avec l'élection de Jan Pigot en 1976. Jean-Luc Pepin devait reprendre cette circonscription en 1979 et en 1980, où il s'assura d'une majorité de près de

13,000 voix.

M. Roy a assuré les partisans libéraux qu'il était prêt à relever le défi qui l'attendait. A propos des luttes qu'il a menées à Queen's Park pour la reconnaissance des droits des Franco-Ontariens, il a déclaré qu'il n'abandonnait pas la cause mais qu'il mettait plutôt son expérience au service du premier ministre et qu'il épaulerait les députés francophones siégeant au Parlement.

— Lire en page 19



### Soucoupe «flottante»

S'il vous arrive d'apercevoir cet objet «flottant» non identifié naviguant sur la rivière Désert ou la Gatineau, à Maniwaki, n'allez surtout pas crier: «Aux envahisseurs!» Il s'agit simplement d'une embarcation tout à fait «spatiale» conçue par Nelson Gagnon et qui se veut un véritable hôtel flottant à vocation touristique.

(Photo LE DROIT par Michel Gauthier)

## Le Nelson, hôtel flottant très «spatial»

par Michel Gauthier

MANIWAKI — Un objet «flottant» non identifié (OFNI) navigue depuis quelques jours sur les eaux des rivières Désert et Gatineau à Maniwaki. Son nom, c'est le Nelson, la dernière création du soudeur, mécanicien et inventeur à ses heures, Nelson Gagnon. Il s'agit d'une sorte de soucoupe flottante de 40 pieds de diamètre et 13 pieds de hauteur qui fait la navette sur les deux cours d'eau et qui peut accueillir une soixantaine de personnes en même temps.

Le «capitaine» Nelson Gagnon avait mis en service, l'an dernier, le Kidchiman (gros canot en indien) qui effectuait lui aussi un circuit touristique sur les rivières Gatineau et Désert. Devant le succès de cette première expérience, il a conçu un deuxième projet et construit de ses propres mains le Nelson qu'on appelle aussi l'OFNI.

Ce marin d'eau douce a investi \$31,000 dans son projet afin de s'assurer qu'il ferait quelque chose de différent des autres.

«Des bateaux et des navires c'est fait sur la longueur. Alors j'en ai fait un qui était rond et qui a l'allure spatiale. J'ai déjà voulu faire partie de l'aviation et je n'ai pas pu. J'aurais aussi voulu avoir un hôtel et je n'en ai pas. Alors j'ai fusionné l'hôtellerie et le spatial pour créer mon OFNI, le Nelson», a expliqué en substance M. Gagnon.

Le Nelson est justement une sorte d'hôtel flottant avec un bar et sa douzaine de tables ainsi que sa terrasse sur le toit à laquelle on accède par un escalier en calimçon.

Beau temps, mauvais temps, cette nouvelle attraction touristique est en service, soit sur horaire régulier ou sur réservation de groupe. On ne monte pas sur le Nelson, on y entre, puisque c'est une construction recouverte.

En quatre jours d'opération, le Nelson a déjà accueilli 220 passagers et son créateur espère que d'autres attractions touristiques viendront se greffer autour de cette nouveauté.

«Environ 40 pour cent de la clientèle du Kidchiman provenait de l'extérieur de la région l'an dernier», a souligné M. Gagnon pour expliquer l'attrait que peut représenter une telle activité pour les visiteurs.

Cet attrait s'est d'ailleurs déjà fait sentir puisqu'un groupe de la caravane de Beauce Carnaval, qui est de passage à Maniwaki pour la fin de semaine, a réservé le Nelson pour 23h30 vendredi.

Pour augmenter la rentabilité de son entreprise, M. Gagnon a demandé et obtenu que la passerelle qui enjambe la rivière Désert soit relevée de huit pieds. Les dimensions du Nelson étaient trop imposantes pour qu'il puisse passer au-dessous, perdant ainsi l'accès aux magnifiques plages de sable de la rivière Désert.

Toujours dans le but de développer son entreprise, il a également loué une île sur la rivière Gatineau afin d'y faire des aménagements pour accueillir les touristes.

M. Gagnon a par ailleurs bénéficié de l'aide technique de différents organismes locaux pour mener son projet à terme, dont le Centre touristique de la Haute-Gatineau qui reçoit les appels de ceux qui veulent en savoir plus long sur le Nelson.

## Impôt: Turner ne dit pas non au 20% uniforme

par Patricia Poirier

VANCOUVER — L'idée du Nouveau parti démocratique qui veut un taux d'impôt uniforme de 20% sur les revenus des riches a «du mérite», selon le premier ministre libéral, John Turner. Une modification en ce sens du régime fiscal augmenterait les revenus du gouvernement fédéral d'au moins \$150 millions par année, a soutenu plus tôt cette semaine à Vancouver, le chef du NPD, M. Ed Broadbent.

Hier, après avoir rencontré le maire de Vancouver, Mike Harcourt, lors d'une réunion privée, M. Turner n'a pas rejeté la proposition du NPD, lorsqu'il fut interrogé par les journalistes. Il a dit que cela avait du mérite, tout en évitant de s'engager davantage. Il a ajouté que s'il avait quelque chose à annoncer, il le ferait.

Le maire de Vancouver est un néo-démocrate bien connu et il n'était donc pas question qu'il appuie la candidature de M. Turner. Il a précisé qu'il l'avait vu parce qu'il est premier ministre. Quant au chef libéral, il n'était pas malheureux d'être vu aux côtés de ce néo-démocrate dans une ville et une province où ce parti représente encore un adversaire de taille.

Par ailleurs, M. Turner a de nouveau catégoriquement refusé de participer à un débat portant sur la situation économique de la Colombie-Britannique comme l'a demandé un réseau de télévision de cette province. Les leaders du NPD et du Parti progressiste-conserva-

teur, ont fait savoir qu'ils seraient disposés à participer à un tel débat. Le premier ministre a répété qu'il avait déjà rencontré ses adversaires politiques lors d'un face-à-face en anglais et en français et qu'il lui fallait désormais consacrer tout son temps à rencontrer le plus de Canadiens possibles lors de cette campagne électorale. Il participera aussi au débat sur les droits des femmes qui aura lieu à la mi-août.

Hier, le premier ministre a surtout fait campagne dans Vancouver-Quadra où il va tenter de se faire élire le 4 septembre.

Au cours de deux réceptions en plein air et d'un rallye dans le centre-ville de Vancouver, M. Turner a fait savoir qu'il comprenait le sentiment d'aliénation qui afflige les résidents de l'Ouest et a promis que «toute la psychologie allait changer» lorsqu'il sera député et premier ministre représentant une circonscription de Vancouver.

## Le Conference Board ne prédit que fléaux en 85

OTTAWA (PC) — La croissance économique s'arrêtera, le chômage progressera, le déficit du pays augmentera, notre dollar fléchira et les bénéfices des sociétés seront en baisse. Voilà ce que nous promet le Conference Board du Canada dans son rapport le plus pessimiste depuis la récession.

Et tous ces maux découleront des taux d'intérêt américains croissants, qui encourageront également une hausse des taux d'intérêt chez nous, affirme l'organisme indépendant de prévision économique à buts non lucratifs dans ses plus récentes conjonctures trimestrielles rendues publiques aujourd'hui.

«Le Conference Board du Canada n'attend vraiment aucune croissance réelle en 1985, soit un fléchissement sensible à l'égard des 3.4% de croissance

prévus pour cette année», souligne un communiqué accompagnant le rapport.

Bien plus, ce communiqué a-t-il tenu les données qui l'accompagnent. Ces dernières démontrent qu'une fois l'inflation prise en ligne de compte, le produit national brut, cet indice de la valeur de tous les biens et services produits au pays, diminuera en réalité de 0.2%.

Quant au taux de chômage, actuellement de 11.2%, il atteindra un taux moyen de 12.1% au quatrième trimestre de 1985 et maintiendra une moyenne de 11.8% pour l'ensemble de l'année. Sa moyenne, cette année, est de 11.3%.

**Déficit désastreux**  
Le déficit fédéral, vu selon l'année du calendrier, atteindra \$32.5 milliards en 1985, soit au-dessus de \$4 milliards de plus que les \$28.2 milliards prévus pour l'année présente.

Le dollar vaudra en moyenne seulement 75.5 cents US, au regard de 76.8 cents US cette année.

Les bénéfices des sociétés et entreprises avant paiement des taxes, après avoir grimpé de 26.5% cette année, chuteront de 2.8% en 1985.

«Comme dans le dynamisme interne de l'économie canadienne on ne retrace aucun facteur pouvant être la cause d'un tel affaiblissement de notre taux de croissance, cette absence presque totale de croissance en 1985 ne peut être attribuée qu'à la détérioration du contexte international, principalement des taux d'intérêt croissants, indique le Conference Board.

«Aussi, tant que ces taux ne diminueront pas sensiblement, il sera quasi impossible au Canada de connaître une vigoureuse croissance économique.»

### élections 84

• Turner milite «chez lui» dans Vancouver-Quadra; Broadbent multiplie les attaques contre Mulroney qui, lui, promet «d'engraisser» l'armée et de raviver Via Rail. — page 3

• Chrétien a ravalé sa défaite contre Turner; PN: Léger y croit mais ne sera pas candidat. — page 4

• PLC Glengarry-Preescott-Russell: le candidat défait, Jean-Marc Lalonde, estime que la lenteur du vote lui a nuï énormément lors de l'assemblée d'investiture. — page 19

### l'outaouais

• Les assistés sociaux démontrent tellement peu d'intérêt au programme de travaux communautaires que certains projets, tel celui de Ferme Limbour, sont sérieusement menacés. — page 11

• 250 religieuses, appartenant à plusieurs ordres cloîtrés ou semi-cloîtrés, assisteront à la messe du pape au couvent des Servantes de Jésus-Marie à Hull. — page 11

### sports

• Los Angeles: les Américains s'offrent une petite pause dans leur ruée vers l'or. — pages 29 et 30

• Pour une troisième fois consécutive, Charlie Lea voit sa 15e victoire de la saison lui échapper, les Expos s'inclinant 4 à 0 face aux Pirates de Pittsburg. — page 31

### au pays

• Querelle des loteries: un accord fédéral-provincial serait imminent; trouvé coupable de harcèlement sexuel, le député libéral de Niagara Falls, Al MacBain, est condamné à payer \$1,500 d'amende à sa victime. — page 5

### le monde

• Boeing d'air France détourné: les terroristes libèrent 11 otages et menacent d'en exécuter un toutes les heures. — page 2

• La marine et l'armée de l'air israéliennes bombardent une base palestinienne dans le nord du Liban. — page 10

• La Grande-Bretagne et la Chine seraient sur le point de conclure un accord sur le statut de Hong Kong. — page 9

### au québec

• Sécurité sociale: des milliers de Québécois pourront recevoir des pensions des Etats-Unis. — page 18

• Un porte-parole des évêques répond aux critiques féministes. L'Eglise, dit-il, évolue sur bien des points, mais ne bougera pas d'un pouce sur des questions de théologie. Or, c'est le cas des relations sexuelles dans le mariage. — page 17

### sommaire

Annonces classées .....	22 à 26
Bandes dessinées .....	8
Canada et le monde .....	2 à 10
Cinéma-spectacles .....	14-15
Editorial .....	6
Economie .....	34-35
Horoscope .....	25
Mot caché .....	23
Mots croisés .....	24
Nécrologie .....	21
Ottawa-Carleton et l'Ontario .....	19-20-28
Outaouais et Québec .....	11 à 18
Page sociale .....	8
Sports .....	29 à 33

## Sherbrooke retrouve 35 ans d'Histoire «égarée»

SHERBROOKE (PC) — La ville de Sherbrooke ne célébrera pas son 150e anniversaire prévu pour 1987, car les historiens viennent de retrouver 35 ans d'Histoire oubliés sur une tablette. Le 150e anniversaire qui aurait dû être célébré en 1952 est malheureusement passé inaperçu. Cette révélation a été

faite par des historiens travaillant au sein du Comité provisoire du 150e anniversaire de Sherbrooke. Le comité n'avait plus d'autre choix que de se saborder. Selon les historiens, c'est une méprise qui a fait croire que la date de naissance officielle de la communauté sherbrookeuse remontait à 1837.

En fait cette date souligne une transaction immobilière marquant le début timide de l'industrialisation de la ville, mais dès 1802, on y avait établi une scierie et un moulin à farine. Qu'à cela ne tienne les Sherbrookeois célébreront leur 200e anniversaire en 2,002.

## Drapeau en berne

BRANTFORD (PC) — Le drapeau était en berne hier à l'hôtel de ville de Brantford, où avait lieu les funérailles de Stuart Kelly, qui avait gagné une notoriété nationale en décrochant en janvier dernier un gros lot de \$13.9 millions à la loterie 6-49. Stuart Kelly a succombé à un cancer dimanche. Il avait appris la nature de sa maladie à son retour de vacances en Floride, après avoir gagné le gros lot.

TRUST GENERAL

DÉPÔT GARANTI 771-3227

13 3/4% (3 ans) Intérêt annuel

# Détournement: 13 passagers libérés

TEHERAN (AFP) — Onze femmes et deux enfants au total ont été libérés dans la journée d'hier et dans la nuit de mercredi à jeudi par les pirates de l'air auteurs du détournement du Boeing-737 d'Air France, a-t-on appris tôt ce matin de source diplomatique française à Téhéran.

Ce chiffre a été communiqué par le ministre iranien des Affaires étrangères au chargé

d'affaires français à Téhéran, M. Jean Perrin. Il était toutefois impossible d'obtenir une confirmation des libérations de la nuit à l'aéroport de Téhéran.

47 passagers et membres d'équipage seraient encore retenus par les auteurs de ce détournement commencé mardi.

Les personnes libérées ont été prises en charge par les autorités iraniennes et l'on

ignore où elles se trouvent. Hier à la mi-journée, les trois pirates avaient permis à une femme et un enfant malades de quitter l'avion. En fin d'après-midi, ils libéraient deux autres femmes.

Par ailleurs, les diplomates représentant plusieurs pays dont des ressortissants se trouvent à bord de l'appareil (Grande-Bretagne, Suisse, RFA, Suède, Japon, France) de-

vaient entreprendre tôt ce matin une démarche officielle commune auprès des autorités iraniennes, a-t-on appris de source diplomatique française.

L'ultimatum des pirates lancé dans la nuit a fixé comme délai 09h00 locales (01h30 HAE) pour que le gouvernement français relâche cinq personnes détenues en France, faute de quoi un passager français serait tué toutes les heures.

## Hausse de taxes de 4.3% en 1985?

OTTAWA — Pour maintenir le niveau actuel de services en 1985, les citoyens d'Ottawa peuvent s'attendre à une augmentation de taxes municipales de 4.3% selon le guide de directives approuvé hier soir par les conseillers à l'hôtel de ville.

Certes, on visera aussi à éviter une augmentation. Une fois de plus, le Service des finances s'efforcera pour présenter aux élus une série d'options que ceux-ci auront bien peu de tentations d'adopter en entier juste avant une année d'élections.

Pour M. Cliff Simpson, l'imperturbable directeur du budget, la ville fait face à une augmentation moindre de taxe cette année parce que «l'inflation n'est plus qu'à 5% en comparaison de 12% en 1983». La ville cependant

négoce avec ses fonctionnaires et s'attend de devoir leur verser des hausses de salaires d'au moins 5%.

De son côté, M. James Durrell, conseiller du quartier Durrell, qui mijote l'intention de se présenter à la mairie, trouve non seulement le facteur de 4.3% de hausses «raisonnable». Mais il voudrait en plus que la ville continue la rénovation de ses équipements sportifs. En particulier, il souhaite une rénovation majeure de tout le parc de Mooney's Bay.

«Je suis un sportif et je ne me cache pas où penchent mes intérêts», a déclaré hier le conseiller Durrell.

Comme chaque année, le véritable exercice du budget municipal, avec tous ses épuisants chapitres, ne surviendra qu'en décembre.

## L'état du bébé Hollie est critique

LONDRES (AFP) — riverait, a-t-on indiqué de source hospitalière.

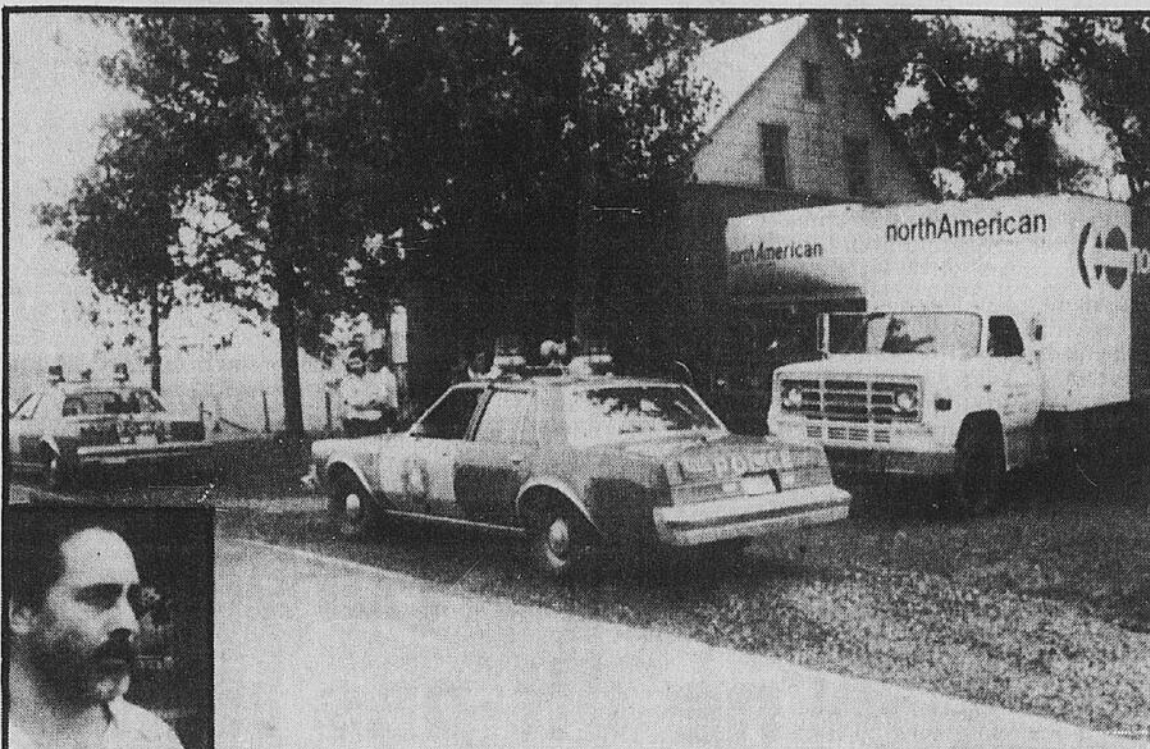
Avant que la perforation intestinale ne soit décelée, le porte-parole de l'hôpital où avait eu lieu la greffe du cœur avait indiqué, dans la matinée d'hier, que Hollie avait passé une bonne nuit, pendant laquelle elle s'était montrée éveillée et vive.

L'enfant est née le 20 juillet dernier avec la partie gauche du cœur en moins à la suite d'une maladie congénitale rare et incurable.

Le bébé, âgé de douze jours, a été ramené dans le service de soins intensifs après cette intervention chirurgicale, qui a permis de remédier à un épanchement de liquide dans la cavité abdominale dû à une petite perforation de l'intestin. Le porte-parole a estimé possible que l'enfant soit née avec ce problème intestinal.

Selon lui, cet épanchement était plutôt dangereux, car il aurait pu compromettre les progrès constatés à la suite de la transplantation cardiaque.

L'état de santé de la petite Hollie est suivi seconde par seconde. Les parents du bébé, Anthony, 26 ans, et Janet, 24 ans, sont restés, hier soir, près du service de soins intensifs au cas où quelque chose ar-



**Chassés**  
Des autos de police, des camions de déménagement et un huissier ont procédé à l'éviction de M. Marcel Talbot (en médaillon), ancien président du Mouvement pour la survie des agriculteurs, et de sa famille à St-Cyrille hier.

## Agriculteur évincé de son domicile

DRUMMONDVILLE (PC) — M. Marcel Talbot, 46 ans, et sa famille, résidant à St-Cyrille, près de Drummondville, ont été chassés de leur logis hier sur ordre de l'Office du Crédit agricole du Québec.

C'est la première fois que l'OCA procède à l'éviction d'un agriculteur au Québec. Cependant, le 21 octobre 1983, la Société fédérale de crédit agricole avait procédé à un geste semblable à St-Simon de Bagot contre la famille Jean-Guy Bessette.

Dès 7h30 hier matin, le huissier Henri-Paul Proulx est arrivé sur les lieux accompagné de deux camions de déménagement et de cinq voitures de police de la Sûreté du Québec, ne laissant aucune autre possibilité aux Talbot que d'être évincés.

Même s'il avait été avisé depuis longtemps de quitter les lieux à la suite de difficultés financières, M. Talbot ne croyait pas que l'Office donnerait suite à ses menaces de le chasser.

Ancien président d'un organisme de combat agricole, le Mouvement pour la survie des agriculteurs (MSA), M. Talbot croit que l'OCA a voulu faire un exemple auprès de tous les autres agriculteurs qui sont dans la même situation que lui.

Autrefois employé de la General Motors à Ste-Thérèse, M. Talbot avait

quitté un lucratif emploi en 1977 pour retourner près de son village natal et y acheter une ferme. Encouragé par le gouvernement du Québec à se lancer dans l'élevage du bovin de boucherie, il avait englouti toutes ses économies et emprunté quelques centaines de milliers de dollars de l'Office pour se lancer dans l'élevage.

Cependant, à la suite de la chute spectaculaire de cette production, il devait déclarer une faillite de \$100,000 en 1982 et sa terre fut reprise par l'OCA. Libéré de la faillite il y a quelques semaines, il espérait ou bien racheter sa terre, ou disposer d'un peu de temps.

Selon M. Talbot, l'éviction constitue un règlement de compte entre l'OCA et les cultivateurs, une démonstration de force de l'OCA et un exemple public de cet organisme contre les agriculteurs du Québec qui rencontrent des difficultés.

M. Jean-Claude Boucher de Ste-Christine, président du MSA et présent sur les lieux, estime que l'OCA veut faire pression sur les autres agriculteurs qui sont en difficultés comme M. Talbot.

M. Talbot a invité les agriculteurs à l'accompagner à Québec pour sensibiliser le premier ministre René Lévesque à la situation présente.

## Pas de passe-droits pour les échevins...

OTTAWA — La ville d'Ottawa ne suspendra pas sa publicité dans les journaux de quartiers qui refusent de publier gratuitement la chronique d'un échevin.

Elle ne défrayera pas non plus les \$1,800 par année pour cette chronique dans le deux seuls journaux qui refusent maintenant de la publier gratuitement: soit le «Centretown News» et l'«Ottawa South Report».

Il s'agit, dans chaque cas, de publications de l'École de journalisme de l'université Carleton qui prétendent trouver suffisamment de reporters chez les journalistes étudiants pour se passer de la plume de l'échevin.

Le conseiller municipal Howard Smith avait apporté cet article au Conseil après que son différend personnel avec l'«Ottawa South Report», distribué dans le quartier Capital, eut pris la forme d'une vendetta.

En payant la chronique d'un conseiller dans le journal, le conseil municipal a craint au contraire de créer un précédent dont aurait profité ensuite tous les journaux de quartier pour demander à leur tour l'obole à la ville.

Ce n'est qu'à la toute dernière minute, et après une heure de discussion, que le conseiller Smith a consenti à avouer son conflit d'intérêt dans ce dossier où il aurait reçu de la ville \$90 pour la publication de sa chronique, si la proposition originale du service avait passé.

Les conseillers Rolf Hasenack, de Dalhousie, et Diane Holmes, de Wellington, ont avoué facilement leur conflit d'intérêt et se sont également abstenus de voter.

L'«Ottawa South Report», un mensuel, cessera probablement de publier le mois prochain. Il repré-

sentait son ancien nom d'«Oscar» et sera publié par l'Association communautaire d'Ottawa-Sud plutôt que par les étudiants en journalisme de l'université Carleton qui avaient pris la relève durant un an.

## Essence: GM et Ford se plaignent des normes

WASHINGTON (AFP) — Les normes de consommation d'essence imposées aux constructeurs d'automobile américains sont trop sévères, du fait de la préférence des acheteurs pour les grosses cylindres, ont affirmé mardi General Motors et Ford.

En 1975, en réaction à l'embargo sur le pétrole arabe, le Congrès avait imposé l'établissement de normes de consommation, limitant la consommation moyenne de l'ensemble de la gamme de modèles de chaque constructeur à un taux de consommation maximum. En 1976, ce taux moyen était de 15 milles par gallon, soit 15.7 l à 100 km. Pour les modèles 1984, il est de 25.4 milles par gallon, soit 9.3 l aux 100 km.

Les deux premiers constructeurs américains, General Motors et Ford, ont affirmé mardi au cours

de l'enquête publique menée par le Congrès sur cette question que ces normes «obligeraient les constructeurs à étudier des réductions de ventes de certains modèles, plus gourmands, ce qui pourrait avoir de graves conséquences sur l'emploi et sur la liberté de choix du consommateur».

Mais le troisième constructeur américain, Chrysler, a pour sa part vigoureusement critiqué cette position, affirmant qu'une réduction des normes fédérales de consommation d'essence «indiquerait aux consommateurs que nous sommes prêts à risquer une nouvelle crise de l'énergie».

Pour pouvoir respecter les normes moyennes, les deux premiers constructeurs ont demandé que les camions légers bénéficient de normes plus élevées.

**Le Droit** est composé, imprimé et publié par les ateliers de Le Droit, Division de Groupe Unimédia Inc., au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées.

Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

**ABONNEMENT:** Edition quotidienne livrée à domicile par porteur: \$75.00 par année; 6 mois: \$37.50; trois mois: \$18.75; un mois: \$6.25; une semaine: \$1.50. Tarif de l'abonnement servi par la poste: \$19.00 par année; six mois: \$9.50; trois mois: \$4.75; un mois: \$1.50. Tarif de l'abonnement deuxième classe enregistrement numéro 044.

**TELEPHONE** — Renseignements (613) 560-2500  
— Abonnements 560-2525  
— Annonces classées 560-2750  
— Salle des nouvelles 560-2711

**MISE AU POINT RICHELIEU**  
Dans les annonces publicitaires Richelieu ayant paru le 1er août 1984, vous auriez dû lire:

**EPONGE ROBERT**  
1.49 ch.

**THE EN SACHET** - Salada, pqt de 120  
4.99

**RIZA A GRAINS LONGS**  
Uncle Bens  
Cont. 450 g  
1.29

Dans la circulaire Richelieu de la semaine du 30 juillet, vous auriez dû lire:

**DETERSIF EN POUVRE**  
Breeze, bte 6 litres  
3.99

Dans la même circulaire, le produit suivant n'aurait pas dû paraître:

**LEGUMINEUSES,**  
Bravo,  
Poids Cliche, haricots rouges, fèves blanches, bianlites, bte 540 ml.

**FUTONS GRATUITS**  
Tirage du mois  
Aucun achat nécessaire

**Vente d'été**  
Simple \$92  
Double \$116  
Grand lit \$132

**Best Rest Futons**  
1103, rue Bank  
230-3966 230-6498

## Corine a gagné son droit à l'insémination

CRETEIL (AP) — Corine Parpalaix pourra se faire inséminer avec le sperme de son mari décédé. Ainsi en a décidé le tribunal de grande instance de Creteil, présidé par M. Albert Daussey, en donnant raison, hier, à cette jeune femme de 23 ans dans son procès l'opposant au CECOS (Centre d'étude et de conservation du sperme) de Villejuif.

Le CECOS avait recueilli, le 7 décembre 1981, le sperme d'Alain Parpalaix avant que ce dernier, atteint d'un cancer des testicules, ne subisse un traitement risquant de le rendre stérile, et s'opposait à la demande de restitution formulée par son épouse.

Le tribunal a ordonné au CECOS de «remettre au médecin choisi par Corine Parpalaix, à la première demande et à la date fixée par ce dernier à l'intérieur d'un délai d'un mois, l'intégralité du prélèvement du sperme d'Alain Parpalaix».

Cependant, toujours selon le tribunal, «à défaut d'une demande exprimée dans ces mêmes conditions dans un délai de six mois, le CECOS sera tenu de détruire le sperme qu'il conserve».

Incontestablement, il s'agit là d'une décision inédite et qui ne pourra pas être sans conséquence sur le droit familial. Dans cette affaire, il y avait un problème moral et un autre de droit. Au nom de l'amour — amour dont elle avait fait preuve en épousant Alain deux jours avant sa mort, le 23 décembre 1983 — Corine Parpalaix réclamait le sperme de son mari. Au nom de la défense de la famille, le CECOS rejetait cette demande, afin de ne pas contribuer à la conception d'un orphelin.

En premier lieu, se posait la question de la volonté du défunt de voir son épouse inséminée après sa mort en l'absence de dispositions testamentaires en ce sens.

Le défenseur du CECOS, Me Catherine Paley-Vincent affirmait pour sa part que cette volonté n'était pas clairement démontrée. Le tribunal a jugé différemment, estimant qu'il existe «un ensemble de témoignages et de présomptions qui établissent sans équivoque la volonté formelle du mari de Corine Parpalaix de rendre son épouse mère d'un enfant commun, que la conception de cet enfant survienne de son vivant ou après sa mort».

Les juges ont également fait valoir «que le CECOS, dès lors qu'il ne prouve, ni n'allègue avoir prévenu Alain Parpalaix de son opposition à une remise de son sperme après sa mort, a accepté tacitement la volonté de celui-ci».

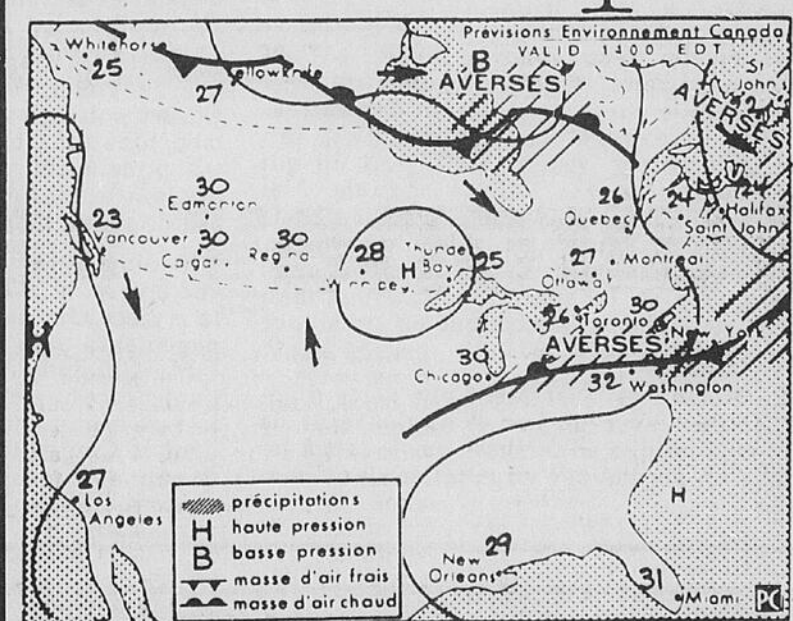
En second lieu, on pouvait s'interroger sur la nature du contrat passé entre le CECOS et Alain Parpalaix. S'agissait-il d'un simple contrat de dépôt, impliquant restitution aux héritiers, comme le soutenait Mes Paul Lombard et Jean-Marie Burguburu, les avocats de Corine, ou était-ce un contrat dont l'objet était lié à l'existence du donneur et disparaissait avec son décès, comme l'affirmait le défenseur du CECOS.

Le tribunal a tranché en considérant qu'il y avait dans ce cas précis «un contrat spécifique».



Corinne Parpalaix, à son arrivée en cour avec ses avocats Me Jean-Marie Burguburu (à gauche) et Paul Lombard. La cour lui a donné raison.

## au gré du temps



	Min	Max
<b>Une forte zone de haute pression qui nous arrive des Prairies canadiennes maintiendra le beau temps à travers nos régions au cours prochains jours, malgré le passage d'une faible perturbation au sud des Grands lacs pendant le week-end. Ensoleillé aujourd'hui, avec passages nuageux. Maximum Vancouver 26, aujourd'hui et vendredi. Minimum la nuit prochaine de 15. Les probabilités de précipitations pour aujourd'hui et demain sont de 10%. Aperçu pour samedi: ensoleillé, avec fréquents passages nuageux. Le soleil se couche aujourd'hui à 20h 29 et se lève demain à 05h 48.</b>		
Calgary	12	27
Edmonton	13	30
Halifax	14	24
vers nos régions au cours prochains jours, malgré le passage d'une faible perturbation au sud des Grands lacs pendant le week-end.	18	22
Ensoleillé aujourd'hui, avec passages nuageux. Maximum Toronto 20, 20	11	22
de 26, aujourd'hui et vendredi. Minimum la nuit prochaine de 15. Les probabilités de précipitations pour aujourd'hui et demain sont de 10%.	13	30
Aperçu pour samedi: ensoleillé, avec fréquents passages nuageux. Le soleil se couche aujourd'hui à 20h 29 et se lève demain à 05h 48.	18	27
Maximum normal: 26	18	30
Minimum normal: 14	15	30
Maximum record: 33,9 en 1944	18	24
Minimum record: 8,3 en 1947	21	32
	22	31
<b>A l'étranger</b>		
Amsterdam	18	21
Athènes	18	33
Bruxelles	12	23
Genève	15	30
Paris	14	23
Rome	16	33



## Bain de foule

John Turner et Paul Manning, candidat libéral dans Vancouver-Centre, multiplient les poignées de mains lors d'un rassemblement dans le centre-ville de Vancouver à l'heure du dîner.

(Photolaser PC)

## Turner milite «à domicile»

par Michel G. Auger

VANCOUVER (PC) — Le chef libéral John Turner a passé sa première journée comme candidat officiel dans Vancouver-Quadra à faire campagne dans sa circonscription et à donner un coup de main aux autres candidats libéraux de la région de Vancouver.

Désigné officiellement candidat mardi soir par l'association libérale de Quadra, M. Turner a passé la majeure partie de la matinée à rencontrer des électeurs lors de deux "assemblées de cuisine" chez des militants libéraux.

"Je serai présent dans la circonscription et je reviendrai le plus souvent possible", a-t-il soutenu.

La veille, lors de son assemblée de mise en candidature, M. Turner avait promis que le bureau du premier ministre aurait une présence officielle et permanente à Vancouver et qu'il tiendrait des assemblées publiques régulières où les citoyens de Quadra et de Vancouver pourraient poser toutes les questions qu'ils désirent.

En matinée, M. Turner avait rencontré le maire de Vancouver, M. Michael Harcourt, avec lequel il a eu une rencontre d'une demi-heure.

M. Turner n'y a fait aucune promesse, sinon d'aider Vancouver à obtenir une franchise des ligues majeures de baseball et de faire tout en son possible pour aider l'exposition de 1986, qui doit avoir lieu à Vancouver et dont la tenue a été mise en doute par de nombreux problèmes ouvriers.

Quant à M. Harcourt, il a indiqué que la porte de l'hôtel de ville de Vancouver était ouverte à tous les candidats et que le fait de recevoir M. Turner ne signifiait pas qu'il appuyait officiellement les libéraux.

Aux questions des journalis-

tes, M. Turner a répondu qu'il avait tout à fait l'intention de respecter la constitution en ce qui concerne les relations avec les municipalités et qu'il ne voulait aucunement court-circuiter les gouvernements provinciaux.

Plus tard, lors d'un rassemblement au centre-ville, M. Turner a rappelé l'importance de la collaboration avec les provinces si le Canada veut continuer à demeurer compétitif sur les marchés mondiaux.

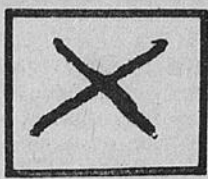
"Nous ne pouvons plus nous payer le luxe d'avoir Victoria, Edmonton ou Québec en conflit constant avec Ottawa. Je suis ici pour vous dire que je rétablirai l'harmonie dans ce pays et que je dirigerai un gouvernement national fort, mais qui respecte les juridictions provinciales", a-t-il soutenu.

Ce rassemblement du centre-ville, où tous les candidats libéraux de la région de Vancouver étaient présents, n'a pas semblé susciter beaucoup d'intérêt.

L'historique square Robson, devant la galerie d'art de Vancouver, était à peine rempli à moitié de partisans libéraux et de curieux, bien qu'il ait eu lieu à l'heure du lunch et tout près des grands édifices à bureaux du centre-ville.

M. Turner devait passer l'après-midi à enregistrer des messages publicitaires avant de prendre la parole lors de l'assemblée de mise en candidature dans Capilano, banlieue cossue de Vancouver où il était question qu'il soit candidat.

## bulletins de vote



par Adrien Cantin

### • Nouveaux effectifs libéraux

Jean Chrétien a catégoriquement nié hier que la machine électorale libérale ait du mal à prendre sa vitesse de croisière, mais la direction de la campagne continue d'effectuer des mises au point d'urgence, à mi-chemin dans la course.

La journée de mardi marquait le retour du "faiseur de pluie", le sénateur Keith Davey, à la co-présidence de la campagne de John Turner, lui que M. Turner avait écarté à cause de ses liens trop étroits avec l'administration Trudeau.

Hier, on a comblé les lacunes qu'on avait cru voir au niveau des minorités ethnoculturelles, des femmes et des jeunes, en nommant le Dr Raina Ray à titre de co-directeur du comité féminin de la campagne et Alvin Curling comme co-directeur du comité sur le multicultu-

ralisme.

Le Dr Ray et M. Curling auront à peine un mois pour se faire valoir.

Quant au sénateur Davey, il doit continuer de se froter les mains de plaisir et un des trois autres co-présidents de la campagne libérale, le ministre Judy Erola, pourra peut-être respirer un peu mieux puisqu'elle aura un peu plus de temps pour faire campagne dans sa circonscription de Nickel Belt où elle n'est pas du tout certaine d'être réélu.

Le néo-démocrate John Rodriguez, qui a représenté la circonscription entre 1974 et 1980, est bien déterminé à renvoyer Mme Erola à ses anciennes occupations.

La majorité de Mme Erola, en 1980, n'était que de 2,276 votes, et cela, en pleine remontée de popularité du parti libéral au pays.

### • Deux baffes pour MacBain

Après avoir été condamné pour harcèlement sexuel par un tribunal de la Commission canadienne des droits de la personne, le député libéral de Niagara Falls, Al MacBain, a reçu une autre taloche, hier.

Il avait déclaré lors de son assemblée de mise en candidature, jeudi dernier, que le gouvernement fédéral

achèterait le surplus de 30,000 tonnes de raisins des producteurs de sa circonscription, ce que le nouveau ministre de l'Agriculture, Ralph Ferguson, a refusé de reconnaître.

M. Ferguson et un fonctionnaire de son ministère, à Ottawa, ont dit avoir entendu parler de cette affaire pour la première fois hier.

### • Turner veut du baseball

Le premier ministre John Turner estime que la ville de Vancouver devrait avoir sa propre équipe de baseball majeure.

M. Turner, qui aspire à se faire élire dans une circonscription de Vancouver, a fait cette déclaration hier à la suite d'une rencontre avec le maire de cette ville, Michael Harcourt.

Mais voilà, le gouvernement du Canada n'a rien à

dire sur cette question, à moins de nationaliser une des deux ligues de baseball majeur dont les sièges sociaux se trouvent aux États-Unis, et qui seules ont le privilège d'accorder des franchises.

Par ailleurs, si elle devait obtenir une franchise bientôt, Vancouver deviendrait la seule équipe au Canada à évoluer dans un stade couvert.

### • Léger et le hockey

M. Marcel Léger, celui qui a décidé de demeurer sur la scène provinciale après avoir fondé le Parti nationaliste, au Québec, accuse les médias d'information de considérer ce parti comme marginal dans la présente campagne.

"C'est pas parce que les Expos ou les Canadiens ne sont pas les plus forts qu'on va juste parler des Mets de New York, des Is-

landers ou des Oilers d'Edmonton dans les pages de sport des quotidiens", a déclaré hier soir M. Léger, pour étayer sa thèse.

M. Léger affirme que les grands médias accordent plus d'importance aux Rhinocéros et au Parti communiste, et il soutient que négliger de la sorte le PN constitue un danger pour la démocratie.

### • La belle nappe

John Turner venait de faire l'éloge du multiculturalisme et de la compréhension entre les communautés culturelles de la circonscription de Vancouver-Quadra, où il brigue les suffrages, lorsque son épouse, Geillis,

a reçu en cadeau un Sari en soie rouge des membres de la communauté indienne.

"Est-ce une nappe?", s'est demandé à voix haute une dame de l'auditoire qui participait à une réception en plein-air.

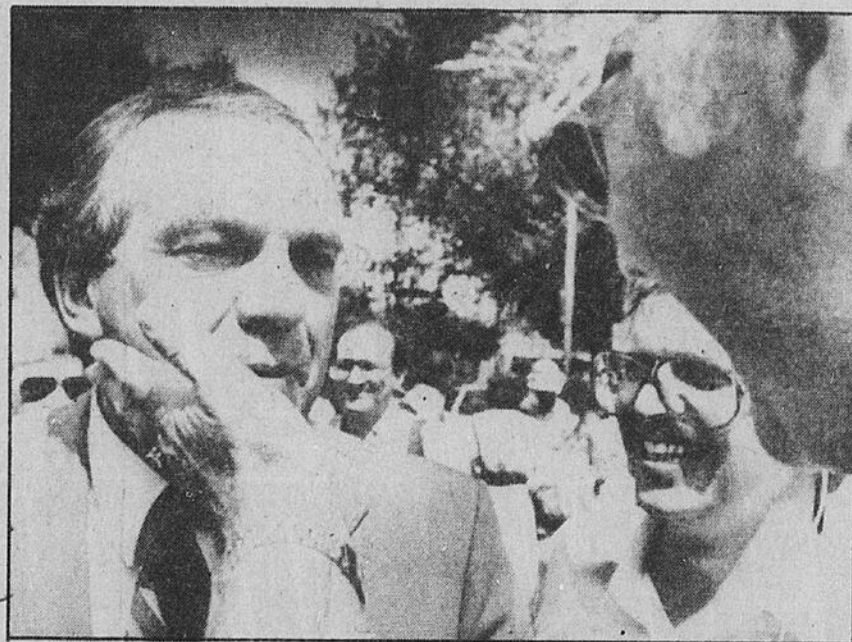
# Broadbent multiplie les attaques contre Mulroney

SASKATOON (PC) — Déclarant que le principal adversaire du NPD dans l'Ouest canadien était le Parti conservateur, M. Ed Broadbent a continué à s'attaquer, hier, à M. Brian Mulroney.

Devant quelque 400 partisans qui piquenaquaient dans un parc, le leader néo-démocrate a comparé M. Mulroney au premier ministre conservateur de la Saskatchewan, M. Grant Devine, après l'avoir comparé, la veille, au premier ministre créditiste Bill Bennett, de la Colombie-Britannique.

Ces deux premiers ministres, a affirmé M. Broadbent, ont fait des campagnes électorales "vides d'idées" et, une fois élus, ils ont imposé des mesures d'austérité affectant particulièrement les femmes et les vieillards et conduisant à un affrontement avec les syndicats.

"Grant Devine et Bill Bennett, avec l'appui de Brian Mulroney, ont fait reculer leur province respective", a lancé le chef du NPD.



## Un fervent partisan

Le leader néo-démocrate Ed Broadbent reçoit une tape amicale d'un admirateur au cours d'un pique-nique à Saskatoon hier. M. Broadbent passe deux jours en Saskatchewan.

(Photolaser PC)

M. Broadbent a cité en exemple le gouvernement néo-démocrate du Manitoba, où le taux de chômage a baissé au cours des derniers mois et où le climat est devenu nettement plus favorable aux investissements.

Par contre, a-t-il poursuivi, il n'y a qu'à Terre-Neuve où le taux de chômage soit plus élevé qu'en Colombie-Britannique. En Saskatchewan, le déficit a atteint \$856 millions sous l'administration de M. Devine.

M. Broadbent était accompagné de M. Roy Romanow, ancien procureur général néo-démocrate de la Saskatchewan, qui a prédit que le NPD va conserver ses sept sièges dans cette province et va aller en chercher deux autres.

"Après quatre semaines de campagne, a dit M. Romanow, la position du NPD s'est grandement améliorée dans cette région."

Pour M. Romanow, ce progrès doit être attribué à M. Broadbent, qui fait une meilleure campagne électorale que MM. John Turner ou Brian Mulroney.

# Mulroney «engraisserait» l'armée

par Denis Lessard

NEWCASTLE, N.-B. (PC) — Un gouvernement conservateur augmenterait la taille de l'armée, a promis hier le chef tory Brian Mulroney, qui s'est engagé à procéder à une révision en profondeur des politiques canadiennes en matière de défense.

Dans une localité toute proche de la base militaire de Chatham, M. Mulroney s'est attaqué à la politique «cavalière» du gouvernement en matière de défense, l'accusant de saper la crédibilité du Canada par sa négligence.

"C'est une politique basée sur les excuses, la chance et les regrets. La défense du pays est trop importante, les retombées économiques pour les régions trop essentielles pour être traitées de façon aussi cavalière", a lancé M. Mulroney.

Il s'est par ailleurs engagé à grossir les effectifs de l'armée jusqu'à 90,000 militaires d'ici trois ans. Il y a actuellement 82,000 soldats réguliers.

Plus tard cependant un adjoint de M. Mulroney n'a pu préciser le coût de ces engagements ni préciser les retombées économiques qu'ils produiraient.

Cette année Ottawa consacre \$8,8 milliards à la défense, \$927 millions de plus que l'an dernier. En vertu d'un accord des pays de l'OTAN, le Canada s'est

engagé à une croissance réelle de trois pour cent des dépenses de défense, mais les conservateurs n'ont toujours pas précisé leur engagement jusqu'ici. Plus tard à Saint-Jean, M. Mulroney a fait mine de ne pas entendre les questions des journalistes qui voulaient qu'il précise ses intentions.

"Il n'y a pas de mission plus importante que la paix", a affirmé M. Mulroney, soutenant que "la négligence sur les moyens

classiques de dissuasion a entraîné une trop grande dépendance sur les armes nucléaires".

"J'ai trois jeunes enfants et je veux leur donner un monde moins menacé par une guerre nucléaire, c'est le principal défi de notre temps", a déclaré M. Mulroney devant près de deux cents personnes.

Le budget de la défense a été presque gelé entre 1969 et 1973, période où M. John Turner était responsable des finances. "C'est

à ce moment que les pires dommages ont été causés à l'équipement militaire canadien", estime M. Mulroney, rappelant que "tous les jours on envoie nos braves soldats en missions périlleuses avec de l'équipement désuet".

"Cette négligence prolongée a sérieusement miné notre réputation auprès de nos alliés et réduit notre influence", a-t-il dit.

Du même souffle, M. Mulroney s'est engagé à mettre en

branle une série d'audiences publiques destinées à alimenter un Livre blanc sur les politiques de défense pour les 15 prochaines années.

Pour M. Mulroney, les retombées économiques des achats d'équipement seraient plus utiles pour l'industrie canadienne, si les acquisitions de navires et d'avions étaient étalées sur une longue période, au lieu d'achats massifs limités.

Il s'est par ailleurs engagé à

laisser ouverte la base militaire de Chatham, que les libéraux avaient menacé de fermer avant de changer d'avis.

En outre, sous un gouvernement conservateur, les trois corps militaires canadiens retrouveront leurs uniformes distinctifs «représentant leur héritage».

Au Nouveau-Brunswick, à la dernière élection, 50% du vote était allé aux libéraux contre 32% aux conservateurs.

# ... et raviverait Via Rail

par Denis Lessard

SAINT-JEAN, N.-B. (PC) — Un gouvernement conservateur rétablirait plusieurs liaisons ferroviaires de Via Rail, interrompues par le gouvernement fédéral.

C'est ce qu'a déclaré hier le chef tory Brian Mulroney, précisant que son parti une fois au pouvoir déclencherait immédiatement une enquête dans les finances du transporteur passager, comme le réclame le vérificateur général.

Sans préciser lesquelles, M. Mulroney s'est engagé à rétablir "d'autres lignes de Via" en plus du train Montréal-Halifax.

"Sans tenir d'audiences publiques, sans débattre la question au gouvernement, ce gouvernement a éliminé d'un trait de plu-

me 20% du service ferroviaire voyageur au Canada", a-t-il dit, soutenant que cette décision de l'été 1981 "est typique du mépris pour la population" du gouvernement libéral.

Un gouvernement conservateur rétablirait immédiatement la liaison Montréal-Halifax abandonnée il y a deux ans, a dit M. Mulroney, relançant son adversaire libéral, John Turner. Ce dernier, la semaine dernière, promettait des audiences publiques pour évaluer l'opportunité de rétablir cette liaison.

Devant plus de 300 personnes, M. Mulroney a rappelé que de telles audiences "ont déjà été tenues il y a un bon moment grâce au Parti conservateur".

"Nous avons écouté, nous avons enten-

du et nous sommes prêts à agir", a-t-il lancé, rappelant les audiences itinérantes organisées par le PC sur Via, en septembre 1981.

Le rétablissement de la liaison Montréal-Halifax réduira de 500 kilomètres le trajet actuel, diminuera les frais des passagers qui utilisent d'autres routes et favorisera le tourisme", a dit M. Mulroney. Le retour de ce service remettrait Sherbrooke sur l'itinéraire ferroviaire, "une des rares villes de son importance à ne pas bénéficier de service ferroviaire ou aérien", a-t-il ajouté.

Après avoir pendant deux jours lancé un appel aux Acadiens qui ont toujours boudé son parti, M. Mulroney s'est rendu en soirée à Halifax pour assister au cau-

cus des députés de l'Atlantique.

Via Rail, actuellement une compagnie formée par le CN et le CP, se verra donner un véritable mandat législatif par un gouvernement tory, a-t-il promis.

La semaine dernière, dans la même ville, M. Turner avait répudié le geste du gouvernement Trudeau, affirmant qu'il avait été "dérangé" par la façon de faire d'Ottawa.

Seule enclave libérale au sud de la province, le comté de Saint-Jean constitue un objectif pour les Tories à l'élection du 4 septembre.

A chacune de ses étapes au Nouveau-Brunswick, M. Mulroney a attiré des foules respectables de partisans.



## Chrétien a ravalé son échec

QUEBEC (PC) — Jean Chrétien a ravalé son échec devant John Turner et a repris le collier. "Ça fait dix jours que je suis sur la route. Je suis allé en Ontario, dans les Maritimes. J'ai vingt comités de visites à date", a-t-il confié hier au quotidien Le Soleil.

Les stratèges du Parti libéral lui ont demandé de faire "une campagne nationale" comme par le passé. "Ils ont organisé une tournée nationale pour moi. On a me faire voyager dans tout le pays. La semaine prochaine, je passerai 5 jours dans l'Ouest".

Le parti lui devra une fière chandelle s'il réussit à l'emporter le 4 septembre, laisse-t-il sous-entendre. La carte de popularité du PLC a commencé à monter au cours de la course à la chefferie. "Nous avons eu un bon congrès. Heureusement que j'ai été là, car cela aurait été beaucoup plus plate", a-t-il déclaré. Il affirme avoir tourné la page sur sa défaite mais a gardé certains noms en mémoire.

"Il y a trop de gens qui dès le départ me disaient: j'aimerais bien être avec toi mais tu vas te faire donner une maudite volée et moi je m'en vais gagnant. Quand c'est des amis, c'est dur. Ils sont un peu mal à l'aise avec moi maintenant. Mais quand tu joues au



Jean Chrétien

hockey, tu joues au hockey...". ajoute-t-il. Jean Chrétien est 75 de moins, les cinq autres candidats, plus

tôt que trois seulement, se seraient rangés derrière lui et il serait aujourd'hui le chef du PLC.

Il affirme par ailleurs que le campagne des libéraux n'est pas plus mal partie que les précédentes et que ce sont les journalistes qui ont fini par croire que John Turner éprouvait des difficultés.

Mais lui habituellement doté d'une confiance inébranlable se laisse aller à la spéculation sur un gouvernement minoritaire.

"Il n'y a personne qui le sait, dit-il. C'est difficile à prévoir. Tout dépendra du nombre de sièges conservés par les néo-démocrates. S'ils n'en conservent que 5 ou 6, ce sera évidemment un gouvernement majoritaire, à moins que les conservateurs et libéraux ne soient nez à nez.

Et c'est sur un ton plutôt modeste qu'il déclare "il est probable qu'on va gagner l'élection".

## PN: Léger y croit mais ne sera pas candidat

par Maurice Girard

MONTREAL (PC) - Le fondateur du Parti nationaliste Marcel Léger ne sera pas candidat aux élections fédérales du 4 septembre prochain parce qu'il veut se consacrer entièrement à l'organisation politique, domaine où il est passé maître.

"J'y crois tellement au Parti nationaliste que je crois être plus utile à préparer la base dans les 75 circonscriptions et faire le solage pour que le parti dure longtemps; je pense être plus utile en tant qu'organisateur", a déclaré hier soir M. Léger dans une interview précédant l'investiture dans Mercier, où il était pressenti pour faire acte de candidature.

Son travail d'organisateur en chef du PN pour la campagne l'occupera suffisamment puisque, dit-il, "le parti est au fédéral ce que le PQ était au niveau provincial dans les années 70".

N'empêche qu'à l'aventure fédérale, dont il se faisait le

plus fervent promoteur il y a quelques mois à peine, l'ex-ministre de l'Environnement du cabinet Lévesque semble préférer la sécurité de son poste de député de Lafontaine à l'Assemblée nationale.

C'est son successeur, M. Denis Monière, qui avait vendu la mèche plus tôt dans la journée quand il avait laissé échapper, au cours d'une visite des installations de l'usine Péromont, qu'il ne croyait plus à la candidature de M. Léger.

"Personnellement, je m'attends à ce que Marcel Léger ne brigue pas les suffrages dans le comté de Mercier, mais il ne m'a jamais confirmé cette intention", a laissé échapper M. Monière au cours d'une interview.

La décision de M. Léger, qui était attendue depuis quelque temps, ne surprénda personne puisque même M. Monière n'assistait pas hier soir à l'assemblée d'investiture dans Mercier; il se trouvait sur la Rive-Sud.



Marcel Léger

# "SUPER VENTE DE TAPIS

## TAPIS, CARPETTES, PRÉLARTS

Jusqu'à **50% DE RABAIS**

# AUCUN INTÉRÊT

durant 12 mois sur tout achat

## CERTIFICATS-CADEAUX GRATUITS

avec tout achat, échangeables contre des cadeaux de valeur offerts dans le Catalogue de Cadeaux de la Factorerie de Tapis

Exemple d'un plan de crédit sans aucun intérêt

Prix du tapis	900\$
Dépot minimum 15%	200\$
Solde à payer	600\$
Intérêt durant 12 mois	AUCUN
soit le rachat du crédit	
12 paiements de	50\$ par mois

\* Sur le prix de La Factorerie de Tapis. \*\* Sauf l'achat d'accessoires à part. \*\*\* Détails sur demande.

**LA MUNICIPALITE REGIONALE  
OTTAWA-CARLETON**

### AVIS D'UNE REUNION PUBLIQUE D'INFORMATIONS concernant LE PONT DE L'ILE LEMIEUX ET TUYAUX TRANSVERSAUX DE SOUTIEN PROJET DE REMPLACEMENT

Le pont de l'île Lemieux et la structure de tuyaux transversaux, situés à environ 3 km à l'ouest du centre-ville d'Ottawa, relient l'île Lemieux à la rive sud de la rivière Ottawa. La structure permet aux véhicules l'accès à l'île Lemieux où est située l'usine de filtration de l'eau et sert également de soutien pour les conduites principales d'eau vers l'intérieur des terrains. La structure de ce pont, construit en 1916-17, est en si piètre état qu'il est proposé de construire une nouvelle structure afin de rendre sécuritaire et plus efficace le transport d'eau à partir de cette usine de filtration qui dessert la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Selon la Loi d'évaluation de l'environnement, ce projet demande une attention particulière. Tous les documents et les propositions nécessaires pour ce projet ont été rassemblés.

Toutes les personnes intéressées sont invitées à participer à une réunion publique d'informations visant à étudier les alternatives, à discuter toute inquiétude et à apporter un appui pour les démarches à prendre.

Cette réunion publique aura lieu le mercredi 8 août 1984 à 19h 30 à l'usine de filtration de l'eau de l'île Lemieux.

Pour plus de détails, prière de communiquer avec...

**M. S. Bonk, ing. prof.**  
Ingénieur en chef  
Division de pompage et des usines de filtration  
563-2717  
ou  
**M. R. Mongeon, ing. prof.**  
Ingénieur de projet  
563-2724

**R. O. Pickard**  
Commissaire des travaux  
840041-42110

**SITE LOCATION**

**W. H. Brunette/Greffier régional**

# La Factorerie de Tapis<sup>MD</sup>

Satisfaction garantie sur tous nos tapis...car après tout, votre satisfaction c'est notre meilleur atout.

**226-3961**

• Appelez pour estimation gratuite à la maison  
Sans obligation • Crédit offert • Installation sur demande avec garantie de service à vie • Coupe immédiate sur mesure — Apportez les mesures de votre pièce.

**OTTAWA**  
1560 CHEMIN MERIVALE  
AU COIN DU MEADOWLANDS DR.  
226-3961

**MONTREAL**

- 7205 BOUL. TASCHEREAU OUEST 656-8440 BROSSARD
- 6878 RUE JEAN TALON EST 259-2571 ST-LEONARD
- 3450 CÔTE VERTU 332-2851 ST-LAURENT
- 1710 BOUL. DES LAURENTIDES 668-1140 LAVAL

Egalement à LA VILLE DE QUEBEC • MONTREAL • HALIFAX • OTTAWA • TORONTO • HAMILTON • LONDON • KITCHENER • ST CATHARINES • SUDBURY • WINNIPEG • CALGARY • EDMONTON • VANCOUVER • DALLAS • HOUSTON

# Loteries: un règlement serait imminent

OTTAWA (PC) — Le ministre fédéral des Sports a exprimé l'espoir, hier, de pouvoir régler avant l'élection du 4 septembre le différend qui oppose Ottawa aux provinces dans le domaine des loteries.

"Je crois que nous pouvons réussir au cours des premières semaines de ce mois-ci, a déclaré M. Jean Lapierre. C'est en tout cas le but que nous visons".

Le ministre fédéral a déclaré qu'il avait rencontré huit des 10 ministres provinciaux responsables des loteries au

cours des deux dernières semaines et qu'il devait en voir un neuvième cette semaine.

"On m'a dit que M. Parizeau (ministre québécois) était de retour de vacances et je vais avoir un entretien avec lui", a dit M. Lapierre.

Le ministre fédéral des Sports a rappelé l'engagement du gouvernement fédéral de contribuer \$200 millions aux Jeux olympiques d'hiver de Calgary, en 1988.

Les provinces offre de verser un certain montant à Ottawa qui, en retour, se retirerait du domaine des loteries.

# MacBain: \$1,500 d'amende pour harcèlement sexuel

OTTAWA (PC) — Le député libéral Al MacBain a été reconnu coupable, hier, de harcèlement sexuel à l'endroit d'une ex-employée, Kristina Potapczyk, et condamné à lui verser une amende de \$1,500.

Dans sa décision, le tribunal de la Commission canadienne des droits de la personne a aussi demandé à M. MacBain, 58 ans, candidat libéral dans la circonscription de Niagara Falls en Ontario et député depuis 1980, de ne plus poser de gestes discriminatoires.

Mme Potapczyk, qui a été à l'emploi du député libéral du mois de mars 1982 jusqu'en avril 1983, a indiqué à la Commission qu'elle avait été congédiée parce qu'elle avait refusé de se plier à ses avances sexuelles. Elle a par la suite souligné que M. MacBain l'avait ridiculisée et intimidée en



Al MacBain

se tenant tout près d'elle et en ayant une attitude provocante.

M. MacBain, avocat et ancien conseiller municipal, ne s'est pas présenté devant le tribunal de Toronto en avril et en mai après avoir vainement tenté en Cour fédérale de mettre en doute l'impartialité du tribunal de la Commission.

Selon les témoignages entendus par le tribunal, M. MacBain aurait refusé de lui donner l'entraînement nécessaire et de lui confier des responsabilités, l'aurait insultée et lui aurait dit que ses collègues trouvaient son travail insatisfaisant. Tout cela, selon Mme Cornish, dans le but de l'empêcher de fonctionner normalement et la rendre plus vulnérable à ses avances.

Par contre, le tribunal de la commission a tenu à souligner que les preuves n'étaient pas

suffisantes pour déterminer si M. MacBain avait en tête de tels projets.

Dans son jugement de 65 pages, le tribunal de la Commission des droits de la personne souligne que ce cas particulier démontre le genre de harcèlement subtil que doivent subir une multitude de femmes au pays. "C'est le genre de conduite d'un employeur qui considère son personnel féminin comme des objets ou des ornements sexuels qu'il peut traiter cavalièrement."

Les attachements et l'intimité physique de M. MacBain, ajoute le tribunal, n'ont pas placé Mme Potapczyk dans une position désavantageuse en regard des bénéfices tangibles rattachés à son emploi, "mais ils représentent une intrusion inacceptable dans sa dignité de femme".

115 MAGASINS  
**COMPOSEZ 776-0036**  
pour la succursale la plus près de chez vous

## GARANTIE

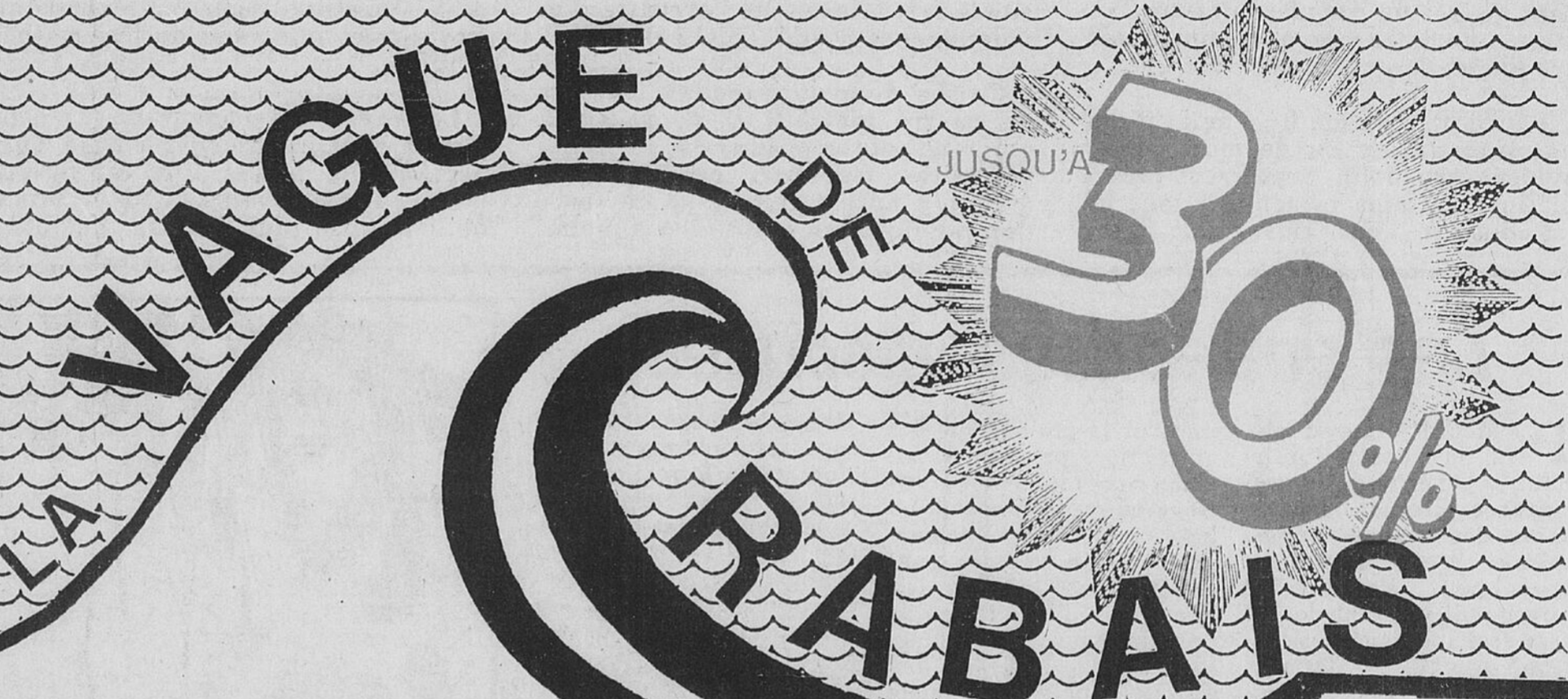
Sur composants électroniques selon les termes et conditions mis en vigueur par les fabricants à la date d'achat.

## REMBOURSEMENT

La différence de prix, si vos composants électroniques sont vendus moins chers aux mêmes conditions durant les 30 jours suivant l'achat.

## ECHANGE

Tout élément de votre système électronique pour un modèle plus avancé durant les 30 jours suivant l'achat.



# ATLANTIQUE

Certains items ne sont pas disponibles dans tous les magasins

Entrepôt Merivale ouvert du lundi au vendredi jusqu'à 21 heures.



## SANYO VCR 4670

- 14 jours/8 programmes
- Télécommande sans fil 13 fonctions incluant la syntonisation de canaux
- Câblodélecteur incorporé de 105 canaux
- Recherche visuelle Betascan en Beta II et Beta III
- Rebobinage automatique à la fin du ruban

**BONI**  
2 cassettes vidéo L-750

**748<sup>88</sup>**

TDK Cassettes vidéo  
**12<sup>88</sup>** ch

**HITACHI**  
MT-2372  
• 20 pouces  
• Télécommande  
• 105 canaux  
• Cabinet de bois  
• Série LUMINAR 20

**GARANTIE 5 ANS**  
OPTIONNELLE



**448<sup>88</sup>**

**SANYO 31C435**  
(14 pouces)  
• Télécommande  
• Style moniteur  
• Série Spectra Tech  
• 100% transistorisé  
• Ajustement automatique



## SONY SL-2401

**GARANTIE 2 ANS**  
OPTIONNELLE

Etait \$699.99

**648<sup>88</sup>**

- Format BETA
- Télécommande infra-rouge
- 3 jours/1 programme
- 105 canaux • Effets spéciaux
- Rebobinage automatique



## FISHER FVH-610

**GARANTIE 2 ANS**  
OPTIONNELLE

**548<sup>88</sup>**

- Fonctions de recherche d'image (repérage et rebobinage)
- Commutation de lecture automatique
- Programmeur sur 9 jours, pour un programme au jour le jour, avec répétition journalière du même programme
- Synthesiseur VHF/UHF électronique à 12 canaux pré-réglés
- Commande par touches sensibles
- Télécommande (RC51)
- Rebobinage automatique



## FISHER RS-90

**Récepteur RS-90**  
• 40 watts total • AM-FM stéréo • Basse distorsion • Magnéto cassette CR25 • Métal, Normal, CR20 • Dolby • Prise d'écouteurs • Table tournante MT-100 • Retour automatique • Entraînement par courroie • Carouche magnétique • Haut-parleurs ST-225 • 50 watts total • Haute fidélité

**498<sup>88</sup>**

**GARANTIE 5/10 ANS**  
OPTIONNELLE



## SYSCOM G20 PIONEER

**AMPLIFICATEUR INTEGRE** • Puissance de 35 watts par canal • Table distorsion, commandes complètes, indicateur de puissance à LED — TUNER STEREO FM/AM • Indicateur d'accorde, démodulateur multiplex PLL à C1 — PLATINE AUTOMATIQUE • Bras de lecture droit en FGMDI, servomoteur CC d'entraînement par courroie avec Stable Hanging Rotordrive, suspension coaxiale — MAGNETOCASSETTE • Commandes de déblocage de bande légère, recherche musicale, enregistrement par touche unique — ENCENSTE 3 VOIES • Vrotor de 25 cm (10) dans une enceinte auto-portante de configuration bass reflex à large gamme dynamique — MEUBLE • Porte et côtés en verre, sur roulettes, avec prise pour casque

**998<sup>88</sup>**

**Meuble inclus**

<b>OTTAWA</b> Centre Rideau Audio 230-1146	<b>OTTAWA</b> Centre Rideau Vidéo 230-1184	<b>OTTAWA</b> Centre commercial Elmvalle 731-0134 Entrepôt de l'est	<b>KINGSTON</b> Mail Frontenac 543-3514	<b>KINGSTON</b> 103, rue Princess 542-2895	<b>CORNWALL</b> Cornwall Square 938-2548	<b>KINGSTON</b> Centre Catarqui 384-2275	<b>OTTAWA</b> 1580, ch. Merivale à Meadowlands 226-3280	<b>OTTAWA</b> 199, rue Sparks près Bank 238-8815	<b>OTTAWA</b> St-Laurent Audio 741-6772	<b>OTTAWA</b> St-Laurent Vidéo 748-3257	<b>OTTAWA</b> Mail Herongate 521-0723
---	---	---	--	---	---	---	--	---	--	--	--

## Quand la médecine traditionnelle ne peut plus rien

Un peu à l'image de saint Jude, le patron des causes désespérées, le sénateur Keith Davey vient de prendre en charge la destinée électorale du Parti libéral. Le titre de coprésident qu'on vient de lui conférer ne sert qu'à ménager certaines susceptibilités. Il est le «boss» de la campagne libérale, point à la ligne.

Evidemment, les conservateurs vont faire des gorges chaudes d'une situation pour le moins pathétique... compte tenu que John Turner s'était montré très dur au cours de la campagne de leadership à l'endroit de ces «back-room boys» que sont le sénateur Keith Davey et Jim Coutts, deux non-élus qui exerçaient pourtant auprès du premier ministre Trudeau une influence qu'aucun ministre (même Marc Lalonde) n'a eue.

Pourtant, lorsqu'il s'agit d'une question de vie ou de mort, il est évident que John Turner est prêt à piétiner certains principes. Dans un tel contexte Keith Davey fait figure

*John Turner continue à formuler des critiques qui ressemblent de plus en plus à celles que charrient les partis d'opposition. C'est bien beau de se remettre en question, mais de là à pratiquer l'auto-flagellation il y a une marge...*

de guérisseur. Il est un peu à l'image de ces mystiques que la famille fait venir au chevet d'un enfant malade lorsque la médecine traditionnelle a épuisé tous ses moyens.

John Turner n'a pas le choix. Après tout, n'est-il pas ce fils beau, bon, instruit qu'on est allé chercher pour relancer l'entreprise familiale? On croyait que les connaissances acquises sur Bay Street, une sorte de Harvard où on apprend cependant sur le tas, allaient lui permettre d'avoir réponse à tout. Quelle déveine!

Ce fils dont on attendait tant est un cancre instruit. Il ne sait pas qu'on ne peut congédier 600,000 fonctionnaires fédéraux, et ce, parce qu'il n'y aurait alors plus de fonction publique (en réalité il y a moins

de 300,000 fonctionnaires fédéraux au Canada, le reste étant des employés de sociétés d'Etat ou d'agences gouvernementales).

Et que dire des aptitudes d'un fils sauveur d'entreprises qui ne sait pas calculer correctement et qui doit s'en excuser publiquement alors qu'on le croyait expert en cette matière. Prétendre que le Manitoba perd 2,000 citoyens par mois, quand on sait que c'est à peu près l'inverse qui se produit, constitue pour un expert de Bay Street un crime de lèse-mathématique.

Le travail du docteur Davey consistera donc à enseigner à John Turner l'art de ne rien dire qui puisse porter à controverse. L'idéal serait qu'il ne dise plus rien du tout d'ici

la fin de la campagne car il continue à formuler des critiques qui ressemblent de plus en plus à celles que charrient les partis d'opposition. C'est bien beau de se remettre en question, mais de là à pratiquer l'auto-flagellation il y a une marge...

On se souvient que John Turner a remis en question bien des politiques du gouvernement Trudeau lors de la campagne au leadership libéral et continue encore à le faire aujourd'hui. Le problème est que l'électeur se retrouve face à trois partis d'opposition.

C'est embêtant pour ceux qui, par peur d'un changement trop brusque dans l'administration des affaires de l'Etat fédéral canadien, cherchent à s'identifier à des valeurs qu'ils connaissent mais voudraient seulement qu'elles soient bonifiées. Vraiment, Keith Davey n'a pas besoin d'avoir recours à sa panoplie de sorcier pour faire comprendre ça à John Turner.

Alain DEXTER

## Les entreprises auscultées

Par-delà les taux d'intérêt, la lutte à l'inflation, la sévérité de la concurrence internationale, le poids des déficits budgétaires, c'est peut-être, après tout, l'entreprise privée qui est malade. Et peut-être bien qu'aussi pénibles soient-elles, les sept plaies de la crise économique sont des détails à côté de ses maux devenus chroniques.

Quand, au jour le jour, on lit, même distraitemment, les nouvelles économiques, force est de constater qu'elles ne sont pas toutes également mauvaises. Certaines entreprises reprennent du poil de la bête, plus aisément que leurs employés mis à pied d'ailleurs, et se portent assez bien merci compte tenu de la situation qu'on n'en finit plus de déplorer complaisamment. De petites initiatives toute simples, nées du besoin des individus ou de l'ambition de jeunes loups, ont recommencé ici et là à faire vivre leur monde convenablement. Au pays merveilleux de la production industrielle, le firmament n'est pas uniformément gris, c'est évident.

En revanche, sans jamais aborder le sujet de front, sans jamais en traiter sous tous ses aspects à la fois, comme on tente de le faire avec l'économie en général, on interroge sur la pointe des pieds mais de plus en plus fréquemment, non pas le rendement, mais le fonctionne-

ment et la philosophie des entreprises privées. Alors, sans rien reprocher à ces fleurons de l'économie, on les comble de recommandations. On implore pour elles des secours nouveaux ayant ceci d'insolite qu'ils devraient être depuis longtemps des leviers, des moyens évidents auxquels recourt naturellement, voire instinctivement, l'entreprise dynamique.

Il y a deux ans déjà, l'Association canadienne des manufacturiers portait à l'attention de ses membres les divers aspects de la productivité qui relèvent de leurs compétences et ont peu à voir avec les barrières institutionnelles comme les syndicats. Le financement des entreprises, petites ou moyennes, et les décisions se rattachant à cette fonction sont passés à la loupe des spécialistes qui y découvrent tout à coup des kyrielles de choix regrettables.

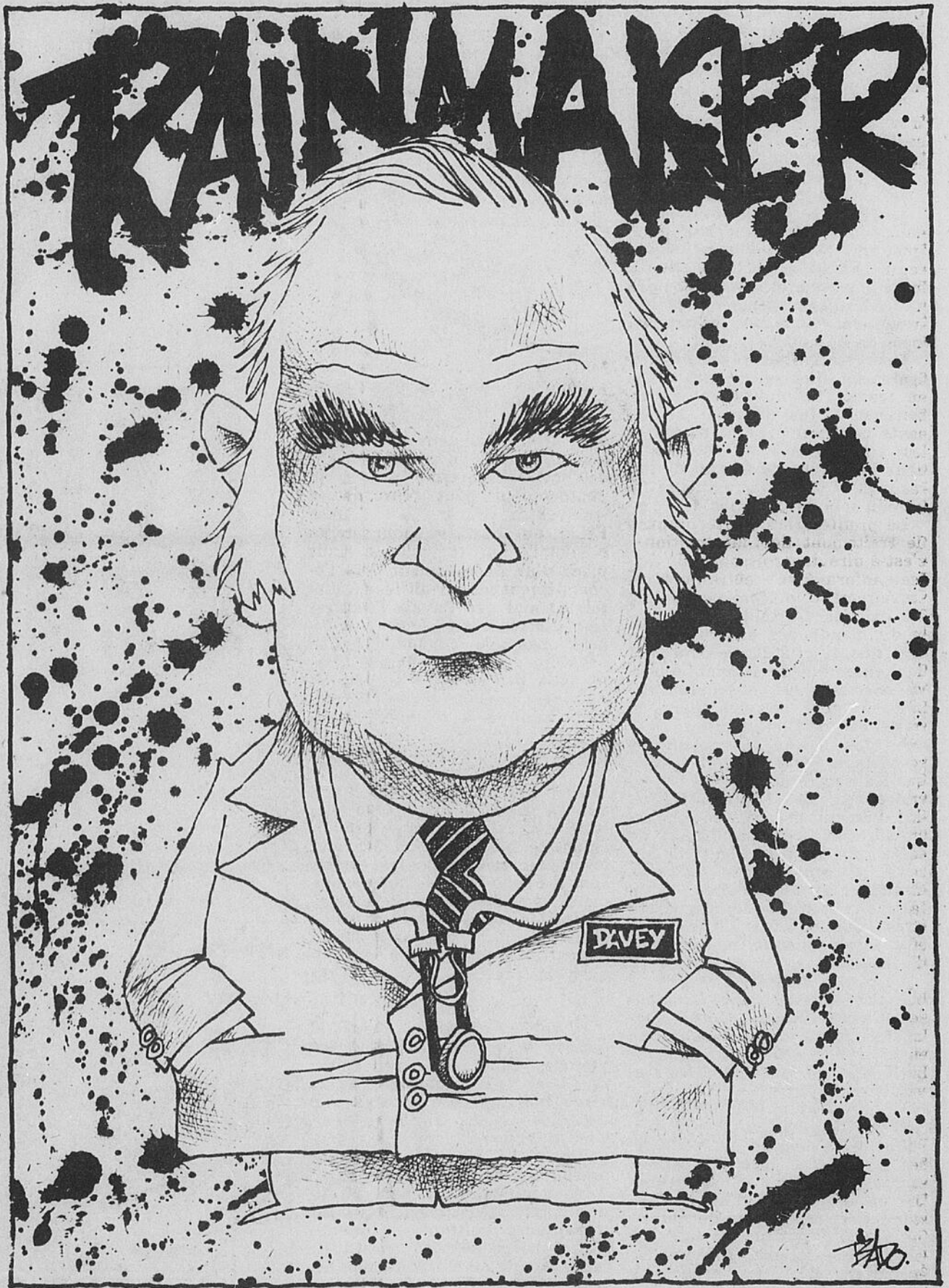
La mise en marché est devenue une mode dont la popularité s'étend d'autant plus aisément qu'on s'émerveille de ses mérites comme d'une récente découverte. Rendu au stade d'une véritable menace, le chômage des jeunes commence à émouvoir assez pour que des organismes comme la Chambre de commerce et le CPQ y portent attention et cherchent à encourager les stages... renouant ainsi avec une pratique abandonnée! Autrement, non pas avant l'époque des clauses d'an-

cienneté mais avant la rage des diplômés et la période où la formation de la relève fut entièrement prise en charge par l'Etat, de tels stages se présentaient comme des emplois d'été et représentaient des «investissements» à long terme.

Encore aujourd'hui, des designers compétents crient famine pendant que, faute de style, nos produits sont parfois boudés autant sur les marchés locaux que sur les marchés étrangers... Sans parler des problèmes liés à l'organisation du travail et au traitement de la main-d'oeuvre. Le Conseil des sciences du Canada lui-même n'a pas innové dans ses propositions en insistant hier encore sur les moyens d'encourager l'utilisation des nouvelles technologies, de stimuler la recherche et le développement, de recourir aux techniques de mise en marché, etc.

On est loin de la menace des importations massives à rabais, de la plainte du fardeau fiscal trop élevé, de l'excuse des syndicats intraitables. On est plus près d'une entreprise privée anémiée dépassée et candidate au bien-être social de sa catégorie. Autrement en effet, toutes ces questions ne feraient assurément pas l'objet de programmes gouvernementaux de conférences de presse feutrées et de reportages discrets!

Johannes  
MARTIN GODBOUT



## revue de presse

## correspondance

### Une Eglise qui respecte l'homme

J'ai lu avec intérêt l'opinion de Richard Joly «Une Eglise superflue?» dans LE DROIT du 31 juillet. Elle, avait déjà parue de moitié dans le Nouvelliste du 17 juillet et dans Le Devoir du 26 juillet. Mais mon intérêt vient plutôt de ce que M. Joly est un ancien doyen de la faculté des sciences en éducation à l'Université de Sherbrooke. Une fois de plus j'ai expérimenté que les diplômés, parchemins et titres de noblesse ne sont pas une garantie d'exactitude et de vérité, pas même scientifique et moins encore de vérité religieuse.

Mais qu'importe, cela n'empêche pas M. Joly de s'ériger en théologien et de prononcer «ex cathedra» que le pape est le Pontife suprême.

d'une Eglise superflue. Voudrait-il entendre par là que toutes les autres Eglises lui suffisent, mais que l'Eglise catholique romaine qui exige la conversion du cœur par la prière et la pénitence et proscribit toute convoitise qui dégrade l'homme et l'humanité entière, que cette Eglise-là est superflue parce qu'elle s'oppose à toute convoitise humaine qui dégrade l'homme et l'humanité entière? Mais, chose certaine, ce n'est pas la science qui le conduit à cette conclusion, car il n'y a pas opposition entre la science et la foi.

Mais la liberté que semble réclamer M. Joly est la liberté de toutes les convoitises humaines.

Or quand les convoitises ont libre cours, elles détrui-

sent elles-mêmes toute liberté, toute dignité et tous les droits de la personne humaine.

Le résultat inévitable de cette confusion d'esprit chez M. Joly et de ses adeptes est le mal général de notre société moderne et produit ses fruits amers d'incapacité à l'autodiscipline, au dépassement de soi, à l'amour et au partage fraternels, à la réconciliation, à la paix et au réel désir de fonder une société juste.

Cependant, malgré les apparences, je crois M. Joly capable d'admettre que même les fauves ont besoin de chefs de file.

Pacifique Emond, o.f.m.  
Montréal

## Les XXIIIe JO de Los Angeles

PARIS (AFP) — L'ouverture des XXIIIe Jeux olympiques à Los Angeles reste le sujet international le plus commenté par la presse parisienne.

«Welcome», titre L'équipe (informations sportives) pour qui «la volonté de bien, de très bien recevoir les jeux, c'est-à-dire tous les pays qui y participent, de leur crier: «les Etats-Unis sont une terre d'accueil et de paix, sur le sol de laquelle vous rencontrerez l'amitié, où vous vivrez heureux et tranquilles», est apparue à travers toutes les phases de «l'opening ceremony», dont le faste, le caractère inventif de la mise en scène ont exprimé les bons sentiments.

«Le Figaro-L'Aurore» (droite) écrit que «Los Angeles a fêté l'ouverture des XXIIIe Jeux olympiques avec le faste prévu, et ce mélange, typiquement américain, de ferveur et de bonne humeur.

Nous allons ainsi vivre les jeux de l'image reine». Le journal voit cependant «un mouvement olympique menacé» et estime donc que «pour préserver l'union, des mesures sont donc urgentes. Les «cardinaux» du Comité international olympique, quelle que soit la réussite des Jeux olympiques de Los Angeles, n'ignorent pas que leur marge est réduite, et que le temps est compté, pour purifier le corps et préserver l'âme des jeux».

Pour «Libération» (gauche indépendante), «La première surprise qui saisit un fan de sport à son arrivée aux Etats-Unis, c'est l'orgie de shows sportifs dans laquelle se délecte ce pays. La seconde, c'est de constater que ces Américains sont champions du monde de tout ce qu'ils touchent, à l'insu du monde entier». Par ailleurs, le journal remarque que «le fondement philosophique du spor-

tif américain est l'autarcie. C'est pourquoi ce peuple a inventé des sports aux règles incompréhensibles comme le baseball ou le football américain. C'est pourquoi ils sont aussi les seuls à ne pas jouer au seul jeu universel, le foot».

«Le Matin de Paris» (socialisant) parle de «la plus formidable des superproductions jamais proposées par la mecque du cinéma. (...) C'est comme si le William Wyler de «Ben Hur», le Stanley Kubrick de «Spartacus», le George Sidney de «Bal de sirènes», le Cecil B. de Mille de «Samson et Dalila» et le Mervin le Roy de «Quo Vadis» s'étaient donné la main pour rendre hommage à Coubertin. Quel autre peuple est capable aujourd'hui de donner autant de génie à une tarte à la crème? (...) La foule de Los Angeles, (...) méritait bien la première médaille d'or de ces XXIIIe jeux de l'ère moderne».

• Les dangers des édifices à bureaux

## Une menace pour la santé

**NDLR** — L'article qui suit, écrit par Janet Bertinuson, directrice du service de la santé et de la sécurité professionnelles de la Fédération des travailleurs de l'Alberta, a paru dans la revue *L'Événement*, publiée par le Syndicat canadien de la fonction publique, vol. 7, no 6, juin 1984.

par Janet Bertinuson

Les travailleurs se sont trop longtemps fait vendre le mythe de l'environnement sûr et propre dans les bureaux - mais ce mythe est enfin démolé. On a cessé de considérer que les dangers à la santé se confinaient aux risques évidents que les travailleurs courent dans des industries comme les mines, la construction et la production pétrochimique, et l'on se préoccupe maintenant aussi des menaces à la santé des employés de bureau.

### Les faits

Même si l'on ne connaît pas encore toute la portée des risques courus par les travailleurs de bureau, plusieurs études ont nettement démontré que les problèmes de santé et de sécurité dans les bureaux sont aussi graves que généralisés. Il y a deux raisons primordiales pour lesquelles les travailleurs de bureau et leurs syndicats doivent accorder une grande attention à ces problèmes:

- Il y a des dangers évidents et permanents dans l'environnement d'un bureau; et
- Le travail de bureau représente le secteur où la croissance de la main-d'œuvre est la plus rapide.

En fait, ce sont maintenant les travailleurs de bureau qui représentent le secteur le plus important de la main-d'œuvre.

### Un plus fort impact sur les femmes

Les chiffres de Statistique Canada pour l'an dernier démontrent que les travailleurs de bureau représentent 19% de la main-d'œuvre, et il y a aussi des milliers d'autres personnes qui travaillent dans un environnement de bureau.

Les statistiques démontrent également que les risques liés au travail de bureau ont nécessairement plus d'impact sur la santé des femmes: 35% de toutes les travailleuses se retrouvent dans le secteur du travail de bureau, et 78% des travailleurs de bureau sont des femmes.

La prolifération des techniques de traitement de l'information - c'est-à-dire la croissance du bureau informatisé - entraînera nécessairement un accroissement de ces chiffres. Certains porte-parole du monde des affaires prédisent que, d'ici 2020, de 80 à 90% de l'ensemble de la main-d'œuvre accompliront des emplois impliquant une certaine part de traitement de l'information.

A mesure que le secteur des cols blancs augmente, il semble que les risques font de même. La croissance de l'automatisation des bureaux a entraîné un accroissement des problèmes de santé pour les travailleurs de bureau, y compris des tensions musculaires et lombaires, de la fatigue oculaire, de la fatigue, du stress, des maladies circulatoires et des problèmes liés au travail d'équipes.

De plus, l'utilisation accrue de bureaux «fermés», qui économisent l'énergie, a contribué à augmenter les maladies respiratoires et de la peau, ainsi que d'autres problèmes de santé chez les travailleurs de bureau.

### La pollution intérieure

Il y a de plus en plus de travailleurs de bureau qui connaissent hélas trop bien des termes comme «la maladie du lundi matin» ou «le poumon d'humidificateur». Ces travailleurs de bureau ont connu les maux de tête, les nausées, la fatigue extrême, les étourdissements, les bronchites et les maladies respiratoires chroniques que l'on relie maintenant à l'air vicié, contaminé par les produits chimiques, les bactéries et les virus présents dans de nombreux bureaux «à faible utilisation d'énergie».

De récents articles de journaux et de revues scientifiques relient également de grandes épidémies de symptômes ressemblant à la grippe à des problèmes causés par des humidificateurs mal entretenus. Un chercheur du Bureau des appareils médicaux à Ottawa dit que les humidificateurs encrassés qui rejettent un air chargé de virus sont probablement responsables d'un grand nombre de flambées de maladie au pays.

Les édifices sont bien isolés et les produits chimiques dans les bureaux si nombreux que les travailleurs sont littéralement empoisonnés par la pollution de l'air intérieur.

Le docteur George Burch, de la faculté de médecine de l'université Tulane, déclare: «En rendant les édifices hermétiques, nous les transformons en véritables chambres à gaz».

Il y a des moyens de réduire ou d'éliminer ces dangers: il faut amener plus d'air frais dans le système, accroître les changements d'air, réduire à la source les produits chimiques, et assurer un entretien et un nettoyage régulier des systèmes de climatisation.

### Les produits chimiques

Même dans les bureaux plus anciens, où il y a une meilleure circulation d'air frais, les tra-

vailleurs de bureau peuvent subir l'assaut de toute une gamme de produits chimiques de bureau. En plus des «émanations» de colle à tapis, ou d'aggloméré, il y a nécessairement des produits chimiques dégagés par les fumées des machines de bureau et de certains processus spéciaux d'imprimerie, par les vapeurs provenant de produits de bureau communs (par exemple du liquide correcteur de dactylographie, certains nettoyeurs) et par les émanations d'amiante ou de fibre de verre provenant de l'isolation des murs et de la tuyauterie.

Voici quelques-uns des dangers spécifiques liés à des produits chimiques que l'on rencontre dans les bureaux modernes:

- L'ozone, provenant des photocopieurs, des machines à stencils électroniques et des machines à écrire électriques, cause de la somnolence et déprime le système nerveux à faibles doses. Une exposition continue dans un secteur non ventilé peut produire des lésions pulmonaires permanentes.
- Le formaldéhyde, utilisé dans les matériaux d'isolation, comme agent d'étanchéité des meubles, dans les agglomérés et les colles à tapis, dégage des émanations dans les lieux de travail. Il cause des maladies respiratoires, et il irrite les yeux, le nez et la gorge.
- Des solvants comme le toluène, le trichloréthylène et le benzène peuvent se retrouver dans les colles, les colles à caoutchouc et les nettoyeurs de films. Même si les symptômes d'exposition varient, tous les solvants causent des irritations cutanées et des étourdissements. Certains d'entre eux, comme le benzène et le trichloréthylène sont cancérigènes.

Tout travailleur de bureau qui a dû passer ce qui lui semble avoir été toute une vie debout devant un photocopieur ou qui a dû travailler dans un environnement de bureau renfermé près d'un photocopieur peut reprendre à son compte les paroles d'Anita Peber, qui disait: «Pendant un an et demi, j'ai travaillé à trois pieds d'un photocopieur dont l'échappement me faisait face... J'étais si mal que j'avais l'impression d'être empoisonnée... Je ne peux pas me commander une nouvelle paire de poumons et je ne peux pas effacer l'air inquiet du visage des membres de ma famille lorsque je n'arrive plus à respirer, ni à cesser de tousser, quand je dois m'asseoir pour dormir...»

Quel que soit le produit chimique, la première étape d'un contrôle, c'est d'identifier le produit chimique spécifique, quelles sont les personnes exposées, quels sont les contrôles possibles, comme un système de ventilation par aspiration localisée ou une substitution pour des matériaux moins dangereux, afin d'appliquer les solutions les plus efficaces.

### Le stress

Il est évidemment mauvais pour la santé d'être exposé à des produits chimiques et de respirer un air chargé de bactéries et de virus, mais, en ce qui a trait aux maladies reliées au stress que l'on découvre parmi les travailleurs de bureau, on en est presque au niveau épidémique.

Les problèmes liés au stress ne disparaissent pas lorsque les travailleurs quittent le bureau. Notre charge physique de stress reliée au travail s'accumule et affecte aussi notre vie familiale et sociale. De plus, une exposition à tout autre danger à la santé ou à la sécurité dans le bureau augmente la charge de stress.

La réaction de stress est un mécanisme de protection qui aide l'organisme à supporter la pression, la tension, la peur, le bonheur, etc., sans devenir cinglé.

A court terme, les travailleurs qui occupent des emplois stressants peuvent avoir des maux de tête, une tension musculaire, de la fatigue, des pertes d'appétit, des éruptions cutanées, et d'autres problèmes aigus de santé. Dans le long terme, les travailleurs peuvent avoir à payer pour travailler dans des lieux stressants, il y a l'accélération du rythme cardiaque, la pression sanguine, les niveaux de sucre dans le sang, et les graisses en circulation qui contribuent également à des maladies à long terme - coronaropathie, pression sanguine, diabète, sans parler des effets émotifs et psychologiques, comme les dépressions, l'anxiété chronique et la toxicomanie.

### Une longue liste d'agents stressants

Quels sont donc les agents stressants dans un environnement de bureau? La liste est longue et détaillée, mais voici quelques-uns des agents stressants les plus souvent mentionnés par les travailleurs de bureau dans toutes les enquêtes:

- Le manque de promotions ou d'augmentations de salaire;
- Le travail monotone et répétitif;
- Aucune participation aux décisions;

- Une lourde charge de travail, le travail supplémentaire;
- Les problèmes de surveillance (trop ou pas assez de surveillance);
- Des descriptions d'emploi trop vagues;
- Un patron insupportable;
- Des quotas de production (cette plainte est de plus en plus fréquente avec l'augmentation de l'automatisation des bureaux);
- Les pauses inadéquates;
- Le harcèlement sexuel;
- Les problèmes d'environnement de travail, comme un mauvais éclairage, le bruit, une mauvaise ventilation, les dangers à la sécurité, le manque d'espace et les postes de travail mal conçus.

Ce qui se dégage nettement de cette liste, ainsi que des enquêtes effectuées par les travailleurs de bureau, c'est que le stress est maintenant un problème majeur de santé, relié à la plupart des aspects de l'environnement de travail et des conditions de travail dans les bureaux.

### L'automatisation des bureaux

Il ne fait aucun doute que la généralisation rapide de l'automatisation des bureaux a causé

et continuera de causer une augmentation des problèmes de santé reliés au stress subi par les travailleurs de bureau. De plus, on peut relier une foule d'autres problèmes de santé à l'utilisation des écrans cathodiques et d'autres formes d'équipement de traitement de l'information.

Depuis quelques années, un grand nombre d'enquêtes ont démontré que les problèmes de santé reliés à l'utilisation des écrans cathodiques sont si généralisés qu'ils sont devenus presque épidémiques. L'une des premières études effectuées en 1979-1980 par le NIOSH (Institut national de la santé et de la sécurité professionnelles aux Etats-Unis) a constaté que les opérateurs d'écrans cathodiques dans des opérations strictement de type de bureau affichaient des taux de stress plus élevés que tout autre groupe de travailleurs jamais étudié par le NIOSH, y compris les contrôleurs de la navigation aérienne!

L'étude récente effectuée par le Congrès du Travail du Canada sur le travail avec écran cathodique et des travaux comparables sans écran cathodique confirme

les conclusions de l'enquête du NIOSH et celles d'autres enquêtes. Les 2,330 réponses dans 15 lieux de travail ont confirmé que les utilisateurs d'écrans cathodiques ressentent de la fatigue oculaire et un affaiblissement oculaire, une gêne musculaire, et des symptômes de stress psychosocial. Le résumé de l'enquête conclut: «Même si la santé de tous les travailleurs de bureau - ceux qui travaillent avec un écran cathodique et ceux qui ne s'en servent pas - était affectée, les travailleurs dans des emplois exigeant un usage intensif de l'écran cathodique (les catégories de chaîne de production et d'entrée des données) signalaient un nombre substantiellement plus élevé et plus grave de problèmes de santé que les autres travailleurs.

Par conséquent, même si les conditions générales de travail aggravent les problèmes de santé des travailleurs, les écrans cathodiques sont un élément majeur de création de symptômes nocifs des yeux, des muscles et du stress».

### La conception d'un bureau sain

Il devrait être maintenant clair (si ce ne l'était pas déjà) que le

bureau est comme n'importe quel autre lieu de travail en ceci qu'il pose une menace à la santé de milliers de travailleurs.

Le bruit, l'éclairage inadéquat, la mauvaise conception de l'équipement, des emplois, des lieux de travail et des postes de travail; les produits chimiques toxiques; l'augmentation des quotas de production et autres agents stressants... tout cela contribue au nombre croissant des problèmes de santé reliés au travail de bureau.

Il est évident qu'il faut agir pour éliminer les menaces souvent insidieuses à la santé qui sont présentes dans les bureaux de notre pays en ayant recours à des moyens comme:

- Des programmes de réduction du stress mettant l'accent sur la modification de l'environnement de travail et des conditions de travail, plutôt que du travailleur;
- L'implication des travailleurs et des syndicats dans les décisions d'achat d'écrans cathodiques et d'autres pièces d'équipement informatisé;
- L'amélioration de la ventilation.

# SOLDE ESTIVAL PEOPLES<sup>+</sup>

jusqu'à **50%** de rabais

*«Un solde estival tout à fait adorable, avec toute une sélection d'aubaines!»*

jusqu'à **50%** de rabais  
SUR UNE SÉLECTION DE  
BIJOUX EN OR  
ET DE MONTRES

jusqu'à **33%** de rabais  
SUR UNE SÉLECTION DE  
BAGUES  
DIAMANTÉES

Centre commercial St-Laurent..... 745-9804	Les Galeries de Hull..... 770-7474	Mail Herongate..... 731-4613
Centre commercial Bayshore..... 829-9711	190, rue Sparks..... 235-6706	Mail Merivale..... 224-7503
Centre commercial Carlingwood..... 729-2215	Centre Rideau..... 237-4587	Centre commercial Pincecrest..... 596-0115

## Un festival de la mode canadienne

TORONTO — En réponse à la vague de créativité qui se fait sentir d'un bout à l'autre du pays au sein de l'industrie de la mode canadienne, on assistera, le printemps prochain, à la création d'un festival national de la mode canadienne.

Ce festival aura lieu du 24 au 28 avril dans le nouveau Centre des congrès du Toronto métropolitain. Il donnera aux consommateurs une grande perspective des talents de créativité dans le domaine de la haute couture et dans celui de l'industrie manufacturière à travers le pays. Il sera une marque d'appréciation de la mode canadienne contemporaine.

Les manufacturiers ont vivement accepté d'y participer de même que les membres de l'Association des dessinateurs de Toronto, Ontario (Toronto Ontario Designers - TOD), un organisme qui comprend des dessinateurs de grande réputation tels que Marilyn Brooks, Linda Lundstrom, Leighton Barrett, Marilyn Blumer, Stephan Caras, Elen Henderson et Elvira Vali, qui appuient fortement cette nouvelle aventure ou ambition de briller dans le domaine de la mode.

**Fabriqué au Canada**  
Le but primordial est de rendre les consommateurs plus conscients des talents de créativité dans le domaine de la mode présentée sous l'étiquette "Fabriqué au Canada". Le festival comprendra les vêtements de sport et vie au grand air et au-

tres spécialités.

Le caractère principal de ce festival sera une présentation quotidienne de défilés de mode. Chaque jour, il y aura cinq présentations de 50 minutes illustrant ce qu'il y a de mieux dans les collections pour le printemps-été et pour l'automne-hiver 1985 de même que les collections de nouveaux dessinateurs.

Le festival présentera également un secteur d'expositions de mode nommé "La Galerie", où des mannequins seront habillés de modes canadiennes, des photographies de professionnels illustrant les créations des dessinateurs canadiens et des programmes vidéo sur les défilés de mode ainsi que les caractéristiques propres à chaque dessinateur. On a prévu de multiples endroits meublés de sièges confortables permettant aux visiteurs de se détendre et de bien regarder.

Il y aura des étalages de marchandises, des kiosques et des boutiques. Il y aura aussi quotidiennement des symposiums qui serviront à présenter les dessinateurs canadiens et d'autres personnalités canadiennes dont les talents ont trait à la mode.

Le festival est produit par les organisateurs de la Présentation de l'artisanat canadien, qui deux fois par année présente un spectacle très bien réussi pour faire connaître l'artisanat canadien.

## Paris: les collections d'hiver Une silhouette bien définie

par Jacqueline Claude

PARIS (AFP) — Les présentations de collections d'hiver chez les grands couturiers parisiens se sont achevées par l'attribution du dé d'or à Jules François Crahay (modéliste de Lanvin) qui l'emporte par 14 voix contre 9 sur son jeune confrère Per Spook.

L'âpre lutte au finish qui a opposé les 23 membres du jury international ressemblait assez à la querelle des anciens et des modernes: la haute couture traditionnelle, ses découpés et ses recherches contre une ligne nouvelle parfaitement dépourvue de tous artifices. Il en restera de même pour l'ourlet: genou visible ou mollet caché; les femmes trancheront.

Mise à part cette épineuse question de l'ourlet, la mode se résume, pour le jour, à une silhouette bien définie: épaules nettes et affirmées sans exagération, taille à sa place et souvent marquée, hanches effacées.

Le manteau joue un grand rôle pour l'hiver. Traité en houpelarde super-confortable, en vaste pardessus, en redingote rase-bottines, il permet les superpositions à l'infini (vestes, survestes, gilets, blousons, chemises, tuniques) dont certains couturiers ont usé largement pour des ensembles emboîtables autorisant tous les genres de matières et couleurs de décor.

**Le tailleur**  
Le tailleur d'hiver est omniprésent mais rajouté et souvent débraillé (deux couleurs, deux matières). Là aussi, l'imagination est à son comble. Le choix sera vaste entre les vestes longues jouant parfois les mini-redingotes, les canadiennes cein-



La femme active

Lors de la série des présentations des couturiers parisiens, Torrente a montré une collection pleine de charme. Elle présente une femme active du matin au soir, et qui se veut belle, en dépit d'une allure militaire très sophistiquée. Boutons dorés, ganses et passepoils figurent partout. Les épaules sont carénées, la jupe est à mi-mollet. Les manteaux et les capes sont enveloppantes, dans des tissus moelleux et chauds, parfois doublés de vison. Des chapeaux de feutre "mandarin" complètent l'ensemble. Tout est "chaleur", mais à quel prix?

(Photolaser PA)

proesses techniques aussi. Le drapé est partout avec des effets enveloppant sur les hanches, des croisés en chauffe-coeur sur la poitrine, des décolletés en bénitier. Les découpés jouent avec la matière pour des contrastes mat et brillant, des pans libres ou incrustés.

**Le soir**  
Incontestablement le grand soir a le plus et le mieux inspiré les couturiers qui semblent avoir, d'un commun accord, tourné les yeux vers une Amérique riche de ses dollars et friande de parties. Tout dans ces collections d'hiver démontrent une volonté de luxe et de richesse.

La soie et le velours se mêlent pour des créations époustouflantes mettant en scène les multiples splendeurs d'une mode faite pour paraître: jupes immenses ou fourreaux perlés, broderies à l'infini, plumes, aigrettes et fourrures d'une richesse inouïe qui ne sauraient être que vison, pékan, zibeline ou chinchilla.

Au niveau des détails, on retiendra que le pied se fait cambré dans les escarpins à talons fins que le sac, volumineux pour le jour, se porte toujours à l'épaule, que le renard baladeur saute d'une épaule à l'autre et remplace le châle devenu rare, que le chapeau — difficile à imposer dans la réalité — se présente sous trois aspects: chapelet le matin, pill-box le soir, en cuir de couleur ou en velours noir brodé, et le plus souvent sèche, turban ou cagoule pour le grand froid.

**Les tissus**  
Il serait vain de tenter d'énumérer les matières somptueuses (mohair, cachemire, soie brochée ou imprimée, velours et panne gaufrée le



(Photolaser PA)

## Lanvin: "plus Crahay que jamais"

C'est la 40e et dernière collection que Jules-François Crahay a présentée pour la maison Lanvin, méritant pour la troisième fois le Dé d'or. Il voit la femme longue et fine sous d'amples manteaux confortables. Ici, le mannequin Marie-Pierre porte un de ces ensembles de la collection d'adieu: un grand foulard de soie imprimée recouvre une longue jaquette en lainage kaki et bronze, un chemisier avec col en lainage étamine et une jupe à plis soleil, fente au côté, en jersey de laine marine. De tout est accompagné de bottes lacées à l'ancienne et d'un grand chapeau en feutre.

profusion du gris du plus pâle au plus soutenu.

Mais l'exposition Elsa Schiaparelli n'aura laissé personne indifférent et surtout pas les couturiers qui, par une sorte d'hommage collectif, ont tous présenté dans leurs collections respectives au moins un modèle rose shocking, ce rose intense et presque électrique inventé dans les années 50 par la grande Elsa.

## au fil des ans

### L'éphéméride SANS INDICATIF

C'est aujourd'hui le jeudi 2 août 1984, 215ème jour de l'année. Il en reste 151. Fêtes à souhaiter: Eusèbe, Julien, Eymard.

**Anniversaires historiques:**  
1973 — Les forces gouvernementales cambodgiennes, aidées par des bombardiers américains sont engagées avec les forces communistes près de Phnom Penh.

1963 — Les Etats-Unis annoncent à l'ONU qu'ils vont cesser toutes les ventes de matériel mili-

taire à l'Afrique du sud en raison de la politique raciale de ce pays.

1939 — Einstein, dans une lettre au président Roosevelt, déclare que les Etats-Unis doivent commencer un programme de recherche atomique.

1922 — Décès d'Alexander Graham Bell, inventeur du téléphone.

1830 — Abdication de Charles X en France.

1589 — Assassinat d'Henri VIII à Saint-Cloud par Jacques Clément.

# les petits bonshommes

<p><b>HAGAR DUNOR</b></p> <p>DIS-MOI, BRUNEHILDE, COMMENT ARRIVES-TU A CONCILIER TA VIE DE FAMILLE ET TA VIE PROFESSIONNELLE ?</p> <p>OH, CE N'EST PAS TOUJOURS FACILE !</p>	<p><b>PHILOMENE</b></p> <p>Tu as été gentille de m'inviter, Irma</p> <p>Et je suis vraiment heureuse que tu m'aies appris à coudre</p> <p>Mais j'ai une question à poser...</p> <p>Depuis combien de temps confectionnes-tu des robes pour ton hamster ?</p>
<p><b>LE FANTOME</b></p> <p>Le Fantôme? Il n'existe pas. C'est une histoire de la jungle...</p> <p>Une superstitio... un genre de légende...</p> <p>Le Fantôme? Peut-être que oui, peut-être que non... ils en savent plus dans la jungle...</p> <p>Merci...</p> <p>Je l'ai vu ici... S'il vi encore... ils le sauront...</p> <p>HOPITAL DE JUNGLE DR ALEX</p> <p>Je me demande ce que ça représente...</p> <p>Le symbole du Fantôme... signifiant... "sous sa protection"</p>	<p><b>BLONDINETTE</b></p> <p>OH, CHERI, J'AI PASSE LA JOURNEE A FAIRE DES COURSES DANS LES MAGASINS !</p> <p>EH BIEN, ASSIEDS-TOI ET REPOSE-TOI UN PEU !</p> <p>OH, CA FAIT DU BIEN DE SE REPOSER UNE MINUTE !</p> <p>VOUS, LES MARIS, VOUS NE REALISEZ PAS BIEN LE MAL QUE SE DONNENT LES FEMMES POUR DEPENSER L'ARGENT QUE VOUS GAGNEZ !</p>
<p><b>FERDINAND</b></p> <p>Bonsoir, monsieur...</p> <p>Aimeriez-vous essayer notre spécial ?</p> <p>Peut-être bien que oui... ça semble intéressant...</p> <p>"Fondue à la pâtée pour chien"</p>	<p><b>PEANUTS</b></p> <p>L'utilisation de votre ordinateur domestique pour l'emmagasinage des numéros de téléphone, adresses et messages importants:</p> <p>Bien que ce soit le genre de tâche à laquelle l'ordinateur domestique est destiné...</p> <p>Votre réfrigérateur vous sera bien plus utiie.</p>
<p><b>M. ABERNATHY</b></p> <p>HILDA N'A PAS DÉBRANCHÉ SON SÈCHE-CHEVEUX !</p> <p>TIENS, JE VAIS L'ESSAYER !</p> <p>ÇA ME FLATTE OU NON ?</p>	<p><b>SAVATE</b></p>

## Hong Kong: les principaux obstacles sont aplanis

HONG KONG (AFP) — La Grande-Bretagne et la Chine sont convenues des principaux points d'un accord juridiquement contraignant sur l'avenir de Hong Kong après l'expiration du bail britannique sur la majeure partie de la colonie, en 1997, a annoncé hier le secrétaire au Foreign Office, Sir Geoffrey Howe.

Aux termes de cet accord, la colonie conservera son système juridique pendant

50 ans, a précisé le chef de la diplomatie britannique à l'issue de quatre jours de discussion avec les responsables chinois à Pékin. La plus haute juridiction d'appel sera notamment maintenue à Hong Kong, a-t-il ajouté.

La colonie pourra également décider de sa politique économique, préserver son statut de port franc et rester membre de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT).

De plus, Hong Kong pourra gérer ses propres affaires financières, et notamment maintenir la convertibilité de son dollar et la libre circulation des capitaux.

Les déclarations de Sir Geoffrey à son arrivée mardi dans la colonie avaient semblé assez optimistes pour que la bourse de Hong Kong, baromètre de l'opinion publique, enregistre une hausse de 26 points hier à midi. Les spécialistes s'attendent à ce que l'annonce de cet accord se traduise par une poursuite de la hausse jeudi.

En outre, les habitants de la colonie conserveront leur liberté de circulation et leur système d'éduca-

tion, a précisé Sir Geoffrey. La population de Hong Kong est évaluée à 5,3 millions d'habitants, dont 98% de Chinois.

**Encore beaucoup à faire**

Le chef de la diplomatie britannique a néanmoins souligné qu'il restait beaucoup à faire pour conclure un accord avec Pékin, notamment sur les questions de nationalité, y compris celle des 2 millions de porteurs de passeports britanniques, de propriété immobilière et d'aviation civile.

La Chine sera responsable de la défense et des relations extérieures de Hong Kong, a-t-il précisé, tout en refusant de répondre aux questions sur une éventuelle présence militaire chinoise. Le nombre chinois, M.

Deng Xiaoping, avait provoqué une vive inquiétude chez les habitants de Hong Kong en déclarant en mai dernier que 3,000 à 5,000 soldats chinois seraient stationnés dans la colonie.

Le chef de la diplomatie britannique a enfin indiqué qu'un groupe de liaison sino-britannique serait mis en place pour assurer une transition en douceur jusqu'en 1997. Cette instance ne sera pas un organe de pouvoir, le Royaume-Uni demeurant seul responsable du gouvernement de la colonie jusqu'en 1997, a-t-il souligné, répondant ainsi aux craintes exprimées par des responsables de la colonie.

Ce groupe, qui fonctionnera jusqu'en l'an 2,000, sera basé à Hong Kong dès 1988.

Il se réunira auparavant dans la colonie, à Pékin et à Londres.

**Accord à la fin de l'année**

Sir Geoffrey Howe a déclaré espérer qu'un accord pourrait être trouvé à la fin du mois de septembre, et signé à la fin de l'année, mettant ainsi fin aux négociations commencées après la visite à Pékin du premier ministre britannique, Mme Margaret Thatcher, en septembre 1982.

Cet accord historique qui est en vue devrait nécessairement recevoir l'approbation du parlement britannique, mais il sera auparavant examiné par la population de Hong Kong, a-t-il précisé, sans indiquer les mesures que pourrait prendre Londres au cas où les habitants le rejetteraient.

Les responsables économiques aussi bien que politiques de la colonie ont accueilli favorablement les propos de Sir Geoffrey. Le président de la Hong Kong and Shanghai Bank, le premier établissement bancaire de la colonie, a ainsi déclaré que d'importants progrès avaient été faits.

L'accord sur le rôle limite du groupe de liaison, une pierre d'achoppement des négociations, selon les observateurs, a conduit les notables de la colonie à estimer que la Chine avait pris conscience des sensibilités locales et accepté un compromis.

La vingtième séance de négociations sino-britanniques doit se tenir les 8 et 9 août prochains à Hong Kong.

## Démilitarisation de l'espace Reagan est déçu de l'attitude de Moscou

SANTA BARBARA (AFP) — Les Etats-Unis ont durci leur attitude face à Moscou au sujet des éventuelles négociations pour la démilitarisation de l'espace, en accusant l'URSS de manquer de sérieux.

Le président Ronald Reagan, qui est actuellement en vacances dans son ranch en Californie, a estimé que cette déclaration montre que les Soviétiques n'étaient pas sérieux lorsqu'ils ont proposé le 29 juin dernier de tenir ces négociations à Vienne.

"Celles-ci ne peuvent être envisagées en faisant abstraction du rapport stratégique global", a-t-il ajouté, en réaffirmant l'intention américaine de parler des euromissiles et des armements stratégiques. L'URSS avait abandonné à la fin de l'an dernier les deux négociations de Genève sur ces sujets.

M. McFarlane a déclaré par ailleurs que les Etats-Unis ont indiqué à Moscou qu'ils étaient prêts à envisager de négocier des limitations mutuelles appropriées des essais d'armes anti-satellites pendant la durée des négociations de Vienne.

Cette formule vise à répondre à la proposition soviétique d'instaurer un moratoire sur les essais de ces armes dès l'ouverture des négociations.

M. McFarlane, conseiller de M. Reagan pour les Affaires de sécurité nationale, qui accompagne le président en Californie, a estimé que cette déclaration montre que les Soviétiques n'étaient pas sérieux lorsqu'ils ont proposé le 29 juin dernier de tenir ces négociations à Vienne.

Cette formule vise à répondre à la proposition soviétique d'instaurer un moratoire sur les essais de ces armes dès l'ouverture des négociations.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

### AVIS

Du satellite au foyer grâce au système de diffusion directe: le CRTC annonce sa politique. Avis 84-195. Le CRTC a annoncé le cadre réglementaire pour la distribution des services de radiodiffusion directement du satellite au foyer, par l'entremise des satellites canadiens. La distribution des services de radiodiffusion du satellite au foyer est un développement technologique récent qui permet l'installation individuelle d'antennes paraboliques privées pour capter des émissions de télévision directement du satellite sans faire appel aux services de câblodistribution. "Les Canadiens qui, par exemple, n'ont pas accès présentement aux signaux de la télévision conventionnelle ou aux services de câble peuvent de fait déjà recevoir avec leur propre antenne parabolique une vaste gamme de services par satellite", a déclaré le président du CRTC, M. André Bureau, il a ajouté que, "l'approche que nous privilégions aujourd'hui reflète notre volonté de maintenir la réglementation à son minimum. Elle vise à encourager l'évolution continue des services actuels et à établir le cadre réglementaire pour l'établissement de nouveaux services par satellite." De l'opinion du Conseil, tel qu'indiqué dans l'avis, les licences des services de télévision conventionnelle ou de télévision payante déjà acheminés par satellite, n'excluent pas la possibilité de recevoir ces services directement au foyer. De plus le CRTC a conclu qu'il serait "inutile" d'imposer d'autres exigences en matière de réglementation aux titulaires de ces services présentement distribués par satellite simplement pour permettre leur réception du satellite au foyer au sein de l'aire que comprend la licence de réseau.

Toutefois, toute proposition visant à étendre l'aire de desserte de services de radiodiffusion existants au moyen de l'acheminement direct au foyer par satellite nécessiterait une modification de la licence actuelle. Enfin, tout nouveau projet de service par satellite (service non disponible pour l'instant par un émetteur de télévision conventionnelle ou par d'autres moyens), exigerait l'émission d'une nouvelle licence par le Conseil. A l'égard des services de diffusion directe par satellite de grande puissance (d.d.s.), compte tenu de son examen de la situation à ce jour, le Conseil estime qu'aucune mesure réglementaire ne sera nécessaire dans un proche avenir. La planification pour les prochains systèmes d.d.s. devra tenir compte des nouvelles technologies telles que le service de communication multi-voies, la télévision à définition améliorée et la télévision à haute définition.

Dans son avis, le Conseil a aussi réitéré son intention (Décision télécom CRTC 84-9 publiée le 20 février 1984) de tenir une instance ayant trait à l'examen du programme de construction de Téléat Canada pour remplacer quelques-uns de ses satellites actuels par des nouveaux. Dans le cadre de cet examen, le Conseil voudra étudier les moyens de répondre le mieux aux exigences en matière de radiodiffusion ainsi qu'aux besoins d'autres usagers.

Renseignements: Services d'Information, Ottawa, Ontario K1A 0N2 (613) 997-0313 Visuor (819) 864-0423 ou à l'un de nos bureaux régionaux: Burlington Tower, Halifax (N.-E.) (902) 426-7997 — Complexe Guy Favreau, Montréal (Qué.) (514) 283-2607 — Edifice Kensington, Winnipeg (Man.) (204) 949-8306 — West Georgia, Boîte 0105, Vancouver (C.-B.) (604) 666-2111.

En outre, les habitants de la colonie conserveront leur liberté de circulation et leur système d'éduca-

**Miquelon: le projet de loi est prêt**

PARIS (AFP) — L'archipel français de Saint-Pierre-et-Miquelon, à moins de 20 km de la province canadienne de Terre-Neuve, va prochainement changer de statut pour s'adapter à la décentralisation et clarifier sa situation vis-à-vis des réglementations de la Communauté économique européenne.

Aux termes d'un projet de loi adopté mercredi en conseil des ministres, et qui devrait être adopté par le parlement français à l'automne, l'archipel, aujourd'hui Département d'outre-mer, deviendra une collectivité territoriale, le statut spécifique jusqu'alors appliqué à la seule île de Mayotte, dans l'océan Indien.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

### AVIS

Modification du Règlement sur la télédiffusion — Projet de modification visant la mise en œuvre d'une nouvelle période de rapport. Avis Public CRTC 1984-194. Document connexe: Avis public 1984-110, 9 mai 1984. "Modification du Règlement sur la télédiffusion, en vigueur le 1er octobre 1984". Le 8 mai 1984, le Conseil a modifié le Règlement sur la télédiffusion, en vigueur le 1er octobre 1984, ce qui changeait, entre autres, la période de rapport servant au calcul du contenu canadien, d'annuelle à semestrielle. Divers représentants de l'industrie de la radiodiffusion se sont depuis dits préoccupés de la mise en œuvre de cette procédure révisée à compter du 1er octobre 1984 n'accorde pas suffisamment de temps aux radiodiffuseurs pour revoir leur grille-horaires et ainsi se conformer aux exigences du règlement modifié. En conséquence, le Conseil propose de reporter d'une année la mise en œuvre de la période de rapport semestrielle sera ainsi introduite de nouveau à compter du 1er octobre 1985. Toute observation concernant la modification proposée doit être envoyée au Secrétaire général, CRTC, Ottawa, K1A 0N2 et être reçue au plus tard le 24 août 1984.

L'exigence relative à la période de rapport semestrielle sera ainsi introduite de nouveau à compter du 1er octobre 1985. Toute observation concernant la modification proposée doit être envoyée au Secrétaire général, CRTC, Ottawa, K1A 0N2 et être reçue au plus tard le 24 août 1984.



## Le Canada épargne chez Sears

Symbole officiel de l'Association olympique canadienne

# \$80\* de rabais

sur le prix rég. sép. Sears des modules

## Transformez votre cuisine avec les éléments modulaires Kenmore

**\$50 de rabais du prix sép. du catalogue automne/hiver, un autre rabais de \$30**

### 539<sup>98</sup>

Les deux  
Prix rég. sép.  
Sears \$619.98

Une nouvelle version de la cuisine moderne et fonctionnelle. Savourez de succulents biftecks, côtelettes et poulets à saigner barbecue à l'année et sans faire la cuisson à l'extérieur. Les modules peuvent être disposés selon le plat que vous cuisinez.

- a-Table de cuisson 36"** à éléments genre serpent et plaque de cuisson tel qu'illustré. 227 446 935 DL
- b-Rabais \$30** sur hotte 30" en acier inoxydable. 227 434 120 DL. Prix rég. Sears \$399.98. Ch. **\$369.98**
- c-Rabais \$5.** Plaque de protection en acier inoxydable pour protéger vos murs des éclaboussures. Se nettoie au chiffon humide. 227 434 420 DL. Prix rég. Sears \$45.98. Ch. **\$40.98**

\* Un rabais additionnel de \$30 de notre rabais de \$50 du catalogue automne/hiver en pages 672-673. Le prix est en vigueur jusqu'au 18 août 1984.





### Rabais \$40! Four autonettoyant à encastrer

d-Accessoires tourne-broche, sonde thermique, minuterie digitale. Gril à chaleur réglable; four contrôlé par horloge; horloge à affichage. 227 446 740 DL. Prix rég. Sears \$949.98. Ch. **\$909.98**

**Rabais \$30.** Four à nettoyage facile, horloge analogique conventionnel. Prix rég. Sears \$549.98. Ch. **\$519.98**

### Rabais \$50! Laveuse à 5 programmes

e-Programme pour coton/toiles, vêtements sans repassage, tricot/linge délicat, rinçage et essorage, 3 températures lavage/rinçage en plus de niveau d'eau réglable. Distributeur d'agent de rinçage. Blanc. 227 444 200. Prix rég. Sears \$609.98. Ch. **\$559.98**

### Rabais \$40! Sécheuse à 3 programmes

f-Programmes de séchage à temps réglé, air sans chaleur et Fabric Master (pour séchage à la température pré-réglée). Température élevée, moyenne, faible. Lumière intérieure. Blanc. 227 484 200. Prix rég. Sears \$419.98. Ch. **\$379.98**

### Rabais \$90! Modèle à 7 boutons-poussoir

g-Lave-vaisselle à encastrer. Cycle économisant l'eau, lavage normal, poêles et casseroles, rinçage et maintien, lavage hygiénique, séchage par air chaud/froid à convection. Lavage à 2 niveaux. Paniers de luxe. Panneaux réversibles. 227 474 350 DL. Prix rég. Sears \$589.98 **\$499.98**

**Modèle mobile.** Blanc. 227 474 451. Prix rég. Sears \$629.98. Ch. **\$569.98**

Ton amande, or, \$10 de plus.

APPAREILS ELECTROMENAGERS

Sears Canada Inc. Les prix "était" et "rég." se rapportent aux prix de Sears. Les prix qui sont réduits sont en vigueur jusqu'à la fermeture, le samedi 18 août, tant qu'il y aura de la marchandise. Heures d'affaires: Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull, ouverts lun. au merc. et sam. 9h 30 à 5h 30; jeu. et ven. 9h 30 à 9h 00. Hull, sam. seulement 9h à 5h.

# Sears

pour votre argent...et plus

## Israël attaque une base palestinienne

JERUSALEM (AFP) — Les vedettes de la marine israélienne ont pris le relais de l'aviation en bombardant à leur tour hier soir une base palestinienne située à Nahr el Bared, dans le nord du Liban.

Hier après-midi, des hélicoptères israéliens avaient déjà mitraillé et bombardé la base palestinienne proche du camp de Nahr el Bared où vivent 16.000 réfugiés.

A Beyrouth, des sources policières libanaises ont affirmé que les vedettes avaient pénétré pendant une demi-heure le camp palestinien. On ignore le nombre de victimes.

Auparavant, ajoute-t-on de même source, trois hélicoptères avaient tiré à la mitrailleuse contre le camp.

Dans les deux cas, le porte-parole militaire israélien a affirmé que les tirs avaient été "extrêmement précis" et que "la base visée devait servir de point de départ à des opérations terroristes en Israël par voie de mer".

Il a justifié ce raid de la marine dans les mêmes termes que celui des hélicoptères: "Comme tous ceux que l'armée israélienne lance périodiquement au Liban dans le cadre de sa stratégie préventive, le pilonnage par

les vedettes était destiné à détruire les organisations armées palestiniennes et empêcher leur restructuration éventuelle". De même que les hélicoptères, "les vedettes ont pu mener à bien leur mission et regagner le large sans avoir rencontré la moindre opposition", a-t-il conclu.

De source policière libanaise, on indique cependant que les combattants palestiniens ont riposté par des tirs d'artillerie au pilonnage des vedettes israéliennes.

Vers minuit, l'artillerie palestinienne continuait de tirer tandis que les unités de la marine israélienne, qui se sont éloignées de la côte, ripostaient par intermittence. Plusieurs incendies ont éclaté dans le camp.

Ce double raid, soulignent les observateurs, rappelle ceux que les unités de la marine israélienne avaient lancé les 27 et 28 juin dernier contre l'île aux Lapins, au large de Tripoli.

Les responsables de l'armée israélienne avaient également, à ce moment-là, affirmé vouloir empêcher d'éventuelles attaques terroristes palestiniennes contre Israël par voie de mer.

## Des mines dans le canal de Suez?

LONDRES (AFP) — Deux navires commerciaux, un libérien et un japonais, ont été endommagés par des explosions, dont une par une mine, le 27 juillet, à peu près au même endroit au nord du golfe de Suez, ont confirmé mercredi les services de renseignements maritimes des assureurs londoniens Lloyds.

Les Lloyds ont exprimé l'inquiétude des assureurs et des milieux maritimes à Londres, rappelant l'importance du trafic dans cette région.

Au Caire, le ministre égyptien des Affaires étrangères, M. Esmat Abdel Meguid, avait affirmé hier qu'il n'y avait pas de mines dans la zone du canal de Suez et démenti que des mines soient à l'origine des explosions de ces dernières semaines dans le golfe de Suez.

Cinq mystérieuses explosions ont été signalées par des bateaux de passage, dont trois le week-end dernier, revendiquées mercredi, de Chypre, par l'organisation clandestine Al Jihad, qui a affirmé avoir déposé plus d'une centaine de mines dans le canal de Suez.

Les Lloyds, citant leurs agents à Port Said (Egypte), ont indiqué que le Medi Sea (14.136 tonnes), battant pavillon libérien, avait été endommagé par l'explosion d'une mine à 15h 10 locales vendredi dernier alors qu'il se trouvait à 29 degrés 30 minutes de latitude nord et 32 degrés 36.8 minutes de longitude est.

Le bateau, construit en 1981 et affrété par une compagnie basée à Hambourg

(RFA), a cependant pu poursuivre sa route vers Suez où il est arrivé dans la soirée du 27 juillet, avant de passer le lendemain par Port Said et quitter le canal de Suez, ont précisé les Lloyds.

Un autre navire, le Meiyu Maru (17.380 tonnes), battant pavillon japonais et transportant des véhicules, a été légèrement endommagé par une explosion sous-marine, également le 27 juillet à

19h 25 locales, alors qu'il se trouvait à 29 degrés 34.8 minutes de latitude nord et 32 degrés 34 minutes de longitude est, soit à peu près au même endroit que le Medi Sea, ont encore indiqué les Lloyds.

Le Meiyu Maru, construit en 1981 et affrété par une compagnie basée à Tokyo, a également pu poursuivre sa route vers Port Said, selon les mêmes sources.

## Le juge décrète un examen psychiatrique

LOS ANGELES (AP) — Un tribunal de Los Angeles-Ouest a ordonné l'examen psychiatrique de Daniel Lee Young qui doit répondre du meurtre d'une jeune fille et de tentative de meurtre à l'endroit de 54 autres personnes, après avoir dirigé son automobile à quelque 55 kilomètres-heure dans la foule à proximité du village olympique, à Westwood.

"A mon avis, il est mentalement irres-

ponsable," a déclaré Me Fred J. Nameth, avocat du jeune homme de 21 ans. Me Nameth a ajouté que Young était incapable de l'aider d'une manière ou de l'autre à préparer sa défense.

Détenu sans possibilité de mise en liberté sous cautionnement depuis son arrestation, vendredi soir dernier, le jeune homme devra revenir en cour le 22 août. Lors de sa folle embaardée, il a tué sur le

simuler ce que l'on veut," a-t-il noté.

L'ivresse mètre a par ailleurs démontré, peu après les faits, que Young n'était pas sous l'effet de l'alcool.

S'il était jugé coupable, il pourrait récolter en tout 92 années de détention.

## Jackson ne songe plus au Sénat

CLEVELAND, Ohio (AP) — Le révérend Jesse Jackson, ancien candidat à l'investiture démocrate, a annoncé hier qu'il ne se présenterait pas aux élections sénatoriales pour le siège de la Caroline du Sud en raison de ses "responsabilités nationales".



Jesse Jackson

"Après avoir mûrement réfléchi, beaucoup consulté, discuté et prié, j'ai décidé de ne pas me présenter comme candidat démocrate indépendant à l'élection générale de l'Etat de Caroline du Sud en 1984", a déclaré Jesse Jackson lors d'une conférence de presse. Cette décision, a-t-il précisé, est due à ce qu'il pense être

des "responsabilités nationales". Il considère en effet qu'il a "l'importante obligation de continuer à stimuler l'ins-

cription sur les listes électorales et la participation électorale des membres de la coalition Rainbow" (NDR: Rainbow — arc en ciel, coalition réunissant des femmes et des représentants des différentes minorités ethniques).

"Me présenter en Caroline du Sud m'aurait pris trop de temps et m'aurait éloigné de cette tâche", a-t-il ajouté. Toutefois, Jesse Jackson a désormais établi son domicile en Caroline du Sud et il a affirmé être "déterminé à donner davantage de mon temps, de mon énergie et de mes efforts à travailler dans le sud dans l'année qui vient".

## Fuites de déchets radioactifs en Angleterre

LONDRES (Reuter) — Les dirigeants de l'usine nucléaire britannique de Sellafield, dans le nord-ouest de l'Angleterre, vont être jugés pour les fuites de déchets

radioactifs sur les plages qui sont situées à proximité de l'entreprise.

Sellafield, anciennement connu sous le nom de Windscale, a non seulement conta-

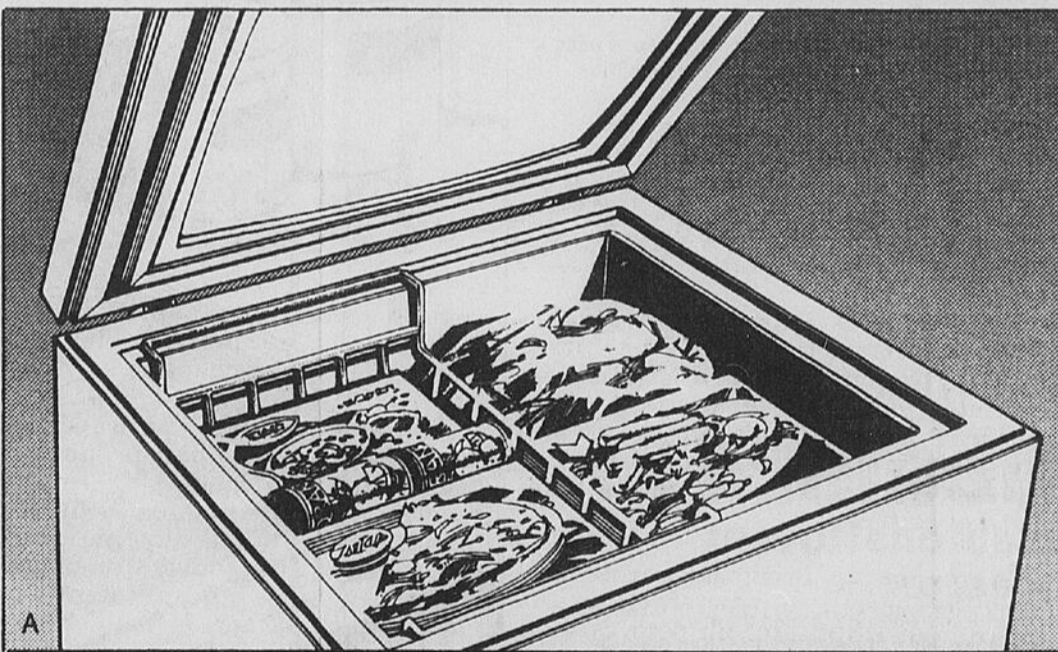
miné des plages — fermées depuis novembre — mais elle est aussi l'objet de plaintes du gouvernement irlandais qui l'accuse de polluer la mer d'Irlande.

## Canada. Obtenez davantage chez Sears

Marque officielle de l'Association olympique canadienne

# \$30-\$40 de rabais\*

### Profitez des rabais sur produits saisonniers avec ces achats de qualité



Rabais \$30\*... Congélateur compact pratique 5.2 pi. cu!

## 339<sup>98</sup>

Prix rég. Sears \$369.98

\* Tel qu'offert dans le catalogue Aubaines automates Sears. Le prix est en vigueur jusqu'au 2 février 1985.

a-Congélateur compact. Isolation en mousse polyuréthane 2 1/2" dans les parois; 1 1/2" dans le couvercle. Capacité de 182 lb. Intérieur au fini acrylique. Panier régulier. Blanc seulement. 477 422 050 DL.

Aubaine! Congélateur vertical 4.6 pi. cu. avec section à congélation rapide

## 339<sup>98</sup>

Prix rég. Sears \$379.98

b-Isolation en mousse polyuréthane: 2" dans les parois; 1 1/2" dans la porte. 3 tablettes dans la porte, section pour canettes de jus. Bouton de contrôle de température. Intérieur en polymère robuste qui se nettoie au chiffon humide. Blanc seulement. 477 461 050 DL.

Rabais \$40! 15.4 pi. cu. vertical avec porte à fermeture automatique!

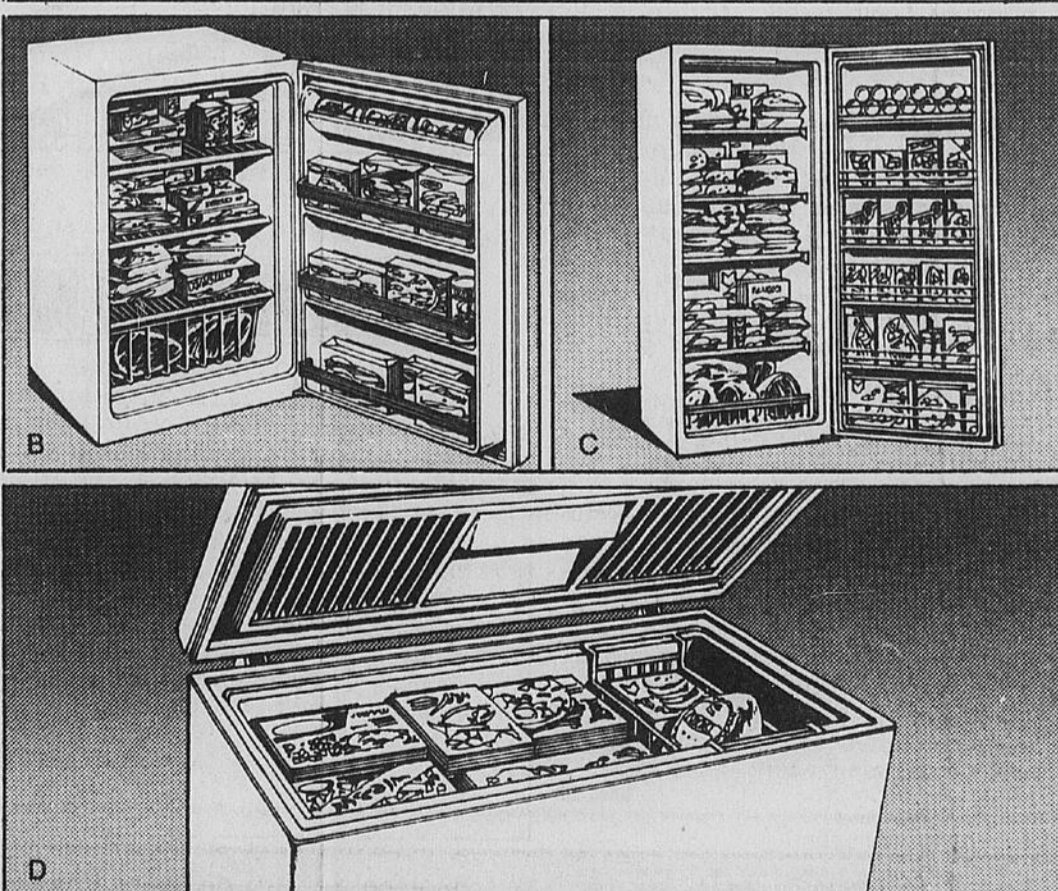
c-Se range dans peu d'espace. Grande capacité de rangement. Mousse polyuréthane 2 1/2" dans les parois, 1 1/2" dans la porte. Capacité 539 lb. 4 tablettes à l'intérieur et 6 tablettes dans la porte. Serrure. Blanc. 477 482 150. Prix rég. Sears \$649.98. Chacun... \$609.98

Amande, \$10 de plus. Aussi disponible à frais additionnels avec capacité de 742 lb. \* Le prix régulier et le prix spécial de cet article est le même que dans le catalogue mi-saison Sears en page 39. Le prix est en vigueur jusqu'au 18 août 1984.

Aubaine! Congélateur compact 8.9 pi. cu. avec serrure

d-Isolation en mousse polyuréthane 3" dans les parois — le maximum. Mousse 1 1/2" dans le couvercle. Capacité de 311 lb. Bouton de contrôle de température et indicateur de panne de courant. Blanc. 477 442 090 DL. Chacun... \$369.98

Aussi en 427 lb, 578 lb, 714 lb; à frais additionnels.



Sears Canada Inc. Les prix "rég." ou "était" se rapportent aux prix de Sears. Les prix qui sont réduits sont en vigueur jusqu'à la fermeture, le samedi 18 août, à moins d'indication contraire, tant qu'il y aura de la marchandise. Heures d'affaires: Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull, ouverts lun. au merc. et sam. 9h 30 à 5h 50; jeu. et ven. 9h 30 à 9h 00; Hull, sam. seulement 9h à 5h.

Sears

pour votre argent...et plus

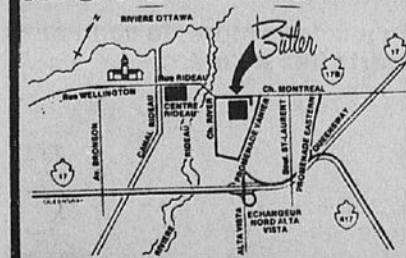
### ENEZ RENCONTRER L'AMICAL "BUTLER" D'OTTAWA

Il vous recevra avec: 95 chambres à climatisation Télécâble en couleur de 20 canaux Salle à manger et salon-bar Piano-bar Installations pour réunions Piscine extérieure chauffée Amplement de stationnement Salle de banquets (jusqu'à 220 personnes)

ENEZ AU

# Butler

MOTOR HOTEL



112, ch. Montréal VANIER, ONTARIO (5 minutes du Centre des congrès)



746-4641

# L'outaouais et le québec

• Une querelle futile crée  
préjudice à Maniwaki — page 12

• Plages: la CCN est critiquée — page 13

LE DROIT

OTTAWA, JEUDI — 11  
2 AOÛT 1984

## Travaux communautaires: un échec

par Claude Tremblay

HULL — Le programme «Travaux communautaires» du ministère de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu (MMSR) ne donne pas les résultats escomptés.

Malgré tous les efforts du ministère, peu d'assistés sociaux de moins de 30 ans à qui s'adresse ce programme sont intéressés à y participer.

«On cherche des explications et on ne les voit pas», a

dit M. Paul St-Pierre, directeur régional du service à la clientèle du MMSR, en réponse à une question du DROIT.

C'est peut-être parce que le projet «Travaux communautaires» n'offre pas les mêmes avantages que «Stage en milieu de travail» ou «Rattrapage scolaire», tous lancés en même temps.

Ces deux derniers programmes «sont plus reliés à l'employabilité», explique M.

St-Pierre, et offre de meilleures chances aux participants de se décrocher un emploi par la suite.

Etant donné que les jeunes assistés sociaux ont à choisir entre les trois poursuit-il, peut-être attendent-ils «quelque chose de plus concret» pour leur avenir.

D'autre part, l'implantation simultanée des trois programmes s'est peut-être «faite au mauvais moment de l'année. L'été, le timing est

mauvais et bien des gens préfèrent aller se baigner plutôt que de travailler», soutient M. St-Pierre.

### Grande demande

Actuellement, une cinquantaine d'organismes — dont l'Association des propriétaires de Ferme Limbour et Centre d'amitié de Gatineau — ont présenté des projets qui donneraient du travail à 600 jeunes assistés sociaux.

En septembre, ce nombre pourrait grimper à 1.000, souligne M. St-Pierre.

D'une durée maximale de 52 semaines, le programme «Travaux communautaires» permet à des assistés sociaux de moins de 30 ans d'obtenir un salaire mensuel maximum de \$150 (dépendant du statut familial de chacun) pour un minimum de 80 heures de travail; le tout sur une base volontaire.

Seulement 357 jeunes, sur un bassin potentiel de 4.500 à 5.000, ont dit «être intéressés» à participer au programme. Par contre, plusieurs ne se présentent pas aux entrevues ou, si oui, à leur première journée de travail lorsqu'ils sont choisis.

Mais, le MMSR n'a aucun recours contre eux puisque tout se fait sur une base volontaire.

### Blitz d'information

En juin, on a fait parvenir une brochure explicative à

tous les jeunes assistés sociaux. «On a eu peu de participation», dit M. St-Pierre.

Par la suite, on a téléphoné à chacun. «Beaucoup se sont dits intéressés mais peu ont répondu. On croyait que de 30 à 35% des jeunes se présenteraient mais on en a eu seulement 5%», poursuit-il.

Le ministère redoublera donc d'ardeur dans sa campagne d'information sur le programme «Travaux communautaires».

Dès la semaine prochaine, on fera parvenir «un message spécial» aux jeunes assistés sociaux pour leur signifier «qu'il y a des postes ouverts» et les inviter à assister à une séance d'information.

«Le temps de l'année ne nous favorise pas», conclut M. St-Pierre en ajoutant: «on mise» sur le retour des classes et de l'hiver.

Bien des assistés sociaux de moins de 30 ans ont des amis qui retourneront à l'école en septembre, alors...



La chapelle des Servantes de Jésus-Marie a normalement une capacité de 57 places, mais pour la messe qu'y célé-

brera le pape Jean-Paul II, elle pourra accueillir un auditoire de 250 religieuses et de 32 dignitaires. (Photo LE DROIT)

• Messe du pape chez les Servantes

## La chapelle sera bondée

par Gisèle Goudreault

HULL — C'est au pouce carré qu'on calcule présentement l'espace dans la magnifique chapelle des Servantes de Jésus-Marie.

Conçue pour permettre les dévotions de quelque 57 moniales, la chapelle blanche où se trouve actuellement de nombreux prie-Dieu devra le 19 septembre accueillir environ 250 religieuses appartenant à des ordres plus ou moins cloîtrés.

Pour l'occasion, pas question de prie-Dieu mais bien de chaises droites qu'on alignera serré pour recevoir quelque 20 Servantes de Jésus-Marie provenant de Rimouski, Shawinigan, Rouyn-Noranda, Cap-de-la-Madeleine et Cité Jacques-Cartier, des religieuses de l'ordre du Précieux-Sang d'Ottawa et de Pembroke, des Visitandines d'Ottawa et des Bénédictines du diocèse de Mont-Laurier.

Quant à la suite de 32 personnes qui accompagnent le pape, elle trouvera place à la mezzanine.

A son arrivée par le jardin du couvent, habituellement dissimulé au public par une clôture opaque de dix pieds de hauteur, le pape sera accueilli par le conseil général des Servantes de Jésus-Marie formé de six religieuses seulement. Il sera d'ailleurs seul avec elles puisque sa suite se sera acheminée vers l'entrée principale.

Jean-Paul II entrera dans le couvent en passant par la salle commune, pièce d'une extrême sobriété où l'on retrouve outre un immense crucifix encadré du drapeau canadien, un piano, des tables très simples et des chaises droites reposant sur un plancher de terrazo.

Après s'être brièvement entretenu avec le conseil, le pape traversera la pièce pour emprunter un petit escalier pour se rendre dans le hall d'entrées où se trouveront déjà les membres de sa suite.

Sa Sainteté se retirera alors dans une petite chambre où il pourra prendre quelques moments de repos, se laver les mains et boire le jus d'orange ou le café que les religieuses auront mis à sa disposition. Cette chambre, qui est elle aussi d'une grande austérité sert habituellement aux évêques et aux prêtres de passage.

Par la suite le pape montera un escalier qui le conduira à l'étage et il empruntera l'allée centrale de la chapelle pour aller s'agenouiller devant l'autel. Il sortira ensuite de la chapelle pour aller revêtir les ornements sacerdotaux dans la salle du conseil qui aura été spécialement aménagée à cette fin.

Mgr Adolphe Proulx et Mgr Joseph-Aurèle Plourde, qui auront accompagné le Saint-Père lorsqu'il aura franchi l'allée centrale de la chapelle, revêtiront pour leur part leurs vête-

ments sacerdotaux auprès de grandes tables placées près de la porte à l'extérieur de la chapelle.

Lorsque le pape aura célébré la messe, il sortira par la porte qu'il avait emprunté pour aller revêtir ses ornements sacerdotaux, puis il descendra dans le hall d'entrée pour sortir à l'avant du couvent où l'attendra la papemobile qui lui permettra de nouveau de saluer la foule en s'en retournant vers le pont Alexandra.

Au dernières nouvelles, il semblait bien que Mgr Proulx et Mgr Plourde concélébreraient la messe avec le Saint-Père, ce qui, a dit l'un des organisateurs, libérerait deux des prie-Dieu qui se font déjà plus que rares pour accueillir les autres évêques qui auront déjà pris place dans le chœur de la chapelle.

Ce qui est certain en tous les cas, c'est que la vie des Servantes est déjà fort perturbée par les visites de toutes sortes et les travaux qu'on entreprend tout autour du couvent pour installer les câbles de téléphones qui alimenteront le centre de presse située à proximité et les studios de télévision qu'on montera de toutes pièces pour couvrir l'événement.

Malgré tout, on prend soin des fleurs, de la pelouse et des petits sentiers qu'on veut le plus convenables possible pour la belle visite.

— Lire en page 18

## Le projet de Ferme Limbour est en péril

par Claude Tremblay

HULL — «On ne sait plus trop où on s'en va».

C'est le cri de détresse qu'a poussé, hier, la présidente de l'Association des propriétaires de Ferme Limbour (APFL), Mme Johanne Morneau, lors d'un entretien téléphonique avec le journaliste du DROIT.

Moins de deux semaines après le début du grand ménage des parcs de ce projet domiciliaire dont LE DROIT a déjà fait état, il ne reste plus que deux jeunes à l'oeuvre.

«Et il n'est pas dit que devant l'ampleur des travaux à faire, ils ne quitteront pas eux aussi», a expliqué Mme Morneau déçue de la tournure des événements.

Pendant deux mois, elle et le secrétaire de l'APFL, M. Pierre Laroche, ont sué sang et eau pour préparer un projet présenté dans le cadre du programme «Travaux communautaires» du ministère de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu (MMSR).

Selon leur demande étudiée par le Centre travail-Québec, à Gatineau, ils avaient besoin d'un total de 13 travailleurs.

Le programme «Travaux communautaires» permet à des jeunes assistés sociaux de moins de 30 ans de participer, volontairement et sans perte de prestation, à un projet qui leur rapportera un maximum de \$150 par mois (cela dépend de leur statut familial) pour un minimum mensuel de 80 heures de travail.

Peu de temps avant le jour «J», M. Claude Aubin, responsable du recrutement des jeunes pour le projet de l'APFL à Centre travail-Québec, affirmait au DROIT que les entrevues allaient bon train et qu'on pourrait trouver 13 intéressés bien qu'ils ne seraient probablement pas tous là le premier jour.

«On en a eu neuf à des dates différentes et on nous a laissés entendre qu'il y avait peu de chances d'en avoir plus», a dit Mme Morneau.

La première journée, sept personnes étaient au poste et ont assisté à la séance d'information (présentation du projet, travail à faire, visite des lieux). En après-midi, ces

jeunes se rendaient au magasin pour y acheter bottes, lunettes, casques protecteurs et gants.

Une des participantes (il y avait deux femmes) «a acheté le matériel et m'a appelé pour me dire qu'elle ne revenait pas. J'ai dû courir après elle pour récupérer les choses», soutient Mme Morneau.

### Autres départs

Le lendemain, la deuxième femme du groupe a quitté prétextant que le travail à faire «était trop difficile». Un autre jeune lui a dit être venu «pour avoir les bottes et les gants» et lui aurait proféré des menaces si jamais elle lui «faisait du trouble avec ça».

Quelques-uns «se sont amusés à faire les fous» pendant qu'un des contremaitres, lui, «s'amusait à couper des arbres avec la scie à chaîne».

Un à un, donc, les jeunes ont quitté «souvent sans avertir». Un seul a démissionné après avoir signalé à Mme Morneau qu'il avait trouvé un emploi.

Malgré tout, la présidente de l'APFL n'a pas l'intention de laisser tomber le projet. «Ce serait trop un bon faux fuyant pour les jeunes. On continuera jusqu'à ce qu'on nous dise (Centre travail-Québec ou le ministère de l'Environnement) d'arrêter», dit-elle.


Hier matin, elle a rencontré le gérant municipal Normand Racicot pour lui présenter le projet et lui exposer la situation. Mardi prochain, le conseil municipal étudiera la demande de subvention de l'APFL qui s'élève à \$8.000.

### Instabilité

Au Centre d'amitié de Gatineau, qui a aussi présenté un projet dans le cadre du programme «Travaux communautaires», cela «démarré assez lentement. C'est l'instabilité constante», selon la coordonnatrice Jocelyne Lavigneur.

Seulement quatre des sept personnes recrutées se sont présentées le premier jour et l'une d'elles a quitté avant la fin disant que «ce n'était pas tout à fait ce qu'elle cherchait, pourtant elle avait été bien informée».

Mme Lavigneur devait obtenir l'aide de 12 jeunes pour son projet et n'en a que six... pour l'instant.

**DUP**  **MERCURY LINCOLN**  
**PORTAGE**  
949, boul. St-Joseph, Hull — 778-2751  
«UNE EXPERIENCE INCROYABLE» **AVIS**  
LOCATION AU JOUR, SEMAINE, MOIS, ANNEE.

«CHEZ NOUS LA QUALITE PASSE AVANT TOUT!»  
De nos jours, l'achat d'un véhicule neuf ou d'occasion doit se faire d'une façon sérieuse. Fernand Baril et Ron Gervais possèdent une expérience reconnue dans le domaine de la vente automobile. Vous vous devez de les consulter avant de faire votre choix.  
Pour des conseils des plus professionnels:  
**CONSULTEZ DE VRAIS EXPERTS.**  
 **FERNAND BARIL**, représentant  
 **RON GERVAIS**, représentant

## ça se passe chez nous

Le 11e congrès annuel des Alcooliques anonymes de la vallée de l'Outaouais aura lieu les 3, 4 et 5 août au CEGEP de l'Outaouais.

Ayant pour thème «Sobriété et Bonheur», ce congrès a pour but ultime de rejoindre «l'alcoolique qui souffre encore».

Durant ces trois jours (l'inscription se fera le 3 août à partir de 18h), une trentaine de conférenciers venus de partout au Québec partageront l'expérience de leur alcoolisme et celle de leur rétablissement avec tous ceux qui sont touchés de près ou de loin par les problèmes de l'alcoolisme.

Afin de rendre le congrès accessible à un plus grand nombre de personnes, on a réduit les frais d'inscription de \$10 à \$3.

### • Service spécial

Un service spécial sera en vigueur le lundi 6 août à la Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais (CTCRO).

A l'occasion de cette fête civile de l'Ontario, la CTCRO offrira «son service régulier diminué» de la ligne 19 (parc industriel) ainsi que tous les voyages «express» de Gatineau et de Hull.

Pour de plus amples détails, on peut communiquer avec la CTCRO au 770-8242.

### • C'est réussi

Carol Allain et Roch Fortin sont arrivés à Québec après seulement six jours, ayant quitté un à vélo et l'autre à pied.

Parcourant en moyenne 50 milles par jour, ils disent avoir vécu «plein de choses intéressantes» et avoir été reçus chaleureusement partout où ils sont passés.

Le retour au bercail devait se faire aujourd'hui... par autobus, quatre jours plus tôt que prévu.

## • Route Maniwaki-Témiscaming

# Trop d'intransigeance d'Ottawa

par Michel Gauthier

MANIWAKI — «Nous avons l'impression d'être le dindon d'une farce de mauvais goût, d'une querelle futile entre nos deux gouvernements», a déclaré le maire de Maniwaki, M. Robert Gendron, dans une missive au ministre fédéral de l'Environnement, M. Charles Caccia, au sujet des conditions imposées par ce dernier pour la participation financière du fédéral aux travaux de construction de la route Maniwaki-Témiscaming.

M. Gendron, qui s'est déjà montré d'accord avec la réaction du ministre de l'Énergie et des Ressources du Québec, M. Yves Duhaime, a laissé savoir à M. Caccia qu'il ne lui apparaissait pas normal qu'un des partenaires à l'entente fédérale-provinciale sur la fo-

resterie impose de nouvelles conditions à ce stade-ci.

En débloquant une somme de \$3.3

millions pour 1984-1985, à même les fonds disponibles de la dernière entente fédérale-provinciale, M. Caccia a aussi imposé comme condition que Québec ne compte plus sur la participation financière de son ministère à l'avenir et s'engage formellement à terminer seul la route dans un délai raisonnable.

«L'attitude intransigeante que vous manifestez à l'endroit du gouvernement du Québec se traduit par une espèce de prise d'otage de notre population qui, de jour en jour, doit payer très cher le prix d'une mésentente bien nourrie de part et d'autre par nos gouvernements supérieurs», a soutenu M. Gendron à l'endroit du ministre Caccia.

Selon le maire de Maniwaki, les fonds disponibles ne de-

vraient pas faire l'objet de conditions spéciales qui ne faisaient pas partie de l'entente originale.

«Il ne s'agit pas de nouveaux fonds et l'entente originale ne contenait pas, à notre connaissance, des conditions relatives aux échéanciers des travaux à réaliser», a dit M. Gendron.

La ville de Maniwaki a aussi rappelé à M. Caccia que Québec avait formulé sa demande le 5 juillet et qu'il avait fallu 16 jours à celui-ci pour y

répondre. Ce délai ainsi que la lenteur des deux gouvernements impliqués a déjà entraîné un retard de trois mois dans le début des travaux de construction de la route.

Face à cette situation, le maire Gendron a demandé au ministre fédéral de l'Environnement de retirer ses conditions afin de lever le seul obstacle à la conclusion d'une entente rapide pour l'injection de \$5.5 millions sur cette route.

## • Permis de boisson à Hull

# Une décision mardi

HULL — C'est vraisemblablement mardi soir prochain que les conseillers de Hull devraient adopter des amendements à l'actuel règlement de zonage, afin de ne pas faire augmenter le nombre d'établissements où on sert des boissons alcoolisées et où l'on présente des spectacles.

C'est ce qu'a indiqué hier le directeur du service de la planification de la municipalité, M. Jean-Pierre Chabot.

On sait qu'au fil des années, Hull s'est acquise la triste réputation de «buvette nationale», image que les élus municipaux souhaitent voir disparaître au plus tôt.

Mardi soir dernier, a raconté M. Chabot, la municipalité a tenu une réunion publique afin de connaître les réactions des citoyens sur le projet d'amendement à l'actuel règlement de zonage datant de 4 ans. Il en ressort qu'au moins deux associations de quartier (nommément celles du secteur du Plateau et du Mont-Bleu) souhaitent non seulement les amendements prévus, mais encore davantage de restrictions, de façon à lui donner encore plus de dents et empêcher l'établissement de boisons de débits.

Mais certains citoyens qui exploitent des bars et des discothèques ne l'entendent pas de cette oreille.

Selon M. Chabot qui participait à la réunion, quelques propriétaires ont souhaité que le règlement soit plus souple et ne s'applique pas sur la Promenade du Portage, entre les rues Eddy et Hôtel-deville, afin de pouvoir exploiter leurs futurs commerces.

## Au centre d'un terrain de golf. Site féérique en pleine montagne sur les bords du magnifique lac Simon.

### Avantages:

• Cartes de membres de golf familiales valides à vie • Piscine creusée • Tennis — Badminton • Plage privée • Construction brique et béton • Appartements entièrement insonorisés • Taxes très minimales • 2 balcons — vue panoramique — 3 étages. Facilités pour quai — stationnement — terrasse

Visitez notre maison modèle

1 heure de Hull-Ottawa  
819-428-3994

## LES CONDOMINIUMS MONTPELLIER

## Scuvée veut une CRO plus forte

par Pierre Lebel

GATINEAU — Le candidat du Parti nationaliste dans la circonscription de Gatineau, Jean Scuvée, s'emploiera s'il est élu député le 4 septembre, à travailler de concert avec le gouvernement québécois afin de donner à la Communauté régionale de l'Outaouais (CRO) les pouvoirs et les moyens nécessaires pour empêcher la Commission de la capitale nationale de nous contrecarrer.

En permettant à la CRO d'être munie des moyens nécessaires pour développer harmonieusement l'Outaouais québécois, M. Scuvée n'écarte toutefois pas que la CCN puisse collaborer avec les organismes québécois à ce développement. Selon lui, les impôts payés par les Québécois au gouvernement canadien ne doivent pas servir aux organismes fédéraux pour contrer les efforts de leurs contreparties québécoises.

Par ailleurs, le candidat nationaliste entend travailler en priorité à doter l'Outaouais québécois d'un réseau routier complet le reliant au reste du Québec. Le pont Cumberland-Masson et le retour de la liaison Via-Rail entre Montréal, Gatineau

et Hull sont également au programme nationaliste.

Soulignant que présentement Hull et Gatineau ne sont finalement que des villes d'ortoirs, Jean Scuvée favorisera l'implantation d'industries créatrices d'emplois afin de permettre aux francophones de la région de vivre dans un milieu bien à eux où les emplois seront présents.

En outre, Jean Scuvée dénonce l'attitude de John Turner qui refuse de négocier avec le gouvernement du Parti québécois sur les questions constitutionnelles. «On ne négocie pas un contrat avec un interlocuteur en l'assurant que de toute façon on signera ce contrat. Qu'il (Turner) propose une entente avantageuse pour nous d'abord, après on verra», a indiqué M. Scuvée.

Optimiste, le candidat nationaliste dans Gatineau espère que son parti obtiendra suffisamment de candidats pour exercer la balance du pouvoir dans l'éventualité d'un gouvernement minoritaire. Son parti pourra alors, selon Jean Scuvée, imposer ses vues au gouvernement et peut-être même exiger qu'un ministère soit confié à l'un de ses candidats élus.

# BONHOMME

## BRICOLEURS, POUR VOS PROJETS FIEZ-VOUS AU GROS

**CEDRE ROUGE DE L'OUEST**  
Pour tous vos projets d'extérieur  
2" x 4"  
8' à 10'  
43¢ pi. lin.  
1" x 4"  
Grade 90%  
noeuds sains  
25¢ pi. lin.

**PIN No 1**  
Presque clair de noeuds  
Le meilleur grade de pin pour tous vos travaux de finition  
1" x 2" x 6' \$1.29 pce Rég. \$1.79  
1" x 3" x 6' \$1.99 pce Rég. \$2.65

**PAREMENT DE CEDRE**  
1" x 8"  
Rainure STK  
Choisi vert  
71¢ pi. lin.  
1" x 6"  
Joint en "V" Patron 134  
noeux choisis  
52¢ pi. lin.  
1" x 4"  
Joint en "V" Patron 134  
Noeux choisis  
31¢ pi. lin.

**GALON POUR MESURER BONHOMME**  
5m/16" x 3/4"  
Impériale/métrique  
\$5.99 ch.

**SYSTEME DE GOUTTIERES DE VINYLE MITTEN BLANC**  
Construites pour la beauté — la durabilité; plus d'entretien avec ce système de gouttières faciles à installer. Vous n'avez besoin que d'une scie à fer, une perceuse, un tournevis et le ciment spécial de Mitten.  
GOUTTIERE 10' \$4.99  
DALOT 10' \$5.99  
ACHAT SPECIAL QUANTITES RESTREINTES

30 kg  
Ciment pré-mélangé  
BETON \$3.29  
CIMENT SABLE Rég. 3.55  
MORTIER

**LATEX BLANC**  
Intérieur extérieur  
\$6.95  
PEINTURE LATEX

**FINITION DE JOINTS DE PLACOPLATRE**  
Ciment pré-mélangé 27 kg \$8.80 Rég. \$9.80  
Pour joints 7 kg \$6.99 Rég. \$8.00  
Ruban de renforts de joints 60' \$1.49 Rég. \$1.75  
250' \$2.99 Rég. \$3.60

**COMPOSES POUR CALFEUTRER BLANC**  
Composé Mono \$3.89 Rég. 4.89  
Mulco 20 ans \$3.89 Rég. 4.39  
Mulco Latex Elastomerie \$1.99 Rég. 2.49  
LEPAGE SILICONE PLUS \$5.49 Rég. 7.89  
ÉPARGNEZI

**SCELLEUR D'ASPHALTE**  
Protégez votre entrée d'asphalte  
\$9.95  
4 gallons

**LAMBRIS DE BOIS EN PIN NOUVEUX NORDIK**  
PATRON 17008 3/8" x 2 1/2" \$6.95 Rég. \$7.85 Le paquet couvre 8 pi. car.  
PATRON 17111 3/8" x 3 1/2" \$12.95 Rég. \$14.40 Le paquet couvre 14 pi. car.

**FABRIQUEZ VOS PROPRES ARMOIRES**  
5/8" x 4" x 8"  
Panneaux de particules Peinturés blanc 2 côtés \$25.00 Rég. \$27.00  
Panneaux couverts de mélamine disponibles en blanc et amande \$39.95 Rég. \$42.00

**TABLETTES RECOUVERTES DE PLASTIQUE LAMINE**  
10" x 96" \$4.89 Rég. \$5.89  
Couleur unie et grain de bois  
24" x 49" \$5.55 Rég. \$7.05  
Couleur unie

L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À HULL  
VOTRE UNIVERSITÉ CHEZ VOUS!  
Université du Québec à Hull 84-85-079

**MOULURES EN PIN POUR PORTES**  
VENDUES PAR ENSEMBLE DE 2 PIÈCES DE 7' ET 1 PIÈCE DE 3'  
ARRÊT DE PORTE 3/8" x 1 1/16" \$2.49 Rég. ens. 2.75  
CADRAGE DE PORTE 7/16" x 2 1/8" \$4.19 Rég. l'ens. 4.65  
BOÎTE DE PORTE 5/8" x 4 5/8" \$12.59 Rég. ens. 13.55

**PORTES PLIANTES PERSIENNES ENVELOPPÉES — QUINCAILLERIE INCLUSE**  
2'0" x 6'8" \$45.80  
2'6" x 6'8" \$48.25  
2'8" x 6'8" \$51.60  
3'0" x 6'8" \$51.60

JEAN-PAUL ET BERNARD  
**PICARD**  
PHARMACIENS  
164, rue EDDY, HULL 777-5273

**BONHOMME**  
HULL 921, boul St Joseph 771-3281  
GATINEAU Rte 148, Montebello Paiement 568-3113  
BUCKINGHAM 700, rue Dollard 986-7155  
PAPINEAUVILLE 126, Henri Bourassa 427-6264 (Direct d'Ottawa 235-4730)  
MANIWAKI 426, St-Patrice 449-3840  
CENTRES DU BRICOLEUR • Prix au comptant sans livraison toute quantité ou telle qu'indiquée. • Livraison en plus • Les prix pour Maniwaki pourraient être plus élevés à cause du coût du transport  
**OUI, NOUS LIVRONS LE SAMEDI** • Pour toute commande de 50\$ ou plus, a nos prix livrés prise jusqu'au vendredi avant midi nous en ferons la livraison le samedi dans notre région immédiate.

**BYTOWN LUMBER**  
OTTAWA-SUD Queensdale et Bank (Rte 31) 733-9317  
OTTAWA-OUEST MacFarlane et Merivale 226-5741  
OTTAWA-EST Chemin Cyrville et St Laurent 745-6825  
Les magasins d'Ottawa ouverts jusqu'à 5 heures le samedi. Les heures peuvent varier à certains magasins — prière de vérifier  
NOUS ACCEPTONS MASTERCARD ET VISA

• Plages sans sauveteurs

# Un acte irresponsable

par Murray Maltais

HULL — En laissant ses plages du côté québécois accessibles au public, alors que les sauveteurs sont en grève, la Commission de la capitale nationale (CCN) commet un acte irresponsable pouvant causer des pertes de vie. Toutefois, en ne respectant pas un contrat qu'ils auraient signé, les sauveteurs eux-mêmes font preuve d'une négligence condamnable.

C'est ce qu'a affirmé hier au DROIT un porte-parole du Service national des sauveteurs (SNS), M. Normand Laberge, rejoint au téléphone à Montréal.

La SNS est la section québécoise de la Société royale de sauvetage, qui a des chapitres dans les 10 provinces canadiennes. Organisme sans but lucratif et non-subsidié, il se finance grâce à ses cotisations et des dons.

«Nous représentons vraiment le public et j'invite les gens à faire pression auprès de la CCN, afin que les plages soient sécuritaires», a dit M. Laberge.

Rappelons que les quelques 35 sauveteurs des 5 plages de la CCN (soit celles des lacs La Pêche, Philippe et Meech) sont en grève depuis la semaine dernière. Ceux-ci ont été embauchés par la firme National Protective Service, qui est mandatée par la CCN pour assurer la sécurité du public sur les plages en question.

Médiation: deux oui, et un non

Rejoints hier, le propriétaire de la National Protective Service, M. Gordon Shearly, de même que M. Christopher Mostovac, porte-parole des sauveteurs, ont tous deux confirmé qu'ils souhaitaient la médiation de M. Laberge ou d'un représentant de la SNS dans le conflit actuel. Mais la CCN, a fait savoir un de ses cadres du parc de la Gatineau, M. René Gélinas, est d'avis contraire.

Les plages resteront ouvertes en fin de semaine malgré la grève, le public étant averti

de l'absence des sauveteurs. Etant donné le long congé qui s'en vient, on peut prévoir une affluence accrue.

Quant à M. Laberge, il accepte de jouer le rôle de médiateur; toutefois, son rôle se bornera à s'assurer que le public peut se baigner dans des conditions sécuritaires, a-t-il précisé. La médiation pourrait avoir lieu d'ici samedi.

«Nous sommes prêts à retourner travailler si la CCN et son contracteur garantissent la sécurité publique sur les plages», a annoncé pour sa part M. Mostovac, qui a rappelé que le chapitre de la sécurité était la principale raison du débrayage des sauveteurs. De son côté, M. Shearly assure que sa compagnie fait des pieds et des mains pour recruter d'autres sauveteurs et que les plages sont tout de même sécuritaires.

• La cuvée hulloise

## Les étiquettes ont été commandées

HULL — Les élus municipaux ont bel et bien approuvé la commande d'étiquettes de bouteilles de vin imprimées pour la ville de Hull, a fait savoir hier son directeur des relations publiques, M. André Lacroix.

Hier, le maire Michel Légère avait indiqué au DROIT ne pas savoir si cette commande avait pas été approuvée.

Pourtant, la semaine dernière, lors d'un comité général, M. Lacroix a raconté s'être présenté devant les conseillers avec les deux modèles d'étiquettes, qui leur auraient beaucoup plu. Il est vrai qu'à cette occasion le maire


Mais il se produit quelque 500 noyages par an au Québec et M. Laberge trouve inacceptable qu'un organisme gouvernemental comme la CCN dise au public qu'il peut se baigner à ses risques et périls. Selon lui, il faudrait fermer ses plages. Comme celles-ci sont situées en territoire fédéral, la SNS ne peut rien faire. Il compte tout de même faire venir une dizaine de sauveteurs qualifiés de Montréal en fin de semaine, afin de prévenir des accidents, se disant conscient que la CCN n'est pas tenue d'observer la loi québécoise en sécurité nautique sur son propre territoire.

M. Laberge rappelle qu'on n'assure pas la sécurité des baigneurs comme on gère une épicerie. Son organisme compterait plus de 250,000 membres à travers le Canada, dont 10,000 au Québec.


Légère était absent, en voyage officiel à Edmonton.

M. Lacroix affirme que la commande des étiquettes, réalisées par la Société des alcools du Québec, a été dûment approuvée par le Comité exécutif il y a environ deux mois.

Rappelons que la ville de Hull a l'intention d'ici septembre d'apposer ces étiquettes sur des bouteilles de vin servies lors de réceptions officielles, de même que dans le cadre des activités du Palais des congrès. On peut y voir une photo-couleur de la maison du Citoyen, coiffée du titre: «La fierté hulloise».



Santé et Bien-être social  
Canada



Health and Welfare  
Canada

## AVIS PROGRAMMES DE LA SECURITE DU REVENU

**REGIME DE PENSIONS DU CANADA  
SECURITE DE VIEILLESSE  
SUPPLEMENT DE REVENU GARANTI  
ALLOCATIONS FAMILIALES**

**BUREAU DE DISTRICT D'OTTAWA  
414, RUE COOPER  
OTTAWA, ONTARIO  
K1A 0L4**

**EN VIGUEUR DES MAINTENANT**

Nous recommençons nos heures d'affaires habituelles du lundi au vendredi de 8h 00 a.m. à 4h 00 p.m.

Canada

**PAS DE TAXE DE VENTE PROVINCIALE SUR LES MEUBLES, CUISINIERS, REFRIGERATEURS.**

# SUPER VENTE

## Expo!

**OUVERT CE SOIR ET VENDREDI JUSQU'À 9h**

**5 ETAGES D'AUBAINES**



**REFRIGERATEUR 13 PI. CU. WHIRLPOOL**

Cabinet 2 portes, sans givre, trois tiroirs transparents teintés. Compartiment pour beurre séparé. Emplacement pour les oeufs.

668<sup>88</sup>



**CUISINIÈRE WHIRLPOOL 30"**

Modèle avec cadran à minuterie, four à nettoyage manuel, 2 grands éléments et 2 petits, porte du four amovible, avec fenêtre anti-buée.

498<sup>88</sup>

NOUS LES AVONS TOUS ACHETÉS! EPARGNEZ JUSQU'À 30%



**MOBILIER DE SALON 2 MORCEAUX**

Grand sofa 3 places avec causeuse 2 places, coussins du siège 7" d'épaisseur avec dossier à coussins détachables, monture style moderne, recouvert de tissu de haute qualité, 100% drylon. Couleur prune ou beige.

**SPECIAL: \$588<sup>88</sup>**

**MOBILIER DE SALON 2 MCX**

Genre sectionnel de style moderne, coussins détachables au dossier. Recouvrement de tissu nylon, couleur beige.

**SPECIAL: \$498<sup>88</sup>**

**ENSEMBLE DE SALON 6 MCX**

De style colonial, avec monture de bois massif, fini pin foncé, comprenant sofa 3 places, chaise berçante et chaise régulière, 2 tables de bout et table à café tissu.

**SPECIAL: Les 6 morceaux \$888<sup>88</sup>**

**GRAND SOFA STYLE MODERNE**

Sofa 3 places avec 2 coussins décoratifs, recouvrement polypropylène, coton et polyester, couleur gris pâle.

**SPECIAL: \$298<sup>88</sup>**

**MOBILIER DE SALON 2 MORCEAUX**

Style moderne genre sectionnel, grand sofa 3 places, causeuse 2 places avec coussins du dossier détachables, recouvrement de tissu rayé, couleur bleu pâle, 100% nylon.

**SPECIAL: \$648<sup>88</sup>**

Livraison gratuite dans un rayon de 100 milles

Achbar

85, PROM. DU PORTAGE, HULL, 778-1231

Mise de côté acceptée

Si vous pensez autos...  
pensez Baillot...  
**EN PRIMEUR!**

## DODGE ARIES 1984

jusqu'au 10 août 1984

A l'achat d'un modèle ARIES K 2 portes, 4 portes ou familiale 1984 en inventaire chez J. BAILLOT & FILS, nous vous offrons:

"LA TRANSMISSION AUTOMATIQUE"

SANS FRAIS

OUVERT LE LUNDI 6 AOUT DE 9h A.M. à 9h P.M.

Allez-y en confiance!  
Allez-y en Chrysler!



1984 DODGE ARIES 2 PORTES



1984 DODGE ARIES FAMILIALE

NE MANQUEZ PAS CES AUBAINES!

"Le savoir technologique de Chrysler."

Pour plus de détails sur ces magnifiques voitures ainsi que la garantie Chrysler, consultez un expert de la maison:

- VAL CAMPEAU • ALAIN BEDARD • GUY POTVIN • TONY PALUCK • DENYS MORASSE • DENIS ST-LAURENT
- JACQUES ST-LAURENT • DICK DUMOUCHEL

DE PLUS, SANS FRAIS

Garantie exclusive à Chrysler 5 ans ou 80,000 km

1. Moteur et rouage d'entraînement
2. Corrosion de la carrosserie américaine sur les voitures nord-américaines et camionnettes Dodge Rampage (excluant les camions, fourgonnette et voitures japonaises)

SI VOUS PENSEZ AUTO... PENSEZ BAILLOT...

OUVERT: Lundi au jeudi, de 9h a.m. à 9h p.m.  
Vendredi, de 9h a.m. à 5h 30 p.m.  
Fermé le samedi (saison estivale)

Baillot

et fils  
Ltee


960, boul. St-Joseph, Hull — 777-5261

# arts et spectacles

## Ionatos: de race divine...

par Paule La Roche

Angélique Ionatos. Une présentation du Centre national des Arts de concert avec la Société de la Place des Arts de Montréal. Au Studio-Cabaret du CNA. Du 31 juillet au 4 août 1984, à 21h.

Si Orphée, le prince des poètes et des musiciens revisitait la Terre aujourd'hui à la recherche d'une Eurydice, c'est Angélique Ionatos qu'il choisirait. Mais elle, plus chaude et plus vibrante que l'amour, enfourcherait Pégase, le cheval ailé monterait jusqu'aux confins de la voûte céleste, s'approcherait du soleil, rivalisant de chaleur et d'éclat avec lui, et, je vous jure, ne s'y brûlerait même pas les ailes. Mortelle en

robe blanche, ceinturée de rouge feu, défiant les dieux de l'Olympe, aussi belle qu'Aphrodite au regard noir, elle leur prouverait qu'elle est de race divine, comme eux. Cette presque déesse envoûtée de sa voix grave, tantôt rauque, tantôt caressante, un moment retenue, l'instinct d'après puisante, une voix enveloppante, irrésistible, venue d'on ne sait où. De sa gorge gracieuse? De son corps menu? Est-ce vraiment possible? Cette femme hybride, mi-déesse, mi-gitan, de ses mains fines et virtuoses, sait faire gémir, vibrer, rire et chanter sa guitare, comme un orchestre entier de bouzoukis, cet instrument que la tradition grecque réserve au mâle depuis des siècles. Pleurez bouzoukis, Ionatos, la musique faite femme, s'est jouée de vous!

Révéant son âme déchirée d'immigrante, à jamais sans pays, sans patrie, elle avait d'abord conquis la France avec son répertoire puisé à même les poètes

helléniques et sa musique exceptionnelle, avant de venir chez nous. Quoi qu'on vous en ait dit, quoi que vous ayez ouï dire ou lu, courez l'entendre. Il le faut. Qu'elle chante en grec ou en chinois n'a finalement que peu d'importance. Tous ses commentaires, qui vont de l'humour le plus fin à la gouaillerie un peu caustique, de la légèreté la plus évanescence à la gravité la plus troublante, sont dits dans un français impeccable, touchant, juste assez roucoulant pour vous charmer encore davantage. Vous apprendrez, ô ironie du sort, qu'elle loge au

Lord Elgin, celui-là même qui a fait démanteler les frises du Parthénon au British Museum de Londres... Que, tout en cultivant une haine féroce pour le peuple voisin, les Grecs affectionnent plus que tout autre boisson leur café turc... Vous y découvrirez, ravis, la légende de la Vénus de Milo et comment elle a perdu ses deux beaux bras blancs... Celle de Perséphone, fille de Déméter, à l'origine des quatre saisons que nous connaissons... Cependant, avant toute chose, Angélique Ionatos vous transportera, émus, bouleversés peut-être, dans un monde exotique et inoubliable, celui des grands poètes de sa Grèce natale, cette «belle mais étrange patrie qui lui a été donnée...».

**DERNIERE SOIREE**  
— RETENEZ-MOI...  
OU JE FAIS UN MALHEUR  
Jerry Lewis  
— LE MARGINAL  
Belmondo

14 ANS

CINÉ-TEMPLETON  
Boul Maloney, Gatineau, autoroute 50, sortie Boul Industriel

**La revanche de Frésimus**  
de Horace J. Kearney  
... un grand mélodrame comique!

maison du Citoyen  
771-6669

du mardi au samedi  
**La chaire**  
de Bill C. Davis  
... une pièce où le rire est roi!

le Théâtre de l'île  
771-6669

**Buffet de fruits de mer**

A LA DEMANDE GENERALE

Mercredi, jeudi, vendredi et samedi  
6h à 9h p.m.

Chaudrée de palourdes  
Homard entier  
Crevettes, pétoncles  
Crabe farci  
Cuisses de grenouilles à la provençale  
Pain à l'ail  
salade César

**16<sup>95</sup>** par personne

Pour réserver: **238-1331**

**PARK LANE HOTEL**  
111, rue Cooper (à la Promenade)  
Ottawa, Ont. — 238-1331

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS  
Boul Maloney - Gatineau - 568-1706

14 ANS  
**Le temps est arrivé!**  
CINEMA 1 7:15-9:15

2e sem.  
**TOP SECRET!**  
CINEMA 2 7:25-9:25

Le maïs soufflé est au vestibule mais les "noix" sont à l'écran.  
**CANNONBALL RUN II**  
CINEMA 3 7:20-9:20

Une nouvelle comédie abominable des producteurs de "Police Academy" et de la vedette de "Splash".  
**BACHELOR PARTY**  
CINEMA 4 7:30-9:30

"Nous sommes le futur... et rien ne peut nous arrêter."  
Dès DEMAIN!  
2 GRANDS FILMS

A 15 ans elle est une bombe ambulante à la veille d'exploser.  
**PLUS RIEN A PERDRE**

LA CLASSE DE 1984

**Movie Going Guide**

**VANIER** 150 Montreal Rd., Vanier 749-4145  
"Liquid Sky" Tous les jours à: 2:10-4:15-7:10-9:15 (R) Drogues, langage vulgaire  
"Beatballs II" Tous les jours à: 2:00-3:40-5:20-7:00-9:00 (S.P.) langage vulgaire  
"Gonzo" Tous les jours à: 2:00-4:00-7:30-9:30 (A.A.)  
"Romancing the Stone" Tous les jours à: 2:10-4:10-7:30-9:30 (A.A.)  
"Muppets Take Manhattan" Tous les jours à: 2:00-3:45-5:30-7:15-9:15 (F)  
"Bachelor Party" Tous les jours à: 2:30-4:30-7:30-9:30 (R) Langage vulgaire  
"Jungle Book" Tous les jours à: 2:00-3:45-5:30-7:15-9:00 (F)

**WESTGATE** Westgate Shopping Centre 1309 Carling Ave. 725-2222  
"Ghostbusters" Tous les jours à: 1:30-3:30-5:25-7:20-9:25 (S.P.) Langage vulgaire  
"Jungle Book" Tous les jours à: 1:30-3:30-5:15-7:00-9:00 (F)  
"Best Defense" Tous les jours à: 2:00-4:15-7:00-9:15 (R) Langage vulgaire

**ST. LAURENT** Queensway at St. Laurent 745-0341-2  
"Ghostbusters" Tous les jours à: 1:30-4:00-7:05-9:35 (DS.P.) Langage vulgaire  
"Best Defense" Tous les jours à: 2:00-4:15-7:00-9:15 (R) Langage vulgaire

**KANATA** Town Centre 150 Katimavik Rd. 592-5970  
"Karate Kid" Tous les jours à: 2:00-4:20-7:00-9:20 (S.P.)  
"Muppets Take Manhattan" Tous les jours à: 2:00-3:50-5:40-7:30-9:30 (F)  
"Ghostbusters" Tous les jours à: 2:05-4:15-7:05-9:15 (S.P.) Langage vulgaire  
"Jungle Book" Tous les jours à: 2:05-3:50-5:30-7:15-9:10 (F)

**PHOENIX** 413 Bank Street 230-3555  
"The 4th Man", En soirée à 7:00 et 9:30, sous-titres, violence

**ELMDALE** Wellington & Parkdale 728-2333  
"Coralcan Brothers", En soirée à 7:00 et 9:00 (AA)  
"Beatballs II", En soirée à 7:30 et 9:30 (SP) Langage vulgaire

**SOMERSET** Somerset at Bank 236-9528  
"Last Starfighter", Tous les jours à 1:30-3:30-5:30-7:30-9:30 (SP), Scènes terrifiantes

**Cinéparc Queensway** Montreal Rd. & Queensway 745-7145  
"Coralcan Brothers" (AA) "Up the Creek" (AA) 4-2 "900 Numbers" (SP), "Gripes" (AA) Les guichets ouvrent à 8h; représentation au crépuscule. Sonorité am seul.

**CHEECH & CHONG'S** **CORALCAN BROTHERS**  
Maintenant à l'affiche au **ELMDALE**  
2e film au Cinéparc Queensway "Up the Creek"

**DUDLEY MOORE** invité stratéguie **EDDIE MURPHY**  
**BEST DEFENSE**  
maintenant à l'affiche au **WESTGATE-ST-LAURENT**

**La folie continue**  
**MEATBALLS PART II**  
maintenant à l'affiche au **VANIER, ELMDALE**

**THE JUNGLE BOOK**  
3 matinales tous les jours à **WESTGATE-VANIER-KANATA**

**SCHOOL BUS**  
**MEATBALLS PART II**  
maintenant à l'affiche au **VANIER, ELMDALE**

**FAITES-LE!**  
PARTICIPATION

**ATTENTION!**  
Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir: pour l'Ontario à: Mary Brown, Directrice ONTARIO BOARD OF CENSORS THEATRE BRANCH 1075, chemin Millwood, TORONTO, (Ontario)

**ROMEO & JULIETTE**  
"DANSE POUR GENS SEULS"  
Tous les jeudis, vendredis et samedis.  
Entrée gratuite pour les dames à tous les jeudis, avant 9h p.m. "Happy hour"

**MOTEL CONCORDE**  
333, ch. de Montréal  
745-2112

**Alexandra**  
CINEMA LAMOUR  
777-1629  
500 Boul St-Jacques, 6e Etage

**Un cheval du nom de PHAR LAP**  
en vedette Tom Burlinson de "The Man From Snowy River".  
FAMILIAL  
Elgin 2 Elgin près Linger 232-8181  
Elgin, tous les jours à: 1:45-4:00-7:00-9:15

**Britannia 6** 3090, AV. CARLING, 828-8121  
Lun. au ven. à 7:00 et 9:10 sam. et dim. à 1:35-3:40-7:00-9:10

**INDIANA JONES and the TEMPLE OF DOOM.**  
70MM DOLBY STEREO SCENES EFFRAYANTES  
ADULTES ..... \$5.50 (14-17 ans) ..... 5.00  
13 ans et moins) ..... 2.50  
AGE D'OR ..... 2.25  
Téléphonez pour info.

**Elgin** ELGIN A LISGAR, 232-8181  
Tous les jours à: 1:30-4:00-6:45-9:30

**GREMLINS**  
SURVEILLANCE PARENTALE  
FROM WARNER BROS. A WARNER COMMUNICATIONS COMPANY

**Nelson** 325 RIDEAU A NELSON, 237-4880  
Nelson: Tous les jours à: 1:30-4:00-6:45-9:30

**Cinéparc Britannia** 1090 AVENUE CARLING 828 8121  
2e film au Cinéparc Britannia "Finders Keepers" 35 mm régulier. Prix au cinéparc

**NERDS**  
Their time has come!

**Place de Ville** RUE QUEEN • 235-9546  
**Britannia 6 & 2e sem.** 3090 CARLING AVE. 828 8121

**Cinéparc Airport** CH. MCCARTHY au CH. HUNT CLUB, 521-2017  
P.D.V. lun.-ven. 7:00-9:15. Sam: 1:30-7:00-9:15  
Dimanche: 2:00-4:30-7:00-9:15  
Britannia 6: lun. au ven.: 7:15-9:20  
Sam. et dim.: 1:30-3:25-5:15-7:15-9:20  
2e film au Cinéparc seul: "Young Doctors in Love"  
Egalement à l'affiche au Cinémas des Promenades  
Téléphonez pour informations.

**Prince**  
dans son premier film  
**Purple Rain**  
LANGAGE VULGAIRE

**Place de Ville 1** Rue Queen 235-9546  
**Cinéparc Britannia** 3090, AV. CARLING, 828-8121

**Place de Ville** lun. au ven. 7:00-9:30  
Sam.: 1:30-7:00-9:30  
Dimanche: 2:15-4:45-7:00-9:30  
2e film au cinéparc seulement "Police Academy"

**The Karate Kid**  
Lun.-vend. 1:30-7:00-9:20  
Capitol Square Queen angle Bank 237-6655  
Sam. et dim. 1:30-4:00 6:30-9:05

**THE POPE OF GREENWICH VILLAGE**  
CENTRE AIDEAU (CINÉMAS) LANGAGE VULGAIRE  
SUR LA TERRACE - 234 3712  
Lun. au ven.: 1:35-7:00-9:25  
Sam. et dim.: 1:35-4:10-6:40-9:25

**STAR TREK III THE SEARCH FOR SPOCK**  
Lun. au ven.: 1:30-7:00-9:30  
SUR LA TERRASSE 234 3712

**Romancing The Stone**  
BRITANNIA 6 & 3090 CARLING AVE. 828 8121  
Lun. au ven. à 7:20 et 9:25  
sam. et dim. à: 2:00-4:05-7:20-9:25

**THE NEVER ENDING STORY**  
SCENES EFFRAYANTES  
CENTRE AIDEAU (CINÉMAS) SURVEILLANCE PARENTALE  
SUR LA TERRACE - 234 3712  
Britannia 6 & 3090, AV. CARLING, 828-8121  
Cinéparc Airport CH. HUNT CLUB 521-2017

Rideau: lun. au ven.: 1:45-7:00-9:20  
sam. et dim.: 1:45-4:05-7:00-9:20  
Téléphonez aux cinémas pour heures de représentation.

**TOP SECRET!**  
Lun. au ven. 2:00-7:15-9:20  
Capitol Square Queen angle Bank 237-6655  
Sam. et dim. 2:30-4:45 7:15-9:20

**Electric Dreams**  
Capitol Square QUEEN A BANK, 237-6655  
Britannia 6 & 3090 CARLING AVE. 828 8121  
Cap. Sq. lun. au ven. 2:00-7:05-9:30  
sam. et dim.: 2:00-4:30-7:05-9:30  
Britannia 6: lun. au ven. 7:15-9:20  
sam. et dim.: 1:50-4:00-7:15-9:20

**BACHELOR PARTY**  
TOM HANKS IN  
Une tradition masculine que toute femme devrait connaître.  
Lun. au ven. à 7:25-9:25  
Sam. et dim. à 2:10-4:10-7:25-9:25  
Deuxième film au cinéparc "Blame It On Rio"

## Peintures du 7e siècle avant J.-C.

GROSSETO, Italie (AFP) — L'avis des spécialistes, leur D'admirables peintures représentant des animaux fantastiques ont été découvertes dans une tombe étrusque près du village de Magliano, non loin de Grosseto en Italie centrale, a indiqué hier la surintendance aux antiquités de Grosseto.

Les animaux, notamment des lions ailés, sont représentés de profil, en rouge, jaune, bleu, sur la paroi en tuf de la tombe. De

l'avis des spécialistes, leur style orientalisant permet de dater ces peintures au VIIe siècle avant Jésus-Christ.

Les archéologues n'ont trouvé aucun matériel funéraire à l'intérieur de la tombe, une salle souterraine précédée d'un vestibule, ce qui semble indiquer qu'elle a dû être violée par des pillards de tombes dans le passé.

## L'été chaud du Centre

JUIN, JUILLET, AOUT 1984

Centre national des Arts National Arts Centre

### STUDIO Cabaret Ce soir

#### ANGÉLIQUE IONATOS

« Une sorte de Piaf hellénique qui crie la révolte, glorifie l'amour, exalte la beauté, sans jamais oublier l'humour. » Elle.

Représentation donnée en grec avec commentaires en français.

du 31 juillet  
au 4 août

studio 21:00  
mar.-jeu. : 8.50\$  
ven. et sam. : 9.50\$

### DE MEXICAANSE HOND Première Ce soir

« Ils sont ce qu'on a vu de plus franchement drôle, de plus ambigu, de plus nouveau depuis longtemps. » (Le Monde)

du 2 au  
4 août

Théâtre 20:30

Cette compagnie venue d'Amsterdam transforme l'ordinaire en extraordinaire. Elle s'inspire des bandes sonores des dessins animés et notamment de Tom et Jerry. Le groupe se produit en anglais.

12,50\$, 10\$, 7,50\$

### STUDIO Cabaret GENES

Dans un style tour à tour sophistiqué, intelligent et innovateur, ce talentueux ensemble vocal de Toronto excelle aussi bien dans le jazz, le pop, le folk que le classique. Représentation donnée en anglais.

7 au 11 août

Studio 21:00

Mar.-Jeu. : 8,50\$  
Ven.-Sam. : 9,50\$

### ALICE

« Alice vous éblouira. Un feu d'artifice de drôlerie et de fantaisie. » (Calgary Sun)

L'extraordinaire troupe Omnibus dans une adaptation de Alice au pays des merveilles de Lewis Carroll.

du 8 au  
11 août

Théâtre 20:30

12,50\$, 10\$, 7,50\$

EN PERSONNE PAR TÉLÉPHONE POINTS DE VENTE  
Es-tu retenu à la billetterie du CNA? Du lundi au samedi de 10:00 à 21:00 ou sans frais en comparant 1-800-267-9038  
Sears, Bass Chef, Casse d'économie Canpro, A&A Records, Super Clert

Teleticket 237-4400

# Le Théâtre national de Grèce Un «Oedipe roi» très dépouillé

par Edgard Demers

LE THEATRE NATIONAL DE GRECE dans «Oedipe roi», de Sophocle, traduction en grec moderne et mise en scène de Minos Volanakis, décors de Robert D. Mitchell, costumes de Dionysis Fotopoulos et musique de Theodoros Antoniou, une soirée seulement à l'Opéra du Centre national des Arts.

Si vous n'êtes pas Grecs et que vous vous attendiez à une représentation traditionnelle d'«Oedipe roi» par le Théâtre national de Grèce, mardi soir, il se peut que vous ayez été plus ou moins déçus à la vue d'une production aussi dépouillée et peu orthodoxe. Si vous êtes Grecs, donc, en mesure de savourer les nuances de la langue, il n'est pas impossible que votre appréciation soit toute autre.

Mais pour quiconque dépendait plus sur la vue que sur l'ouïe, ces cent minutes données sans entracte, sans compter une quinzaine de minutes de retard, représentaient un défi d'endurance. Heureusement que le tout était tempéré par de nombreuses tentatives de la part du metteur en scène Minos Volanakis pour rendre l'oeuvre plus accessible à la masse.

D'abord, cet «Oedipe roi» est l'histoire que vous connaissez bien. La peste à Thèbes oblige le roi Oedipe à faire consulter l'oracle qui décrit ce

fléau comme un châtiment à cause de l'assassinat jadis du vieux roi Laïos, qui est en vérité le père d'Oedipe, ce qui veut dire que ce dernier a tué son père et épousé à son insu sa propre mère Jocaste, etc., selon les prédictions.

Les surprises proviennent de la production de Volanakis. Par exemple, l'emploi qu'il fait du chœur étonne. Habituellement, on a droit à un dialogue parlé (justement) en chœur avec une certaine recherche dans le timbre et la sonorité des voix. Dans la conception du metteur en scène Volanakis, il y a très peu de répliques en chœur. Les choristes parlent plutôt individuellement.

Deuxièmement, ces derniers ne portent pas le masque traditionnel. Il s'agit davantage d'un demi-masque.

Les costumes font plus concession théâtrale qu'authentiques. Par contre, «Oedipe roi» se déroule dans des ruines comme si l'on voulait rappeler l'Épidaure.

A défaut d'employer le chœur comme tel, Volanakis leur accorde une lassitude calculée dans les mouvements. On pourrait même parler de chorégraphie.



Katerina Helmi a démontré beaucoup de présence sur scène dans le rôle de Jocaste.

Ici et là, on relève de petits détails intéressants et parfois fascinants. Il faut souligner le fait qu'Oedipe est masqué lorsqu'il s'adresse au chœur, mais montre son visage pour ses scènes avec les autres personnages.

Pour l'engagement du Théâtre national de Grèce à Ottawa, ce n'est pas la vedette grecque Nikos Kourkoulos qui tenait le rôle titulaire. Il faut dire qu'il y a alternance pour certains personnages. Donc, Alexis Mingas a campé Oedipe avec autorité.

Mais c'est surtout de Katerina Helmi dont nous nous souviendrons sous les traits tragiques de Jocaste. Que vous compreniez le grec ou pas, Mme Helmi est toute une présence en scène. Comme nous aurions aimé que le metteur en scène Volanakis laisse libre cours aux émotions de Mme Helmi, de M. Mingas et de quelques autres interprètes au lieu de conversations simples et d'un terre à terre déroulant qui va à l'encontre des exigences du grandiloquent dans la tragédie.

Un peu plus d'émotion dans le grand style aurait pu permettre à un plus grand nombre de personnes non initiées au grec moderne d'apprécier davantage «Oedipe roi», de Sophocle, l'autre soir. Mais pour les Grecs, une production aussi dépouillée valait peut-être mieux.

## Semaine des Celtes

QUEBEC (PC) - Jusqu'au 5 août se tient au Vieux Port la semaine des Celtes, avec invitation particulière à tous les visiteurs descendants de Bretons, Gallois, Écossais et Irlandais. Les visiteurs peuvent épier la vie d'un village à la bretonne, au cœur du Vieux Port. Placé à l'ombre du pavillon H20, le Village Breton regroupe autour d'une petite place six charmantes boutiques et le pavillon du Crédit Agricole.

R. LAVOIE, président, directeur général

**PILON LTEE**

OUVERT 9:00 ET VENDREDI 9:00 À 5:30 P.M. LE SAMEDI 9:00 À 5:00 P.M.

3 JOURS SEULEMENT JEUDI, VENDREDI, SAMEDI

VOTRE PREMIER CHOIX ET VOTRE MEILLEUR AMI

AVANT D'ACHETER COMPAREZ NOS PRIX

BLANC AMANDE BLANC ROSE  
BLANC POMME BLANC LIS

Les blancs naturels de CILUX  
De légères touches de couleurs rafraîchissantes de C.I.L.

**\$19.99** contenant de 4 litres

Offert dans le super latex mat et le super latex semi-brillant

**BALANÇOIRE #21**  
2 sièges en bois  
**\$144**  
Comptant et emporter  
Non assemblée

**ESCABEAU** de bois 5 pieds  
Rég. \$40.00  
Vente **24.00**  
COMPTANT ET EMPORTER

**Morceaux trempés**  
5 1/2" x 5 1/2" x 8'0"  
Tant qu'il y en aura **8.95** le mcx  
Comptant et emporter

**CHLORE C-I-L**  
Granule de chlore pour assainir l'eau de la piscine. Contenant de 30 kg  
Comptant et emporter **\$95**

**TAPIS DE GAZON VERT** 12' de large  
**\$399** v.c. **\$477** mc.  
Comptant et emporter

**Cabanon** fait avec produit Canexei de Masonite  
8' x 10' en montre dans nos stationnements.  
Les matériaux pour construire vous-même un joli cabanon.  
A partir de **\$499**

Vous prévoyez vous construire? Venez nous voir. Nous vous offrons une gamme de choix de produits de construction

5, BOUL. MONTCLAIR HULL - TEL. 771-5841

CAFFÉ ET BEIGNES LE SAMEDI MATIN

LIVRAISON IMMÉDIATE TOUS LES JOURS DANS LA RÉGION D'OTTAWA-HULL

OUVERT 9:00 À 5:30 P.M. LE SAMEDI 9:00 À 5:00 P.M.

## Solde Accessoires de bain en osier blanc.

Import Bazaar a plusieurs accessoires pour rendre votre salle de bain des plus attrayantes. Récemment arrivés de Chine, ces accessoires décoratifs rehausseront harmonieusement votre salle de bain. Ces sept accessoires sont faits à la main, de rotin solide et peints à la main avec un fini résistant.

Venez les voir dans nos magasins! Ils sont tous en spécial jusqu'à mercredi, le 8 août.

**IMPORT BAZAAR**  
Une nouvelle aventure!

1558, Merivale Road. 225-4790  
Lun.-Mer. 10-6; Jeu.-Ven. 10-9; Sam. 10-6.

184, Rideau, angle Waller. 237-0133  
Lun.-Mer. & Sam. 9:30-6; Jeu.-Ven. 9:30-9

Stationnement gratuit d'une demi-heure avec tout achat. Stationnement Glad, rue Bessière.

Panier à rebuts, rég. 10.99	<b>8.88</b>
Panier à linge, rég. 39.99	<b>31.88</b>
Etagères murales, rég. 29.99	<b>23.88</b>
Dessus de boîte, rég. 9.99	<b>7.88</b>
Miroir, rég. 29.99	<b>23.88</b>
Support à serviette, rég. 5.99	<b>4.88</b>
Savonnier, rég. 3.99	<b>2.88</b>

• 425 employés en lock-out

# Menasco obtient l'arrêt de l'enquête

par Rollande Parent

MONTREAL (PC) — Les dirigeants de la compagnie Menasco ont obtenu hier que soit reportée au 23 août l'enquête instituée par le ministère du Travail visant à déterminer si oui ou non des "scabs" travaillent à l'usine de Ville Saint-Laurent depuis le lock-out des 425 employés, il y a deux ans.

Pour éviter que neuf cadres de Menasco n'aient à se présenter mercredi devant l'enquêteur Me Denis Laberge, leurs procureurs déposaient la veille en Cour supérieure une demande d'annulation de l'enquête et des assignations. Cette demande sera entendue le 23 août.

Et pour s'assurer de l'arrêt des procédures jusqu'à ce que jugement soit rendu, les avocats de Menasco ont également déposé une requête en injonction provisoire.

L'enquêteur Laberge a convenu d'attendre

de voir ce que la Cour supérieure décidera quant à l'injonction interlocutoire.

L'avocat de la CSN, Me Alain Ferland, avait tenté au préalable de convaincre le représentant du ministre du Travail de l'importance de poursuivre l'enquête en soutenant que "ça fait deux ans que les travailleurs attendent".

En tout et partout, l'enquêteur Laberge n'avait rencontré les parties qu'une seule fois, le 3 juillet dernier. Il devait les revoir hier et aujourd'hui.

Ces travailleurs qui fabriquaient des trains d'atterrissage et des systèmes de contrôle de vol pour avions n'ont plus d'emploi depuis le 11 juillet 1982, soit quelques jours après avoir refusé les offres patronales dans une proportion de 52 pour cent.

Soutenant que ses employés ralentissaient la production, Menasco optait alors pour le lock-out.

Dans sa requête présentée en Cour supérieure, Me Guy Dufort qui représente les intérêts de Menasco prétend que le ministre du Travail n'avait pas le droit d'instituer une enquête en février 1984 parce qu'à cette date les employés en cause n'étaient ni en lock-out ni en grève mais avaient été licenciés depuis belle lurette.

Ils l'avaient été en bonne et due forme le 31 octobre 1983.

"Vu l'inexistence de différend, de grève ou de lock-out, à compter du 31 octobre 1983, le ministre du Travail ne pouvait plus, le 10 février 1984, nommer un enquêteur", a soutenu le représentant de Menasco.

Dans les corridors du Palais de justice hier, quelques ex-travailleurs de Menasco affirmaient que la production se poursuivait à l'usine de Ville Saint-Laurent où environ 350 personnes se présentent quotidiennement.

Ce que ne nie pas le représentant de Menasco qui a déclaré devant l'enquêteur "nous n'avons jamais prétendu que la bâtisse était fermée ni que l'usine ne fonctionnait pas..."

En outre ceux qui y font du piquetage quotidiennement ont remarqué que les plaques d'immatriculation ontariennes y étaient de plus en plus nombreuses.

A maintes reprises Menasco a annoncé qu'elle déménageait ses installations à Oakville en Ontario mais à chaque fois ce départ était reporté.

Le Code québécois du travail interdit à tout employeur de remplacer ses employés en grève ou en lock-out par d'autres travailleurs communément appelés scabs ou briseurs de grève.

De toute évidence Menasco évite de se placer sous les feux de la rampe. Me Dufort refusait hier d'accorder des interviews aux représentants des médias électroniques expliquant qu'il n'avait pas été autorisé à le faire.



## Aubaines avantageuses à ne pas manquer



Lit colonial à prix avantageux pour bébé  
50.00 de rabais

**249<sup>00</sup>**  
Notre prix rég. 300.00

Épargnez \$50.00 sur ce lit de style colonial pour bébé. Fabrication en bois massif au beau fini érable. Panneau de maintien réglable. Préparez l'arrivée de votre bébé!

**289<sup>00</sup>**

Armoire de style colonial assortie au lit de bébé ci-dessus. Des tiroirs très profonds pour procurer beaucoup d'espace de rangement. Fini érable de bon goût pour assortir au décor. Magasinez jusqu'au samedi 11 août, tant qu'il y en aura, 2e Rideau, St-Laurent et chez La Baie à Bayshore.



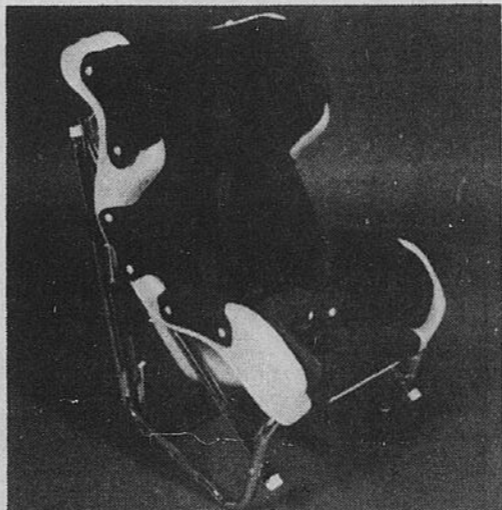
**74.99**

Table à langer Bay-B-Bear. Brune et amande avec imprimé ourson. 2 plateaux utilitaires amovibles. Matelas imprimé Bay-B-Bear, 42.99 Bordure de protection, blanc, 16.99



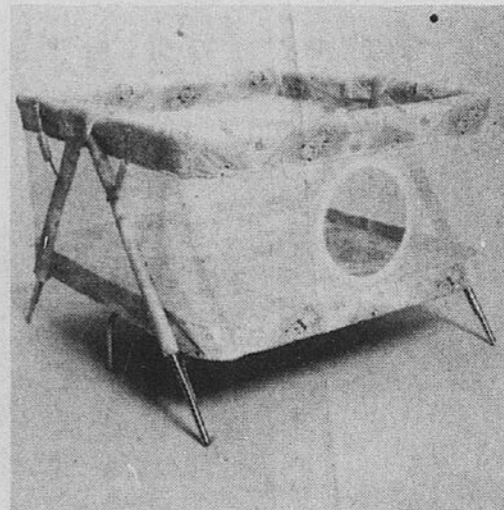
**109.99**

Landau/poussette avec manche basculant. Roues pivotantes à l'avant. Marine/garni bourgogne. Poussette parapluie, bleu, 24.99 Trotteuse à dossier haut, 32.99



**64.99**

Siège Safe-T-Ryder pour bébés et tout-petit. Panneau pliant. Velours bourgogne. Sécuritaire. Housse pour siège d'auto, 18.99 Modèle incliné imprimé, 25.99



**74.99**

Parc coussiné en filet Bay-B-Bear 40 x 40" avec filet, 2 hublots. Très pratique pour jeunes bébés. Baignoire pour bébé, jaune, 9.99 Balançoire Bay-B-Bear, 36.99



**39.99**

Notre prix rég. 45.00 Porte-bébés Snuggli pour bébés et tout-petits. Epaules coussinées. Velours côtelé marine, chameau. Chaise haute Bay-B-Bear. Vinyle imprimé, plateau large, 54.99



Profitez des prix spéciaux de la Semaine du bébé — votre tout-petit en sera heureux

**8.99**

Couches jetables Pampers super absorbantes. Fronces aux jambes. Boîte de 60 pour bébés de 13 à 23 lb.

**1.99**

Shampooing Johnson & Johnson pour bébés. Pour bébés et adultes. Bout. 450 mL. Maintenant, 3.49 Poudre Johnson & Johnson pour bébés. Pour une peau douce. Cont. 400 g. Maintenant 2.99 Huile Johnson & Johnson pour bébés. Pour peaux sèches et irritées. 250 mL. Maint. 2.99

**2.99**

Gelé de pétrole Vaseline. Pour soulager des irritations des couches ou peau sèche. 500 grammes.

**2.59**

Tiges de coton Q-Tips. Bouts stérilisés. Emballage familial de 400. Pour la toilette de bébé. Balles de coton absorbant Baycrest fait de 100% rayonne léger. Faites provision maintenant, seul. .99. Magasinez pour ces articles tant qu'il y en aura, Sous-sol, Rideau, St-Laurent et au centre Bayshore.



**25% de rabais**

Tous les Bunnykins, recevront une prime avec tout achat. Chopes, tabliers, ensembles et autres au rayon de la porcelaine au 4e Rideau, St-Laurent et Bayshore.

N'oubliez pas, chez la Baie vous obtenez garantie de satisfaction



Compagnie de la Baie d'Hudson

• Relations sexuelles et féministes

# Une question de théologie

MONTREAL (PC) — Les féministes peuvent toujours dénoncer l'Eglise et le pape qui condamnent les relations sexuelles consommées uniquement pour le plaisir, même chez les couples mariés, la hiérarchie ecclésiastique demeurera ferme sur ce point.

"L'Eglise ne lâchera jamais là-dessus. Cela fait partie d'une théologie", a affirmé hier en interview téléphonique le secrétaire général de la Conférence des évêques catholiques André Vallée.

M. Vallée réagissait ainsi après avoir été informé des critiques lancées par une trentaine de femmes, qui ont créées récemment le Collectif pour la liberté des femmes, et qui refusent de se faire dicter leur conduite "par des institutions patriarcales et sexistes".

"Le pape ne fait que redire des positions fermes de l'Eglise sur ce sujet", a-

t-il dit tout en expliquant que "l'Eglise et le Saint-Père proposent un idéal, un modèle à poursuivre" et que lui-même ne suivait pas l'Evangile à la lettre.

Quant à la condamnation par l'Eglise et le pape de l'homosexualité, de l'avortement, de la contraception, du mariage des prêtres, de l'ordination des femmes et de la réaffirmation du caractère indissoluble du mariage, M. Vallée considère qu'il s'agit-là d'un "beau ragoût".

"L'Eglise s'interroge sur l'homosexualité et ses positions ont beaucoup évolué. Cela ne signifie pas cependant qu'elle l'approuvera un jour."

M. Vallée, se réjouit par ailleurs, qu'un certain nombre de celles qui contestent, aient décidé de le faire en demeurant dans l'Eglise.

Il estime qu'il est normal qu'il y ait des discussions. "Les évêques eux-mêmes

ne s'entendent pas sur différents points", a-t-il lancé.

A la critique faite par le Collectif quant à l'utilisation des deniers publics pour l'organisation de la visite papale, une partie des \$50 millions, M. Vallée signale que cet événement aura des effets économiques positifs. "Des gens travaillent et reçoivent un salaire. Pourquoi ne questionnent-on pas les milliards dépensés pour l'achat d'armes qui tuent alors que les sommes consenties pour faire connaître le message de paix du Saint Père posent problème."

Après avoir reconnu que "le sexisme existe dans l'Eglise" et qu'"il y a une certaine discrimination" ce représentant ecclésiastique interrogé à son tour. Quel est le pourcentage de femmes en affaires et au gouvernement. Et il conclut que l'Eglise évolue dans une société sexiste.

## Une troisième visite de Veil au Québec

QUEBEC (PC) — Simone Veil, députée et présidente du groupe libéral au Parlement européen, effectuera une troisième visite au Québec, du 4 au 8 août.

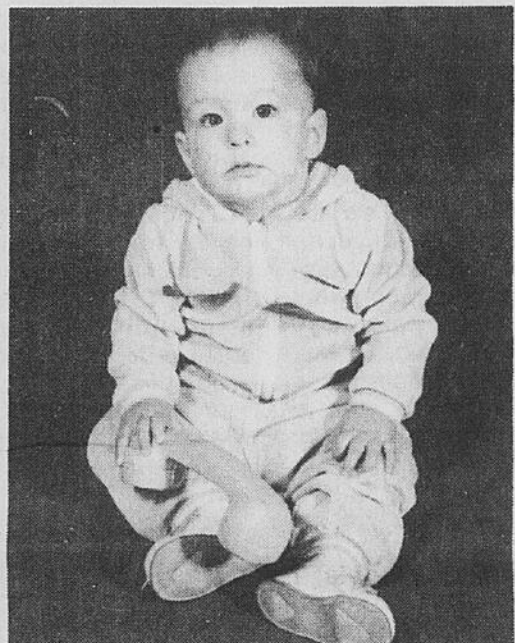
Elle répond à l'invitation du ministre des Relations internationales et du Commerce extérieur, M. Bernard Landry, ainsi qu'à celle des organisateurs de la 22e conférence internationale de l'action sociale qui aura lieu à Montréal du 5 au 11 août.

Mme Veil sera accueillie par l'adjoint au ministre Landry, le député de Deux-Montagnes, M. Pierre de Bellefeuille. Elle s'entretiendra également avec le ministre des Affaires sociales, Camille Laurin.

Ancienne ministre de la Santé dans le cabinet Barre, Me Veil s'intéresse à l'expérience québécoise en matière de politique de la famille et de centres de santé communautaire.

# SEMAINE DU BEBE

C'est la semaine du bébé jusqu'au 11 août.



15.99

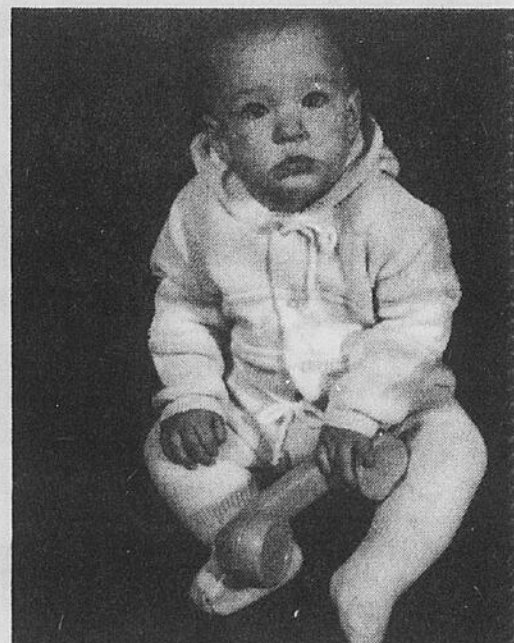
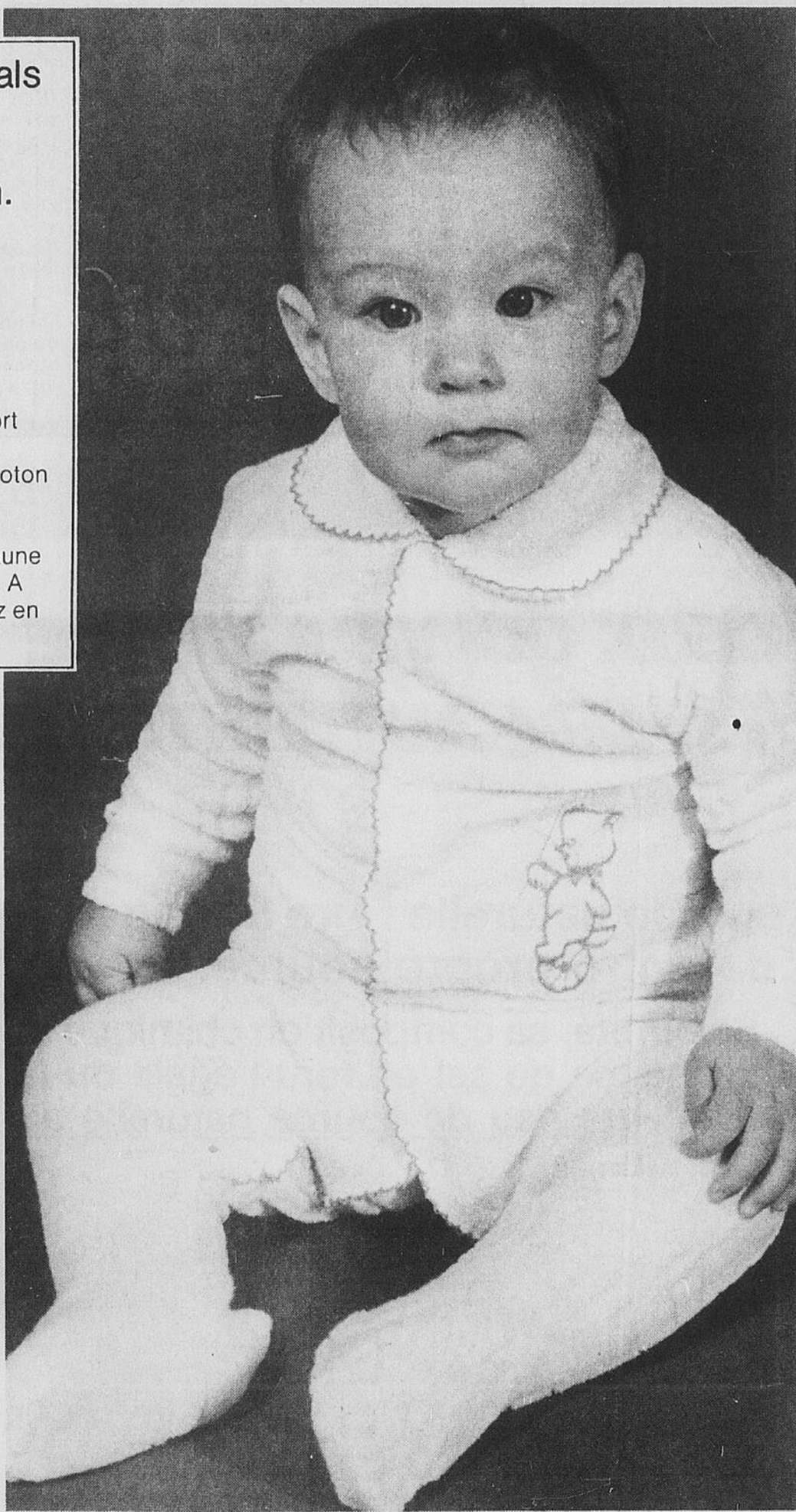
Costumes d'exercices 2 pièces en velours. Doux et confortable. Glissière devant très pratique. Votre choix de bleu ou rose. Grandeurs: P.M.G. dans le groupe.

Pyjamas Little Rascals à un seul bas prix pour le repos ou le jeu. Faites provision.

5.99

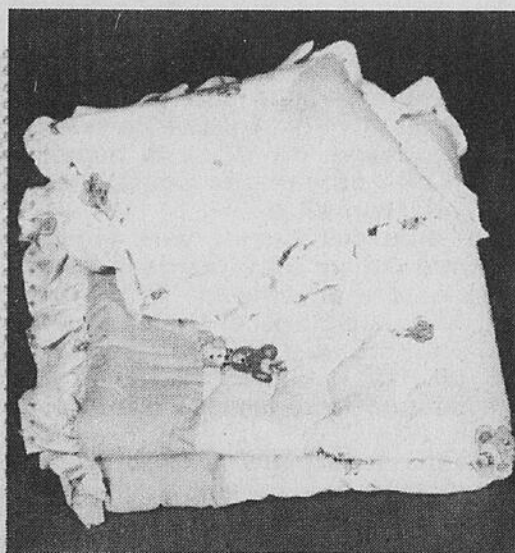
Un très bon achat pour le confort de bébé. Idéal pour le jeu ou le repos. tissus éponge de 80% coton

20% nylon d'entretien facile et douillet. Aqua, rose, blanc et jaune dans les grandeurs: P.M.G.TG. A ce bas prix spécial vous pouvez en acheter plusieurs.



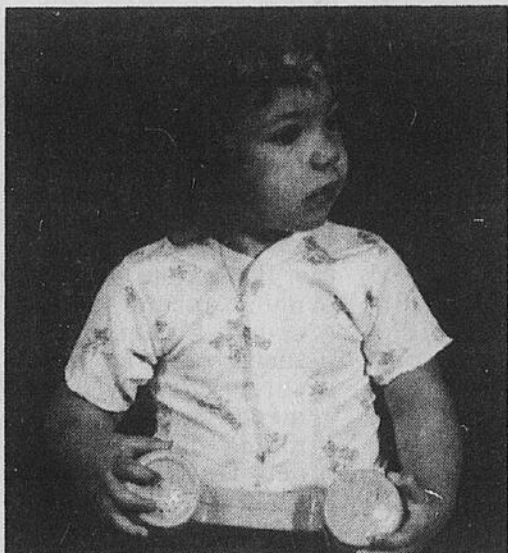
8.99

Salopette à capuchon pour bébés. En tricot de 100% acrylique d'entretien facile. Dans des couleurs de blanc, jaune mûre, rose et bleu. Grandeurs: 3-6 et 6 à 9 mois.



34.99

Douillette et oreiller Bay-B-Bear. En coton-polyester lavable. Bel imprimé beige/brun. Belles teintes. Drap Bay-B-Bear, drap de dessous, drap de dessus, beige, 16.99



3.99

Camisole à devant pressionné Little Rascals. En 50% coton-50% polyester. Imprimés Little Rascal populaire. Paquet de 2. 03, 06, 12, 18, 24 mois. Aubaine.



3.99

Camisole pressionnée au côté en interlock pour bébés. Coton-polyester gardant sa forme. En blanc seulement. Paquet de 2. 03, 06 et 12 mois, une aubaine.

9.99

Sac Bay-B-Bear pour couches, beige. Housse Bay-B-Bear pour chaise haute. Garnie de volant. Lavable, 14.99

7.99

Serviette à capuchon Bay-B-Bear. En coton-polyester doux et absorbant. Comprend serviette, 1 débarbouillette.

24.99

Bordure de protection Bay-B-Bear. En coton-polyester coussiné, laver à la machine. Beige. Sécuritaire.

Couverture Bay-B-Bear en 100% flanelle de coton à motif quadrillé brun assorti, 3.69

Couverture Bay-B-Bear. En doux 100% polyester blanc avec bordure quadrillée brun et Bay-B-Bear, 14.99

Et voici d'autres prix spéciaux avantageux de la Semaine du bébé.

<b>Robes de nuit pour bébés.</b> En flanelle douce, rose, bleu, jaune et blanc. Seulement 2.49	<b>Culotte absorbante.</b> Faites provision cette semaine. Blanc seulement. Grandeurs 1, 2, 3 et 4. 1.49	<b>Douillette 2-en-1.</b> Douillette ou sac de couchage confortable. Couleurs variées. Seulement 9.99	<b>Couvertures lavables en 100% polyester.</b> Bleu, blanc et jaune. Seulement 3.99
<b>Culotte imperméable pour bébés.</b> Pqt de 4. Blanc seulement. Grandeurs: P.M.G.TG. 1.49	<b>Bavoirs.</b> Vinye avec envers en tissu éponge avec appliqué devant. Pratique. Seulement 2.49	<b>Couvertures en flanelle de coton douce.</b> Couleurs variées. Chacune, seulement 2.19	<b>Serviettes à capuchon</b> pour garder bébé au chaud après le bain. Tons variés dans le groupe. 3.99 ch.
<b>Bas élégants pour bébés.</b> Jaune, blanc, rose ou bleu. Pointures: 0-9 et 9-18. Maintenant 1.89	<b>Drap de dessous pour lit de bébé.</b> En flanelle de coton doux. En blanc ou jaune. Maintenant 4.99	<b>Piqués matelassés.</b> En vinye imperméable. Divers imprimés. Faites provision. 1.99	<b>Débarbouillettes en tissu doux pour bébés.</b> Paquet de 4. Tons variés. Très pratique. 1.69
<b>Collants en nylon,</b> pqt de 4. Blanc seulement. 0-6, 6-18 et 18-24 mois. Maintenant 3.49			Magasinez jusqu'au sam. 11 août, tant qu'il y en aura. 1er Rideau, St-Laurent, Bayshore.

Consultez la page suivante, vous y trouverez d'autres aubaines.



Compagnie de la Baie d'Hudson

**29<sup>e</sup> VENTE ANNUELLE D'AOUT**

**Seguin**  
FOURRURES LTÉE

367, boul. St-Joseph, Hull  
777-4233

## Une entente Québec-USA sur la sécurité sociale

MONTREAL (PC) — Le gouvernement du Québec et le gouvernement américain ont signé une entente qui permettra à des milliers de Québécois de recevoir des pensions des Etats-Unis. Elle concerne en particulier les personnes qui ont participé au Régime de rentes du Québec ou du régime américain correspondant. Grâce à l'entente, les Etats-Unis tien-

dront dorénavant compte des années de participation au régime de rentes du Québec, ce qui devrait permettre à plusieurs Québécois de devenir admissibles à une pension des Etats-Unis. Inversement, la Régie des rentes du Québec tiendra compte des années de participation au régime de pension des Etats-Unis pour les rentes québécoises d'invalidité et de conjoint survivant.

## Une nouvelle politique à l'égard de la famille

MONTREAL (PC) — Le gouvernement du Québec va présenter à la population, cet automne comme prévu, un projet de nouvelle politique à l'égard de la famille. Les propositions qui en surgiront, contenues dans un «livre vert», devraient donner aux travailleurs sociaux du territoire québécois de nouveaux espoirs au sujet de la qualité et de l'efficacité de leur engagement.

Le document devant être à la source d'un débat, sera empreint d'un esprit «humaniste», avec les autres intervenants du milieu, un «partnership véritable» d'un nouveau type. Cette promesse a été faite hier devant les tra-

En réalité, a déclaré la conférencière, le travail des personnes engagées dans la relation d'aide au Québec est «banalisé» par des intervenants qui ont peine à garder contact avec la réalité. Cela produit, chez les tra-

vaillants sociaux en activité sur le terrain comme ceux des diverses échelons gouvernementaux, «une perte d'emprise sur le quotidien» qui démobilise tout l'appareil. L'une des pistes à privilégier, a dit

Mme Vaillant, qui est responsable des programmes dans son ministère, c'est celle de «développer des habiletés de relations et de mobilisation du secteur volontaire, dans une perspective de partnership véritable». En d'autres termes le gouvernement va proposer de rapprocher le client de son milieu social. Ceci tout en conservant au gouvernement son rôle interventionniste à l'égard de l'aide sociale en général, et telle bien précisé.

## Vol de 714 bouteilles d'hormones de croissance

MONTREAL (PC) — On n'avait toujours pas retrouvé, hier en fin de journée, les 714 bouteilles d'hormones de croissance volées mardi à l'Hôpital pour enfants de Montréal.

La situation est encore plus grave qu'on ne l'avait cru après la découverte du vol alors que

l'on avait établi à environ 400 le nombre de bouteilles volées. Après une vérification plus précise, le chiffre réel est de 714 bouteilles volées, note le Dr Constantin Polychronakos.

Les bouteilles, placées dans deux boîtes de carton, avaient été entreposées dans une chambre froide où elles étaient gardées congelées. Elles devaient servir, à compter du mois de septembre, à une année complète de traitement pour environ 25 patients âgés de 2 à 25 ans, précise le Dr Polychronakos.

Les hormones de croissance sont utilisées dans le traitement d'enfants de petite taille dont l'organisme en est dépourvu.

A moins de retrouver ces hormones volées, il deviendra extrêmement difficile pour l'hôpital de continuer à administrer le traitement, poursuit le médecin, car les hormones ne peuvent être produites qu'en quantité restreinte.

Commerce illégal Il n'existe au Canada aucune autre source à l'heure actuelle pour se procurer commercialement l'hormone humaine de croissance. De l'avis de l'hôpital, ce n'est pas la valeur marchande du produit qui est en cause,

bien qu'il existe à travers le monde un commerce illégal pour ce genre d'hormones. Si ces hormones étaient vendues dans le commerce, les quantités volées représenteraient une somme d'environ \$150,000.

On utilise les hormones de croissance surtout dans le milieu des sports en même temps que les anabolisants pour augmenter la

puissance musculaire, même si cela n'est pas sans danger, remarque le Dr Polychronakos.

Il est maintenant trop tard pour que cette hormone soit utilisée par des athlètes participant aux Jeux olympiques de Los Angeles, ajoute-t-il, puisque les effets ne se font pas sentir immédiatement. Il s'agit d'un traitement qui doit être étalé sur plusieurs semaines.

**POUR CEUX QUI VEULENT DE**  
*L'eau de source AUTHENTIQUE*

L'eau de source naturelle Pure Spring provient de notre propre source.

Sa pureté, sa composition chimique et l'absence de sel en font l'égale ou la meilleure eau de source naturelle au monde.



**CLUB SODA  
CARBONATÉE**



**EAU DE SOURCE  
NATURELLE  
NON CARBONATÉE**

DISTRIBUÉE PAR SEVEN-UP PURE SPRING OTTAWA

### Le pape à Hull Tout sur écran géant

par Gisèle Goudreault

HULL — Les fidèles massés dans le parc situé en avant de l'hôpital La Pieta pour assister à la retransmission sur écran géant de la messe que le Saint-Père célébrera chez les Servantes de Jésus-Marie pourraient bien ne rien manquer du trajet de Jean-Paul II dès son arrivée à Uplands le 19 septembre.

Bien que rien ne soit encore conclu, a dit hier M. Marcel Boisvenue, coordonnateur de la visite papale à Hull, nous étudions la possibilité de tout retransmettre.

Le pape qui arrivera vers 14h 30 à Uplands mettra en effet deux heures à se rendre au couvent des Servantes de Jésus-Marie et il serait agréable, a-t-il dit, que la foule rassemblée sur la rive hulloise puisse profiter des images retransmises par la télévision.

Le souci de plaire à la foule dont font preuve les organisateurs de la visite papale à Hull va cependant bien au-delà de cette seule préoccupation et on a établi pas moins de sept points d'animation pour la divertir tout au cours de la longue attente, le long de la rue Laurier et du boulevard Maisonneuve.

Si la technique le permettait on pourrait même rallier ces sept points par radio, de sorte que tous pourraient vraiment chanter ensemble malgré un parcours qui totalise quatre kilomètres et demi.

Chacun des sept points d'animation s'articulera en effet autour d'une chorale en plus d'une équipe de bénévoles qui verra à accueillir et informer les gens et à leur prêter assistance dans les cas d'enfants perdus.

Au cours d'un tour guidé hier, les organisateurs ont indiqué qu'ils souhaitaient que les personnes âgées se rassemblent sous le viaduc de la rue Maisonneuve (Place d'accueil) où elles seraient à l'abri du soleil en cas de grande chaleur ou à l'abri de la pluie en cas de mauvais temps.

On espère en outre, avec les concours des commissions scolaires, rassembler de 5,000 à 10,000 étudiants au point de convergence de la rue Dussault et du boulevard Fournier.

Les personnes handicapées seront pour leur part réunies sur les terrasses de l'hôpital La Pieta où l'on espère bien que le pape s'arrête quelques moments, même si cela n'est pas prévu à son horaire.

On compte également établir un point de rassemblement des familles vers l'intersection des boulevards Maisonneuve et Sacré-Coeur où l'on souhaite encore que le pape s'arrête à ses habitudes et qu'il s'arrête pour prendre de jeunes enfants dans ses bras comme il le fait généralement.

## Chiro radié

SHERBROOKE (PC) — Le Dr René-A. Bureau, de Sherbrooke, a été radié de l'Ordre des chiropraticiens du Québec pour une période de cinq ans et condamné à une amende de \$4,500.

Cette mesure disciplinaire lui a été imposée pour des conversations indues au sujet de la vie sexuelle de quatre de ses patientes et pour un comportement reprochable de nature sexuelle avec cinq de ses patientes.

Le Dr Bureau avait été trouvé coupable par un comité de discipline d'avoir enfreint le code de déontologie de l'ordre des chiropraticiens.

Il n'a pas interjeté appel ni du verdict ni de la sanction du comité de discipline.

Le Dr Bureau pratiquait depuis 27 ans.

• Candidat libéral dans Ottawa-Carleton

## Pour Albert Roy, la lutte commence

par Franco Pilon

OTTAWA - Même s'il qualifie sa victoire «de très importante», Albert Roy le nouveau porte-étendard des libéraux fédéraux dans Ottawa-Carleton a soutenu que cette circonscription ne lui était pas automatiquement acquise malgré le fait que les libéraux y ont régné en maître depuis plusieurs décennies.

«Tout au long de ma vie politique je n'ai jamais pris pour acquis un comté. Ici comme ailleurs il va falloir travailler fort pour conserver ce comté, a-t-il lancé à ses partisans à l'issue du scrutin au Centre municipal.

M. Roy a soutenu que les libéraux ne pouvaient pas se permettre de perdre cette circonscription, puisqu'elle était à l'image du pays: bilingue et multiculturelle, urbaine et rurale. «J'espère que vous allez poursuivre la tradition», a-t-il lancé.

A ses adversaires qui se sont ralliés à sa victoire, M. Roy a souligné qu'il comprenait leur déception devant la défaite mais que la lutte ne se faisait pas entre les libéraux mais contre les conservateurs.

Les 13 années à l'assemblée législative ontarienne et les quatre victoires consécutives dans Ottawa-Est lui ont permis d'apprivoiser la Big Blue Machine de Bill Davis. Et si les conservateurs se lancent à l'assaut d'Ottawa-Carleton, a-t-il ajouté, ils vont s'apercevoir qu'on ne gagne pas des élections avec de l'argent et une grosse machine, mais avec le peuple.

Une de ses priorités au cours de la campagne sera de connaître les aspirations des électeurs

de sa circonscription. Déjà le problème du chômage, surtout chez les jeunes et l'amélioration de la condition féminine sont inscrits dans son programme électoral. Il continuera également à défendre les intérêts des francophones comme il l'a fait à Queen's Park. «J'ai l'intention de continuer la lutte. Je suis sûr que d'autres francophones sont intéressés à aller à Queen's Park pour me remplacer».

Même s'il part en campagne électorale avec trois semaines de retard, M. Roy a soutenu qu'il avait l'habitude au provincial des campagnes de 30 jours. En faisant du porte-à-porte pour s'assurer de l'investiture, il a dit être entré de plein pied en campagne électorale.

Un hommage

L'assemblée de mise en candidature, hier, dans Ottawa-Carleton a pris un ton plus émouvant lorsque les partisans libéraux ont rendu un hommage au ministre Jean-Luc Pepin, qui s'est retiré de la vie publique pour des raisons de santé.

Ovationné par plus de 2,000 délégués M. Pepin a dit à la blague «que devant l'enthousiasme si grand la tentation était forte de me représenter». Il a souligné la difficulté de couper les liens avec ses camarades députés, le parlement et surtout ses électeurs, mais qu'une des forces de la démocratie résidait justement dans le renouvellement.

Jean-Jacques Blais, ministre de la Défense nationale a qualifié le député sortant d'un des grands hommes d'Etat de l'ère moderne canadienne.



En obtenant l'investiture libérale dans Ottawa-Carleton, Albert Roy a réalisé hier soir un de ses rêves les plus chers. L'emportant avec 1,069 voix sur ses trois adversaires, Eugène Bellemare, Greg MacDougall et Ken Lavery, au premier tour de scrutin, le député d'Ottawa-Est s'est dit confiant de conserver cette circonscription libérale le 4 septembre, détenue par Jean-Luc Pepin qui s'est retiré de la vie politique pour raison de santé.

• Stationnement sur les pelouses du Glebe

## La répression aurait coûté trop cher

par Germain Dion

OTTAWA — En dépit d'un vibrant plaidoyer du conseiller Howard Smith, du quartier Capital, les élus de l'hôtel de ville d'Ottawa ont refusé hier soir d'engager du personnel temporaire pour faire respecter le règlement interdisant le stationnement sur les pelouses du Glebe, durant le temps de l'Exposition du Canada central du 16 au 26 août.

Pour avoir écrit que l'agissement du Service de Développement communautaire dans ce cas mettant en cause la «crédibilité» des fonctionnaires, M.

Smith a même obtenu le blâme du conseiller Rolf Hasenack et de tout le Conseil. M. Smith a refusé de s'excuser.

En période de réorganisation, le service prétend qu'il ne peut cette année mobiliser le personnel d'inspecteurs nécessaires pour l'application du règlement.

Au Conseil, mercredi, M. Smith a affirmé que la ville ferait désormais rière d'elle si elle passait ainsi des règlements pour ne pas les faire observer.

Répondant à un autre son de cloche, la majorité du Conseil a cependant écouté davantage l'argument de l'économie

et refusé de déboursier les \$17,000 pour l'engagement d'inspecteurs supplémentaires durant ces dix jours. A la vérité, la communauté est aussi divisée.

Comme le déclare M. Robert Bailey, le directeur du Développement communautaire, dans son rapport, «une moitié des citoyens souhaitent aussi continuer à faire de l'argent en permettant aux visiteurs de l'Expo de stationner, contre rémunération, sur leur terrain près du parc Lansdowne durant l'Expo».

Le conseiller Smith et les adversaires du stationnement prétendent que cet allègement de voitures sur les pelouses

avant des résidences déparent tout leur entourage. Le Conseil est habitué à ce débat annuel.

En 1983, le conseiller Smith l'avait cependant gagné, de justesse, et avait obtenu du Conseil que ce type de stationnement soit enfin interdit.

Sa nervosité actuelle s'inspire du fait que la ville pourrait continuer désormais de fermer l'oeil.

Les inspecteurs municipaux ne se dérangeraient maintenant pour aller dans le Glebe, durant l'Expo, que sur une plainte des citoyens. M. Smith se dissimule

peu l'inefficacité présumée de cette procédure.

Durant les trois années avant 1983, par suite d'une grève à OC Transpo ou d'autres raisons, le stationnement sur les pelouses du Glebe avait été permis durant l'Expo.

La colère de M. Smith était d'autant plus grande, hier, qu'en introduction, M. Michael McSweeney lui a refusé une suspension des règlements pour discuter comme tel du cas du Lansdowne qu'il a dû ensuite ramener par le biais d'une discussion générale.

• Glengarry-Prescott-Russell

## Lalonde déplore la lenteur du vote

par Roger Clavet

ROCKLAND - Candidat défait par 73 voix lors de l'assemblée de mise en nomination libérale de Glengarry-Prescott-Russell, mardi soir au Complexe sportif de Hawkesbury, Jean-Marc Lalonde prétend avoir perdu l'investiture en raison du trop long délai entre les deux tours de scrutin.

«Il y a certainement eu un manque quelque part. C'est clair que j'ai perdu à cause du trop long délai du 2e poll», a affirmé hier soir M. Lalonde, qui a recueilli 1,540 voix au deuxième tour de scrutin, contre les 1,613 voix qui

donnaient la victoire à Don Boudria.

Après le premier tour de scrutin, complété vers 1h 30 et au terme duquel Don Boudria obtenait 1 596 voix, contre 926 pour Jean-Marc Lalonde, il a fallu attendre environ deux heures et demie avant de connaître l'issue du deuxième vote.

«Entretemps, j'ai perdu l'appui d'une centaine de supporteurs qui ont quitté plus tôt Hawkesbury par autobus, parce qu'ils travaillaient le lendemain», soutient M. Lalonde.

Jean-Marc Lalonde, qui est également maire de Rockland de-

puis 8 ans, a avoué que sa campagne électorale lui avait coûté très cher.

«Autour de \$10,000 et plus», a admis M. Lalonde qui, entre autres dépenses, devra payer pour la location de 13 autobus nolisés, de même que pour l'expédition et l'impression de 6,000 lettres adressées en son nom à chacun des détenteurs d'un carte de membre du Parti libéral fédéral.

M. Lalonde observe également que plus d'une cinquantaine de ses sympathisants n'ont pu se prévaloir de leur droit de vote à l'assemblée de mise en nomina-

tion. «Ce sont des membres en règle du parti qui n'ont pu malheureusement s'enregistrer à temps pour voter», ajoute M. Lalonde.

Employé de la fonction publique fédérale au ministère des Approvisionnement et Services, M. Lalonde dit qu'il lui serait difficile maintenant d'appuyer ouvertement M. Don Boudria, en raison de l'interdiction pour les fonctionnaires de se mêler à des activités partisanes.

Cependant, M. Lalonde rappelle qu'il a serré la main à M. Boudria à l'issue du vote final, mardi soir.

«Ce que j'arrive mal à comprendre c'est qu'en début de soirée, on a dit qu'il y avait 5,300 électeurs inscrits, et qu'au premier tour de scrutin, seulement 4,179 d'entre eux ont voté. Où sont passés les 1,000 votes manquants?», a encore dit M. Lalonde.

M. Lalonde a admis avoir reçu plusieurs appels de sympathisants libéraux qui lui ont demandé de contester les résultats du vote de mardi.

«Je n'ai encore pris aucune décision là-dessus», a affirmé M. Lalonde.

• Selon le vainqueur, M. Don Boudria

## Les libéraux ont opté pour l'expérience

par Roger Clavet

ROCKLAND — Le vainqueur de l'assemblée de mise en nomination libérale pour la circonscription fédérale de Glengarry-Prescott-Russell, M. Don Boudria, estime que les 5,000 partisans libéraux entassés mardi soir au Complexe sportif de Hawkesbury l'ont élu en raison de ses qualités personnelles et de son expérience politique.

M. Boudria, qui faisait la lutte à 5 autres candidats pour l'obtention de l'investiture libérale de cette circonscription à prédominance rurale en vue du prochain scrutin fédéral, l'a finalement emporté au deuxième tour de scrutin sur le maire de Rockland, M. Jean-Marc Lalonde, par une mince marge de 73 voix.

«Je crois que les gens ont voté pour mon programme et pour mon expérience», a dit M. Boudria qui, dès ce matin, devrait remettre sa démission

à titre de député provincial de Glengarry-Prescott-Russell, un poste qu'il occupait depuis 1981.

Au premier tour de scrutin, M. Boudria a recueilli 1,596 voix, contre 926 pour M. Jean-Marc Lalonde, 812 pour M. Jean-Pierre Touchette, 577 pour M. Gerry Lalonde, 176 pour M. André Tessier et 92 pour M. Philibert Proulx.

Quelques instants après l'annonce du second tour de scrutin, les quatre candidats ayant reçu le moins de voix sont montés sur l'estrade afin de se rallier au candidat Jean-Marc Lalonde.

Ce n'est qu'aux environs de 3h 15 que le résultat du deuxième tour de scrutin était annoncé. M. Boudria récoltant 1,613 voix, comparativement à 1,540 pour M. Jean-Marc Lalonde.

Un calcul rapide montre qu'entre le premier et le second vote, plus de 1,000 per-



Don Boudria

sonnes avaient quitté le complexe sportif dans l'intervalle de deux heures espacant les deux tours de scrutin.

Selon M. Claude Drouin, président de l'Association des libéraux provinciaux de Glen-



Jean-Marc Lalonde

garry-Prescott-Russell et organisateur en chef de cette assemblée de mise en nomination, il s'agit-là sans doute de la plus grosse assemblée d'investiture à se dérouler en Ontario.

«Une convention comme ça, c'est beaucoup trop gros pour une circonscription comme Glengarry-Prescott-Russell. Seulement au niveau des bénévoles, on peut dire qu'il y en avait plus de 250, sans compter tout le travail d'organisation», a expliqué M. Drouin.

M. Drouin admet que la soirée d'investiture a été très longue. «Si le monde était resté jusqu'à la fin, les résultats auraient peut-être été différents. De toute façon, j'ai été personnellement donner la main à M. Boudria.

Selon lui, les seuls coûts d'organisation d'une telle soirée se chiffrent au moins à \$5,000, sans compter les dépenses personnelles de chacun des 6 candidats.

Pour couvrir la surface glacée de l'arène, M. Drouin indique qu'il a fallu étendre 540 feuilles de contre-plaqué, à \$8 la feuille. «Heureusement, ça nous a été offert gratuitement

par la compagnie Hawkesbury Lumber», de préciser M. Drouin.

C'est la première fois que les libéraux fédéraux de Glengarry-Prescott-Russell optaient pour une assemblée de mise en nomination «ouverte», au lieu d'une assemblée dite de délégation.

De 1,000 membres et moins qu'ils étaient à un mois du scrutin de mardi dernier, les libéraux fédéraux de Glengarry-Prescott-Russell sont maintenant rendus à 7,047. «C'est ça l'avantage d'avoir un scrutin «ouvert», estime M. Drouin.

M. Denis Ethier, qui a été récemment nommé président de l'Office canadien des provinces, représentait cette circonscription à Ottawa depuis 1972.

De son côté, le candidat libéral Don Boudria fera face au conservateur John Stante, le 4 septembre.

## • OC Transpo Service accru pour le pape

OTTAWA — Afin d'accueillir la population au cours de la visite de Jean-Paul II dans la région le 19 et le 20 septembre, OC Transpo accroîtra son service et modifiera quelques circuits.

Les horaires réguliers seront respectés les 19 septembre, date d'arrivée du Saint-Père à Ottawa, mais au début de l'après-midi, OC Transpo se propose de mettre plusieurs autres autobus en circulation pour les gens qui voudraient se rendre aux abords du canal Rideau où le Pape effectuera une courte croisière.

Aucun détour n'est prévu, sauf le trajet numéro cinq qu'on destinera vers le Queensway à cause de la fermeture du pont Prétoría entre 14h et 18h.

Le 20 septembre, quelques circuits seront modifiés à compter de 9h le matin jusqu'à 14 heures en après-midi. Les trajets 3, 6 et 53 seront modifiés, les autobus emprunteront King Edward à partir de St-Patrick.

Le service de transport en commun sera accru entre le parc Lansdowne et le parc de la Confédération, au cours de la journée du 20 septembre. Les trajets 1, 2, 4, 7 et 19 seront détournés de la rue Wellington pour emprunter les rues Elgin, Albert O'Connor, Catherine jusqu'à Bank pour se diriger vers le sud.

Après la messe prévue sur les Plaines Lebreton, OC Transpo mettra plusieurs véhicules en circulation. Par ailleurs, aucun service interprovincial n'est assuré après 9h le 20 septembre, sauf pour les usagers habituels qui se rendront à leur travail, la CTCRO et OC Transpo offriront un trajet spécial.

Le plan élaboré par OC Transpo devra être révisé quelques jours avant la visite du pape, a précisé hier le directeur-général d'OC Transpo, M. John Bonsall.

## • Transport en commun

# Les handicapés visuels exclus

par Suzanne Cloutier

OTTAWA — Une politique ambiguë du ministère des Transports de l'Ontario ou une interprétation erronée de la part des autorités municipales privent certains handicapés de services de transport en commun.

Selon une politique du ministère des Transports et Communications, les personnes souffrant d'un handicap et «étant incapables» d'utiliser le service régulier en place ont droit à un service spécial, subventionné par la province.

Or, selon l'interprétation qu'en font les membres du comité consultatif de Para Transpo et certains commissaires d'OC Transpo, les handicapés visuels seraient exclus du programme, ne répondant pas aux normes du ministère.

OC Transpo a accepté depuis février dernier, sur une base expérimentale, d'offrir des services à six handicapés visuels pour une période de six mois.

Selon des représentants de l'Institut national canadien pour les aveugles, cette politique est discriminatoire et prive plusieurs personnes souffrant de cécité complète de services dont ils ont droit.

«Les personnes atteintes de cécité complète, donc incapables de se déplacer seule, ne devraient pas être exclues de ces programmes. Les critères de la province sont suffisamment flexibles pour y intégrer les handicapés visuels», a soutenu Mme Fay Larivière, membre du comité

consultatif de l'INCA, au cours d'une présentation hier.

Selon des informations de l'INCA, quelque 200 aveugles de la région auraient droit au service de Para Transpo. Actuellement six personnes ont accès au service, selon les normes établies par OC Transpo, et ce, seulement pour se rendre à leur travail.

D'autres personnes souffrant de cécité complète pourraient profiter du service de Para-Transpo, soit pour se rendre à des rendez-vous médicaux ou qui suivent des programmes spéciaux à l'Institut «pour accroître leur autonomie», a soutenu la représentante.

L'Institut s'est dit prêt hier à collaborer avec la commission de transport afin de mettre sur pied un service qui réponde véritablement aux besoins des handicapés visuels.

### Stratégie globale

Dans un plan d'ensemble adopté par la

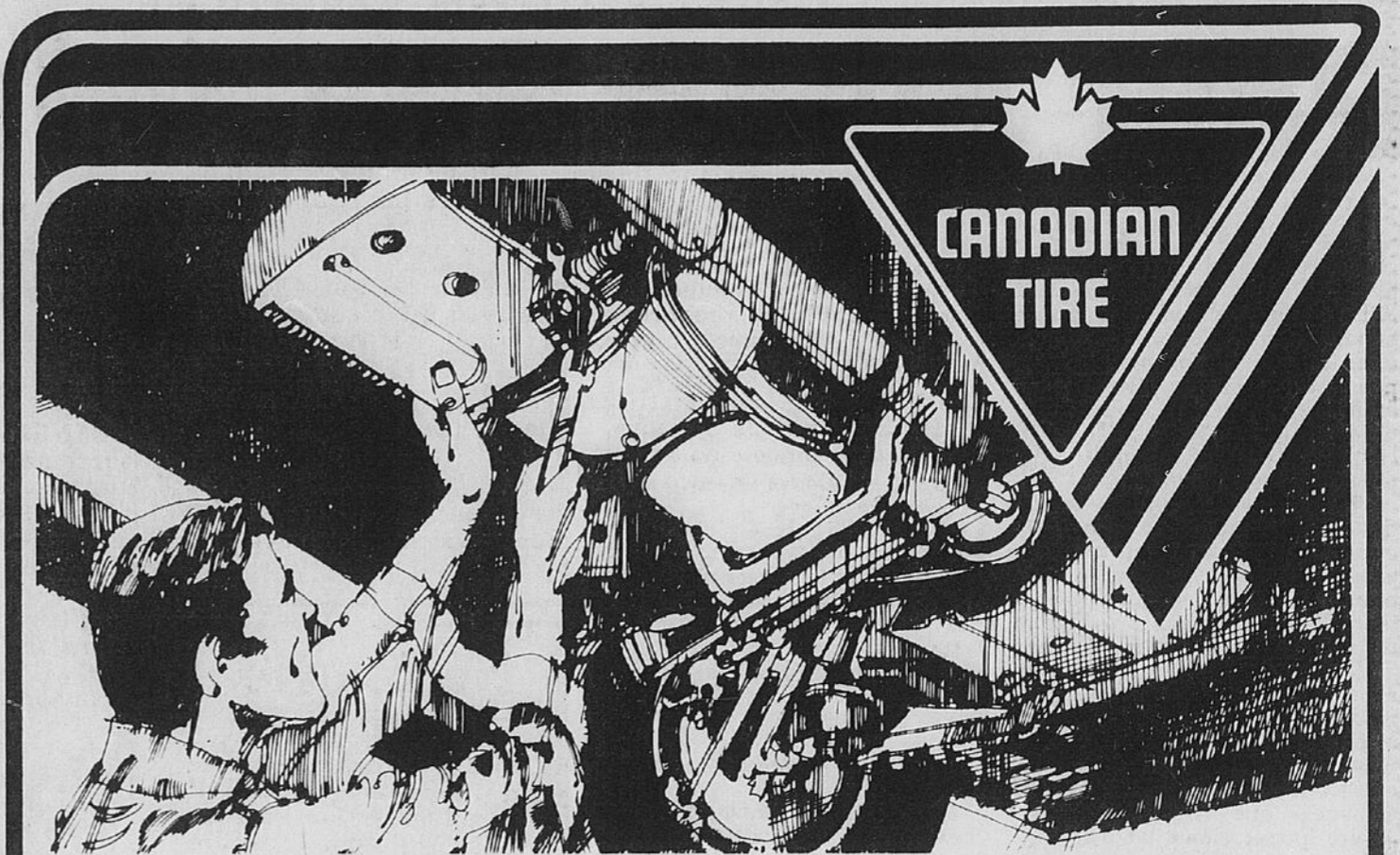
commission de transport, l'organisme se propose d'élargir les

services de Para Transpo, mais le service accordé aux han-

dicapés visuels se maintiendra à six seu-

de transport des personnes seulement pour handicapés soit

du rapport.



## MISE AU POINT DE LA TRANSMISSION

Avec vidange du liquide de transmission

# 39.95

Plupart des autos  
Pièces, liquide et main-d'œuvre  
supplémentaires (si  
nécessaires) en sus

- Voici ce que nous faisons:
- Nettoyage du carter
  - Changement du joint
  - Réglage des bandes
  - Vidange du liquide
  - Nettoyage de la crépine
  - Réglage de la tringlerie
  - Changement du filtre

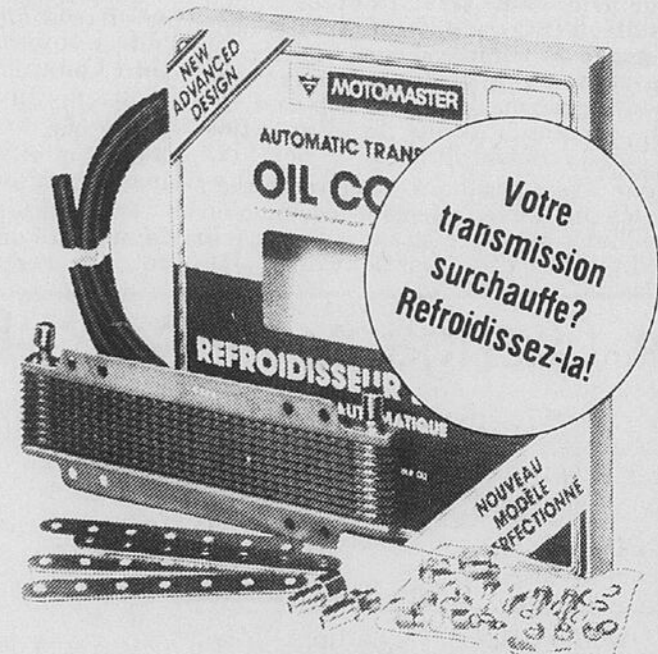
La plupart des constructeurs conseillent de faire une mise au point de la transmission tous les 40 000 km de conduite normale.

MOTOMASTER

### Refroidisseur d'huile de transmission

Pour autos compactes **29.99**

Prévenez les défaillances de la transmission avec ce NOUVEAU refroidisseur d'huile MOTOMASTER. De faible épaisseur (3/4"), il est conçu pour les endroits exigus des nouvelles petites autos, mais il est ultra-efficace. 14-0103X  
Intermédiaires... 39.99 pleine grandeur... 49.99  
Nos experts peuvent le poser (en supplément).



Votre transmission surchauffe? Refroidissez-la!

## Son et lumière: des changements

OTTAWA - La version française du spectacle Son et lumière sur la colline du Parlement sera désormais présentée en premier les mardis et vendredis, à compter de vendredi.

Présenté depuis bientôt un mois, ce spectacle Son et lumière était jusqu'ici offert en anglais d'abord, suivi de la version française, du lundi au dimanche inclusivement.

Spectacle à ciel ouvert retraçant l'histoire audio-visuelle du pays et de la région de la capitale nationale, ce «super-diaporama» d'une durée de 40 minutes a attiré jusqu'ici plusieurs milliers de spectateurs qui prennent place sur des gradins spécialement aménagés pour les besoins.

Un préposé au Centre d'accueil touristique de la Commission de la capitale nationale, sur la rue Metcalfe, affirme vendre quelque 300 à 400 billets par jour. «Ce qui est très satisfaisant», a-t-il dit.

L'horaire des spectacles Son et lumière, tel que modifié, verra donc la version anglaise du spectacle présentée en premier à 21h00 les lundis, mercredis, samedis et dimanches, immédiatement suivie à 22h00, de la version française.

Par contre, la version française du specta-

cle Son et lumière pourra être vue et entendue du public en première partie de spectacle, soit à 21h00, les mardis et vendredis à compter du 3 août, suivie de la version anglaise à 22h00.

La Commission de la capitale justifie ce changement en disant que la formule originellement conçue constituait une mise à l'essai. «Nous pensions qu'il aurait été préférable, pour les auditoires francophones et anglophones, de garder le même ordre de présentation tous les soirs. Cependant, nous avons pu évaluer le fonctionnement et connaître la réaction du public, et nous croyons que des changements s'imposent», a souligné un porte-parole de la Commission de capitale nationale.

Il en coûte présentement \$3,00 aux adultes, et \$1,00 pour les personnes âgées et les enfants de moins de 12 ans pour assister à ce spectacle Son et lumière. Les billets sont vendus aux centres d'accueil de la Commission de la capitale nationale, situés à la maison du Citoyen, à Hull et au 14, rue Metcalfe, à Ottawa.

Le spectacle Son et lumière sur la colline du Parlement continuera d'être présenté tous les soirs de la semaine, beau temps, mauvais temps, jusqu'au 3 septembre.

## Le gaz naturel, un meilleur choix

TORONTO — Votre fournaise à l'huile est trop gourmande et vous songez à une autre source d'énergie? Si vous avez choisi le gaz naturel parce que ça vous coûte moins cher, vous avez parfaitement raison.

En fait, le gaz naturel est le meilleur choix pour qui songe à se débarrasser de sa fournaise à l'huile tout en profitant des subventions gouvernementales.

Des études réalisées pour le ministère ontarien de l'Énergie et le Conseil national de la recherche ont démontré que la fournaise au gaz naturel chauffe une demeure à moindre coût qu'un chauffage à l'électricité et vous permet de récupérer plus rapidement les dollars investis dans le nouveau système de chauffage.

L'étude ontarienne démontre qu'un propriétaire de maison dont la fournaise consomme 3,000 litres d'huile par an épargnerait \$2,500 de plus en 15 ans s'il optait pour une fournaise à l'huile à haut rendement plutôt qu'un calorifère ou des plinthes électriques.

En plus, le montant investi pour la fournaise à gaz perfectionnée serait récupéré en quatre ans alors qu'il en faudrait huit pour payer un calorifère (fournaise centrale) électrique et neuf ans pour des plinthes électriques.

### La pompe de chaleur

Et que penser de la pompe à chaleur qui chauffe en hiver et rafraîchit votre maison en été? Excellent pour alimenter la conversation en toute saison, cet appareil vous coûterait \$3,800 de plus en frais énergétiques que la frugale fournaise au gaz et vous devrez attendre dix ans avant de récupérer votre investissement.

### Deux maisons par ville

L'étude du Conseil national de la recherche en arrive aux mêmes conclusions que l'étude ontarienne. Une maison neuve et une maison de construction moins récente ont servi à déterminer les coûts de chauffage dans six villes dont Vancouver et Montréal.

L'étude a démontré que la fournaise à l'huile munie d'une soufflerie aura pour résultat

des coûts de chauffage 46% plus élevés que le chauffage au gaz avec une fournaise de haut rendement, c'est-à-dire un appareil muni d'un condensateur. La facture d'huile serait de 29% plus élevée si on compare ce mode de chauffage avec une fournaise à gaz à rendement moyen et de 21% plus élevée si on le compare à une fournaise au gaz conventionnelle.

De quoi faire trembler votre fournaise à l'huile.

Canadian Tire... en tête

“LA FAMILLE... SUPPORT GUERISSEUR”  
Votre contribution servira à construire un logement pour les patients en consultations externes à la Fondation ontarienne du cancer.

123 456 789 0

LES CENTRES DE SERVICE AUTOMOBILE OUVERT A 7h A.M. — SAMEDI 8h A.M.

178, rue KENT (angle Laurier) OTTAWA	119 RICHMOND (Pres. Saint-Paul) OTTAWA	1170 ch. HERON (Pres. Bank) OTTAWA	2160 CARLING (angle Carleton) OTTAWA	1375 CLYDE (angle Baseline) NEPEAN	85, ROUTE 7 (angle Meadow) BELLS CORNERS	248 ch. MCARTHUR VANIER	2010, ch. OGILVIE (angle Blair) GLOUCESTER	9, boul. MONTCLAIR HULL	375, av. MALONEY GATINEAU	171, rue PRINCIPALE AYLMER
--------------------------------------	--	------------------------------------	--------------------------------------	------------------------------------	--	-------------------------	--	-------------------------	---------------------------	----------------------------

Le gros lot de ce samedi est de plus de

# \$ 770,000

(montant estimatif)

# LOTTARIO

# naissances et nécrologie

LE DROIT

## Naissances

**BLAIS-GUENETTE** — Ann-Marie et Georges sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils Nicholas, pesant 6 livres et 15 onces, mesurant 21 1/2 pouces, le 28 juillet 1984. Merci au Dr G. Barette.

251-109

**BRUNET** — Alain et Micheline (née Dupont) sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils, Carl. Le petit frère de Marielle a vu le jour le 30 juillet. Il pèse 7 livres et 10 onces et mesure 20 pouces et 1/4. Carl est le 5e petit-enfant de grand-papa et grand-maman Dupont et le 11e de grand-papa et grand-maman Brunet. Un gros merci au Dr Corbeil, à Rachelle, et au personnel de l'hôpital Montfort.

251-109

**BRUNET-RICARD** — Johanne et Robert sont heureux d'annoncer la naissance de leur garçon Francis, né au Centre hospitalier de Gatineau le 29 juillet 1984 à 4h38 p.m. pesant 6 livres et 7 1/2 onces. Un gros merci au Dr Barette ainsi qu'au personnel de l'hôpital.

251-109

**GAUVREAU** — C'est avec joie que Luc et Chantal (née Parent) ainsi que Pascale annoncent la venue de la belle Isabelle, 6 livres 10 onces au Centre Hospitalier de Gatineau le 26 juillet dernier. La deuxième petite fille pour Lili Gauvreau ainsi que pour Léo et Henriette Parent. Merci au Docteur G. Barrette ainsi qu'aux infirmières.

251-108

**GUIMOND-BEAUSEIGLE** — BONJOUR, je me nomme Jessica. Je suis née le 17 juillet 1984 et je pèse 8 livres et 6 onces. Mes parents Chantale et Luc sont très heureux de mon arrivée et tiennent à remercier le docteur M.A. Demers, et J.E. Lamont et tout le personnel impliqué du Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais pour les bons soins reçus. Me voilà enfin chers grands-parents.

251-110

**SAUMURE** — Gaétan et Marie annoncent la naissance de leur fille, Sophie pesant 8 lbs et 10 onces, née le 21 juillet 1984 à 6h14.

251-110

**PIGEON** — Daniel et Sylvie désirent faire part de l'heureuse arrivée de Marie Catherine Emilie, née à 4h22 a.m., le 1er août 1984, à l'hôpital Riverside, pesant 8 livres 7 3/4 onces. Petite fille de M. et Mme Warren Smith, Richmond, Québec ainsi que de M. et Mme Florent Pigeon d'Ottawa. Arrière-petite-fille de Mme Flore Pigeon d'Alexandria ainsi que de Mme Germaine Lavoie d'Ottawa. Remerciement au docteur A. Nuyens.

251-108

## Nécrologie

**CLEMENT** — Mme Yvonne d'Embrun, est décédée le 1er août 1984, à l'âge de 73 ans dans un hôpital d'Ottawa. Epouse de feu Gérard Clément. Mère bien-aimée de 5 garçons; Ronald de Vars, Jacques de Russell, Robert d'Embrun, Jean-Gilles de Belleville, Carman (Bie) d'Embrun; 3 filles: Mme Claude Bastien (Paulette) d'Embrun, Mme Denise Emard d'Embrun, Mme Jean-Marc Drouin (Francine) de Marionville; 2 filles: Mlle Méziane Bourdeau d'Embrun, Mme Irène Lanois d'Embrun, ainsi que 11 petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Lafleur et Robert, 549, rue Notre-Dame, Embrun. La célébration eucharistique aura lieu vendredi le 3 août, en l'église St-Jacques d'Embrun à 14 heures. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: jeudi, 14h à 17h, 19h à 22h, vendredi à compter de 9h. Pour de plus amples informations, veuillez composer: 443-3286.

250-108

## FUNÉRAILLES VENDREDI

**MOREL, Mme Hortense**  
Une messe commémorative aura lieu à 11h a.m. en l'église Notre-Dame-de-Lorette, Hull.

**PATENAUDE, Mme Blanche**  
Départ de la maison funéraire Lafleur et Robert, 549, rue Notre-Dame, Embrun, pour service à 11h a.m. en l'église St-Jacques d'Embrun.

**CLEMENT, Mme Yvonne**  
Départ de la maison funéraire Lafleur et Robert, 549, rue Notre-Dame, Embrun, pour service à 14h a.m. en l'église St-Jacques d'Embrun.

**RACICOT, M. Maurice**  
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 200 est, chemin de la Savane, Gatineau, pour service en l'église St-François-de-Sales à 11h.

**PAULETTE, M. Arthur**  
Départ de la maison funéraire Beauchamp Ltée, 105, boul. Gréber, Pte-Gatineau, pour service à 13h en l'église St-François-de-Sales.

## Nécrologie



**MOREL** — Hortense (née Lorrain) est décédée à Hull le 30 juillet 1984 à l'âge de 57 ans. Elle était la tendre épouse de feu François Morel, la mère bien-aimée de François-Jean (époux de Nicole Villeneuve), Marc-Antoine, Anne-Marie; grand-mère bien-aimée de Virginie, fidèle sœur de Pauline Lorrain. Une messe commémorative sera célébrée à la paroisse Notre-Dame-de-Lorette de Hull, le vendredi 3 août à 11h. Des dons à la Société canadienne du Cancer 337, boul. St-Joseph Hull, seraient appréciés. Il n'y aura pas de visites au salon. Direction funéraire Lionel et Fils Inc.

250-108

## Nécrologie

**MOREL** — Hortense (née Lorrain) est décédée à Hull le 30 juillet 1984 à l'âge de 57 ans. Elle était la tendre épouse de feu François Morel, la mère bien-aimée de François-Jean (époux de Nicole Villeneuve), Marc-Antoine, Anne-Marie; grand-mère bien-aimée de Virginie, fidèle sœur de Pauline Lorrain. Une messe commémorative sera célébrée à la paroisse Notre-Dame-de-Lorette de Hull, le vendredi 3 août à 11h. Des dons à la Société canadienne du Cancer 337, boul. St-Joseph Hull, seraient appréciés. Il n'y aura pas de visites au salon. Direction funéraire Lionel et Fils Inc.

250-108

**LASCELLE** — M. Joseph Raymond est décédé à Ottawa le dimanche 29 juillet 1984, à l'âge de 58 ans. Il était l'époux de feu Marguerite Hurtubise. Il laisse 1 frère: Normand de Kingston; 1 belle-sœur: Jacqueline Lascelle d'Ottawa; 1 cousine: Eileen Descarie d'Ottawa. Les visites auront lieu chez Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, Vanier après 19h jeudi. Le service religieux aura lieu le vendredi 3 août à 11h en la chapelle du crématorium Beechwood, suivi de l'incinération.

250-108

**CAMPEAU** — M. Raymond, du 781 Notre-Dame, Gatineau, est décédé le mercredi 1er août 1984, à l'âge de 72 ans. Il était l'époux de Irène Sauvé et le fils de feu Léon Campeau et de feu Corinne Patry. Il était bien connu dans le domaine de l'hôtellerie. Outre son épouse, il laisse 1 fils, Gilles d'Earl-falls, Ontario; 1 fille, Danielle d'Ottawa; 2 frères: Marcel, (époux de Germaine Pellerin) de Montréal et Paul (époux de Lucienne Blanchard) de Ste-Rose de Laval; 2 sœurs: Mme Emery Doyon, (Thérèse) à Montréal et Mme Hans G. Lippke, d'Ottawa; Prédécedé par une sœur, Hélène. Il laisse également 8 petits-enfants: Gina, Gary, Randy, Darrin, Lauri, Melissa, Stéphanie, Danika et un arrière petit-fils, Devon, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il reposera à compter de 19h ce soir à la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750, Boul. Maloney, Gatineau. Le service aura lieu à 11h en l'église Ste-Rose-de-Lima, Gatineau, le samedi 4 août 1984. Inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: jeudi de 19h à 22h; vendredi de 13h à 17h et 19h à 22h; samedi à compter de 9h. Pour de plus amples informations, veuillez composer 663-2468.

250-109

Maison funéraire  
**Beauchamp** Ltée

"Une entreprise familiale depuis 1908"

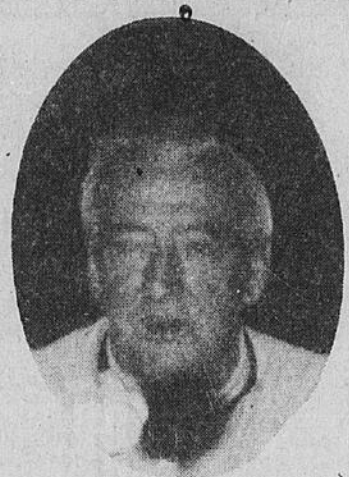
A la demande des gens  
**"ON PEUTS' OCCUPER DE TOUT"**

Deux emplacements pour mieux vous servir:  
**GATINEAU ET HULL**  
TEL.: 770-1300

Donald Beauchamp Roger Beauchamp

105, boul. Gréber, Gatineau

## Nécrologie



**VILLENEUVE** — M. Roger (surnommé «Ti-Cail»), de Hull, est décédé le mardi 31 juillet 1984, à l'âge de 67 ans. Il était l'époux de Thérèse Beaudin et le fils de feu Pierre Villeneuve et de feu Elzire Brisebois. Il était propriétaire du restaurant Ti-Cail sur la rue St-Raymond à Hull et membre des Chevaliers de Colomb, Conseil 1693 de Hull. Outre son épouse, il laisse 1 fils, Gilles (époux de Francine Bélisle) de Gatineau; 1 fille, Gisèle (épouse de Marc St-Cyr) de Gatineau; 2 frères: Oswald (époux de Suzanne Danis) de Hull et Emile (époux de Irène Fortier) de Hull; 1 sœur, Gilberte (épouse de Emile Peterson) de Hull; ainsi que 4 petits-enfants: Lynda, Manon, Michel et Mario et plusieurs neveux et nièces. Direction des funérailles: maison funéraire Beauchamp Ltée, 77, boul. Montclair, Hull. Service funéraire à 9h en l'église St-Raymond le samedi 4 août 1984. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: jeudi de 19h à 22h, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 8h a.m.

250-109



**PAULETTE** — M. Arthur, de Pointe-Gatineau, est décédé le mercredi 1er août 1984 à l'âge de 70 ans. Il était l'époux de Rita Charette. Il était le fils de feu Eugène Polette et de feu Julie Mallette. Il était membre des Chevaliers de Colomb, Conseil 5228, du R.A. de Gatineau et retraité de la C.I.P. Outre son épouse, il laisse 1 fils, Claude (époux de Réjeanne Fortier); 1 fille, Murielle (épouse de Edgar Deschamps); 1 frère: Elie Paulette; 1 sœur, Irène Polette, tous de Pointe-Gatineau. Il laisse aussi 4 petits-enfants: François-Martin, Marie-Claude Paulette, Lyne et Daniel Fortier. Direction des funérailles: par la maison funéraire Beauchamp Ltée, 105, boul. Gréber, Pointe-Gatineau. Service à 13h en l'église St-François-de-Sales le vendredi 3 août. Inhumation au cimetière St-François-de-Sales. Heures de visites: mercredi de 19h à 22h et jeudi de 13h à 17h et de 19h à 22h.

250-108

## Remerciements

### REMERCIEMENTS

**POTVIN** — Nous désirons exprimer nos sincères remerciements à tous pour leur expression de sympathie dans notre épreuve récente lors du décès de notre chère mère, Mme Louise Potvin (née Côté), décédée le 29 mai 1984. Gisèle Potvin-Scott, Annette Hudon-Allain

### REMERCIEMENTS

Remerciements à Jean XXIII pour faveur obtenue. I.C.

### REMERCIEMENTS

**LACHAPPELLE** — Nous remercions sincèrement les personnes qui ont bien voulu nous témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de notre sœur Mlle Lina Lachapelle, survenue le 19 juin 1984, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Votre sympathie, en ce jour si cruel, nous fut particulièrement sensible.

### REMERCIEMENTS

**PRIERE AU SAINT ESPRIT**  
SAINT ESPRIT qui m'éclairci tout, qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donne le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on ma fait dans les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande. B.O.

## In memoriam

### IN MEMORIAM

**BINET, Léo** — A la douce mémoire de Monsieur Léo Binet, décédé le 2 août 1983. Papa, tu nous as quittés mais, dans nos cœurs, ton souvenir demeure gravé à jamais. Gilles, Denise et les enfants.

## RUBRIQUES

- AVIS**  
1 Avis divers  
2 Avis légaux  
3 Convocations  
4 Flançailles  
5 Mariages  
6 Adoptions  
7 Anniversaires  
8 Pharmacies ouvertes  
9 Garages ouverts  
10 Perçu  
11 Trouvé
- EMPLOIS**  
21 Aide professionnelle  
22 Personnel de bureau  
23 Aide technique  
24 Personnel de vente  
25 Agents-distributeurs  
26 Agents-vendeurs  
27 Personnel d'hôtellerie  
28 Personnel de restaurant  
29 Esthétique-coiffure  
30 Personnel d'hôpital  
31 Personnel de métier  
32 Aide demandée  
33 Positions vacantes  
34 Personne de compagnie  
35 Aide domestique  
37 Gardiennes demandées  
38 Garderies bébés  
39 Garderies  
40 Professeurs-instituteurs  
41 Personnel scolaire  
42 Ecoles spécialisées  
43 Cours privés  
44 Emploi demandé  
45 Emploi étudiants
- LOGEMENT**  
50 Logements demandés  
51 Maisons demandées  
52 Chambres demandées  
54 Chambres et pensions demandées  
55 Pension à partager  
56 Appartement à partager  
57 Service de location  
58 Maisons à louer  
61 Appartements à louer  
62 Maisons de vacances  
65 Appartements meublés  
66 Appartements (sous-loués)  
66 Hôtel-motel  
67 Chambres à louer  
68 Pensionnats  
69 Chambres et pensions
- IMMEUBLES**  
70 Propriétés à louer  
71 Propriétés demandées  
72 Fermes demandées  
73 Terrains demandés  
74 Fermes à louer  
75 Terrains à louer  
76 Propriétés à échanger  
77 Louer ou échanger  
78 Louer ou vendre  
79 Condominiums  
80 Propriétés à vendre (Québec)  
81 Propriétés à vendre (Ontario)  
82 Propriétés à l'étranger  
83 Terrains à vendre  
84 Fermes à vendre  
85 Maisons mobiles  
86 Pré-fabriquées  
87 Service immobilier  
88 Transactions immobilières  
89 Assurance immobilière
- COMMERCIAL**  
91 Occasions d'affaires  
92 Échanges de commerces  
93 Bureaux demandés  
94 Entreprises demandées  
95 Commerces demandés  
96 Garages demandés  
97 Bureaux à louer  
98 Locaux commerciaux  
99 Commerces à louer  
100 Commerces à louer  
101 Entreprises à louer  
102 Entreprises à vendre  
103 Commerces à vendre  
104 Garages à vendre  
105 Stationnement disponible  
106 Stationnement demandé
- VILLEGIATURE**  
111 Chalets demandés  
112 Terrains pour chalets demandés  
113 Terrains pour roulettes demandés  
114 Chalets à louer  
116 Terrains pour roulettes à louer  
117 Chalets à vendre  
118 Terrains pour chalets à vendre  
119 Terrains pour roulettes à vendre  
120 Roulettes demandées  
121 Roulettes à louer  
122 Roulettes à vendre  
123 Accessoires pour roulettes  
125 Centres de villégiature  
126 Camping  
129 Chasse et pêche  
130 Ski
- VEHICULES-MOTEUR**  
132 Véhicules tout terrain  
133 Avions  
134 Camions demandés  
135 Automobiles demandées  
136 Machinerie demandée  
137 Bateaux demandés  
138 Moto-neiges demandées  
139 Moto-cyclettes demandées  
141 Automobiles à louer  
142 Camions à louer  
143 Machinerie à louer  
144 Bateaux à louer  
148 Automobiles à vendre  
149 Camions à vendre  
150 Courtiers de voitures  
151 Machinerie à vendre  
152 Moto-cyclettes à vendre  
153 Bateaux à vendre  
154 Moto-neiges à vendre  
155 Entreposage de véhicules  
156 Accessoires d'automobiles  
157 Accessoires de bateaux  
158 Accessoires de moto-cyclettes  
159 Accessoires de camions  
160 Accessoires de moto-neiges  
161 Remorques
- MARCHANDISES**  
164 Divers demandés  
165 Marché aux puces  
168 Encans  
167 Divers à vendre  
168 Objets à vendre  
169 Fourrures-entrepôts  
170 Divers à louer  
171 Echanges  
172 Souffleurs  
173 Bicyclettes  
175 Appareils ménagers  
176 Radios-téléviseurs  
177 Ameublement  
178 Vente de garage  
179 Antiquités  
180 Chauffage-Bois  
181 Foyer-Poêle  
181 Matériaux
- ANIMAUX**  
185 Animaux demandés  
186 Animaux à vendre  
187 Pâturages  
188 Pensions-animaux  
189 Nourriture-animaux  
190 Soins pour animaux  
192 Vétérinaires
- SERVICES**  
195 Réparations et services  
196 Jardinage  
198 Marchés alimentaires  
199 Salons de beauté  
200 Pâtisseries  
202 Ambulances
- AMUSEMENTS**  
205 Restaurants  
206 Amusements  
207 Spectacles  
208 Musique  
210 Numismatie  
211 Philatélie  
214 Photographie-caméras  
216 Orchestres
- FINANCE**  
220 Argent demandé  
221 Argent disponible  
222 Hypothèques  
223 Placements  
224 Assurances
- PERSONNEL**  
230 Messages personnels  
232 Transport demandé  
233 Transport disponible
- DECES**  
240 Fleuristes  
242 Monuments  
244 Remerciements  
245 Messages-Services anniversaires  
246 In Memoriam  
248 Directeurs de funérailles  
249 Cimetières  
250 Avis de décès  
251 Naissances

# les petites annonces

560-2150  
du lundi au vendredi,  
de 8h à 20h 45,  
fermé le samedi

22— OTTAWA, JEUDI  
2 AOUT 1984

## LE DROIT

### 1 AVIS DIVERS

**ATTENTION** — Toutes personnes intéressées à suivre le cours de mathématique 103 (introduction au calcul différentiel et intégral) le soir au Cégep de l'Outaouais en septembre prochain. Pré-requis: mathématiques 520 ou 530. Écrire Case 174, Le Droit, 375, Rideau, Ottawa, K1N 5T7.

### 2 AVIS LEGAUX

**APPEL D'OFFRES AUX ENTREPRENEURS CHALE** à lever et faire fondation en blocs de ciment à Perkins, P.Q. Tél: 560-2785 ou 568-0854 après 17 heures.

### 3 AVIS LEGAUX

**NO. DOSSIER: 030700  
NO. COUR: 550-11-000279-84**

**AVIS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE DES CREANCIERS.**

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: 116069 CANADA INC., ayant opéré sous le nom de "MOTEL LE GAULOIS", au 515 boul. St-Joseph, Hull, Québec.

Avis vous est par les présentes donné que la compagnie ci-haut mentionnée a été pétéonnée en faillite le 10 juillet, 1984 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le:

**DATE: 8 août, 1984**  
**HEURE: 10:30 heures de l'avant-midi**

**ENDROIT:** Phase 1, Place du Portage, 18e étage, Salle de Conférence, Section des faillites, 50 rue Victoria, Hull, Québec.

Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre mes mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamations et, au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers et ayant droit sans égard à ces réclamations.

Daté à Hull, Québec, le 27 juillet, 1984.

**Claude B. Gingras,  
Syndic de la firme  
Ginsberg, Gingras & Associés Inc.  
143A Promenade du Portage,  
Hull, Québec  
J8X 2K4**

### 4 AVIS LEGAUX

**VILLE DE GATINEAU  
SERVICES MUNICIPAUX  
DOSSIER: 101-136  
SOUSSION**

Des soumissions cachetées pour la construction d'un égout sanitaire et d'un égout pluvial, sur une partie de la route #307 au nord du boulevard Mont-Carlo, de la ville de Gatineau, seront reçues au bureau du Greffier de la Ville jusqu'à 9h 30, le **mercredi 15 août 1984** pour être ouvertes le même jour, à la même heure.

Les entrepreneurs intéressés pourront obtenir les documents de la soumission au bureau des experts-conseils, les Consultants de l'Outaouais Inc., 161 boul. St-René Ouest, bureau 203, à Gatineau, contre un dépôt de \$50.00 fait à l'ordre des ingénieurs-conseils.

Ce dépôt ne sera remboursé qu'aux entrepreneurs qui auront rapporté les documents en bon état dans un délai de 30 jours suivant la date de réception des soumissions.

On n'acceptera que les soumissions préparées sur les formulaires de soumission fournis à cette fin et portant l'inscription:

**Soumission: Dossier 101-136**

et accompagnées d'un chèque visé ou bon de soumission d'une compagnie d'assurance reconnue au montant de 10% de la soumission et fait à l'ordre de la ville de Gatineau, valable pour une période de 90 jours et d'une lettre d'une compagnie reconnue garantissant l'émission d'une garantie d'exécution de 50% du montant du contrat et d'une garantie de paiement des matériaux et de la main-d'œuvre de 50% du montant.

La ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

La ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

**DONNE A GATINEAU,**  
Ce 26 juillet 1984.

Le Greffier de la Ville,  
Jean-Charles Laurin, o.m.a.

### 5 AVIS LEGAUX

**VILLE DE GATINEAU  
SERVICES MUNICIPAUX  
DOSSIER: 101-122  
PHASE II  
SOUSSION**

Des soumissions cachetées pour la construction des services municipaux dans le projet Mt. Luc, phase II, de la ville de Gatineau, seront reçues au bureau du Greffier de la Ville jusqu'à 9h 30, le **mercredi 15 août 1984** pour être ouvertes le même jour, à la même heure.

Les entrepreneurs intéressés pourront obtenir les documents de la soumission au bureau des experts-conseils, les Consultants de l'Outaouais Inc., 161 boul. St-René Ouest, bureau 203, à Gatineau, contre un dépôt de \$50.00 fait à l'ordre des ingénieurs-conseils.

Ce dépôt ne sera remboursé qu'aux entrepreneurs qui auront rapporté les documents en bon état dans un délai de 30 jours suivant la date de réception des soumissions.

On n'acceptera que les soumissions préparées sur les formulaires de soumission fournis à cette fin et portant l'inscription:

**Soumission: Dossier 101-122, phase II**

et accompagnées d'un chèque visé ou bon de soumission d'une compagnie d'assurance reconnue au montant de 10% de la soumission et fait à l'ordre de la ville de Gatineau, valable pour une période de 90 jours et d'une lettre d'une compagnie reconnue garantissant l'émission d'une garantie d'exécution de 50% du montant du contrat et d'une garantie de paiement des matériaux et de la main-d'œuvre de 50% du montant.

La ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

La ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

**DONNE A GATINEAU,**  
Ce 26 juillet 1984.

Le Greffier de la Ville,  
Jean-Charles Laurin, o.m.a.

### 6 AVIS LEGAUX

**CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
MUNICIPALITE DE LA  
VILLE DE GATINEAU**

**APPEL D'OFFRES  
Ajustement  
de Structures**

**Dossier no: RU-184-04**

Des soumissions cachetées et intitulées: Ajustement de structures seront reçues au bureau du Greffier à la Mairie, 280 est, boulevard Maloney, Gatineau, Québec, jusqu'à 9h 30.

**Mercredi, 15 août 1984  
(1984-08-15)**

Les soumissionnaires doivent se procurer les formulaires et documents de soumission en s'adressant au bureau du Service du Génie situé au 183 Broadway ouest, Gatineau, Québec, moyennant un dépôt de \$25.00 non remboursable et payable à l'ordre de la ville de Gatineau.

Les soumissionnaires doivent être préparés sur les formulaires de la Ville et placés dans l'enveloppe fournie à cette fin. De plus, un dépôt d'une valeur de 10% du montant total de la soumission doit accompagner chacune des offres.

Ce dépôt peut être sous forme d'un cautionnement de soumission ou d'un chèque visé fait à l'ordre de la ville de Gatineau et tiré sur une banque canadienne ou une caisse coopérative ainsi que sous toutes autres formes mentionnées au Cahier des Charges préparé par le Service du Génie.

Les soumissions seront ouvertes en public, mercredi, 15 août 1984 (1984-08-15) à 9h 30, dans la Salle de Conseil, et tous les intéressés peuvent assister à cette assemblée.

Le Conseil se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou dommages qui pourraient résulter à aucun des soumissionnaires par suite de la présente demande. De plus, le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

**DONNE A GATINEAU,**  
Ce 26 juillet 1984.

Jean-Charles Laurin, Greffier  
Ville de Gatineau.

### 7 AVIS LEGAUX

**Transports Canada**

**Transport Canada**

### 8 AVIS LEGAUX

**APPEL D'OFFRES**

**ADMINISTRATION ET DIRECTION DE L'AIRE DE STATIONNEMENT PUBLIC POUR VOITURES, AEROPORT INTERNATIONAL D'OTTAWA**

Transport Canada recevra des soumissions pour l'administration et la direction de l'aire de stationnement public pour voitures à l'Aéroport international d'Ottawa.

Les soumissions devront être reçues à 15 heures, heure locale, le vendredi 31 août 1984.

Les soumissions clairement libellées "Appel d'offres pour l'administration et la direction de l'aire de stationnement public pour voitures à l'Aéroport international d'Ottawa" peuvent être expédiées par la poste ou déposées au bureau suivant:

**Directeur régional  
Transport Canada  
4e étage  
Pièce 300  
4900, rue Yonge  
Willowdale, Ontario  
M2N 6A5**

On peut examiner ou obtenir les documents de soumissions auprès du Directeur du marketing et des propriétés, Division des aéroports et des propriétés, Transport Canada, 4900, rue Yonge, Willowdale, Ontario, M2N 6A5. Téléphone: code régional (416) 224-3494

Une réunion d'informations pré-soumissions se tiendra à 13h 30, heure locale, en la Salle 2278, Edifice de l'aéroport, Aéroport international d'Ottawa

### 9 AVIS LEGAUX

**14 PERDU**

CANICHE blanc, pure race, femelle, répond au nom "Penny", appartient à un enfant de 12 ans qui manque beaucoup, près de la rue Carle, 663-9017.

CHAT persan roux, 1 an, récompense \$100, pour tous renseignements: 776-1068.

LIVRE de banque Nouvelle-Ecosse, perdu semaine dernière, s'agit d'un plein, 1545, \$5 de récompense.

PERSAN gris-bleu, environ boulevard Archambault, Pte-Gatineau, récompense, 561-4034.

SAC de plongeon avec serviettes et maillots de bain, Hull, 771-2671.

### 10 AVIS LEGAUX

**15 TROUVE**

TROUVE chien, 2 mois environ, Gatineau, 561-1954, André.

**21 AIDE PROFESSIONNELLE**

ASSISTANTE dentaire demandée pour travail à plein temps, bilingue et expérience, appelez 741-2444.

ASSISTANTE dentaire requise pour travail à plein temps, expérience obligatoire, 771-3161.

**CHEF D'EQUIPE**

MENUISIER au moins 10 ans d'expérience, caractère de leadership, 455-2722 après 18h, jour 594-3398.

**POUR SEPTEMBRE** — Coiffeuse demandée(e) pour rejoindre une équipe dynamique. 771-2222, 776-3078.

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

ASSISTANTE dentaire bilingue avec expérience demandée pour travailler chez dentiste spécialiste. Envoyer curriculum vitae, Case 176, Le Droit, 375, Rideau, Ottawa (Ontario) K1N 5Y7.

**BILINGUE**

DACTYLO-Réceptionniste demandé(e) par bureau de comptable agréé, région Herongate. Expérience un an. Faire parvenir curriculum vitae par écrit à J. René Dostaler, C.A. 2378 Holly Lane, suite 206, Ottawa, Ontario, K1V 7P1.

**CLINIQUE médicale à Gatineau**, recherche secrétaire-réceptionniste avec expérience. S'il vous plaît envoyer curriculum vitae à Case postale 425, Pte-Gatineau, OTT 1P7.

**RECEPTIONNISTE** bilingue, expérience à la console SD-192, SL-100, SX-200, 238-5566.

**RECEPTIONNISTE** demandée(e) pour fin de semaine seulement, 771-0000.

**SECRETARE** juridique, minimum d'une année d'expérience, bilingue, centre-ville de Hull, demandez pour Me Gobeil, 776-0086.

**URGENT** — Besoin de 10 opératrices de triement de textes pour Micom avec expérience. Doit posséder une excellente grammaire française et habileté au dictaphone bilingue. Immédiatement. Téléphonez 236-9689.

**23 AIDE TECHNIQUE**

MECANICIEN spécialisé en suspension avant, direction, avec expérience, 770-1520.

**24 PERSONNEL DE VENTE**

AGENCE de la Métropolitaine en développement. Revenu moyen. Représentant(e) des ventes \$50,000. On vous offre: une carrière prometteuse, un stage de formation de trois ans, une rémunération au cours du stage, d'excellents avantages sociaux, des locaux personnels aménagés, un secretariat bilingue. Appelez France Hains, 777-4334.

### 2 AVIS LEGAUX

**VILLE DE GATINEAU  
SERVICES MUNICIPAUX  
DOSSIER: 101-136  
SOUSSION**

Des soumissions cachetées pour la construction d'un égout sanitaire et d'un égout pluvial, sur une partie de la route #307 au nord du boulevard Mont-Carlo, de la ville de Gatineau, seront reçues au bureau du Greffier de la Ville jusqu'à 9h 30, le **mercredi 15 août 1984** pour être ouvertes le même jour, à la même heure.

Les entrepreneurs intéressés pourront obtenir les documents de la soumission au bureau des experts-conseils, les Consultants de l'Outaouais Inc., 161 boul. St-René Ouest, bureau 203, à Gatineau, contre un dépôt de \$50.00 fait à l'ordre des ingénieurs-conseils.

Ce dépôt ne sera remboursé qu'aux entrepreneurs qui auront rapporté les documents en bon état dans un délai de 30 jours suivant la date de réception des soumissions.

On n'acceptera que les soumissions préparées sur les formulaires de soumission fournis à cette fin et portant l'inscription:

**Soumission: Dossier 101-136**

et accompagnées d'un chèque visé ou bon de soumission d'une compagnie d'assurance reconnue au montant de 10% de la soumission et fait à l'ordre de la ville de Gatineau, valable pour une période de 90 jours et d'une lettre d'une compagnie reconnue garantissant l'émission d'une garantie d'exécution de 50% du montant du contrat et d'une garantie de paiement des matériaux et de la main-d'œuvre de 50% du montant.

La ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

La ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

**DONNE A GATINEAU,**  
Ce 26 juillet 1984.

Le Greffier de la Ville,  
Jean-Charles Laurin, o.m.a.

### 3 AVIS LEGAUX

**VILLE DE GATINEAU  
SERVICES MUNICIPAUX  
DOSSIER: 101-122  
PHASE II  
SOUSSION**

Des soumissions cachetées pour la construction des services municipaux dans le projet Mt. Luc, phase II, de la ville de Gatineau, seront reçues au bureau du Greffier de la Ville jusqu'à 9h 30, le **mercredi 15 août 1984** pour être ouvertes le même jour, à la même heure.

Les entrepreneurs intéressés pourront obtenir les documents de la soumission au bureau des experts-conseils, les Consultants de l'Outaouais Inc., 161 boul. St-René Ouest, bureau 203, à Gatineau, contre un dépôt de \$50.00 fait à l'ordre des ingénieurs-conseils.

Ce dépôt ne sera remboursé qu'aux entrepreneurs qui auront rapporté les documents en bon état dans un délai de 30 jours suivant la date de réception des soumissions.

On n'acceptera que les soumissions préparées sur les formulaires de soumission fournis à cette fin et portant l'inscription:

**Soumission: Dossier 101-122, phase II**

et accompagnées d'un chèque visé ou bon de soumission d'une compagnie d'assurance reconnue au montant de 10% de la soumission et fait à l'ordre de la ville de Gatineau, valable pour une période de 90 jours et d'une lettre d'une compagnie reconnue garantissant l'émission d'une garantie d'exécution de 50% du montant du contrat et d'une garantie de paiement des matériaux et de la main-d'œuvre de 50% du montant.

La ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

La ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

**DONNE A GATINEAU,**  
Ce 26 juillet 1984.

Le Greffier de la Ville,  
Jean-Charles Laurin, o.m.a.

### 4 AVIS LEGAUX

**24 PERSONNEL DE VENTE**

AVONS besoin de 3 représentants(tes) à temps plein, 2 à temps partiel, auto nécessaire. Expérience fournie par la compagnie. Salaire très avantageux. Demandez le gerant des ventes. 778-2882.

ELECTROLUX Canada, emploi disponible, homme et femme automobile nécessaire, \$400 à \$600/semaine. 663-5328.

REPRESENTANT (E) des ventes pour importante compagnie d'assurance, 232-9466.

SOLICITATION par téléphone de 16h à 21h, du lundi au vendredi, \$4/heure. 777-2867.

VENDEUR(EUSE) d'aluminium et roofing d'expérience. Demandez Charley après 18h: 467-2678 nageette 561-3222 code 19, laissez numéro téléphone.

VOULEZ-VOUS rencontrer des gens tout en vous faisant de l'argent. Devenez représentant(e) Michèle Lynn, aucun dépôt. 663-1237.

VOUS avez plus de 20 ans, vous aimez le public, vous avez une auto, possibilité, \$150 par jour, 663-2700.

### 5 AVIS LEGAUX

**24 PERSONNEL D'HOTELLERIE**

BARMAN/D'barman et serveuse (serveur) expérimenté, travail le soir. Faire la demande au Café-restaurant La Promenade, 135, Du Portage, Hull.

FEMME de ménage pour forme de 2 semaines, 25 ans et plus, 745-6891.

### 6 AVIS LEGAUX

**28 PERSONNEL DE RESTAURANT**

CAFÉ HENRY BURGER recherche commis avec expérience, se présenter au 69 rue Laurier, Hull.

CUISINIER(E) demandée(e) pour fins de semaine. Contactez Céline, 661-8777.

**PERSONNE DE JOUR**

SOMMES à la recherche de personne bilingue, aucune expérience, nécessaires, heures flexibles, candidats intéressés, se présenter en personne au gerant entre 14h et 17h, du lundi au vendredi. Burger King, 355 Dalhousie angle Georges.

SERVEUR(EUSE), aide cuisinier demandés. Faites votre demande au restaurant La Méditerranée Place du Centre, Hull.

SERVEUR(EUSE) avec expérience, laveuse(laves) de vaisselle. S'adresser au Sarcia Steak House, 561-2166.

SERVEURS-SERVEUSES demandé(e)s, 18 ans et plus, expérience nécessaire, se présenter après les heures de repas au 755 St-Joseph à Hull.

SURVEILLANT(E) à temps plein pour le soir, se présenter au Restaurant Kian, 651 boulevard St-Joseph Hull.

### 7 AVIS LEGAUX

**29 ESTHETIQUE-COIFFURE**

COIFFEUR(EUSE) avec expérience, clientèle pour nouveau salon à Gatineau, 663-9372.

### 8 AVIS LEGAUX

**31 PERSONNEL DE METIER**

CHARPENTIERS d'expérience pour travail à la pièce. Denis 748-7117.

### 9 AVIS LEGAUX

**32 AIDE DEMANDEE**

AIDE demandée pour travailler dans jardin, 487-2158, après 20h30.

**AVON**

EXPERIENCE non requise. Occasion de faire de l'argent en vendant les produits Avon. Composez 232-8586.

AVONS besoin d'étudiants 14 ans et plus, pour vente de chocolats, 777-3365.

BESOIN de personnes possédant une petite automobile pour livraisons, 748-1047.

### 10 AVIS LEGAUX

**35 PERSONNE DE COMPAGNIE**

JE recherche dame de compagnie ou couple seul, 50 ans et plus, en bonne santé, propre, honnête pour demeurer avec moi dans ma grande maison à Gatineau. Tu serais logée, chauffée, éclairée, en échange pour mes 3 repas et légers travaux. Je suis semi-paralysé et joviale et je ne suis pas exigeant, 663-3064.

### 11 AVIS LEGAUX

**36 AIDE DOMESTIQUE**

FEMME pour entretien de maison et donner le repas à un enfant d'âge scolaire, 4 jours par semaine, secteur Mont-Bleu, après 18 heures, 776-0864.

### 12 AVIS LEGAUX

**37 GARDIENNES DEMANDEES**

AYLMER, dame fiable pour garder chez moi 2 enfants 4 ans et 6 mois. En septembre, 685-1112.

AYLMER — Gardienne bilingue pour 2 enfants, chez moi, référence, 684-8498.

DAME mature pour garder le jour bébé de 11 mois, ayant un couple demeurant dans le Cathcart, références obligatoires. 232-9977 après 17h.

DAME mature pour garder à domicile dès septembre du lundi au vendredi, non-fumeur, références requises, 684-1958.

FEMME d'âge mur demandée pour garder chez moi de 8h à 16h, Cantley, 827-2442.

GARDIENNE d'enfants "nanny" bilingue, recherchée pour un couple professionnel, région d'Orléans, pour garder 2 enfants à la maison, débutant mi-septembre. Très bon salaire et vacances payées, transport fourni si dans région d'Orléans. Expérience et références sont nécessaires. Faire demande par écrit à case 115, Le Droit, 375, Rideau, Ottawa (Ontario) K1N 5Y7.

GARDIENNE à domicile qui aime les enfants, pour garçon de 11 mois. Mature, fiable, non fumeur, avec références et références. Propre transportation du mardi au vendredi. Après 17 heures, 561-4810.

### 13 AVIS LEGAUX

**37 GARDIENNES DEMANDEES**

GARDIENNE à domicile demandée, préférence à gardienne avec enfant, références requises, personne d'au moins 3 ans d'expérience strictement après 18h30, 568-5965.

GARDIENNE, nanny demandée, débutant mi-janvier, non fumeur, 30 ans et plus. Garder 2 enfants strictement après 18h30, 568-5965.

MATURE, fiable, avec expérience, garçon 9 1/2 mois, votre domicile, Orléans. Après 18h sur semaine 830-1776.

ORLEANS, Gardienne demandée du lundi au vendredi, à partir de septembre, chez moi. Références requises, 824-9431.

ORLEANS, professeur recherche gardienne de préférence chez-moi, poterie, fille de 1 an. Références requises, 824-1880.

SEPTEMBRE — Très près école St-René, Gatineau, repas du midi, 2 enfants, 5 et 10 ans. Jour: 771-7294; après 18h: 663-0833, Nicole.

### 14 AVIS LEGAUX

**38 GARDERAI BEBES**

A L'ETE, je garde enfants, activités artistiques, expérience et présence. 778-2818.

AVEC AMOUR, 3 ans et plus, près de l'école St-Paul, 771-4592, chalet local 456-9588.

AYLMER — Gardienne avec expérience, bilingue, non fumeur, 684-1517.

BIENVENUE petits bouts de-choux, bons soins, expérience, bonnes références, Céline, 668-1669.

CANTLEY, mère à plein temps garderait enfants chez elle le jour, formation d'infirmière, 827-1777.

FERME Limbour, cour clôturée, petits compagnons, tarif familial, 561-4420.

GARDERAI du lundi au vendredi de 2 ans et plus, Buckingham, 986-5672.

GARDERAI enfants, jour ou soir, pour l'été, 663-4125.

GARDERAI enfants chez moi, à la semaine, pension si désirée, Gatineau, 643-3289.

GARDERAI enfants de tout âge, très bons soins, donnerai repas aux écoliers, 2 pas de l'école Lavigne, 840, 663-5915.

GARDERAI enfants, 5 jours semaine, 561-7602.

GARDERAI enfants en tous temps, de tous âges, bonnes références, 643-1418.

GARDERAI enfants chez moi, à la semaine, secteur Wrightville, 771-8925.

GARDERAI enfants de 2 ans et plus chez-moi. Cour pour jouer. Expérience, rue Caron, Hull, 776-3072.

GARDERAI enfants, rue Pierre Lafontaine, près de l'école Le Progrès à temps plein ou à temps partiel, cour clôturée, 568-1767.

GARDERAI enfant 2 ans et plus, du lundi au vendredi, 771-8925.

GARDERAI enfants 3 ans et plus, à la semaine, 771-0618.

GARDERAI enfants et écoliers, bonnes références, rue Moreau, rachel 568-3160.

GARDERAI enfants chez-moi, repas chaud, cour clôturée, près école Le Progrès, 568-7301.

GARDERAI enfants de 0 à 4 ans avec expériences et références, secteur Le Baron, 561-8853.

GARDERAI enfants pendant parents travaillent, \$25/heure, coucher: \$35/semaine. 233-9287.

GARDERAI enfants à la maison, du lundi au vendredi, Pointe-Gatineau, 561-6318.

GARDERAI enfant le jour, près boulevard Sacré-Coeur et Imprimerie Nationale, 770-4037.

GARDIENNE aimantée demandée pour garder, Alta Vista, près de l'hôpital, 731-5271.

GARDERAI enfants, rue Graham, grande maison, grande cour, expérience, 771-1813.

LA SABLONNIERE, Templeton, partez sans inquiétude, garderais vos bouts-de-choux du lundi au vendredi, très bons soins, 663-3286.

LIMBOUR, rue St-Alexandre, garderais enfants, très bons soins, 561-3813.

MAMAN avec cour spécialisée en famille de garde, garderait enfants 1 1/2 an et plus, secteur Val-Tétreau, 770-2442.

MAMAN diplômée en psychologie garderait enfants 3 ans et plus, lundi au vendredi, septembre, Pont-Masque, jeux éducatifs, intéressé devenir famille de garde, Montée Paiement, 663-3388.

MAMAN garderait enfants 3 ans et plus, 568-0360.

MONT-BLEU, aimerais garder chez moi enfants, lundi au vendredi, 771-8977.

PROJET Des Fleurs: garderie enfants de tous âges chez-moi, 663-8569.

RIVIERA, garderais enfants chez moi, grande cour, repas chauds, très bonnes références, près école Riviera, 568-6479.

TEMPLETON — Près école Ste-Rose, bon repas, 663-2043.

TOURNAINE, rue de Providence, garderais enfants du lundi au vendredi, 561-1997.

VAL-TETREAU, rue Thibault, garderais enfants chez moi le jour, 770-3407.

### 15 AVIS LEGAUX

**39 GARDERIES**

OUVERTURE d'une garderie privée (Le Petit chapeau rouge) qui va être située sur la rue Bertrand, 201, Buckingham. Programme intéressant, offrir des jeux éducatifs, personnel qualifié, 1 repas chaud et 2 collations seront servis chaque jour, heures de 6h30 à 18h. Pour plus d'informations, communiquez avec Mme Francine-Suzanne Guindon, 1-819-886-2469.

**PROFESSEURS d'orgue, piano, à temps plein ou partiel** — v.p. communiqué avec M. Kyriazis, 561-2232.

### 16 AVIS LEGAUX

**39 GARDERIES**

OUVERTURE d'une garderie privée (Le Petit chapeau rouge) qui va être située sur la rue Bertrand, 201, Buckingham. Programme intéressant, offrir des jeux éducatifs, personnel qualifié, 1 repas chaud et 2 collations seront servis chaque jour, heures de 6h30 à 18h. Pour plus d'informations, communiquez avec Mme Francine-Suzanne Guindon, 1-819-886-2469.

**PROFESSEURS d'orgue, piano, à temps plein ou partiel** — v.p. communiqué avec M. Kyriazis, 561-2232.

### 17 AVIS LEGAUX

**39 GARDERIES**

OUVERTURE d'une garderie privée (Le Petit chapeau rouge) qui va être située sur la rue Bertrand, 201, Buckingham. Programme intéressant, offrir des jeux éducatifs, personnel qualifié, 1 repas chaud et 2 collations seront servis chaque jour, heures de 6h30 à 18h. Pour plus d'informations, communiquez avec Mme Francine-Suzanne Guindon, 1-819-886-2469.

**PROFESSEURS d'orgue, piano, à temps plein ou partiel** — v.p. communiqué avec M. Kyriazis, 561-2232.

### 18 AVIS LEGAUX

**39 GARDERIES**

OUVERTURE d'une garderie privée (Le Petit chapeau rouge) qui va être située sur la rue Bertrand, 201, Buckingham. Programme intéressant, offrir des jeux éducatifs, personnel qualifié, 1 repas chaud et 2 collations seront servis chaque jour, heures de 6h30 à 18h. Pour plus d'informations, communiquez avec Mme Francine-Suzanne Guindon, 1-819-886-2469.

**PROFESSEURS d'orgue, piano, à temps plein ou partiel** — v.p. communiqué avec M. Kyriazis, 561-2232.

### 19 AVIS LEGAUX

**39 GARDERIES**

OUVERTURE d'une garderie privée (Le Petit chapeau rouge) qui va être située sur la rue Bertrand, 201, Buckingham. Programme intéressant, offrir des jeux éducatifs, personnel qualifié, 1 repas chaud et 2 collations seront servis chaque jour, heures de 6h30 à 18h. Pour plus d'informations, communiquez avec Mme Francine-Suzanne Guindon, 1-819-886-2469.

**PROFESSEURS d'orgue, piano, à temps plein ou partiel** — v.p. communiqué avec M. Kyriazis, 561-2232.

### 20 AVIS LEGAUX

**39 GARDERIES**

OUVERTURE d'une garderie privée (Le Petit chapeau rouge) qui va être située sur la rue Bertrand, 201, Buckingham. Programme intéressant, offrir des jeux éducatifs, personnel qualifié, 1 repas chaud et 2 collations seront servis chaque jour, heures de 6h30 à 18h. Pour plus d'informations, communiquez avec Mme Francine-Suzanne Guindon, 1-819-886-2469.

**PROFESSEURS d'orgue, piano, à temps plein ou partiel** — v.p. communiqué avec M. Kyriazis, 561-2232.

### 21 AVIS LEGAUX

**39 GARDERIES**

OUVERTURE d'une garderie privée (Le Petit chapeau rouge) qui va être située sur la rue Bertrand, 201, Buckingham. Programme intéressant, offrir des jeux éducatifs, personnel qualifié, 1 repas chaud et 2 collations seront servis chaque jour, heures de 6h30 à 18h. Pour plus d'informations, communiquez avec Mme Francine-Suzanne Guindon, 1-819-886-2469.

**PROFESSEURS d'orgue, piano, à temps plein ou partiel** — v.p. communiqué avec M. Kyriazis, 561-2232.

### 22 AVIS LEGAUX

**39 GARDERIES**

OUVERTURE d'une garderie privée (Le Petit chapeau rouge) qui va être située sur la rue Bertrand, 201, Buckingham. Programme intéressant, offrir des jeux éducatifs, personnel qualifié, 1 repas chaud et 2 collations seront servis chaque jour, heures de 6h30 à 18h. Pour plus d'informations, communiquez avec Mme Francine-Suzanne Guindon, 1-819-886-2469.

**PROFESSEURS d'orgue, piano, à temps plein ou partiel** — v.p. communiqué avec M. Kyriazis, 561-2232.

### 23 AVIS LEGAUX

**39 GARDERIES**

OUVERTURE d'une garderie privée (Le Petit chapeau rouge) qui va être située sur la rue Bertrand, 201, Buckingham. Programme intéressant, offrir des jeux éducatifs, personnel qualifié, 1 repas chaud et 2 collations seront servis chaque jour, heures de 6h30 à 18h. Pour plus d'informations, communiquez avec Mme Francine-Suzanne Guindon, 1-819-886-2469.

**PROFESSEURS d'orgue, piano, à temps plein ou partiel** — v.p. communiqué avec M. Kyriazis, 561-2

**45 COURS PRIVES**  
APPRENEZ l'anglais en 6 semaines. Début 1er août, 285-7881.

**46 EMPLOI DEMANDE**  
COUPLE aimerait ouvrage comme concierges. Félix, 886-3113.

OFFRE mes services pour tout genre d'ouvrage, soit, fin de semaine, Roger: 836-3113.

**50 LOGEMENTS DEMANDES**  
BESOIN urgent, côté Québec. Louerai maison campagne, chalet hivernisé, ferme, Hull vers Quyon, pour 1er octobre, 770-5173.

**54 CHAMBRE et pension demandées**  
ETUDIANT tranquille de l'extérieur cherche chambre et pension, près du CEGEP de l'Outaouais, non fumeur, appelez frais vifs (514)378-9915, M. Lesard.

**56 APPARTEMENT A PARTAGER**  
GATINEAU, maison 5 chambres à partager, foyer, piscine, stationnement, 643-9091.

**58 MAISONS A LOUER**  
AYLMER — Semi-détaché impeccable, 3 chambres à coucher, 1er août ou 1er septembre, 8637, Philip LeMay, 684-6363.

**AYLMER — 3 et 4 chambres, \$450 à \$525, 238-8323, HomeLocators, frais.**

**BEACON HILL NORD**  
UNITE de bout, 4 chambres à coucher, maison-jardin Campeau. Foyer, appareils, salle de jeux aménagée, 1 1/2 salle de bains, 2 salles de toilette, 2 cuisines, 24 heures, 744-1968 en soirée.

**BEACON HILL NORD**  
Maison-jardin Campeau, 4 chambres à coucher, occupation immédiate, \$750. Zena, 728-2811, ou 737-4267.

**COTE-DE-SABLE**  
3 chambres à coucher, salle à manger, salle de séjour, sous-sol, garage, jardin, 815-0016, 234-3381.

**COUPLE avec garçon de 16 mois cherche à partager une maison avec une famille monoparentale préférentiellement à Aylmer, septembre ou 1er octobre, 684-0880.**

**GATINEAU**, maison unifamiliale, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, très propre, 1er septembre, 8656, 725-2845.

**GATINEAU 3 et 4 chambres, \$480 à \$550, HomeLocators, 238-8323 (frais).**

**J.P. CHENIER LITEE**  
MAISONNETTE 3 chambres à coucher, \$535, 1er septembre, 777-8835.

**MASHAM**, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, salon avec foyer, grande cuisine, grande salle à manger, salle de lavage, grand sous-sol, \$650 non chauffé, ni éclairé, 776-6666 ou 468-3329.

**PARC Champlain, Aylmer**, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, garage, Terrain 1 1/2 acre, \$850 par mois, 965-2398, 777-5059.

**POINTE-GATINEAU** — 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, réfrigérateur, cuisinière, lave-vaisselle, climatisation centrale, près des écoles, magasin et arrêt d'autobus, 568-0022 après 4h.

**ROTHWELL HEIGHTS**, bungalow 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, air climatisé, \$1,200/mois, 741-2757.

**SECTEUR des Hautes-Plaines**, construction neuve, prêt pour le 1er septembre, 1300 pieds carrés, 3 chambres coucher, 1 1/2 salle de bains, cuisine/dînette, salle à manger, salon, non chauffé ni éclairé, \$650/mois, pas d'animaux, références, 778-0179 après 17h.

**51 MAISONS DEMANDES**  
DESIRE louer maison avec garage double ou bâtiment pouvant servir de «shop» de bricolage, après 18h: 776-5115.

**54 CHAMBRE et pension demandées**  
ETUDIANT tranquille de l'extérieur cherche chambre et pension, près du CEGEP de l'Outaouais, non fumeur, appelez frais vifs (514)378-9915, M. Lesard.

**56 APPARTEMENT A PARTAGER**  
GATINEAU, maison 5 chambres à partager, foyer, piscine, stationnement, 643-9091.

**JEUNE homme sérieux pour partager garçonnière avec autre homme, 771-2642.**

**MAISON à partager**, femme, étudiante CEGEP, ou université, Mont-Bleu, 771-3395.

**MANOIR des Trembles**, accès à toute la maison, non fumeur, \$250, 778-3277.

**POINTE-GATINEAU**, maison 4 chambres, à partager avec fille, femme, 668-7940.

**56 APPARTEMENT A PARTAGER**  
GATINEAU, maison 5 chambres à partager, foyer, piscine, stationnement, 643-9091.

**JEUNE homme sérieux pour partager garçonnière avec autre homme, 771-2642.**

**MAISON à partager**, femme, étudiante CEGEP, ou université, Mont-Bleu, 771-3395.

**MANOIR des Trembles**, accès à toute la maison, non fumeur, \$250, 778-3277.

**POINTE-GATINEAU**, maison 4 chambres, à partager avec fille, femme, 668-7940.

**58 MAISONS A LOUER**  
AYLMER — Semi-détaché impeccable, 3 chambres à coucher, 1er août ou 1er septembre, 8637, Philip LeMay, 684-6363.

**AYLMER — 3 et 4 chambres, \$450 à \$525, 238-8323, HomeLocators, frais.**

**BEACON HILL NORD**  
UNITE de bout, 4 chambres à coucher, maison-jardin Campeau. Foyer, appareils, salle de jeux aménagée, 1 1/2 salle de bains, 2 salles de toilette, 2 cuisines, 24 heures, 744-1968 en soirée.

**BEACON HILL NORD**  
Maison-jardin Campeau, 4 chambres à coucher, occupation immédiate, \$750. Zena, 728-2811, ou 737-4267.

**COTE-DE-SABLE**  
3 chambres à coucher, salle à manger, salle de séjour, sous-sol, garage, jardin, 815-0016, 234-3381.

**COUPLE avec garçon de 16 mois cherche à partager une maison avec une famille monoparentale préférentiellement à Aylmer, septembre ou 1er octobre, 684-0880.**

**GATINEAU**, maison unifamiliale, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, très propre, 1er septembre, 8656, 725-2845.

**GATINEAU 3 et 4 chambres, \$480 à \$550, HomeLocators, 238-8323 (frais).**

**J.P. CHENIER LITEE**  
MAISONNETTE 3 chambres à coucher, \$535, 1er septembre, 777-8835.

**MASHAM**, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, salon avec foyer, grande cuisine, grande salle à manger, salle de lavage, grand sous-sol, \$650 non chauffé, ni éclairé, 776-6666 ou 468-3329.

**PARC Champlain, Aylmer**, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, garage, Terrain 1 1/2 acre, \$850 par mois, 965-2398, 777-5059.

**POINTE-GATINEAU** — 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, réfrigérateur, cuisinière, lave-vaisselle, climatisation centrale, près des écoles, magasin et arrêt d'autobus, 568-0022 après 4h.

**ROTHWELL HEIGHTS**, bungalow 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, air climatisé, \$1,200/mois, 741-2757.

**SECTEUR des Hautes-Plaines**, construction neuve, prêt pour le 1er septembre, 1300 pieds carrés, 3 chambres coucher, 1 1/2 salle de bains, cuisine/dînette, salle à manger, salon, non chauffé ni éclairé, \$650/mois, pas d'animaux, références, 778-0179 après 17h.

**58 MAISONS A LOUER**  
AYLMER — Semi-détaché impeccable, 3 chambres à coucher, 1er août ou 1er septembre, 8637, Philip LeMay, 684-6363.

**AYLMER — 3 et 4 chambres, \$450 à \$525, 238-8323, HomeLocators, frais.**

**BEACON HILL NORD**  
UNITE de bout, 4 chambres à coucher, maison-jardin Campeau. Foyer, appareils, salle de jeux aménagée, 1 1/2 salle de bains, 2 salles de toilette, 2 cuisines, 24 heures, 744-1968 en soirée.

**BEACON HILL NORD**  
Maison-jardin Campeau, 4 chambres à coucher, occupation immédiate, \$750. Zena, 728-2811, ou 737-4267.

**COTE-DE-SABLE**  
3 chambres à coucher, salle à manger, salle de séjour, sous-sol, garage, jardin, 815-0016, 234-3381.

**COUPLE avec garçon de 16 mois cherche à partager une maison avec une famille monoparentale préférentiellement à Aylmer, septembre ou 1er octobre, 684-0880.**

**GATINEAU**, maison unifamiliale, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, très propre, 1er septembre, 8656, 725-2845.

**GATINEAU 3 et 4 chambres, \$480 à \$550, HomeLocators, 238-8323 (frais).**

**J.P. CHENIER LITEE**  
MAISONNETTE 3 chambres à coucher, \$535, 1er septembre, 777-8835.

**MASHAM**, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, salon avec foyer, grande cuisine, grande salle à manger, salle de lavage, grand sous-sol, \$650 non chauffé, ni éclairé, 776-6666 ou 468-3329.

**PARC Champlain, Aylmer**, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, garage, Terrain 1 1/2 acre, \$850 par mois, 965-2398, 777-5059.

**POINTE-GATINEAU** — 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, réfrigérateur, cuisinière, lave-vaisselle, climatisation centrale, près des écoles, magasin et arrêt d'autobus, 568-0022 après 4h.

**ROTHWELL HEIGHTS**, bungalow 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, air climatisé, \$1,200/mois, 741-2757.

**SECTEUR des Hautes-Plaines**, construction neuve, prêt pour le 1er septembre, 1300 pieds carrés, 3 chambres coucher, 1 1/2 salle de bains, cuisine/dînette, salle à manger, salon, non chauffé ni éclairé, \$650/mois, pas d'animaux, références, 778-0179 après 17h.

# mot caché

## LE DROIT

7 lettres cachées

1	R	I	O	S	S	E	E	E	M	E	R	A	C	T	I
2	E	S	R	E	E	T	C	E	V	S	L	O	O	I	C
3	T	N	R	R	N	R	A	E	E	B	N	N	O	U	
4	O	E	E	U	A	O	R	L	I	S	O	A	S	T	O
5	U	I	S	S	R	P	B	E	I	I	N	U	E	N	S
6	R	C	S	E	C	O	N	D	T	G	O	T	C	E	R
7	E	I	A	M	N	F	E	C	O	N	M	I	R	M	U
8	T	T	P	I	O	R	A	U	N	A	A	Q	A	E	E
9	I	O	I	O	I	U	F	R	I	N	T	T	U	T	U
10	C	L	S	R	S	M	T	V	E	U	O	E	I	Q	R
11	A	O	E	I	A	A	I	R	R	P	S	O	I	U	
12	G	P	T	N	L	T	S	E	R	E	E	I	N	N	C
13	A	A	D	C	I	E	T	U	E	S	E	O	R	O	E
14	S	E	E	R	R	E	U	Q	R	A	M	E	R	R	
15	S	S	E	R	I	A	T	N	E	M	M	O	C	I	P

Artiste Mater Race  
Bien mesure retour  
Carène mois rincer  
Carène nobles sagacité  
commentaires nobles salir  
consécration noces satisfaction  
considérer crânes signatures  
cuivre Onomatopée soir  
Fous Passer politicien  
Gourmandes porte souci  
Ironiquement pose Terres  
tonneaux précurseurs toit tonnerre

Vous trouverez la solution de ce problème ailleurs dans cette page

## Le Conseil scolaire d'Ottawa

recherche des ENSEIGNANTS(ES) AUX ADULTES

à temps partiel pour ses cours avec crédit de jour ou du soir à l'EDUCATION PERMANENTE pour l'année scolaire commençant en septembre 1984.

Initiation à l'informatique 10G; mathématiques 12A; dactylographie 9G; famille canadienne 13A; calculus 13A; droit 12G; chimie 12A, 13A; comptabilité 11A; physique 11A; biologie 13A; français récupération 9G; orientation 12A

Des ouvertures dans d'autres sujets peuvent se présenter.

Les candidat(e)s doivent détenir un brevet d'enseignement des niveaux 9-13 de la province de l'Ontario.

Le Conseil est aussi en recherche d'enseignant(e)s qualifié(s) pour enseigner les cours de conduite automobile (cours théoriques) pour l'année scolaire commençant en septembre 1984. Les candidat(e)s doivent détenir un brevet d'enseignement du niveau 1/2 de la province de l'Ontario et un certificat de moniteur de conduite automobile.

Salaires: 18,83\$/20,87\$/l'heure selon les qualifications et l'expérience plus 7% (bénéfices)

Faire parvenir votre demande écrite et votre curriculum vitae à:

L'administratrice du personnel  
Education permanente  
Conseil scolaire d'Ottawa  
330, rue Gilmour  
Ottawa, Ontario K2P 0P9

## CONSEIL DES ECOLES CATHOLIQUES DU GRAND TORONTO

recherche pour septembre 1984 un(e) DIRECTEUR(TRICE) pour une école catholique de langue française.

Si vous détenez les qualifications requises par le ministère de l'Education de l'Ontario, vous êtes prié(e) de faire parvenir avant le 20 août 1984: votre curriculum vitae, le nom de votre dernier surintendant, à

Mlle Johanne Stewart,  
Surintendante

CONSEIL DES ECOLES CATHOLIQUES DU GRAND TORONTO  
80 est, avenue Sheppard  
Willowdale, Ontario  
M2N 6E8

B. J. Kipp  
Directeur de l'éducation  
E. T. McNahan  
Président

## MAISON DE VILLE A HULL

# "LE 500 RIEL"

Avantages: 3 chambres à coucher, sous-sol, tapis mur à mur, 2 stationnements intérieurs, autobus à la porte.

770-2170

## PRESTIGE avec tous les services inclus:

- chauffé, éclairé
- cuisine, réfrigérateur
- tapis de qualité
- service de conciergerie
- câblotv

## EXCLUSIF CHEZ LES JARDINS RADISSON:

- air climatisé
- espace de rangement à même l'appartement
- service de sécurité
- centre communautaire
- piscine chauffée
- tennis
- sauna
- salle d'exercice
- activités communautaires

## SPECIAL DE LOCATION SUR LES 2 CHAMBRES

Détails au bureau

## STUDIOS 1, 2 et 3 CH. A COUCHER

"Stationnement et dépanneur en sus."

Radisson  
2 Radisson, app. 106  
Hull — 771-7441

Bureau ouvert: Lundi au vendredi, 9h à 20h  
Samedi et dimanche, de midi à 17h  
Gestion

Bureau can Inc.

## 61 APPARTEMENTS A LOUER

CENTRE Hull, chauffé, éclairé, poêle, 4 pièces, \$300/mois, 777-3815.

CHAUFFE, 2 chambres, \$305, pour conciergerie, 561-5686.

CITE des Jeunes, 2 chambres à coucher, spacieux, chauffé, éclairé, \$525, 771-7703, 561-8463 après 17h.

CLOWN magicien pour animation de fêtes d'enfants ou d'adultes. Joe le clown magicien, 685-0905, 778-2718.

DEUX CHAMBRES, \$295; 3 chambres, \$475, chauffé, 661-5656.

DEUX chambres, chauffé, éclairé, réfrigérateur, poêle, 1er septembre, 771-5694, 10h à 16h.

EST, 3 chambres, stationnement, septembre, \$625, 745-8852, 224-7459.

GARÇONNIERE, près Terrasse Chaudière, chauffé, stationnement, \$225. Libre, 770-9285 après 17h.

GATINEAU, logis du propriétaire, 6 très grandes pièces, 1 1/2 salle de bains, 4 appareils ménagers, stationnement, cour, buanderie, \$380, 663-7600 après 17h.

GATINEAU, rue Orliens, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, libre immédiatement, après 17h, 827-2844.

GATINEAU, 2 chambres à coucher, pas chauffé, pas climatisé, \$500/mois, contactez André Beaulne, 663-2448, 568-3823.

GATINEAU — 1er septembre, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, \$460, 35 Clercy, 568-2053.

HULL, Hadley, rez-de-chaussée, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, 5 appareils ménagers, possibilité de climatiser, stationnement, 777-5781.

HULL, 1er septembre, 2 chambres, non chauffé ni éclairé, \$325, 771-0467.

HULL — appartement à louer, 2 chambres à coucher, chauffé adulte, \$310, 777-9601.

HULL — Immediatement, garçonnière, 1 et 2 chambres; septembre, garçonnière; octobre, garçonnière, 1, 2 et 3 chambres; novembre, garçonnière et 3 chambres; chauffé, éclairé, stationnement, piscine intérieure, 568-4498, 777-7410.

HULL — "Penthouse", 2 chambres à coucher, non chauffé, ni éclairé, \$632 par mois, 770-8711.

HULL — Septembre 2 chambres, chauffé, éclairé, tapis, poêle, réfrigérateur, câblotv. Après 13h, 778-1717.

HULL — 1 et 2 chambres, \$375 à \$500 HomeLocators 238-8323 (frais).

HULL — 200, Cité des Jeunes, Immediatement, 2 chambres; septembre, 1 et 2 chambres; octobre, 2 chambres; novembre, 1 chambre; chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, bain sauna, 778-1614.

HULL — 45 Bédard, immédiatement, 1 et 2 chambres; septembre, 2 chambres; octobre, 2 chambres; chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, bain sauna, 778-3315.

HULL — 65, Bédard, octobre, garçonnière et 2 chambres; chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, bain sauna, 778-1614.

HULL — 70, St-Henri, septembre, 1 chambre, 770-2939.

JARDINS DU CHATEAU APPARTEMENT luxueux, 3 chambres à coucher; 5 appareils ménagers, air climatisé, chauffé, éclairé, stationnement, \$785, 561-4093.

J.P. CHENIER LITEE APPARTEMENT 2 chambres à coucher, \$430, 1er septembre, 777-8835.

## 61 APPARTEMENTS A LOUER

J.P. CHENIER LITEE APPARTEMENT 1 chambre à coucher, à partir de \$385, 1er septembre, 777-8835.

LES JARDINS DU CHATEAU, appartements luxueux: 1,2,3 chambres à coucher, chauffés, éclairés, air climatisé, 5 appareils ménagers, piscine, à partir de \$625 par mois, appelez jour: 770-9910.

LIBRE immédiatement, 3 1/2 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, tapis, chauffé, non éclairé, \$335, 778-0638.

LOGIS NEUF, 1 chambre à coucher, centre de Hull, \$325, non chauffé, ni éclairé, libre immédiatement, 568-7831, 771-9541.

MASHAM, 2 chambres à coucher, très grand salon, foyer, cuisine, air climatisé, libre 15 août ou 1er septembre, \$350, libre, laveuse sècheuse, 456-3329 ou 776-6666.

MESSINES, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, disponible immédiatement, 1-819-643-1009.

MONT BLEU — Grand deux chambres, chauffé, éclairé, stationnement, balcon, septembre, \$560, 770-8035.

MONT-BLEU — Spacieux 2 chambres à coucher, semi-sous-sol, chauffé, stationnement, buanderie, libre 24 août, \$435, 777-9102.

MONTBELLO Moderne, 2 chambres, grand libre immédiatement, (819) 423-6012, (613) 233-7015.

OCCUPATION immédiate, 1 chambre à coucher, rue Laviolette, Gatineau. Stationnement, cuisinière, réfrigérateur inclus, \$260, 746-8291.

OCCUPATION immédiate, 2 chambres à coucher, non chauffé, ni éclairé, stationnement, 770-6144 après 17h.

ORLEANS CENTRAL OCCUPATION IMMEDIATE

NEUF — Luxueux, 2 chambres à coucher, salle à manger, réfrigérateur, cuisinière, ascenseurs. Idéal pour adultes \$550 par mois, plus service. Pas d'animaux, concierges, stationnement. En semaine: 824-6387, le soir: 746-2872.

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte Visa ou Mastercard à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

PENTHOUSE, 3 chambres à coucher, non chauffé, ni éclairé, \$711 par mois, 770-8711.

PERKINS, lac Létoeur, 1 et 2 chambres, appartement neuf, belle vue, références, 445-6507.

PLACE Radisson, appartement 3 1/2 à louer, chauffé, éclairé, stationnement, 561-8239, 770-0805.

PLANTAGENET 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, \$295/mois, (613)673-5551.

POINTE-GATINEAU Deux chambres à coucher, premier août, \$370, non chauffé, ni éclairé, 777-0117.

POINTE-GATINEAU 2 chambres, \$400 à \$500, 238-8323 HomeLocators (frais).

POINTE-GATINEAU, 1er septembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, 355, 39 Savane, 568-7063.

PRES hôpital Gatineau, mi-août ou septembre, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 561-2766.

PTE-GATINEAU, 452 Gréber, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, \$425/mois, libre le 1er septembre, 561-1609 ou 661-6580.

PTE-GATINEAU — Octobre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-4099.

## GUIDE DE SERVICES

DES EXPERTS A VOTRE SERVICE!

560-2750

**AFFILAGE**  
AFFILAGE de scies de toutes sortes ainsi que couteaux, haches, scies à chaîne, etc. 568-8621.

**APPAREILS MENAGERS**  
AAA AUBAINE — Frais réparation de réfrigérateur, poêle, laveuse, sècheuse, air climatisé. De toutes marques, 771-2593. Comparez nos prix!

REPARONS réfrigérateur et appareils ménagers à bon prix, 771-0097, 771-7233.

**SERVI-SECOURS**  
663-1414, 776-1414

APPELEZ pour la réparation rapide de vos appareils ménagers. Service 24 heures/7 jours. Travail garanti. 663-1414, 776-1414.

SIGISBERT Breton Enr. Réparation poêle, laveuse, sècheuse, lave-vaisselle. Travail garanti, 568-5469.

VENTES et réparations de réfrigérateurs, poêles, laveuses, sècheuses, climatiseurs. 777-2914.

**ARBRE**  
COUPE et taille arbres, estimation gratuite avec assurances. 771-8998, 776-3728.

COUPE sarbes et taille haies, 35 ans d'expérience, estimation gratuite, 643-2876.

ENTREPRISE DU MOULIN, abattons les arbres, nettoyeurs les terrains à prix raisonnables. Avec 10 ans d'expérience, estimation gratuite, travail garanti, ouvert 7 jours/semaine, 771-6224.

**CERAMIQUE**  
ENTREPRENEUR en installation de céramique, estimation gratuite, 643-2517. Faites appel à un expert.

**COIFFURE**  
COIFFURE Mobile de l'Outaouais, coiffeurs professionnels à domicile, 771-2378.

EVALUATION de la couleur gratuite! Pourquoi dépenser beaucoup \$\$\$ pour vous faire dire les couleurs que vous devriez porter? Appelez maintenant pour l'évaluation scientifique des sous-tons de peau et des couleurs de vêtements. Service gratuit. Odette: 561-1486.

**CONSTRUCTION**  
MODERNE Construction, rénovations générales 827-2412, 568-8307.

POUR réparation de plafonds, 770-7312.

R.M. SEALER, vente et installation «sealer» pour paver, réparation du pavé, estimation gratuite, 663-5240 Michel et Rock.

**COUTURE**  
A COUTURE, réparation, travail de qualité, avec expérience. 777-6781.

**COUTURE**  
COUTURIERE d'expérience fait confection et réparations, à bon prix, 776-6578.

A ATTENTION! Couturière professionnelle fait confection, alterations, et réparations de toutes genres, 12 ans d'expérience, 561-5639.

FERAIS confections et réparations de tout genre, appelez après 17 heures, 561-0394.

**HAUTE COUTURE**, modifications et réparations de patrons ou vêtements, 663-2978.

**COUVREUR**  
B.L. COUVREUR. Frais couverture de tous genres. Estimation gratuite, 561-1932.

GATINEAU Couvreur Enr. Réparations de tous genres. Bardeaux, gouttières, asphalte, gravier, tôle. Estimation gratuite. Commercial et résidentiel, 663-5046.

**J.M. COUVREUR**  
661-0189

ESTIMATION gratuite, travail garanti pour 5 ans par écrit, pour tous genres de toit, bardeaux, asphalte, gouttière, tôle, etc. Appelez tout pour réservations.

M. LACROIX couvreur, réparations de tous genres de bardeaux, dalles, d'asphalte, gouttière, gravier, tôle, estimation gratuite, 643-5773.

M. LACROIX, maçonnerie, posons briques, blocs, réparations de cheminée, sand finish, 10 ans d'expérience, estimation gratuite, travail garanti, ouvert 7 jours/semaine, 771-6224.

**CERAMIQUE**  
ENTREPRENEUR en installation de céramique, estimation gratuite, 643-2517. Faites appel à un expert.

**COIFFURE**  
COIFFURE Mobile de l'Outaouais, coiffeurs professionnels à domicile, 771-2378.

EVALUATION de la couleur gratuite! Pourquoi dépenser beaucoup \$\$\$ pour vous faire dire les couleurs que vous devriez porter? Appelez maintenant pour l'évaluation scientifique des sous-tons de peau et des couleurs de vêtements. Service gratuit. Odette: 561-1486.

**CONSTRUCTION**  
MODERNE Construction, rénovations générales 827-2412, 568-8307.

POUR réparation de plafonds, 770-7312.

R.M. SEALER, vente et installation «sealer» pour paver, réparation du pavé, estimation gratuite, 663-5240 Michel et Rock.

**COUTURE**  
A COUTURE, réparation, travail de qualité, avec expérience. 777-6781.

**COUTURE**  
COUTURIERE d'expérience fait confection et réparations, à bon prix, 776-6578.

A ATTENTION! Couturière professionnelle fait confection, alterations, et réparations de toutes genres, 12 ans d'expérience, 561-5639.

FERAIS confections et réparations de tout genre, appelez après 17 heures, 561-0394.

**HAUTE COUTURE**, modifications et réparations de patrons ou vêtements, 663-2978.

**COUVREUR**  
B.L. COUVREUR. Frais couverture de tous genres. Estimation gratuite, 561-1932.

GATINEAU Couvreur Enr. Réparations de tous genres. Bardeaux, gouttières, asphalte, gravier, tôle. Estimation gratuite. Commercial et résidentiel, 663-5046.

**J.M. COUVREUR**  
661-0189

ESTIMATION gratuite, travail garanti pour 5 ans par écrit, pour tous genres de toit, bardeaux, asphalte, gouttière, tôle, etc. Appelez tout pour réservations.

M. LACROIX couvreur, réparations de tous genres de bardeaux, dalles, d'asphalte, gouttière, gravier, tôle, estimation gratuite, 643-5773.

M. LACROIX, maçonnerie, posons briques, blocs, réparations de cheminée, sand finish, 10 ans d'expérience, estimation gratuite, travail garanti, ouvert 7 jours/semaine, 771-6224.

**CERAMIQUE**  
ENTREPRENEUR en installation de céramique, estimation gratuite, 643-2517. Faites appel à un expert.

**COIFFURE**  
COIFFURE Mobile de l'Outaouais, coiffeurs professionnels à domicile, 771-2378.

EVALUATION de la couleur gratuite! Pourquoi dépenser beaucoup \$\$\$ pour vous faire dire les couleurs que vous devriez porter? Appelez maintenant pour l'évaluation scientifique des sous-tons de peau et des couleurs de vêtements. Service gratuit. Odette: 561-1486.

**CONSTRUCTION**  
MODERNE Construction, rénovations générales 827-2412, 568-8307.

POUR réparation de plafonds, 770-7312.

R.M. SEALER, vente et installation «sealer» pour paver, réparation du pavé, estimation gratuite, 663-5240 Michel et Rock.

**COUTURE**  
A COUTURE, réparation, travail de qualité, avec expérience. 777-6781.

**COUTURE**  
COUTURIERE d'expérience fait confection et réparations, à bon prix, 776-6578.

A ATTENTION! Couturière professionnelle fait confection, alterations, et réparations de toutes genres, 12 ans d'expérience, 561-5639.

FERAIS confections et réparations de tout genre, appelez après 17 heures, 561-0394.

**HAUTE COUTURE**, modifications et réparations de patrons ou vêtements, 663-2978.

**COUVREUR**  
B.L. COUVREUR. Frais couverture de tous genres. Estimation gratuite, 561-1932.

GATINEAU Couvreur Enr. Réparations de tous genres. Bardeaux, gouttières, asphalte, gravier, tôle. Estimation gratuite. Commercial et résidentiel, 663-5046.

**J.M. COUVREUR**  
661-0189

ESTIMATION gratuite, travail garanti pour 5 ans par écrit, pour tous genres de toit, bardeaux, asphalte, gouttière, tôle, etc. Appelez tout pour réservations.

M. LACROIX couvreur, réparations de tous genres de bardeaux, dalles, d'asphalte, gouttière, gravier, tôle, estimation gratuite, 643-5773.

M. LACROIX, maçonnerie, posons briques, blocs, réparations de cheminée, sand finish, 10 ans d'expérience, estimation gratuite, travail garanti, ouvert 7 jours/semaine, 771-6224.

**CERAMIQUE**  
ENTREPRENEUR en installation de céramique, estimation gratuite, 643-2517. Faites appel à un expert.

**COIFFURE**  
COIFFURE Mobile de l'Outaouais, coiffeurs professionnels à domicile, 771-2378.

EVALUATION de la couleur gratuite! Pourquoi dépenser beaucoup \$\$\$ pour vous faire dire les couleurs que vous devriez porter? Appelez maintenant pour l'évaluation scientifique des sous-tons de peau et des couleurs de vêtements. Service gratuit. Odette: 561-1486.

**CONSTRUCTION**  
MODERNE Construction, rénovations générales 827-2412, 568-8307.

POUR réparation de plafonds, 770-7312.

R.M. SEALER, vente et installation «sealer» pour paver, réparation du pavé, estimation gratuite, 663-5240 Michel et Rock.

**COUTURE**  
A COUTURE, réparation, travail de qualité, avec expérience. 777-6781.

**COUTURE**  
COUTURIERE d'expérience fait confection et réparations, à bon prix, 776-6578.

A ATTENTION! Couturière professionnelle fait confection, alterations, et réparations de toutes genres, 12 ans d'expérience, 561-5639.

FERAIS confections et réparations de tout genre, appelez après 17 heures, 561-0394.

**HAUTE COUTURE**, modifications et réparations de patrons ou vêtements, 663-2978.

**COUVREUR**  
B.L. COUVREUR. Frais couverture de tous genres. Estimation gratuite, 561-1932.

MOTS CROISÉS

NO 27 Edméda Inc. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

HORIZONTELEMENT 1- Qui contient du diamant. 2- Se glisser. - Bien marqué. 3- Refuge inviolable. - Récepteur en terre réfractaire. - Interj.

VERTICALEMENT 1- Qui laissent passer la chaleur. 2- Se dit d'une feuille d'impression (2 m.). - Anc. instrument de musique.

63 APPARTEMENTS MEUBLES

LE CARILLON - Septembre, garçonnière meublée, buanderie, stationnement inclus. \$385 par mois.

65 APPARTEMENTS (SOUS-LOUER)

APARTEMENT 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblotévision, stationnement. \$380, 685-1473, après 17h.

67 CHAMBRES A LOUER

A HULL, belle chambre droit de cuisine, buanderie, stationnement, tranquille, travaillant seulement. \$225, 770-3930.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AAA - Bijou à Hull, semi-détaché, split-level avec salle familiale, foyer et garage, occupation 1er septembre 1984.

TRUST GENERAL AYLMEYER 684-6363 HULL 778-1222 GATINEAU 568-4141 SHAWVILLE 647-2466 MANIWAKI 449-5196

DAN JOAN BRUNET & FILS INC. COURTIER-REALTOR 777-9550

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

ANGERS - 1030 rue De Liesse, bungalow tout en brique avec intérieur moderne, 4 chambres, 2 salles de bains complètes.

TRUST GENERAL AYLMEYER 684-6363 HULL 778-1222 GATINEAU 568-4141 SHAWVILLE 647-2466 MANIWAKI 449-5196

DAN JOAN BRUNET & FILS INC. COURTIER-REALTOR 777-9550

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

ANGERS - 1030 rue De Liesse, bungalow tout en brique avec intérieur moderne, 4 chambres, 2 salles de bains complètes.

TRUST GENERAL AYLMEYER 684-6363 HULL 778-1222 GATINEAU 568-4141 SHAWVILLE 647-2466 MANIWAKI 449-5196

DAN JOAN BRUNET & FILS INC. COURTIER-REALTOR 777-9550

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

ANGERS - 1030 rue De Liesse, bungalow tout en brique avec intérieur moderne, 4 chambres, 2 salles de bains complètes.

TRUST GENERAL AYLMEYER 684-6363 HULL 778-1222 GATINEAU 568-4141 SHAWVILLE 647-2466 MANIWAKI 449-5196

DAN JOAN BRUNET & FILS INC. COURTIER-REALTOR 777-9550

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

ANGERS - 1030 rue De Liesse, bungalow tout en brique avec intérieur moderne, 4 chambres, 2 salles de bains complètes.

TRUST GENERAL AYLMEYER 684-6363 HULL 778-1222 GATINEAU 568-4141 SHAWVILLE 647-2466 MANIWAKI 449-5196

DAN JOAN BRUNET & FILS INC. COURTIER-REALTOR 777-9550

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

ANGERS - 1030 rue De Liesse, bungalow tout en brique avec intérieur moderne, 4 chambres, 2 salles de bains complètes.

TRUST GENERAL AYLMEYER 684-6363 HULL 778-1222 GATINEAU 568-4141 SHAWVILLE 647-2466 MANIWAKI 449-5196

DAN JOAN BRUNET & FILS INC. COURTIER-REALTOR 777-9550

83 TERRAINS A VENDRE

CANTLEY - 100 x 200, avec permis de construire, 78-1390 777-0175.

63 APPARTEMENTS MEUBLES

LE CARILLON - Septembre, garçonnière meublée, buanderie, stationnement inclus. \$385 par mois.

65 APPARTEMENTS (SOUS-LOUER)

APARTEMENT 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblotévision, stationnement. \$380, 685-1473, après 17h.

67 CHAMBRES A LOUER

A HULL, belle chambre droit de cuisine, buanderie, stationnement, tranquille, travaillant seulement. \$225, 770-3930.

69 CHAMBRE ET PENSION

CHAMBRE et pension, pour femme seulement, autobus à la porte, stationnement, 645-690, après 19h.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AAA - Bijou à Hull, semi-détaché, split-level avec salle familiale, foyer et garage, occupation 1er septembre 1984.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

ANGERS - 1030 rue De Liesse, bungalow tout en brique avec intérieur moderne, 4 chambres, 2 salles de bains complètes.

TRUST ROYAL COURTIER 684-2260 986-3187 561-0223 770-9221 459-2383

LES JARDINS LAVIGNE boul. Wilfrid-Lavigne Maisons unifamiliales en brique et cèdre. WELLDONE CONSTRUCTION LTEE 684-1145

SARRA-BOURNET COURTIER-REALTOR LTEE 777-7356 164 Berri, Hull

IMMOBILIERES SARRA-BOURNET COURTIER-REALTOR LTEE 777-7356 164 Berri, Hull

M.D. ROSS LTD. COURTIERES 821-2362

IMMOBILIERES SARRA-BOURNET COURTIER-REALTOR LTEE 777-7356 164 Berri, Hull

219 CH. MONTREAL VANIER, ONTARIO 744-2000

92 ECHANGES DE COMMERCE

100,000 PIEDS carrés, zone commerciale, près Gréber et St-René. 568-1447.

97 BUREAUX A LOUER

CENTRE commercial Riviera à louer, 2 locaux commerciaux de 1,000 pieds carrés, \$700/mois.

98 LOCAUX COMMERCIAUX

A LOUER - 305, St-Joseph, Hull, prix et grandeur à négocier, libre immédiatement. 663-6631, ou 871-7070.

BUREAU ou entrepôt, chauffé, éclairé, 700 pieds carrés, 166 St-Rédempteur, 2e étage. \$275/mois. 568-5625.

ESPACE commercial, véhicule bureau, 1,500 pieds carrés, chauffé, éclairé, \$600/mois. 777-3815.

ESPACE à louer, 3,300 pieds carrés, parc industriel, Buckingham. 663-7890, 986-8601.

LIBRE le 1er août 1984, édifice moderne, 2,433 pieds carrés, idéal pour commerce de détail, \$1,850 par mois. 568-5545 entre 8h et 17h du lundi au vendredi.

LOCAL commercial 2X6X6, boulevard Maloney, app. 66, Edifice Richelieu, 975, boul. St-Joseph, Hull, Mario, 776-3536.

POUR bureau ou commerce, 4,000 pieds carrés à louer, possibilité de vitrine face au boulevard St-Joseph, Edifice Richelieu, 975, boul. St-Joseph, Hull, Mario, 776-3536.

SOUS-SOL 30 X 30, dans un restaurant, commercial, boul. Gréber, Pte-Gatineau. 561-9255.

2 LOCAUX de 24 x 36 pieds, 3 locaux de 18 x 20 pieds, chauffé, éclairé. 771-8458, 770-8911.

2,000 PIEDS carrés, 901 boulevard St-Joseph, Hull, sur rendez-vous, 568-4771, demandez André, 745-7137, M.Thellend.

765, BOULEVARD St-Joseph, coin Isabelle à louer, rez-de-chaussée, jusqu'à 3,000 pieds carrés, air climatisé, stationnement, prix intéressant. Contactez St-Joseph Ltee, Realtor. 771-6266, 685-0424.

100 GARAGES A LOUER

PETIT garage à louer à Hull, 663-2926.

101 ENTREPOTS A LOUER

ENTREPOT à louer, 24x15, hauteur 12 pieds, porte 10x10, 561-0603, pagette 593-840.

2 LOCAUX de 24 x 36 pieds, 3 locaux de 18 x 20 pieds, chauffé, éclairé. 771-8458, 770-8911.

103 COMMERCES A VENDRE

ATTIRE l'attention et vous pourriez trouver ce que vous cherchez dans les «annonces classées». Informez-vous en appelant au 560-2750.

BAR SALON - St-Emile de Suffolk, comté de Papineau, capacité 153 places, licencié, 10 chambres à coucher, appartement de 2 chambres, cuisine, salon, salle de bains, grandeur de l'hôtel, 90 x 25 pieds, cause de départ, malade. Prix à discuter. 819-426-2557, Lise ou Maurice.

CASSE-CROUTE Chez Lyne Patates, tout 148 Angers.

COMMERCER de marché avec puce à vendre, St-Joseph, ouvert le dimanche. Vente d'articles de cadeau, cristal, porcelaine, \$5,000 comptant acheté le tout. 772-8337.

DEPANNAGEUR, Personnes intéressées. Prix à discuter. A. St-Etienne, Hull.

GATEAU, restaurant 34 places dans local loué. Ce paye en moins de 2 ans, \$6,000. Exire case 155, Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa K1N 5X7.

HOTEL, Val-Barrette, \$135,000, comptant \$35,000, accepterait échange sur immeuble, machinerie. Informations: \$819) 585-2240 après 21h. Demander Gilles Demers.

LAURENTIDE - Touristique, épicerie avec équipement, inventaire inclus, 4 saisons, 3 chambres à coucher, cuisine, 2 salles de bains, grand sous-sol fini pour marchandise, bon chiffre d'affaires, valeur \$275,000, bord de lac. Pour rendez-vous, 819-426-2171.

MAGASIN Général, 2,000 pieds carrés, appartement 3 chambres à coucher inclus. 30 miles est d'Ottawa. Excellent chiffre d'affaires. Après 21h, (613) 673-4866.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

CONSTRUCTEURS, MENUISIERS: J'ai un atelier de menuiserie de 1,200 pi. ca. complètement équipé à vous offrir à Cantley.

Suzanne Lemay de RE/MAX, 561-1616

103 COMMERCES A VENDRE

MOTEL 11 unités, piscine, résidence, terrain 300X350 près Upper Canada Village. (613) 43-2162.

ROULOTTE à patates, repas complet, route 366, près piste de course et du grand Splash, Edelweiss, \$10,000. Maladie. 1-457-8286. Soir.

SERVICE de traiteur, bien établi, très bonne clientèle, avec ou sans bâtiment, prix à discuter avec intérêt. 561-1985.

STATION-SERVICE, 2 baies, 2 pompes à essence, treuil, diffice attenant pour usage commercial. Quyon, Québec. 819-458-2023.

WOOP! STATION service Shell auto part, articles de pêche, clientèle établie plus de 20 ans. Vente cause santé. Route 117 Ste-Véronique, 30 miles sud de Mont-Laurier. (819) 275-3086.

114 CHALETS A LOUER

A PARTIR DU 11 août, lac Blue Sea, belle plage, tout équipé. 1-819-465-2862.

BEAUX chalets de 2 et 3 chambres à coucher, commodités. 722-7470 le soir.

CABINE avec cuisine, sur le lac Blue Sea, 2 chambres à coucher, foyer, bateau à avirons, pêche et natation, fins de semaine, à la semaine. (819) 465-2412.

DOMAINE Hazelwood, Gracefield, chalet, chambre, avec ou sans repas. (819) 463-2091.

LAC BASKATONG, Camping Edie, pêche, chalets, 4000 pieds carrés, 3 services, bar. (819) 438-2564.

LAC BITOBI, 2 et 3 chambres meublées, fins de semaine, semaines et mois. Gracefield, (819) 463-2540.

LAC HUOT, St-Pierre de Wakefield, libre à partir du 5 août. 568-4275, 457-3455.

LAC SIMON (Baie de l'Ours), belle plage, eau chaude, chauffage électrique, quoi que pédalo inclus, bon stationnement, accès au camping à partir de 2000 \$, à la semaine \$350, 1-819-428-7715.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, belle plage, tout équipé, 668-0317.

VAL-DES-BOIS, 2 chambres à coucher. 770-8470.

117 CHALETS A VENDRE

A 5 MINUTES du Lac Schryver, roulotte 16 pieds avec véranda 16 pieds sur beau terrain 100 X 100. Eau tranquille, piscine, \$5,500 (819) 985-3377.

CHALET meublé, 3 chambres à coucher, électricité, eau courante, poêle à bois, grande remise. 561-1673.

CHALET, Notre-Dame-du-Laus, construit 1976, tranquille, à louer. Re-Max Lemay inc., Ghislain Pelchat, 661-1616.

CHALET à vendre, tout équipé, à Lady Smith près de lac artificiel, vraie ambiance, prix à discuter, 684-9658.

CHALET 3 chambres à coucher, lac St-Pierre de Wakefield, demande \$21,000. 643-1566.

CHALET 4 saisons, 1 acre, accès à la rivière, Outaouais, \$23,500. 684-8004.

DUCLOS, 3 chambres à coucher, hivernisé, \$17,000. 456-3260.

DUCLOS, 3 chambres à coucher, hivernisé, \$17,000. 456-3260.

ENVIRON 45 acres, R.R.7, Montée Paiement, Gatineau, \$40,000 235-2333 après 17h.

LAC CAMERON, près de Bouchette, joli chalet sur lac, tout meublé, âgé de 6 ans, \$18,000 demandé, pièces car, seulement \$2,750 pied.

LAC DOLE, près du lac Sinclair, seulement 42 miles de la rivière, accessible à l'année, 4 chambres à coucher, 70 plage sablonneuse sur une petite lac tranquille. Occupation immédiate seulement \$27,500. Consultez Macintyre Realites, 827-0821.

LAC EDJA, un grand lac près de Gracefield. Grand chalet de 2 chambres à coucher, meublé, terrasse, cabine d'invités, belle plage, chauffage électrique, on demande \$27,000. Consultez Macintyre Realites, 827-0821.

LUKSVILLE, fourni, bord de l'eau, 1 chambre à coucher, \$16,400. 829-1372.

LUSKVILLE, 2 chambres à coucher, isolé, terrain 75 x 100, remise en cède. \$20,000 ferme. 684-3829, 456-2672.

LUSKVILLE, 2 chambres, meublé, \$8,500 ferme, 684-1913.

PERKINS - chalet meublé, très propre, avec droit de passage lac McGregor, terrain bel emplacement, terrain 200 x 65, Joanne Leger 661-2906, Immeubles Hull-Gatineau, 568-6695.

POLTIMORE, chalet 16 x 32, ménage compris, accès à la rivière, \$63,231. 568-7476, 777-1834.

118 TERRAINS pour chalets à vendre

LAC GEORGES - Domaine de la Salette, 778-0791, fin de semaine: 827-1273.

MEILLEURE offre. A voir, 1 acre dans Val-des-Bois. 776-4927.

WOOP! PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte Visa ou Mastercard à notre tableur joué. 560-2750.

121 ROULOTTES A LOUER

GRACEFIELD, roulotte-terrain, \$100/5 jours, \$50/fin de semaine, 1-463-3774.

TENTE-ROULOTTE, poêle, glacière, 6 places. 771-0516, 568-5625.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

CONSTRUCTEURS, MENUISIERS: J'ai un atelier de menuiserie de 1,200 pi. ca. complètement équipé à vous offrir à Cantley.

Suzanne Lemay de RE/MAX, 561-1616

121 ROULOTTES A LOUER

TOIT DUR, couche 6, équipée, bon prix, 663-6684.

122 ROULOTTES A VENDRE

WOOP! ATTIRE l'attention et vous permet de faire une vente rapide. Pour l'utiliser appelez au 560-2750.

A VENDRE à prix spécial, roulotte Holiday 24 pieds, 1980, 683-1834.

CAMPER avec ou sans camion, Dodge 1982, 568-6613.

CONFORT 1972, couche 6, toit rigide, a besoin d'une toile. Pour plus d'informations, 745-7896, 749-5801.

ECHANGERAIS motorisée pour chalet près de l'eau, moins de \$45,000. 776-0487.

LIONEL 1979, 18 pieds, couche 6, toute équipée, \$5,500. 568-9146.

PROWLER 1982, 21 pieds, tandem, couche 6, tout équipée, auvent, immaculée, 731-8594.

ROULOTTE Cygnat, 1974, 18 pieds, 6 places, équipement complet, jamais voyagé, fait voir, 568-7213.

ROULOTTE «Fleetwood», 1978, 561-4261.

ROULOTTE plante Lextra, 6 places, chauffetterie, \$3,500. 561-1395.

ROULOTTE Prowler 1981, 24 pieds, auvent, lits superposés, toute équipée, comme neuve, \$9,600, 643-1961.

ROULOTTE Unik 1981, 34 pieds, installée pour hiver et été, lac Beaudouin, Domaine du pecheur, \$12,000, 568-3089, 561-46627.

ROULOTTE 29 pieds, 1979, Terry Taurus, 2 portes, chambre privée, très propre. \$9,200. 776-0639.

TAURUS 22 pieds de luxe, lot 256 Campin, Candley, demande \$9,200. Après 16h, 771-6382.

TENTE-ROULOTTE 1974, Lionel, auvent, \$2,500 négociable. 561-3213.

TENTE-ROULOTTE, toit rigide, 6 places, comme neuve, de 20, réfrigérateur, remise, très bon état. 663-5806.

TENTE-ROULOTTE, couche 6, équipée, 225-0508.

TENTE roulotte, toit rigide, BA-1200 Bonair, auvent pleine grandeur, réfrigérateur, frigo, 1 an d'usage, plusieurs extras non mentionnés, \$5,000, 561-3736. A voir au camping Val-des-Bois, lot 118.

TENTE-ROULOTTE Lionel 1975, 8 places, auvent, réfrigérateur, bon état, \$2,200, 776-3381.

TENTE-ROULOTTE Bonair 700, auvent, poêle, glacière, parfait état, \$5,200. 770-0034.

TENTE-ROULOTTE, toit non équipé, \$475. 778-1474.

TENTE-ROULOTTE «Bonair», 1978, 6 places, modèle 850-E, \$2,000, ou meilleur, 7, rue Joly, Pointe-Gatineau.

TENTE-ROULOTTE Bonair modèle 850, couche 6, avec glacière, poêle, chauffetterie et terrain saisonnier au Camping Val-des-Bois, \$2,000 ferme. 771-5576 après 17h.

TENTE-ROULOTTE «Starcraft» 1976, 6 places, poêle, réfrigérateur, chauffetterie, \$84-2966.

1973 Bellevue, toit rigide, tente-roulotte, cuisinière, réfrigérateur au vent, bonne condition. 746-2400.

1981 Taurus, 27 pieds, tout équipé, auvent compris. 561-7991 après 17h.

126 CAMPING VAL DES MONTS

EDELWEISS, Domaine Le Gendreau, chemin du lac St-Apollinaire via routes 307 et 366. Camping sauvage, eau, toilettes sèches, sentier, lac, plage, glace. Informations: (819) 457-4007, (819) 456-2326.

132 VEHICULES TOUT TERRAIN

TERRAJET, 4 roues, bon état, modifié avec moteur de Honda, 176 cc, support inclus, \$1200, jour 443-2430, soit 776-6115 Richard.

135 AUTOMOBILES DEMANDEES

AA NOUS achetons voitures accidentées et autres pour recyclage, 777-6185.

AA NOUS remorquons votre vieille auto sans frais pour ferraille, 777-7107.

ACHETONS voitures pour rebus. 561-4704.

ACHETONS automobiles pour pièces et démolition. Payons meilleurs prix. Roland Gaucher, propriétaire. 688-1734.

NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement. Nous payons pour votre complète 663-1539.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

AA NOUS vendons tout genre de pièces d'autos recyclées, 777-7107.

ACADIAN 1980, automatique, 40,000 km, bon état, \$3,600. 671-2469.

ASPEN 1979, 8 cylindres, 318, 4 portes, très propre, après 18h, 663-2231.

ATTENTION! Aubaine à ne pas manquer de Lincoln Continental, «Town Cars», 1977, 4 portes, complètement équipée, 47,000 miles, peinture neuve, 1 propriétaire, jamais sortie l'hiver, vente cause de mortalité, \$5,800. 776-0409.

ATTENTION vous voulez une Aubaine. Nous faisons échange de peinture pour vieille auto. Peinture garantie 1 an, 684-5494.

AUBAINE, Mercury Marquis 1979, moteur 302, automatique, peinture neuve, 62,000 km, propriétaire, jamais sortie l'hiver, vente cause de maladie, \$4,200. 776-4697.

AUBAINE, Renault 5, 1979, \$2995, très bon état, no 4129, 777-2654. Colin Auto Normande.

AUBAINE 1978 Newport 22,000 kilomètres, 2 portes, comme neuve. Peinture originale, \$6,500. 777-0728.

AUBAINE 1980, Chevrolet Citation, V-6 moteur, manuelle, peinture neuve, 2 portes. Prix à discuter. Jour, 427-8243, soir, 428-7289.

AUSTIN Marina 1976, 45,000 miles. \$700. 685-0835.

AUTO de \$500 à \$1500, tout modèle, McArthur Auto, 416, rue McArthur, 746-8478.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

BUICK Centurion 1973, 4 portes, très bon état mécanique, \$895. 236-5686.

BUICK Century famille 1978, moteur 5.0 litres, automatique, modèle de série avec équipement spécial, anti-rouille, état remarquable, propriétaire original. 777-4741.

BUICK Park Avenue 1979, excellent état, tout équipé. Après 15h 561-5227.

BUICK Regal 1980, très bon état, 770-1863.

BUICK Skylark, 1972, telle quelle, prix à discuter. (Soir) 685-1349, (jour) 995-4712.

BUICK 1972, \$375, bon état 827-3034.

BUICK 1974, système de son avec cassette et am/fm, très bon état, Jacques, 663-5479 jour, 776-0671.

CADILLAC 1970, Sedan, bonne mécanique, demande réparations, 745-7896, 749-5801.

CAMARO 2-28, 1977, pneus neufs, \$2,000, 997-4470, 986-8762.

CAMARO 228, 1978, 45,000 km, original, un seul propriétaire, jamais vu l'hiver, acheteur sérieux, \$8,800. 568-4896.

CAMARO 2-28 1980, 32,000 km, très propre, 623-5986, Ghislain.

CAPRI RS 1982, suspension TRX, 2 portes, 6 cylindres, 70,000 km, excellent état, \$7,800. 584-5497.

CHEVELLE Malibu 1976, 2 portes, \$2,250, 771-9435.

CHEVETTE 1979, freins neufs, suspension neuve, manuelle, hatchback, 2 portes, 76,000 km, après 16h, 770-3412.

CHEVROLET Citation 1980, 4 cylindres, manuelle, tout mécanique, \$2,200. 685-0835.

CHEVROLET Caprice 1975, toit en T, «cruise control», très bon état, \$800. 643-1659.

CHEVROLET 1979, Impala, certifiée, par Tubman air climatisé, \$4,000. 771-7124.

CHRYSLER le Baron, Town and Country \$2950, meilleur offre, 568-3875, 776-4409.

VOUS RECHERCHERIEZ UNE VOITURE OU CAMION NEUF OU D'OCCASION? Découvrez à quel point... Mont-Bleu Ford vous offre plus.

MONT-BLEU FORD INC. 22, boul. Mont-Bleu, Hull - 776-1571

Bélisle Automobils 69 Ltee. Le concessionnaire en plein essor à Ottawa. 749-5941. 444, ch. Montreal, Ottawa, Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac et camions Chevrolet 148

Confiez votre voiture à notre DEPARTEMENT DE SERVICE 728-1901

Turpin Pontiac Buick Ltd. 1666, Carling à Clyde 148

VENTE DE VOITURES NEUVES ET USAGÉES

TOYOTA LOCATION A LONG TERME 568-0066 53, boul. GREBER PTE-GATINEAU 148

SC TOYOTA AUTOMOBILES LTD. 148

NOUS AVONS UN EXCELLENT CHOIX DE VOITURES ET CAMIONS D'OCCASION

J. BAILLOT & FILS LTEE 960, boul. St-Joseph Hull 777-5261 148

VOUS RECHERCHERIEZ UNE VOITURE OU CAMION NEUF OU D'OCCASION? Découvrez à quel point... Mont-Bleu Ford vous offre plus.

MONT-BLEU FORD INC. 22, boul. Mont-Bleu, Hull - 776-1571

Bélisle Automobils 69 Ltee. Le concessionnaire en plein essor à Ottawa. 749-5941. 444, ch. Montreal, Ottawa, Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac et camions Chevrolet 148

Confiez votre voiture à notre DEPARTEMENT DE SERVICE 728-1901

Turpin Pontiac Buick Ltd. 1666, Carling à Clyde 148

VENTE DE VOITURES NEUVES ET USAGÉES

TOYOTA LOCATION A LONG TERME 568-0066 53, boul. GREBER PTE-GATINEAU 148

SC TOYOTA AUTOMOBILES LTD. 148

NOUS AVONS UN EXCELLENT CHOIX DE VOITURES ET CAMIONS D'OCCASION

J. BAILLOT & FILS LTEE 960, boul. St-Joseph Hull 777-5261 148

VOUS RECHERCHERIEZ UNE VOITURE OU CAMION NEUF OU D'OCCASION? Découvrez à quel point... Mont-Bleu Ford vous offre plus.

MONT-BLEU FORD INC. 22, boul. Mont-Bleu, Hull - 776-1571

Bélisle Automobils 69 Ltee. Le concessionnaire en plein essor à Ottawa. 749-5941. 444, ch. Montreal, Ottawa, Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac et camions

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

HONDA XL 1978, \$450, 568-3905.  
HONDA 1100 Goldwin 1982, toute équipée, fait voir, demandé \$7,000, 643-2165.  
HONDA 1982 CB 900 Super Sport, excellent état, tout équipé, 14,000 km, doit vendre, \$2,000, 523-9288.

153 BATEAUX A VENDRE

**WOOPI!**  
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte Visa MasterCard à notre téléphone et tout sera réglé. 660-2750.  
PLANCHE A VOILE, Targa Fun Cup, 1984, \$750. Après 17 heures: 663-2145.  
SIDO Bombardier, bon état, \$900, 776-4085.

167 DIVERS A VENDRE

«ECHAFAUD» de fer, 300 «frames» de 5 pieds, \$1500, 776-1110, soir, 457-2640.  
ELECTROLUX, Filter Queen, Kenmore, aspirateur, excellent état, bas prix, \$200-6964.  
ENSEMBLE de cuisine en chromé, berceau pliante, humidificateur, bicyclettes 2 à 3 vitesses, 10 vitesses, 568-2272.  
EQUIPEMENT de boucherie, hache viande, scie, dé-litateur, balance digitale, unité de réfrigération, 568-7218.

173 BICYCLETES

60 BICYCLETES, roues, tricycles, réparations, échanges, 777-2965, 771-3306.  
**175 APPAREILS MENAGERS**  
A. AUBAINE, meubles usagés vendus. Achetons et vendons. Jour, 777-9855, soir, 778-1878, 73 boul. St-Joseph, Hull.  
ACHETERAIS appareils ménagers pour pièces ou fonctionnement et bureaux, \$683-6068.  
ACHETONS, réparons réfrigérateurs, appareils ménagers, 771-0097, 771-7233.

177 AMUELEMENT

FUTON sofa lit et trois coussins, corduroy brun, 770-8382, 771-6673.  
**WOOPI!**  
JAI VENDU mon poêle et mon ensemble de cuisine en 2 jours en utilisant les «petites annonces» au 560-2750.  
LIT d'hôpital, très bon état, \$800, 643-9787.  
LIT QUEEN size avec matelas, style moderne, tête de lit avec radio am/fm et cadran digital, prix à discuter, jour, 664-0333, après 18h, 663-8661.

186 ANIMAUX A VENDRE

COURS d'équitation western pour débutants, 663-3965.  
DOBERMAN rouge, 7 mois, \$400 ou meilleure offre, 663-3882.  
JUMENT enregistrée, bien dressée, 6790 ou meilleure offre, demandes Brenda, 663-5564.  
PEKINGESE, chiens, après 15h, 777-1259.  
PETITS chats noirs à vendre, 684-9439.  
PUR Samoyed blanc, femelle opérée, 4 ans, tépérrant très doux, \$100, 663-7831.  
SIX Jolis chats à donner. Après 18 heures, 664-4969.  
SUPERBE Bulldog anglais, mâle, 11 mois, enregistré, M. Mongeon, 771-4311.

230 MESSAGES PERSONNELS

**BERTHE CLUB RENDEZ-VOUS MERCREDI-JEUDI 6h PM A 2h AM DIMANCHE 6h A 11h DANSE** Pour gens seuls, salle «Oasis», 2e étage, Hôtel Lafontaine, 336 chemin de la Vallée, Montréal, 776-8717.  
**CLUB DE RENAISSANCE LE ZODIAQUE** POUR gens seuls ou accompagnés. Animation, jeux, tirage, 107, 1ère Avenue, Gatineau. A tous les vendredis 8h p.m. Bob Desjardins, propriétaire, 643-5340, 683-9070.  
COMPAGNON, compagne demandée entre 50 et 65 ans pour passer l'hiver en Floride avec dame de 63 ans, personne dynamique et sportive, Photo appréciée, écrire C.P. 175, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, KIN 5Y7.  
**CONSULTATION TAROT PSYCHOLOGIQUE.** Pour rendez-vous, 561-7095.

230 MESSAGES PERSONNELS

FUTUR - Présent. Vous voulez avoir une réponse à une question importante vital, romantique. Laissez-moi vous servir de guide. Avec tarot divinatoire ou psychologique ou encore carte divinatoire ordinaire. Pour rendez-vous veuillez appeler Lyle 777-2862 à Blentôt.  
HOMME sérieux, 24 ans, recherche femme de 25 à 30 ans, chrétienne, célibataire, non-fumeur, non-féministe, pour relation durable et permanente, écrire Le Droit, Mario, Case 177, 375, rue Rideau, Ottawa, Ont. KIN 5Y7.  
**LA ROMANCE** SINGLE Club avec restaurant Juliana's, 348, Rideau (entre arrière). Oublié vos jolis, vendredis à 9h. Jeudi soir des dames, entrée gratuite.  
PENSEZ par les cartes. Denise: 770-2932.

230 MESSAGES PERSONNELS

**POURQUOI ETRE SEUL(E)?** RENCONTREZ une personne spéciale, tous les 4e jours. Téléphonnez chez Susan à 828-7709.  
RECHERCHE témoins d'accident le 17 juillet vers 12h, rue Edmonston, Hull. Mini Austin verte. Après 17h: 776-1342.  
**ROMEO ET JULIETTE** DANSE pour gens seuls. Tous les jeudis, vendredis et samedis. Motel Concord, 333, chemin Montclair.  
TOUTE personne connaissant les aléas et ventes de Michael Thompson, père de Clinton Carpenter, est priée de communiquer avec E. Brown au 737-1763.  
**244 REMERCIEMENTS** au Saint-Esprit pour l'aveu obtenu.  
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour l'aveu obtenu. Jocelyne.

156 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

MOTEUR de Volkswagen, transmissions manuelle et semi-automatique, roues de Volkswagen, démarreur, 4 roues de Chevrolet 14 pouces, 2 pneus d'hiver avec roues pour AMC American Motors, 777-3390.  
RADIO «Pioneer» am/fm, 4 pistes, «auto-reverse», «equalizer», audiovox, 50 watts combiné, 2 haut-parleurs 50 watts chacun, \$350 ou meilleure offre, 466-2496.  
2 PNEUS Michelin 165-13X «tubeless», 748-0769.

157 ACCESSOIRES DE BATEAUX

MOTEUR électrique, «Sears» Gamble, 26 vitesses, \$150. Radar Jetco fishfinder 0 à 200 pieds, \$150, (819) 966-2786.  
MOTEUR Simpsons Sears 7.5, table de billard, 771-4243.  
**159 ACCESSOIRES DE CAMIONS**  
CAMPER pour petit camion Datsun ou Toyota, \$800, (819) 966-1432.  
CAMPER 8 places, tout équipé, \$1,800, 568-3466.  
«TOMMY LIFT» bon état, bon fonctionnement, \$750, 824-4245.

FRAMBOISES

VENEZ ramasser framboises, suives enseignes H. Lalonde à partir du village de Bourget, 487-2089.  
LAVE-VAISSELLE à encastré, \$50, bicyclette de garçon 18 pouces, \$35, 568-7714.  
MACHINE commerciale «automatique» pour lavage d'auto (Van pick-up), 777-8491, 770-2255, lave-auto Larocque.  
MACHINE à adresser, marque Scriptomatic, modèle 82, prix négocié, contactez Daniel Séguin, avant-midi: 237-9050.  
MACHINE à chèques «PayMaster», peu utilisée, \$95, 824-6518.  
MOULIN tordeur bon état, \$65, 777-1854, 568-7476.

FRAMBOISES

VENEZ ramasser framboises, suives enseignes H. Lalonde à partir du village de Bourget, 487-2089.  
LAVE-VAISSELLE à encastré, \$50, bicyclette de garçon 18 pouces, \$35, 568-7714.  
MACHINE commerciale «automatique» pour lavage d'auto (Van pick-up), 777-8491, 770-2255, lave-auto Larocque.  
MACHINE à adresser, marque Scriptomatic, modèle 82, prix négocié, contactez Daniel Séguin, avant-midi: 237-9050.  
MACHINE à chèques «PayMaster», peu utilisée, \$95, 824-6518.  
MOULIN tordeur bon état, \$65, 777-1854, 568-7476.

FRAMBOISES

VENEZ ramasser framboises, suives enseignes H. Lalonde à partir du village de Bourget, 487-2089.  
LAVE-VAISSELLE à encastré, \$50, bicyclette de garçon 18 pouces, \$35, 568-7714.  
MACHINE commerciale «automatique» pour lavage d'auto (Van pick-up), 777-8491, 770-2255, lave-auto Larocque.  
MACHINE à adresser, marque Scriptomatic, modèle 82, prix négocié, contactez Daniel Séguin, avant-midi: 237-9050.  
MACHINE à chèques «PayMaster», peu utilisée, \$95, 824-6518.  
MOULIN tordeur bon état, \$65, 777-1854, 568-7476.

FRAMBOISES

VENEZ ramasser framboises, suives enseignes H. Lalonde à partir du village de Bourget, 487-2089.  
LAVE-VAISSELLE à encastré, \$50, bicyclette de garçon 18 pouces, \$35, 568-7714.  
MACHINE commerciale «automatique» pour lavage d'auto (Van pick-up), 777-8491, 770-2255, lave-auto Larocque.  
MACHINE à adresser, marque Scriptomatic, modèle 82, prix négocié, contactez Daniel Séguin, avant-midi: 237-9050.  
MACHINE à chèques «PayMaster», peu utilisée, \$95, 824-6518.  
MOULIN tordeur bon état, \$65, 777-1854, 568-7476.

160 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

MOTEUR électrique, «Sears» Gamble, 26 vitesses, \$150. Radar Jetco fishfinder 0 à 200 pieds, \$150, (819) 966-2786.  
MOTEUR Simpsons Sears 7.5, table de billard, 771-4243.  
**159 ACCESSOIRES DE CAMIONS**  
CAMPER pour petit camion Datsun ou Toyota, \$800, (819) 966-1432.  
CAMPER 8 places, tout équipé, \$1,800, 568-3466.  
«TOMMY LIFT» bon état, bon fonctionnement, \$750, 824-4245.

161 REMORQUES

REMORQUE, très bon état, \$500, 643-4262.  
REMORQUE 12 lames de ressort, 4X8, \$550, 663-3397.  
REMORQUE 4 x 8, prix à discuter, 776-1860.

162 DIVERS

A ACCEPTERAIIS laveuses, sècheuses, poêles, peu importe état, 663-1886.  
ACHETERAIS fendeuse de bois, type Vice, \$207-0074.  
ACHETONS, vendons, ramassons toutes sortes de meubles, appareils ménagers (même les pelles-méris) Ottawa, Pointe-Gatineau, Maniwaki, etc. 561-3222 code 19, soir: 467-2878, demandez Charley.  
POELE, réfrigérateur couleur or, tables et chaises de salon, 770-0801.  
POELE 30 pouces, tondeuse électrique, \$75 chacun, 776-2461.  
POMPE à eau (Jet), quelques jours d'usage. Buckingham, (819)986-7042.  
PORTE de cèdre, complètement neuve, (819) 986-7042.  
PORTE de garage, manufacturier et détaillant, René Cayer Ltée, 613-764-6574.  
PROJECTEUR Super-8 Eumig 614D, 1 ans d'usage, plus films, (819) 986-2078.  
REMISE 10 X 12 X 8, après 17 heures, (819) 986-1911.  
RIDEAUX de salon, satin or, 10 pieds de large, 663-3783.  
SCIE McCulloch 14 pouces, tapis «shag» 12x15 vert avec sous-tapis, rouleau camper, FAUT VOIR, prix à discuter, 568-5896.  
SCIE ruban commerciale 14 pouces, moteur \$375; perceuse colonne commerciale 12 vitesses, moteur \$4, neuve, \$275, 561-1328.  
SYSTEME «water refined», valeur \$600 pour \$300. Laveuse à vaisselle, GE portative, \$150, 827-1581.  
TELESCOPE Tasco neuf, \$800, X 1250mm, valeur \$1250 spécial \$700, renseignements R. Cormier 43 Bellevue, Gatineau, 643-2323.  
TELEVEISEUR couleur, meuble style espagnol, \$450; 3 tables de salon, style espagnol, \$150; 770-1003.  
TELEVISION 20 pouces avec table tournante, \$40; 2 bicyclettes 30 pouces, \$25 chacune, 628-9860.  
TELEVISION couleur 20 pouces neuve, convertisseur «JEROLD 700», table pour téléviseur, meuble stéréo, carrosse «Gendreau», bicyclettes 10 vitesses, 663-3398.

163 DIVERS

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte Visa MasterCard à notre téléphone et le tour sera joué. 560-2750.  
POELE blanc 30 pouces, bon état, prix à discuter, 663-2951 après 17h.  
POELE Lady Kenmore, nettoyage continu; climatiseur 6000 BTU excellent état, 561-7955.  
POELE, réfrigérateur Admiral, très bon état, \$450, 561-2193.  
POELE, réfrigérateur, blanc, bon ordre, \$325, 824-6188.  
POELE, Réfrigérateur, laveuse, sècheuse bon état, demandé \$1000, 776-9698.  
POELE, 30 pouces, blanc, très bon état, \$175, 663-6642.  
REFRIGERATEUR, poêle, très propre, bon état, blanch, 568-3064.  
REFRIGERATEUR 5 portes, tout équipé meilleure offre, 986-6632.  
MINI-LAVEUSES, \$125 chacune, 2 causeuses, \$125 chacune, 27 Hôtel-de-Ville, de 18h à 21h.

164 DEMANDES

A ACCEPTERAIIS laveuses, sècheuses, poêles, peu importe état, 663-1886.  
ACHETERAIS fendeuse de bois, type Vice, \$207-0074.  
ACHETONS, vendons, ramassons toutes sortes de meubles, appareils ménagers (même les pelles-méris) Ottawa, Pointe-Gatineau, Maniwaki, etc. 561-3222 code 19, soir: 467-2878, demandez Charley.  
POELE, réfrigérateur couleur or, tables et chaises de salon, 770-0801.  
POELE 30 pouces, tondeuse électrique, \$75 chacun, 776-2461.  
POMPE à eau (Jet), quelques jours d'usage. Buckingham, (819)986-7042.  
PORTE de cèdre, complètement neuve, (819) 986-7042.  
PORTE de garage, manufacturier et détaillant, René Cayer Ltée, 613-764-6574.  
PROJECTEUR Super-8 Eumig 614D, 1 ans d'usage, plus films, (819) 986-2078.  
REMISE 10 X 12 X 8, après 17 heures, (819) 986-1911.  
RIDEAUX de salon, satin or, 10 pieds de large, 663-3783.  
SCIE McCulloch 14 pouces, tapis «shag» 12x15 vert avec sous-tapis, rouleau camper, FAUT VOIR, prix à discuter, 568-5896.  
SCIE ruban commerciale 14 pouces, moteur \$375; perceuse colonne commerciale 12 vitesses, moteur \$4, neuve, \$275, 561-1328.  
SYSTEME «water refined», valeur \$600 pour \$300. Laveuse à vaisselle, GE portative, \$150, 827-1581.  
TELESCOPE Tasco neuf, \$800, X 1250mm, valeur \$1250 spécial \$700, renseignements R. Cormier 43 Bellevue, Gatineau, 643-2323.  
TELEVEISEUR couleur, meuble style espagnol, \$450; 3 tables de salon, style espagnol, \$150; 770-1003.  
TELEVISION 20 pouces avec table tournante, \$40; 2 bicyclettes 30 pouces, \$25 chacune, 628-9860.  
TELEVISION couleur 20 pouces neuve, convertisseur «JEROLD 700», table pour téléviseur, meuble stéréo, carrosse «Gendreau», bicyclettes 10 vitesses, 663-3398.

165 MARCHÉ AUX PUCES

MARCHE aux puces, Easy Valley Flea Market, 18 miles à l'est d'Ottawa sur le chemin Russell, ouvert tous les dimanches de 10h à 17h. Pour plus d'informations, communiquez avec Robert ou Julie, 487-2631.  
**166 ENCANS**  
DE MENAGE antique et moderne, vendredi soir, 3 heures. Pour plus d'informations, Principale, St-Doré, Ontario, en face de l'église. Ancienne propriété de L. Faubert, salle de billard. A VENDRE: téléviseur couleur, vaisselles, lampes à l'huile, tondeuse électrique, bateau 14 pieds fibre de verre, moteur, remorque, beaucoup de jouets neufs pour enfants et plusieurs autres articles trop long à énumérer. CONDITIONS: comptant ou chèque avec identité, cantine sur les lieux. Informations Régent Ménard, encanteur, Embrun (613) 443-2884.

166 ENCANS

DE MENAGE antique et moderne, vendredi soir, 3 heures. Pour plus d'informations, Principale, St-Doré, Ontario, en face de l'église. Ancienne propriété de L. Faubert, salle de billard. A VENDRE: téléviseur couleur, vaisselles, lampes à l'huile, tondeuse électrique, bateau 14 pieds fibre de verre, moteur, remorque, beaucoup de jouets neufs pour enfants et plusieurs autres articles trop long à énumérer. CONDITIONS: comptant ou chèque avec identité, cantine sur les lieux. Informations Régent Ménard, encanteur, Embrun (613) 443-2884.

166 ENCANS

DE MENAGE antique et moderne, vendredi soir, 3 heures. Pour plus d'informations, Principale, St-Doré, Ontario, en face de l'église. Ancienne propriété de L. Faubert, salle de billard. A VENDRE: téléviseur couleur, vaisselles, lampes à l'huile, tondeuse électrique, bateau 14 pieds fibre de verre, moteur, remorque, beaucoup de jouets neufs pour enfants et plusieurs autres articles trop long à énumérer. CONDITIONS: comptant ou chèque avec identité, cantine sur les lieux. Informations Régent Ménard, encanteur, Embrun (613) 443-2884.

166 ENCANS

DE MENAGE antique et moderne, vendredi soir, 3 heures. Pour plus d'informations, Principale, St-Doré, Ontario, en face de l'église. Ancienne propriété de L. Faubert, salle de billard. A VENDRE: téléviseur couleur, vaisselles, lampes à l'huile, tondeuse électrique, bateau 14 pieds fibre de verre, moteur, remorque, beaucoup de jouets neufs pour enfants et plusieurs autres articles trop long à énumérer. CONDITIONS: comptant ou chèque avec identité, cantine sur les lieux. Informations Régent Ménard, encanteur, Embrun (613) 443-2884.

166 ENCANS

DE MENAGE antique et moderne, vendredi soir, 3 heures. Pour plus d'informations, Principale, St-Doré, Ontario, en face de l'église. Ancienne propriété de L. Faubert, salle de billard. A VENDRE: téléviseur couleur, vaisselles, lampes à l'huile, tondeuse électrique, bateau 14 pieds fibre de verre, moteur, remorque, beaucoup de jouets neufs pour enfants et plusieurs autres articles trop long à énumérer. CONDITIONS: comptant ou chèque avec identité, cantine sur les lieux. Informations Régent Ménard, encanteur, Embrun (613) 443-2884.

166 ENCANS

DE MENAGE antique et moderne, vendredi soir, 3 heures. Pour plus d'informations, Principale, St-Doré, Ontario, en face de l'église. Ancienne propriété de L. Faubert, salle de billard. A VENDRE: téléviseur couleur, vaisselles, lampes à l'huile, tondeuse électrique, bateau 14 pieds fibre de verre, moteur, remorque, beaucoup de jouets neufs pour enfants et plusieurs autres articles trop long à énumérer. CONDITIONS: comptant ou chèque avec identité, cantine sur les lieux. Informations Régent Ménard, encanteur, Embrun (613) 443-2884.

166 ENCANS

DE MENAGE antique et moderne, vendredi soir, 3 heures. Pour plus d'informations, Principale, St-Doré, Ontario, en face de l'église. Ancienne propriété de L. Faubert, salle de billard. A VENDRE: téléviseur couleur, vaisselles, lampes à l'huile, tondeuse électrique, bateau 14 pieds fibre de verre, moteur, remorque, beaucoup de jouets neufs pour enfants et plusieurs autres articles trop long à énumérer. CONDITIONS: comptant ou chèque avec identité, cantine sur les lieux. Informations Régent Ménard, encanteur, Embrun (613) 443-2884.



Après dix ans de régime socialiste, Ho Chi Minh-ville (ex-Saigon) reste le maillon faible avec son économie largement dominée par les intérêts privés de la petite industrie, des artisans et des commerçants qui forment, de loin, le secteur le plus dynamique face à un secteur étatisé mal géré.

(Photo d'archives)

Mailon faible du socialisme

HANOI (AFP) — Près de dix ans après la réunification, Ho Chi Minh-ville (ex-Saigon) reste encore le maillon faible du socialisme vietnamien, son économie étant trop liée aux intérêts privés sans cesse renaissants, constate le Nhan Dan dans une longue série d'articles consacrés à la nécessité de faire primer dans cette ville l'idéologie sur les mécanismes économiques.  
«Près de dix ans après la réunification, Ho Chi Minh-ville (ex-Saigon) reste encore le maillon faible du socialisme vietnamien, son économie étant trop liée aux intérêts privés sans cesse renaissants, constate le Nhan Dan dans une longue série d'articles consacrés à la nécessité de faire primer dans cette ville l'idéologie sur les mécanismes économiques.»  
Autrement dit, quelle est l'utilité de bons gestionnaires, si la finalité d'une entreprise d'Etat est de gagner de l'argent sans se soucier des conséquences politiques d'une telle course au profit, s'interroge le journal.  
Autre problème soulevé par le Nhan Dan: comment faire pour que les entreprises d'Etat aient un rôle directeur, alors que bon nombre d'établissements économiques de l'Etat ne sont pas encore assez forts pour guider les autres composantes économiques de la bourgeoisie commerciale, en principe abolie, refait surface et s'associe aux éléments dégénérés de l'appareil d'Etat. Fraudes fiscales, combines avec des cadres corrompus pour soustraire des matériaux ou des matières premières appartenant à l'Etat, se produisent tous les jours, écrit le journal.  
Cet état de choses, ajoute le Nhan Dan, exerce de mauvaises influences sur le rendement du travail, la qualité des produits, l'efficacité économique et complique la sécurité et le maintien de l'ordre public.  
Tous ces blocages, loin d'être nouveaux depuis 1975, ont été maintes fois dénoncés. Les instances du Parti se sont livrées à plusieurs reprises à leur auto-critique, mais rien n'y fait, ou presque. Reste que le chemin paraît encore long avant d'atteindre l'objectif fixé de production et de distribution des

166 ENCANS

DE MENAGE antique et moderne, vendredi soir, 3 heures. Pour plus d'informations, Principale, St-Doré, Ontario, en face de l'église. Ancienne propriété de L. Faubert, salle de billard. A VENDRE: téléviseur couleur, vaisselles, lampes à l'huile, tondeuse électrique, bateau 14 pieds fibre de verre, moteur, remorque, beaucoup de jouets neufs pour enfants et plusieurs autres articles trop long à énumérer. CONDITIONS: comptant ou chèque avec identité, cantine sur les lieux. Informations Régent Ménard, encanteur, Embrun (613) 443-2884.

166 ENCANS

DE MENAGE antique et moderne, vendredi soir, 3 heures. Pour plus d'informations, Principale, St-Doré, Ontario, en face de l'église. Ancienne propriété de L. Faubert, salle de billard. A VENDRE: téléviseur couleur, vaisselles, lampes à l'huile, tondeuse électrique, bateau 14 pieds fibre de verre, moteur, remorque, beaucoup de jouets neufs pour enfants et plusieurs autres articles trop long à énumérer. CONDITIONS: comptant ou chèque avec identité, cantine sur les lieux. Informations Régent Ménard, encanteur, Embrun (613) 443-2884.

166 ENCANS

DE MENAGE antique et moderne, vendredi soir, 3 heures. Pour plus d'informations, Principale, St-Doré, Ontario, en face de l'église. Ancienne propriété de L. Faubert, salle de billard. A VENDRE: téléviseur couleur, vaisselles, lampes à l'huile, tondeuse électrique, bateau 14 pieds fibre de verre, moteur, remorque, beaucoup de jouets neufs pour enfants et plusieurs autres articles trop long à énumérer. CONDITIONS: comptant ou chèque avec identité, cantine sur les lieux. Informations Régent Ménard, encanteur, Embrun (613) 443-2884.

166 ENCANS

DE MENAGE antique et moderne, vendredi soir, 3 heures. Pour plus d'informations, Principale, St-Doré, Ontario, en face de l'église. Ancienne propriété de L. Faubert, salle de billard. A VENDRE: téléviseur couleur, vaisselles, lampes à l'huile, tondeuse électrique, bateau 14 pieds fibre de verre, moteur, remorque, beaucoup de jouets neufs pour enfants et plusieurs autres articles trop long à énumérer. CONDITIONS: comptant ou chèque avec identité, cantine sur les lieux. Informations Régent Ménard, encanteur, Embrun (613) 443-2884.

166 ENCANS

DE MENAGE antique et moderne, vendredi soir, 3 heures. Pour plus d'informations, Principale, St-Doré, Ontario, en face de l'église. Ancienne propriété de L. Faubert, salle de billard. A VENDRE: téléviseur couleur, vaisselles, lampes à l'huile, tondeuse électrique, bateau 14 pieds fibre de verre, moteur, remorque, beaucoup de jouets neufs pour enfants et plusieurs autres articles trop long à énumérer. CONDITIONS: comptant ou chèque avec identité, cantine sur les lieux. Informations Régent Ménard, encanteur, Embrun (613) 443-2884.

166 ENCANS

DE MENAGE antique et moderne, vendredi soir, 3 heures. Pour plus d'informations, Principale, St-Doré, Ontario, en face de l'église. Ancienne propriété de L. Faubert, salle de billard. A VENDRE: téléviseur couleur, vaisselles, lampes à l'huile, tondeuse électrique, bateau 14 pieds fibre de verre, moteur, remorque, beaucoup de jouets neufs pour enfants et plusieurs autres articles trop long à énumérer. CONDITIONS: comptant ou chèque avec identité, cantine sur les lieux. Informations Régent Ménard, encanteur, Embrun (613) 443-2884.

166 ENCANS

DE MENAGE antique et moderne, vendredi soir, 3 heures. Pour plus d'informations, Principale, St-Doré, Ontario, en face de l'église. Ancienne propriété de L. Faubert, salle de billard. A VENDRE: téléviseur couleur, vaisselles, lampes à l'huile, tondeuse électrique, bateau 14 pieds fibre de verre, moteur, remorque, beaucoup de jouets neufs pour enfants et plusieurs autres articles trop long à énumérer. CONDITIONS: comptant ou chèque avec identité, cantine sur les lieux. Informations Régent Ménard, encanteur, Embrun (613) 443-2884.

166 ENCANS

DE MENAGE antique et moderne, vendredi soir, 3 heures. Pour plus d'informations, Principale, St-Doré, Ontario, en face de l'église. Ancienne propriété de L. Faubert, salle de billard. A VENDRE: téléviseur couleur, vaisselles, lampes à l'huile, tondeuse électrique, bateau 14 pieds fibre de verre, moteur, remorque, beaucoup de jouets neufs pour enfants et plusieurs autres articles trop long à énumérer. CONDITIONS: comptant ou chèque avec identité, cantine sur les lieux. Informations Régent Ménard, encanteur, Embrun (613) 443-2884.

166 ENCANS

DE MENAGE antique et moderne, vendredi soir, 3 heures. Pour plus d'informations, Principale, St-Doré, Ontario, en face de l'église. Ancienne propriété de L. Faubert, salle de billard. A VENDRE: téléviseur couleur, vaisselles, lampes à l'huile, tondeuse électrique, bateau 14 pieds fibre de verre, moteur, remorque, beaucoup de jouets neufs pour enfants et plusieurs autres articles trop long à énumérer. CONDITIONS: comptant ou chèque avec identité, cantine sur les lieux. Informations Régent Ménard, encanteur, Embrun (613) 443-2884.

166 ENCANS

DE MENAGE antique et moderne, vendredi soir, 3 heures. Pour plus d'informations, Principale, St-Doré, Ontario, en face de l'église. Ancienne propriété de L. Faubert, salle de billard. A VENDRE: téléviseur couleur, vaisselles, lampes à l'huile, tondeuse électrique, bateau 14 pieds fibre de verre, moteur, remorque, beaucoup de jouets neufs pour enfants et plusieurs autres articles trop long à énumérer. CONDITIONS: comptant ou chèque avec identité, cantine sur les lieux. Informations Régent Ménard, encanteur, Embrun (613) 443-2884.

166 ENCANS

DE MENAGE antique et moderne, vendredi soir, 3 heures. Pour plus d'informations, Principale, St-Doré, Ontario, en face de l'église. Ancienne propriété de L. Faubert, salle de billard. A VENDRE: téléviseur couleur, vaisselles, lampes à l'huile, tondeuse électrique, bateau 14 pieds fibre de verre, moteur, remorque, beaucoup de jouets neufs pour enfants et plusieurs autres articles trop long à énumérer. CONDITIONS: comptant ou chèque avec identité, cantine sur les lieux. Informations Régent Ménard, encanteur, Embrun (613) 443-2884.

166 ENCANS

DE MENAGE antique et moderne, vendredi soir, 3 heures. Pour plus d'informations, Principale, St-Doré, Ontario, en face de l'église. Ancienne propriété de L. Faubert, salle de billard. A VENDRE: téléviseur couleur, vaisselles, lampes à l'huile, tondeuse électrique, bateau 14 pieds fibre de verre, moteur, remorque, beaucoup de jouets neufs pour enfants et plusieurs autres articles trop long à énumérer. CONDITIONS: comptant ou chèque avec identité, cantine sur les lieux. Informations Régent Ménard, encanteur, Embrun (613) 443-2884.

166 ENCANS

DE MENAGE antique et moderne, vendredi soir, 3 heures. Pour plus d'informations, Principale, St-Doré, Ontario, en face de l'église. Ancienne propriété de L. Faubert, salle de billard. A VENDRE: téléviseur couleur, vaisselles, lampes à l'huile, tondeuse électrique, bateau 14 pieds fibre de verre, moteur, remorque, beaucoup de jouets neufs pour enfants et plusieurs autres articles trop long à énumérer. CONDITIONS: comptant ou chèque avec identité, cantine sur les lieux. Informations Régent Ménard, encanteur, Embrun (613) 443-2884.

166 ENCANS

DE MENAGE antique et moderne, vendredi soir, 3 heures. Pour plus d'informations, Principale, St-Doré, Ontario, en face de l'église. Ancienne propriété de L. Faubert, salle de billard. A VENDRE: téléviseur couleur, vaisselles, lampes à l'huile, tondeuse électrique, bateau 14 pieds fibre de verre, moteur, remorque, beaucoup de jouets neufs pour enfants et plusieurs autres articles trop long à énumérer. CONDITIONS: comptant ou chèque avec identité, cantine sur les lieux. Informations Régent Ménard, encanteur, Embrun (613) 443-2884.

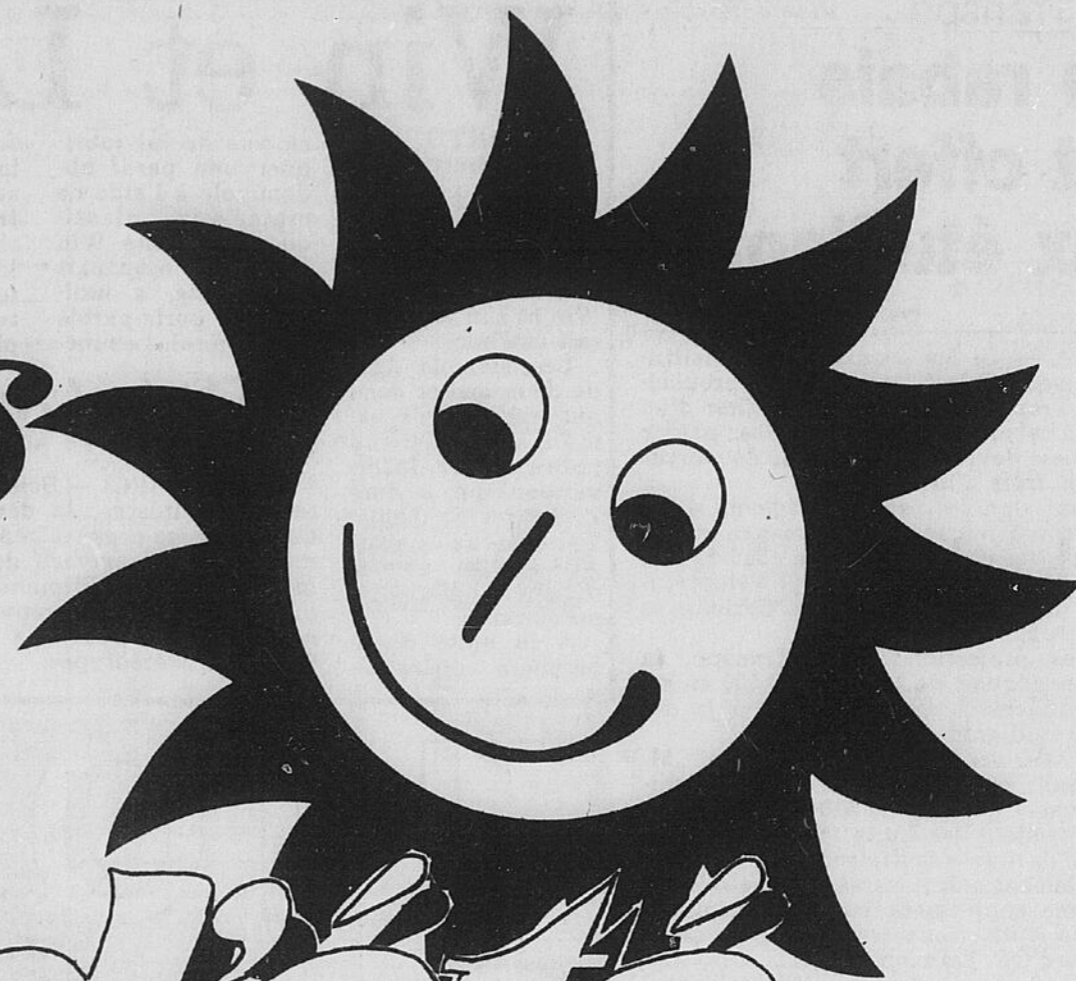
166 ENCANS

DE MENAGE antique et

7e tirage  
le 19-07-84  
Gagnant:  
M. J.-E. Bédard

1er tirage spécial  
le 12-07-84  
Gagnant de la planche à voile:  
M. Pierre Morin

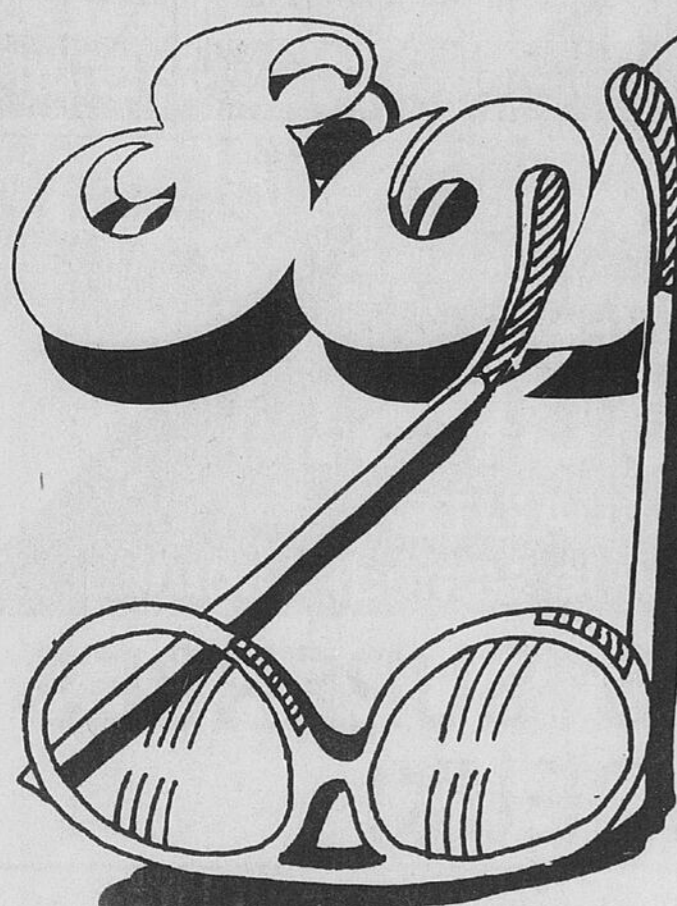
# concours



# Soleil d'été

DES PRIX TOTALISANT

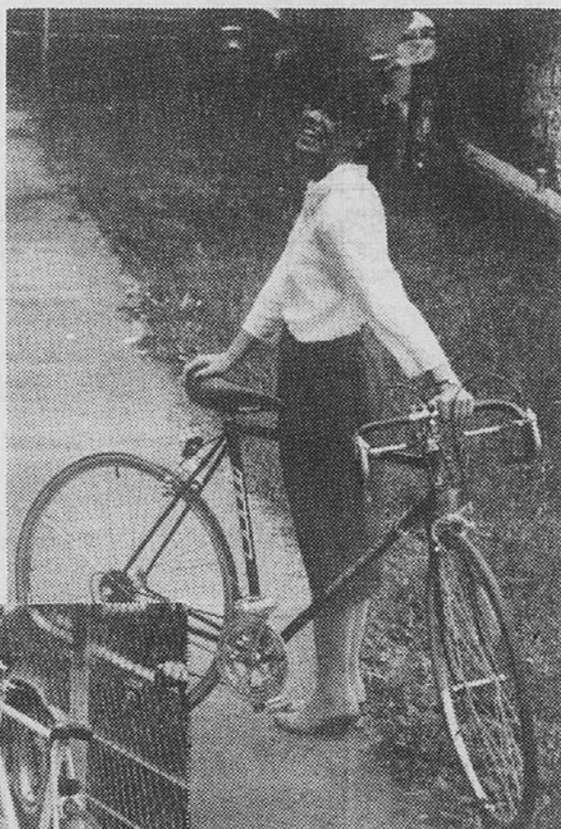
# \$8,280.



Un tirage toutes les semaines, des prix toutes les semaines AINSI que 2 tirages spéciaux SOIT une planche à voile "Windsurfer" de 12' et un véhicule tout-terrain de marque Suzuki



Véhicule tout-terrain de marque Suzuki



Une bicyclette 10 vitesses et un magnétophone à cassettes portatif avec radio AM/FM



Planche à voile "Windsurfer" de 12'

## RÈGLEMENTS

1. Tous les jours de publication, un bon de participation paraîtra dans les pages du journal Le Droit. Pour participer et être admissible au concours inscrivez sur ce bon la réponse au test d'aptitudes du jour et vos nom, adresse et numéro de téléphone. Postez vos bons séparément ou en liasse, ou déposez en personne à:

**Concours "Soleil d'été"**  
Journal Le DROIT  
375, rue Rideau, OTTAWA, Ont.  
K1N 5Y7

Les facsimilés de toutes sortes seront rejetés.

2. Le concours "Soleil d'été" s'adresse à tous les lecteurs du journal Le Droit âgés de 18 ans et plus, à l'exception des employés du journal Le Droit et les employés des firmes ou compagnies impliquées dans ce concours et de leurs familles immédiates. Ce concours est assujéti à toutes les lois fédérales, provinciales et locales.

3. Le concours se termine le 23 août 1984 et tous les bons de participation doivent nous parvenir avant cette date.

4. Le jeudi 7 juin 1984, un tirage au sort parmi les bons reçus et admissibles décidera du gagnant du premier tirage et celui-ci recevra une bicyclette 10 vitesses "Tour du Québec" d'une valeur de \$139.99 et également un appareil portatif de radio AM/FM (stéréo) avec cassettes de marque Panasonic d'une valeur de \$267.50.

Les onze jeudis suivants, le même procédé sera utilisé et les mêmes prix décernés aux gagnants.

De plus, le jeudi 12 juillet 1984 un tirage spécial parmi ces mêmes bons décidera du gagnant d'une planche à voile "Windsurfer 1984" d'une longueur de 12' et un mât de 14'2".

Le jeudi 23 août 1984, un dernier tirage parmi les bons reçus et admissibles décidera du gagnant d'un véhicule tout-terrain de marque SUZUKI, modèle LT-125E, moteur 4 temps, 124cc, boîte de 5 vitesses, couleur orange.

5. Tous les prix doivent être acceptés tels quels et ne pourront être échangés contre de l'argent.

6. Les gagnants devront répondre correctement et dans un laps de temps limité à une question-épreuve d'intérêt général qui leur sera posée au cours d'une entrevue. Tous les bons de participation deviennent la propriété de Le Droit Ltée qui se réserve le droit de publier le nom et l'adresse des gagnants.

7. En participant au concours, chaque concurrent s'engage à respecter les règles dudit concours et à se soumettre aux décisions des juges du concours. Les décisions de ces juges seront finales et sans appel.

## COMMENT PARTICIPER

Du 28 mai et ce jusqu'au 18 août 1984, un bon de participation paraîtra tous les jours de publication dans les pages du journal Le Droit. Si vous désirez participer et être admissible au concours, il suffit de remplir ces bons tout en indiquant vos réponses aux questions-tests et les poster séparément ou en liasse à:

**Concours "Soleil d'été"**  
Journal Le Droit  
375, rue Rideau, OTTAWA, Ont.  
K1N 5Y7  
ou, les déposer à la même

*Tout un concours!  
Tout un journal!*

## Concours "Soleil d'été"

Journal Le Droit  
375, rue Rideau, OTTAWA, Ont.  
K1N 5Y7

### TEST D'APTITUDE No 57

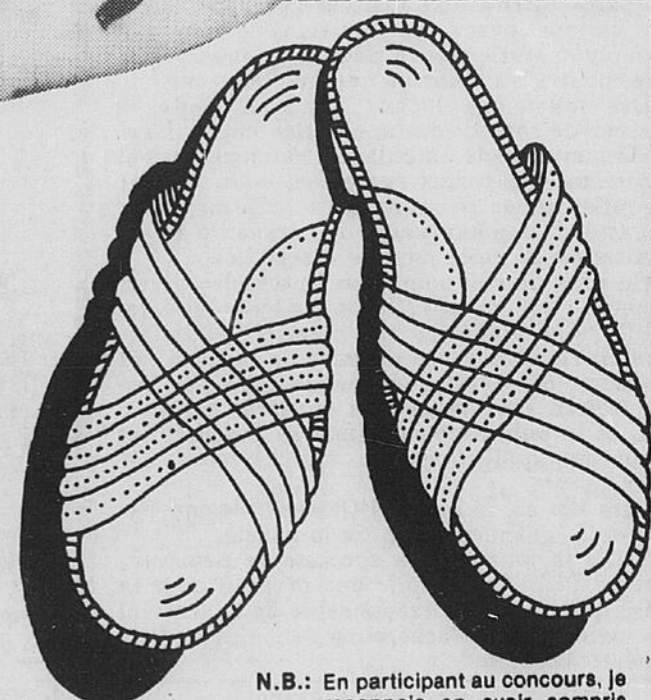
Multipliez 468 x 57  
Additionnez 864  
Divisez par 180  
Soustrayez 4

Ma réponse est

NOM ..... (lettres moulées)

ADRESSE .....

VILLE ..... TEL: .....



N.B.: En participant au concours, je reconnais en avoir compris les règles et règlements et j'accepte de m'y conformer.

**LE DROIT** 560-2525

## • OC Transpo Un rabais est offert aux étudiants

par Suzanne Cloutier

OTTAWA — Si les étudiants des institutions post-secondaires acceptent la proposition d'OC Transpo, ils pourront profiter d'ici un an, d'un rabais de \$10 sur le laissez-passer mensuel, mais devront au préalable déboursier \$20 pour les frais d'inscription.

La Commission de transport régional d'Ottawa-Carleton a refusé, hier, de mettre en circulation une passe d'étudiants au coût de \$20, comme le demandait la Fédération des étudiants des universités d'Ottawa et Carleton et du collège Algonquin.

Selon des projections d'OC Transpo, la commission risquait de perdre \$800,000 en revenus annuellement en acquiesçant à la demande des étudiants.

Le directeur-général d'OC Transpo, M. John Bonsall, a recommandé qu'un laissez-passer mensuel au coût de \$20 soit émis aux étudiants pendant les huit mois de l'année scolaire, mais que des frais additionnels de \$20 annuellement soient versés par l'étudiant. Cette somme supplémentaire serait administrée par les institutions respectives, selon la proposition d'OC Transpo.

Visiblement déçus par la décision de l'organisme de transport, les étudiants se sont dits peu convaincus qu'un tel mode de fonctionnement soit efficace et même rentable.

«Ça prendra plusieurs mois avant d'instaurer un tel système et puis, on est loin d'être certain que les autorités des diverses institutions visées acceptent d'assumer l'administration des frais d'inscription. Nous sommes évidemment très déçus», a déclaré M. Bernard Drainville, président de la Fédération des étudiants de l'Université d'Ottawa.

Selon M. Drainville, un sondage effectué auprès des étudiants démontre clairement à la commission, qu'un laissez-passer mensuel au coût de \$20 pourrait à long terme être rentable. «Selon nos projections, avec une réduction du tarif mensuel, 87% de la population étudiante utiliserait le transport en commun. Au moment du sondage effectué au cours de l'année, 58% des étudiants voyageaient par autobus», a-t-il expliqué.

Selon M. Bonsall, les prévisions des étudiants sont trop optimistes et la commission ne peut s'appuyer sur de telles données et risquer d'accumuler un déficit considérable.

Une vaste consultation auprès des étudiants sera organisée au cours du mois de septembre par les représentants des associations de chacune des institutions. «Nous devons aussi convaincre les autorités de nos institutions respectives du bien-fondé de la proposition d'OC Transpo», a souligné M. Drainville.

## Chances égales: nouvelle directrice

OTTAWA — Mme Barbara LeBlanc deviendra la nouvelle directrice de l'Office des chances égales de la ville d'Ottawa s'occupant de la promotion des femmes et aussi de celle des handicapés, si elle accepte l'emploi à la fin du délai de quatre à six semaines que la ville lui offrira.

La nouvelle titulaire occupe présentement le poste de directrice du programme d'affirmation positive à la Fonction publique du gouvernement de l'Alberta.

Le conseil municipal a approuvé unanimement sa nomination entre plusieurs candidates, mercredi soir.

Mme LeBlanc, âgée d'environ 40 ans, succédera à Mme Maude Barlow, l'ancienne directrice de l'Office de promotion de la femme, passée au Bureau du premier ministre Trudeau.

Le conseiller Michael McSweeney, du quartier Canterbury, a affirmé que la nouvelle titulaire mettra sur pied un nouveau programme pour venir en aide aux handicapés.

Le mandat de l'office, qui originalement ne s'adressait qu'aux femmes, a été élargi par le conseil. La première directrice de l'Office de promotion, Mme Hélène Slater, avait été nommée en 1978 et congédiée en 1980.

## Un festival de la paix au parc Major

OTTAWA — Un important groupe de pacifistes et d'adversaires de la course aux armements nucléaires présentera, le samedi 11 août au parc Major, «la Caravane de la pétition pour la Paix», un festival où le public pourra à la fois se divertir et se sensibiliser.

Présentée de 13h à 1h, le festival «La Paix au parc» offrira aux visiteurs des spectacles de variété avec des artistes comme Ian Tamblin, Marie-Claire Séguin et Sneezy Waters, pour n'en nommer que quelques-uns.

Des musiciens locaux offriront toute la journée de samedi des spectacles improvisés. «Des musiciens ambulants, des jongleurs et des mimes égayeront également cette journée de réflexion et d'amusement», affirme Janis Lockwood, une bénévole qui a travaillé à l'organisation de cette journée d'activités.

En plus de ces nombreux spectacles divertissants, une manifestation artistique, à laquelle une vingtaine de peintres participent, permettra à ces artistes de peindre sur un thème que leur proposera le poète Ian David Arlett. Une vente aux enchères suivra à 18h, et le public pourra ainsi se procurer les «œuvres» qu'il aura vu réaliser sous ses yeux.

Vers 19h 45, le maire d'Ottawa, Marion Dewar doit également prendre la parole.

Toute la journée, les spectateurs pourront, s'ils le désirent, remplir une pétition pour la paix, que le groupe responsable de ce festival «La paix au parc» acheminera ensuite au Parlement canadien.

Pour l'achat d'un véhicule neuf ou d'occasion

Allez-y avec DENYS MORASSE

J. BAILLOT & FILS Ltée

960, boul. St-Joseph  
Hull — 777-5261



# Win et Lin sont très alertes

TORONTO (PC) — La direction de l'Hôpital pour enfants de Toronto a fait savoir hier que l'état de santé des jumeaux siamois Win et Lin Htut s'était amélioré.

Les siamois âgés de deux ans et demi ont été séparés samedi dernier au cours d'une intervention qui a duré 17 heures et demie. Tous deux partageaient les mêmes organes génitaux masculins.

A la suite d'une première opération

en vue de lui fabriquer une paroi abdominale à l'aide de matériaux plastiques, la petite Win Htut se montrait très alerte, a indiqué un porte-parole de l'hôpital. Les mé-

decins ont fabriqué la paroi avec les tissus empruntés à une troisième jambe inutile que possédaient les jumeaux; il a toutefois fallu ajouter des matériaux plastiques à ces tis-

sus en quantité insuffisante. Pour compléter cette greffe, ont signalé les chirurgiens, la fillette devra subir des interventions tous les trois ou quatre jours durant encore

quelque temps. La récupération de Win était d'environ 24 heures plus lente que celle de son frère Lin, parce qu'elle a dû subir une deuxième intervention, dimanche.

Une équipe d'infirmières et de médecins demeure constamment au chevet des deux enfants, originaires de Rangoon, en Birmanie. Il est prévu que le frère et la sœur

seront équipés d'une jambe artificielle. Les médecins étaient incapables de préciser combien de temps ils devront encore demeurer au Canada.

## • Stéréotype désolant, dit une féministe

OTTAWA (PC) — Selon certaines féministes, la décision de donner les organes génitaux mâles au plus agressif des jumeaux siamois birmanis qui ont été séparés à Toronto, samedi, est basée sur une façon de penser stéréotypée.

Mme Louise Dulude, vice-présidente du Comité d'action nationale sur le statut de la femme, a déclaré que ce stéréotype désolant était basé sur des évidences douteuses.

Mme Maude Barlow, qui

était la conseillère en affaires féminines de M. Trudeau, a déclaré que cette décision relevait d'un stéréotype que les féministes tentaient de combattre.

L'un des médecins de l'équipe qui a séparé les jumeaux, le

Dr Robert Filler, a pour sa part déclaré que le choix du jumeau devant recevoir le sexe masculin avait été laissé aux personnes qui connaissent les enfants, soit leurs parents, un oncle, un médecin birman et une infirmière.

# LIQUIDATION Super Spéciaux

Cherchez nos étiquettes "super spéciaux" dans tout notre magasin

D'INVENTAIRE MALAKET

## 3 DERNIERS JOURS!

6 ETAGES DE MEUBLES DE QUALITE

Agissez maintenant, la vente se termine le samedi 4 août

## MOBILIERS SECTIONNELS SUPERBES A PRIX AVANTAGEUX!

### MOBILIER SECTIONNEL 2 PIECES EN DEUX RECOUVERTEMENTS FAITES VOTRE CHOIX



Cadre en bois massif, fabrication à ressorts inaffaissables. Coussins à bourre de mousse polyuréthane de haute densité.

B.P.M. \$819.95

En 100% coton imprimé de ton beige, brun et rouille (pas exactement tel qu'illustré)

Egalement disponible en 100% NYLON DURABLE TEXTURE DE TON HUITRE DOUX

Un des nombreux

Super Spéciaux à

\$649<sup>95</sup>

### MOBILIER SECTIONNEL 3 PIECES D'ANGLE



En luxueux recouvrement de velours 100% acrylique d'entretien facile et de grande durabilité. Ton bleu foncé.

(Commandes spéciales à ce bas prix)

Voici un mobilier aux lignes invitant et confortables.

B.P.M. \$1359.95

Un des nombreux

Super Spéciaux à

\$1089<sup>95</sup>

## Malaket CENTRE D'APPAREILS A RABAIS

### Inqlis

A L'AVANT-GARDE DU TEMPS!

Super Spéciaux

MALAKET VOUS GARANTIT LES PLUS BAS PRIX EN VILLE!



LES DEUX \$989<sup>95</sup>

(blanc)  
TONS DECORATIFS, \$10 DE PLUS PAR APPAREIL



LAVEUSE AUTOMATIQUE 2 VITESSES

- Lavage et trempage énergiques, lavage normal, pour vêtements sans repassage, cycle pour tricots et linge délicat

- Prélavage
- Niveau d'eau réglable
- 5 températures lavage/rinçage

\$469<sup>95</sup> (blanc)

\$679<sup>95</sup> (blanc)

### APPAREILS COMPACTS POUR REPENDRE AUX BESOINS DE LA VIE MODERNE LAVEUSE

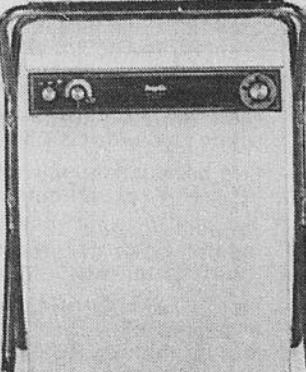
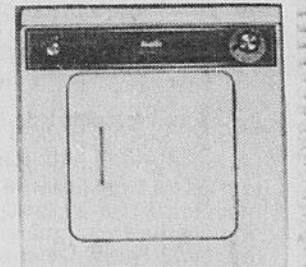
- Lavage normal, vêtements sans repassage, vêtements délicats, tricots et lavage énergétique
- Trempage
- Agitateur à 2 vitesses
- Filtre à nettoyage facile
- Niveau d'eau variable
- 5 températures lavage/rinçage

\$589<sup>95</sup> (blanc)

SECHEUSE

- 3 cycles
- 3 cycles — séchage à temps réglé, vêtements sans repassage et air sans chaleur
- Séchage sans culbutage
- Sonnerie de fin de cycle
- Filtre à charpie amovible
- Système de séchage régularisé

\$349<sup>95</sup>



LES DEUX \$869<sup>95</sup>  
TONS DECORATIFS, \$10 de plus par appareil

Depuis 1913

Stationnement gratuit — Service après la vente — Livraison gratuite

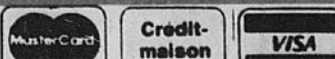
# Malaket

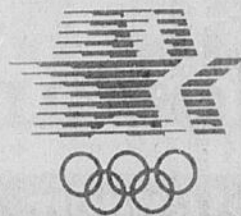
LE MAITRE DE LA MAISON

Heures d'affaires:  
Lun. à merc. de 9h à 5h 30  
Jeu. et vend. de 9h à 9h  
Sam. de 9h à 5h

162, rue BANK, 236-7451

PAS DE TAXE DE VENTE POUR LA MARCHANDISE LIVREE AU QUEBEC





• La ruée vers l'or

## Les E.-U. ralentis dans leur marche

LOS ANGELES (PC) — Un tireur anglais, l'équipe italienne de pentathlon moderne, les Chinois et les Sud-Coréens ont temporairement enrayé la course américaine vers la plus haute marche du podium, hier aux 23e Jeux olympiques d'été de Los Angeles.

Une des plus hautes distinctions, la médaille d'or en gymnastique féminine, a échappé aux Américaines face aux Roumaines.

Le cycliste Steve Hegg avait commencé la journée en augmentant le total déjà impressionnant de médailles remportées par les Etats-Unis en gagnant la finale de la poursuite individuelle de 4,000 mètres, mais l'Anglais Malcolm Cooper a remporté l'épreuve de tir à la carabine petit calibre, trois positions et les Italiens ont mérité les médailles d'or individuelle et par équipes du pentathlon moderne.

Après cette déveine américaine survenue la victoire italienne en lutte gréco-romaine, de l'or en haltérophilie pour les Chinois et une autre victoire en lutte, cette fois propriété des Sud-Coréens.

Les Américains, grâce à Steven Fraser contre le Roumain Ilie Matei, ont cependant repris l'envol dans les épreuves de lutte, catégorie des 90 kilos.

La pire défaite des USA est d'autre part face aux

gymnastes roumaines, alors que ces dernières ont reçu deux notes parfaites aux exercices optionnels. Les Américaines, avec trois 10 aux mêmes épreuves, récoltent tout de même l'argent tandis que la Chine amasse le bronze.

### 18 médailles d'or

Les USA complètent donc la quatrième journée des Jeux avec un total de 18 médailles d'or, premiers au classement des pays. La Chine a poursuivi son ascension inattendue avec six médailles d'or alors que l'Italie a pris le troisième rang avec quatre d'or.

Le Canada, après avoir mérité trois premières positions lors de la première journée, n'a pas vu la couleur d'une médaille à cette quatrième journée.

Daniele Masala a remporté la deuxième médaille d'or des Jeux pour l'Italie grâce à une poussée de vitesse dans la dernière épreuve, le cross country, ce qui lui a permis de devancer le Suédois Svante Rasmuson.

Ce dernier s'est contentée de la médaille d'argent de cette compétition qui comprend cinq épreuves: le cross country, le tir, l'escrime, la natation et le sport équestre. Un autre Italien, Carlos Masullo, a remporté la médaille de bronze, et les Italiens ont enlevé le titre par équipes devant les Etats-Unis.

L'Italie a de plus ajouté de l'or à son palmarès, lorsque le lutteur Vincenzo Maenza a terminé au premier rang de la catégorie des 48 kilos. L'Allemand de l'Ouest Markus Scherer a pris le deuxième rang. Aussi, le Sud-Coréen Weon-Kee Kim a vaincu le Suédois Kentolle Johansson, dans les 62 kilos et se retire avec de l'or.

D'autre part, le Chinois Yao Jingyuan a donné à son pays une quatrième médaille d'or en haltérophilie en remportant la division des 67,5 kilos, devient le Roumain Andrei Cocaci.

En tir, Cooper, encouragé par son épouse qui prendra part à la même épreuve aujourd'hui, a amassé 1,173 points pour égaler le record du monde.

En cyclisme, Hegg a battu l'Allemand de l'Ouest Rolf Golz en poursuite individuelle après que son compatriote Leonard Nitz eut remporté la médaille de bronze.

La victoire de Hegg a porté le total de médailles d'or des Américains à 17, le plus fort total des jeux. Le Chine vient au deuxième rang à ce chapitre, avec cinq médailles d'or.

### Record égalé

Cooper, un commis de 36 ans, menait la compétition de tir après deux épreuves avec un total de 778 points. Il a ajouté à ce total 395 points sur une possibilité de 400 dans la dernière épreuve, malgré des vents forts. Il a ainsi égalé le record du monde établi par le Soviétique Viktor Vlasov.

"Tout ce que j'ai essayé a fonctionné, alors je ne peux en demander davantage", a dit Cooper.

Le Suisse Daniel Nipkow a gagné la médaille d'argent et un autre Anglais, Alistair Allan, a mérité la médaille de bronze.

Cooper a été surveillé durant toute la compétition par son épouse Sarah, qui avait terminé 25e la veille à l'épreuve de tir à la carabine à air comprimé et qui prendra part aujourd'hui à l'épreuve de carabine petit calibre.

"C'est tout simplement fantastique, a dit Sarah Cooper. Ce fut très énervant, mais je suis heureuse qu'il ait si bien fait".

A la piste de cyclisme, Golz a admis qu'une fois que Hegg a pris la tête, il a abandonné, ce qui l'a empêché de retrouver son rythme.

"Je fais souvent la même erreur. Je pars trop vite, a expliqué l'Allemand de l'Ouest. Lorsque je l'ai réalisé, il était trop tard."

### Une remarque déplacée

Hegg a confié que Golz lui avait dit, après la course, qu'il n'aurait pas gagné si elle avait eu lieu en Allemagne.

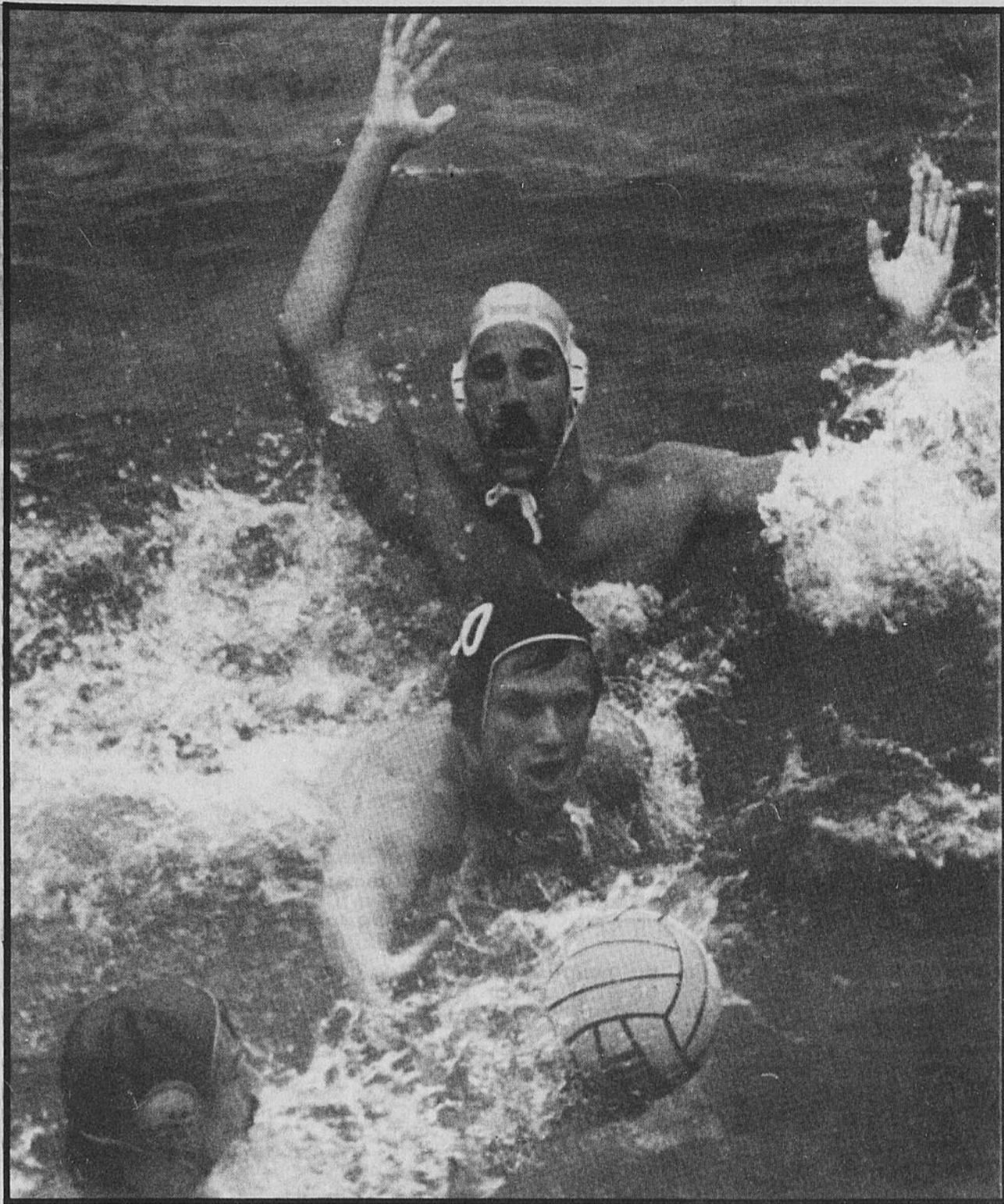
"J'ai trouvé cela un peu déplacé de sa part, a dit le gagnant. Je l'aurais battu en Allemagne ou n'importe où. C'était ma semaine".

Les Etats-Unis ont déjà remporté trois médailles d'or lors des quatre finales de cyclisme présentées aux jeux. Connie Carpenter-Phinney et Alexi Grewal ont gagné les compétitions féminine et masculine sur route dimanche. Rebecca Twigg a quant à elle remporté la médaille d'argent de l'épreuve sur route.

En basketball hier, sept joueurs du Canada ont marqué plus de 10 points dans une victoire de 121-80 sur la Chine. Il s'agissait de la première victoire des hommes en trois matches. La Chine montre aussi une fiche de 1-2 dans le groupe A.

Tony Simms, de Toronto, avec 16 points, et Greg Wiltjer, de Victoria, avec 15, ont dirigé l'attaque canadienne.

A l'aviro féminin, deux équipes canadiennes ont atteint les finales. Andrea Schreiner, de Victoria, a gagné son épreuve en simple, tandis que les Ontariennes Daniele et Silken Laumann, de Mississauga, ont terminé troisièmes dans l'épreuve en couple.



### Un mauvais départ

Le gardien canadien Rick Zayonc, à gauche, s'empare du ballon juste au moment où le Yougoslave Tomislav Paskvlav veut intervenir et Ron Bol, derrière, se tient prêt pour la passe. Les Canadiens ont connu un mauvais départ au water-polo s'inclinant 13-4 à leur première rencontre hier.

(Laserphoto PC)

• Journée moyenne pour le Canada

## Enfin un gain en basket masculin

LOS ANGELES (AP) — Une meilleure concentration et plus de précision lors des lancers francs ont permis aux Canadiens de remporter leur première victoire du tournoi olympique de basket-ball, par 121-80 contre la Chine.

Leur fiche est maintenant de 1-2 après avoir perdu par un point face à l'Espagne et par 21 contre les Etats-Unis, grands favoris.

"Nous nous sommes parlés ce matin au sujet d'un manque de communication sur le terrain. C'était une affaire de concentration", a souligné l'entraîneur Jack Donohue.

"De plus, a-t-il continué, au cours des deux premières rencontres, nous avions raté 31 lancers francs".

Les meilleurs marqueurs du Canada ont été le Torontois Tony Simms, avec 16 points, et Greg Wiltjer, de Victoria, avec 15.

Cinq autres joueurs ont réussi plus de 10 points, dont le Montréalais Bill Winnington, avec 13, et tous les membres de l'équipe se sont inscrits au pointage. Le Canada avait vaincu la Chine à trois reprises, par 10, 15 et 25 points, l'année dernière.

La foule au Forum de Los Angeles a d'abord encouragé le Canada, mais quand la victoire est devenue hors de portée des Chinois, elle s'est entichée du géant Hu Zhangbao, 7'1", 297 livres. Il a réussi 12 points et a suscité des applaudissements frénétiques chaque fois qu'il touchait le ballon.

### Espoir

La Canada espère toujours retrouver les Américains dans la ronde des médailles.

"J'ai dit hier que nous étions la seule équipe capable de mettre fin au rêve américain et je n'ai pas changé d'idée", a dit Donohue.

L'équipe canadienne disputera son prochain match demain soir face à l'Uruguay, qui l'a défait au tournoi de qualification à Sao Paulo en mai.

### Yeats reclassé

Le Montréalais Doug Yeats s'est classé au troisième rang du groupe A de la catégorie des 62 kilos au tournoi olympique de lutte gréco-romaine.

Ce classement a été obtenu après sa défaite de 3-2 face au Suédois Kentolle Johansson et après que l'Américain Abdurrahim Kuzu eut été rétrogradé de la 1ère à la 2e place en raison de la décision des commissaires d'inverser le ré-

sultat de la rencontre qu'il avait remportée mardi face à Yeats.

Cette décision a été prise après que les responsables canadiens eurent porté réclamation pour une faute technique de l'Américain.

En conséquence, Johansson termine à la première place du groupe à l'issue de sa victoire obtenue face à Yeats (les lutteurs ont en effet disputé de nouveaux combats hier à la suite de la décision des commissaires). Kuzu est donc rétrogradé à la deuxième place. Yeats terminant en troisième position à la place de l'Allemand de l'Ouest Bernd Gabriel.

### Volley-ball

La Corée du Sud a défait le Canada en trois sets hier pour remporter sa première victoire des Jeux de Los Angeles en volleyball féminin.

Les Sud-Coréennes ont écrasé les Canadiennes 15-10, 15-1, 15-3 à l'issue d'un match qui opposait deux équipes qui ont gagné leur qualification à la faveur du boycottage des pays du bloc de Varsovie.

La fiche du Canada dans le groupe B est maintenant de 0-2, celle de la Corée, de 1-1.

Les Coréennes n'ont eu besoin que de 46 minutes pour disposer des Canadiennes.

### Massacre

La Yougoslavie a surclassé le Canada 13-4 hier à l'ouverture du tournoi de water-polo olympique.

La Hollande a par ailleurs battu difficilement la Chine 10-8.

Les Yougoslaves avaient gagné la médaille d'argent, derrière les Soviétiques, aux Jeux de Moscou en 1980. Cette année, les Américains sont favoris pour toucher l'or; ils affrontaient la Grèce en soirée.

Le Canada a été dans la lutte jusqu'à la mi-temps, alors que l'avantage des Yougoslaves n'était que de 6-4. Mais ces derniers ont marqué sept buts sans réplique par la suite.

### Deux revers

L'attaquant Sean Kerly a marqué deux buts dans une victoire de 3-1 de l'Angleterre sur le Canada, en hockey sur gazon masculin, hier aux Jeux olympiques de Los Angeles.

Cette victoire a permis à l'Angleterre de rejoindre les Pays-Bas en tête du classement du groupe B, avec deux victoires en autant de mat-

ches. Le Canada a perdu ses deux premières rencontres, s'étant précédemment incliné 4-1 contre les Pays-Bas.

Le Canada, dont le seul but a été réussi par Ross Rutledge, de Tsawwassen en Colombie-Britannique, avec moins de quatre minutes à faire, occupe le dernier rang du groupe de cinq équipes sur un pied d'égalité avec le Kenya.

Comme les deux premières équipes de chaque groupe passent à la ronde des médailles, le Canada a pratiquement subi l'élimination en s'inclinant devant l'Angleterre.

James Duthie a réussi l'autre but des vainqueurs.

### Du côté féminin

Beth Anders a marqué à trois reprises et conduit l'équipe américaine à une victoire de 4-1 sur le Canada, en hockey sur gazon féminin, hier aux Jeux olympiques de Los Angeles.

Il s'agissait de la deuxième défaite de la journée pour le Canada en hockey sur gazon, les hommes s'étant incliné 3-1 devant l'Angleterre.

Les Américaines ont contre les rapides attaquantes canadiennes par un marquage serré. Darlene Stoyka a marqué le seul but des Canadiennes.

Il s'agissait du premier match du tournoi olympique pour les deux équipes. Le Canada disputera son prochain match demain contre l'Allemagne de l'Ouest.

### Soccer

La Yougoslavie a mérité une participation à la ronde quart-de-finale du tournoi olympique de soccer en défaisant hier le Canada 1-0, au stade de l'Académie navale américaine.

La Yougoslavie, qui partait largement favorite, a toutefois connu de grosses difficultés face à la surprenante équipe canadienne.

L'attaquant Jovica Nikolic a marqué le seul but du match, à la 77e minute. Nikolic a pris le retour d'un tir de Dragan Stojkovic arrêté par le gardien canadien Tino Lettieri.

Le Canada a encore une chance de passer en quart-de-finale puisqu'il reste à trouver deux des huit participants. Il affrontera le Cameroun demain.

### Baseball

Le Canada a perdu 4-3 en 12 manches contre le Nicaragua, hier dans un match de baseball du tournoi olympique de Los Angeles.

On sait que le baseball est un sport de démonstration aux Jeux de Los Angeles.

Invité aux Jeux après que Cuba eut décidé de suivre le boycottage soviétique, le Canada menait 3-2 avant qu'Arnaldo Munoz réussisse un circuit de deux points contre le releveur Mark Wooden, après deux retraits en 12e manche.

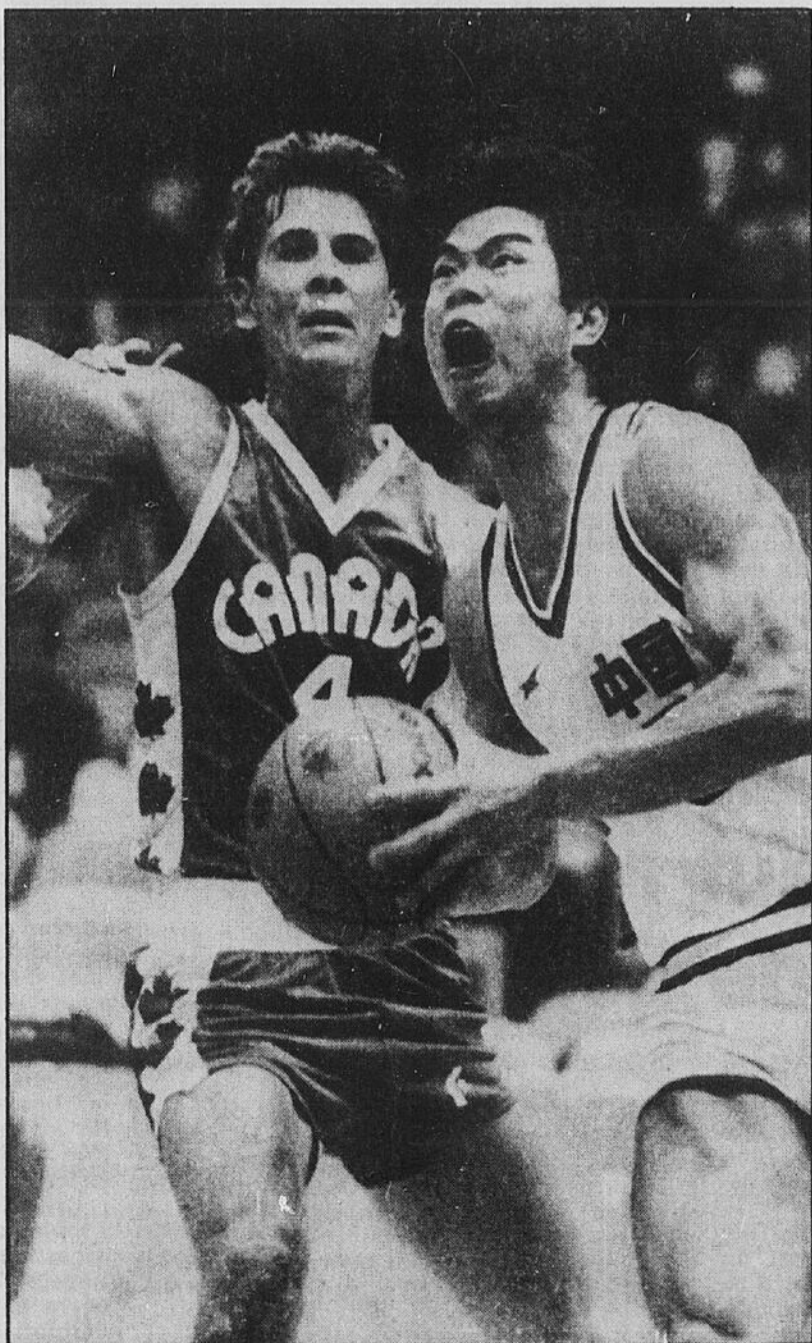
La défaite a diminué les chances du Canada de participer aux demi-finales puisque seules les deux premières équipes de chaque groupe y prendront part.

Cette défaite signifie que le Canada devra disposer de la Corée du Sud, une des équipes favorites du tournoi, pour accéder aux demi-finales.

### Lambert perd

Le boxeur montréalais Denis Lambert a perdu son combat d'ouverture dans la catégorie des 63,5 kilos, face au Yougoslave Mirk Puzovi, classé cinquième mondial.

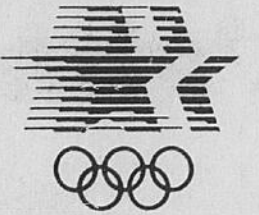
Celui-ci l'a emporté par décision unanime, ayant dominé la bataille même si Lambert n'a jamais été sérieusement dans le pétrin.



### Enfin une!

Les Canadiens ont finalement inscrit une victoire en basket-ball en prenant la mesure hier des Chinois par la marque de 121 à 80. Howard Kelsey, du Canada, empêche ici Lu Jinqing de prendre un lancer.

(Laserphoto PC)



• Michael Gross

## Pas un autre Spitz

LOS ANGELES (AP) — Le nageur ouest-allemand Michael Gross, surnommé l'Albatros, accumule les succès olympiques les uns après les autres. Cependant, il se dit impressionné par toute l'attention qu'il reçoit depuis son arrivée à Los Angeles.

«Je ne suis pas habitué à une telle attention, indique Gross, vainqueur de deux médailles d'or et une d'argent en trois sorties depuis le début des Jeux. Je crois même que c'est parfois exagéré. Mais ça ne me dérange pas.»

Gross a fait hier sa première apparition sur la tribune des journalistes. On le dit favori pour remporter l'épreuve du 200 mètres papillon et il participera à deux courses à relais, lui donnant une chance de mériter six médailles.

Ne lui suggérez surtout pas une comparaison avec Mark Spitz, vainqueur de sept médailles d'or aux Jeux de Munich, en 1972.

«Je suis Michael Gross et non Mark Spitz, répond rapidement l'athlète âgé de 20 ans et natif de Frankfurt. Je crois qu'il est pratiquement impossible qu'un athlète puisse mériter sept médailles.»

**Deux records mondiaux**  
Lundi, Gross a effacé le dernier record olympique appartenant à Spitz au 100 mètres papillon, en ronde préliminaire. Puis il a ramené un temps de 53,08 secondes en finale, se servant de sa portée pour devancer de peu l'Américain Pablo Morales.

La veille, Gross avait réussi un chrono de 1:47,44 secondes au 200 mètres style libre.

«Je suis satisfait des deux médailles d'or, a poursuivi Gross. Mais une troisième serait encore mieux. Je les prends toutes.»

Les succès de Gross à la piscine olympique ont été très bien accueillis par l'auditoire américain.

«Les Américains sont très patriotiques et j'apprécie leurs encouragements», poursuit l'athlète de six pieds sept pouces, au physique taillé dans le roc.

«Plusieurs m'ont indiqué qu'avec un tel physique, les amateurs doivent se tasser pour lui faire place. Personnellement, rien ne me fait peur, particulièrement ce qui a trait aux épreuves de natation.»

Celui qui retournera probablement aux études, à son retour en Allemagne de l'Ouest, a souvent surpris par sa critique sur les méthodes d'entraînement des Américains.

«Nous employons une technique plus conservatrice. Je suis partisan de la philosophie que tous les chemins mènent à Rome», dit-il.

Finalement, questionné sur le surnom d'albatros et si le sobriquet le dérangeait, Gross a haussé les épaules et a dit: «Ça ne veut rien dire et je ne peux rien y faire».

• Carl Lewis

## Débordant de confiance

LOS ANGELES

(AFP) — La piscine vide pour une journée, la piste d'athlétisme pas encore envahie, des éliminatoires seulement un peu partout, sauf au vélodrome où l'on attendait une finale de poursuite, moins passionnante que prévue et enlevée sans émotion par l'Américain Steve Hegg face à l'Allemand Rolf Golz, les premières heures de la journée de mercredi à Los Angeles étaient bien calmes.

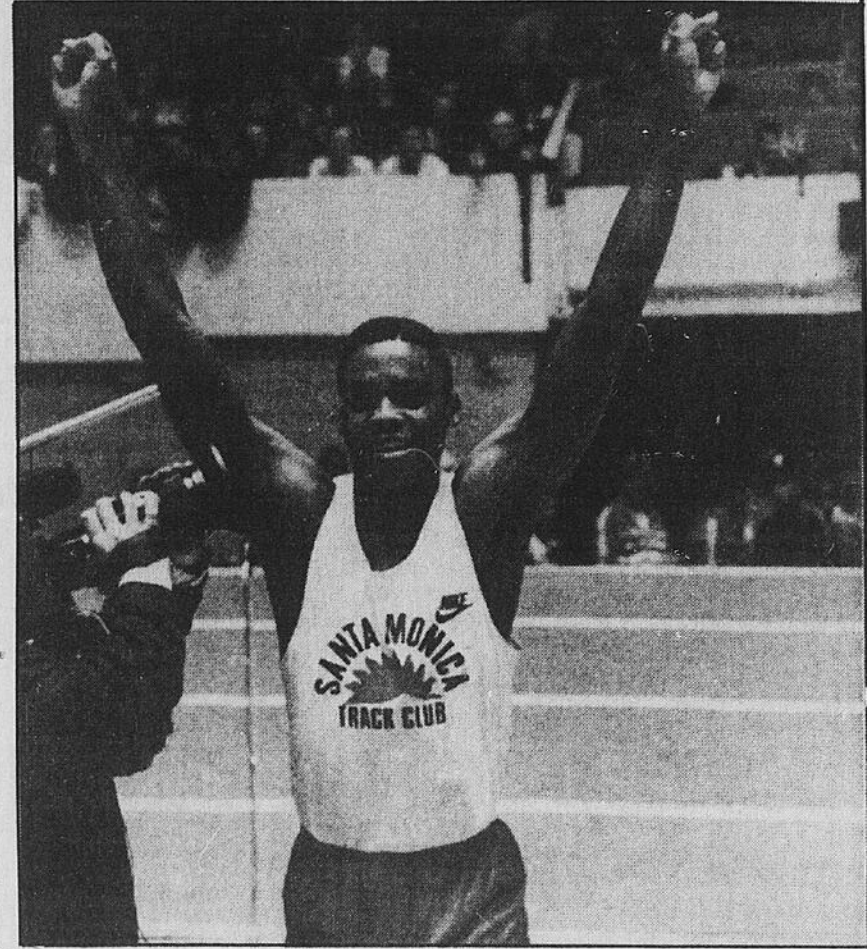
Aussi Carl Lewis avait-il choisi ce moment pour faire une entrée hollywoodienne dans les Jeux. Conférence de presse, avaient annoncé les organisateurs. Show de super star, répliqua Lewis.

Blouson de cuir rouge, jean bleu, sourire et répliques aux lèvres, Carl Lewis pendant plus d'une heure, allait offrir un régal aux 500 journalistes massés dans une salle du Convention Center. Il n'est pas encore le Dieu du stade mais, déjà, il estime planer sur les compétitions.

«J'ai un talent extraordinaire, l'attention entendue affirmer. Je ne vois pas comment je n'obtiens pas 4 médailles d'or... Mon objectif est d'être respecté... Que celui qui pense que je gagne un million de dollars me donne la différence avec la réalité».

Une succession de petites phrases, toutes empreintes de fierté et d'orgueil, de confiance et d'intelligence, qui laissaient des traînées de plaisir autour de lui, surtout sur le visage des autres membres du gang Lewis, son père, sa mère et sa sœur.

**Sur les haies**  
D'autre part Carl Lewis, l'étoile de l'athlétisme américain, a confié qu'il s'orienterait, en 1985, vers les courses de haies, lors d'une conférence de



L'Américain Carl Lewis, qui tentera à compter de samedi d'égaliser son célèbre compatriote Jesse Owens en décrochant quatre médailles d'or, est on ne peut plus confiant en ses moyens.

(Photolaser PA)

«J'ai un talent extraordinaire, l'attention entendue affirmer. Je ne vois pas comment je n'obtiens pas 4 médailles d'or... Mon objectif est d'être respecté... Que celui qui pense que je gagne un million de dollars me donne la différence avec la réalité».

Une succession de petites phrases, toutes empreintes de fierté et d'orgueil, de confiance et d'intelligence, qui laissaient des traînées de plaisir autour de lui, surtout sur le visage des autres membres du gang Lewis, son père, sa mère et sa sœur.

**Sur les haies**  
D'autre part Carl Lewis, l'étoile de l'athlétisme américain, a confié qu'il s'orienterait, en 1985, vers les courses de haies, lors d'une conférence de

«J'ai un talent extraordinaire, l'attention entendue affirmer. Je ne vois pas comment je n'obtiens pas 4 médailles d'or... Mon objectif est d'être respecté... Que celui qui pense que je gagne un million de dollars me donne la différence avec la réalité».

Une succession de petites phrases, toutes empreintes de fierté et d'orgueil, de confiance et d'intelligence, qui laissaient des traînées de plaisir autour de lui, surtout sur le visage des autres membres du gang Lewis, son père, sa mère et sa sœur.

**Sur les haies**  
D'autre part Carl Lewis, l'étoile de l'athlétisme américain, a confié qu'il s'orienterait, en 1985, vers les courses de haies, lors d'une conférence de

«J'ai un talent extraordinaire, l'attention entendue affirmer. Je ne vois pas comment je n'obtiens pas 4 médailles d'or... Mon objectif est d'être respecté... Que celui qui pense que je gagne un million de dollars me donne la différence avec la réalité».

Une succession de petites phrases, toutes empreintes de fierté et d'orgueil, de confiance et d'intelligence, qui laissaient des traînées de plaisir autour de lui, surtout sur le visage des autres membres du gang Lewis, son père, sa mère et sa sœur.

**Sur les haies**  
D'autre part Carl Lewis, l'étoile de l'athlétisme américain, a confié qu'il s'orienterait, en 1985, vers les courses de haies, lors d'une conférence de

• Aviron féminin

## 5 qualifiées pour le Canada

LOS ANGELES (AFP) — Les rameuses américaines ont fait le plein. Les Etats-Unis, un des trois pays, avec la Roumanie et le Canada, engagés sur tous les fronts dans les régates féminines d'aviron des Jeux de Los Angeles, ont réussi à qualifier ses six bateaux, hier matin, à l'issue de la première journée de repêchages.

Le Canada a aussi bien fait en qualifiant cinq bateaux.

Comme les Roumaines, les Américaines restent ainsi présentes partout, du skiff — dont les demi-finales seront disputées aujourd'hui — au huit (finale directe samedi). Mais alors que la Roumanie avait affiché

ses ambitions d'entrée en qualifiant tous ses bateaux dès le premier jour, lundi, deux des équipages américains, le quatre barré et le deux de couple ont dû passer par les repêchages.

Le premier, facile vainqueur de sa série, s'est hissé en finale sans problème, hier. Le second a arraché la quatrième et dernière place qualificative de son repêchage unique pour permettre aux Etats-Unis de revenir, du moins pour l'instant, à la hauteur de la Roumanie.

Il en ira différemment après les finales de samedi où les Roumaines

sont favorites pour cinq des six médailles d'or, la dernière semblant promise au huit américain.

Derrière le pays organisateur et la seule nation du bloc de l'Est présente à Los Angeles, les plus représentés à ce stade des régates féminines sont le Canada (5 bateaux sur 6), les Pays-Bas (5 sur 5), la RFA (4 sur 5) et la Grande-Bretagne (3 sur 5).

Les régates d'aviron se poursuivront aujourd'hui avec les repêchages et les demi-finales (skiff et deux sans barreur) masculins et les demi-finales du skiff féminin qui devraient voir un nouveau cavalier seul de la grande favorite, la Roumaine Valeria Racila.

• L'affaire Parente

## Roy n'en revient pas

par Michel Lajunesse

LOS ANGELES (PC) — «Je suis peut-être un Soviétique dans l'âme parce que je les aime mes athlètes. Ce n'est pas leur cas».

C'est Pierre Roy entraîneur des haltérophiles Mario Parente et Jacques Demers, qui a fait cette déclaration hier, en critiquant sévèrement l'attitude des gens de Sport-Canada et des dirigeants de l'équipe olympique dans ce qui est devenu l'affaire Parente.

Selon Roy, qui est assistant entraîneur de l'équipe nationale, c'est par peur du scandale que les dirigeants de l'équipe ont décidé de renvoyer Parente chez lui après qu'il eut avoué souffrir d'étourdissements.

«Ces gens-là se soucient peu des athlètes, ils ne les aiment vraiment pas. Ils les aiment quand ils remportent des médailles, mais ils ne se soucient pas du fait qu'ils doivent mener des vies de chien».

Selon Roy, les dirigeants de l'équipe avaient peur que les gens de la presse au Canada et dans le monde disent que Parente représentait un autre cas d'altération de l'athlète canadien à avoir pris des anabolisants. «Ils ne pensent pas au jeune homme qui s'entraîne comme un chien dans

des conditions misérables depuis près de 10 ans. Je perdrai peut-être mon emploi pour parler ainsi, mais tout irait beaucoup mieux dans le sport au Canada si le sport était dirigé par des professionnels qui connaissent leur affaire plutôt que par des VIP qui se pavent de party en party».

**Parente va très bien**  
Roy mentionne que Mario Parente va très bien. Il lui a même conseillé mardi de s'entraîner à Montréal plutôt que de demeurer à rien faire.

Selon Roy, ce n'est pas la première chose du genre que les haltérophiles canadiens ont à endurer. Il n'a pas l'habitude non plus de critiquer, mais il en a assez.

«Quand on m'attaque moi, je suis capable d'en prendre, mais là, ce sont mes athlètes qui ont été attaqués. C'est pour quoi j'ai décidé de me vider le cœur. On demande à nos athlètes d'être parmi les 12 meilleurs au monde sans cela ils ne sont pas invités aux Jeux olympiques et on ne fait rien pour les aider. Quand ils font un faux pas comme Terry Hadlow ou Luc Chagnon, on saute sur l'occasion et on en fait un scandale. Ce devait être la dernière compétition pour Hadlow, qui s'entraîne depuis 12 ans. Chagnon s'entraîne depuis 10 ans et on retourne ces

gars-là chez eux. Ils ont été assez punis comme cela. Ce n'est pas nécessaire d'en faire un scandale».

**Athlètes mal nourris**  
Roy déplore le traitement réservé à plusieurs athlètes canadiens de pointe, dont les haltérophiles. Pour lui, les valeurs fondamentales ne sont pas respectées dans toute cette affaire et il s'explique difficilement que des gens qui devraient faire partie de l'élite soient traités de cette façon.

«Quand il est arrivé de Pologne, Andrzej Kulesza, l'entraîneur de l'équipe nationale, s'étonnait du fait que Jacques Demers par exemple n'avait pas beaucoup d'énergie. Il a compris très rapidement quand il a vu ce qu'il mangeait le midi. C'est bien simple, tout ce qu'il peut se permettre, c'est un grand plat de riz, un peu de sauce et un morceau de salami.»

«Et si l'on y regarde de plus près, selon les termes du Comité international olympique, Demers et Parente sont des professionnels. Ce sont des professionnels à \$5,000 par année qui mangent du salami et qui s'entraînent blessés tout le temps parce qu'on ne peut se permettre de thérapeute. Ces gars-là, de par leur caractère, leur désir d'excellence et leur travail, font partie de l'élite de notre société, mais on ne les traite pas en conséquence».

Roy sait que le départ de Hadlow, Chagnon et Parente a affecté tout le moral des haltérophiles canadiens. Il s'attend à des effets négatifs.

«Avant une compétition, un levreur a souvent tendance à s'isoler, mais les gars n'en revenaient pas quand cela s'est produit et ils ont mal fait à l'entraînement depuis le début de la semaine. Je sais que moi, cela m'a empêché de dormir pendant quelques jours.»

Roy sait que Jacques Demers représente le meilleur espoir canadien à ces Jeux et qu'il a toutes les chances de devenir un des meilleurs levreurs au monde. Il sait également qu'il devra y mettre encore beaucoup de sacrifices.

«Moi, je viens de la campagne, d'un petit village des Cantons de l'Est et je peux vous dire que Demers est comme un cheval de trait. Certains chevaux deviennent aveugles tellement ils travaillent fort, tellement ils forcent. C'est la même chose avec Demers. Il travaille même blessé, il se soigne avec des remèdes de bonne femme. Mais il veut. Je sais pourtant que je vais le perdre dans peu de temps. Je n'ai pas le droit de lui demander de continuer dans de telles conditions.»

• Il n'a plus d'étourdissements

## Parente veut retourner aux Jeux de Los Angeles

par Michel Lajunesse

LOS ANGELES (PC) — Mario Parente avait le cœur gros dimanche dernier quand le Chef de Mission de l'équipe canadienne, John Lecky, est venu le voir pour lui dire qu'il devait retourner à Montréal.

Parente s'entraîne depuis six ans et participera aux Jeux olympiques était devenu un rêve pour lui. Il était là à Los Angeles et il ne comprenait pas pourquoi de simples étourdissements le chassaient du village olympique.

«Je ne voulais pas revenir, je ne comprenais pas pourquoi je ne pouvais subir des examens à Los Angeles. Je n'étais pas très heureux.»

ment ce qui a causé son hypertension artérielle.

«Non, les médecins ne savent pas ce qui se passe exactement avec moi, mais le docteur Labrosse doit me dire demain (aujourd'hui) si je retourne à Los Angeles. Ça fait trois jours que je n'ai plus d'étourdissements et je me sens très bien.»

Parente n'a qu'un désir pour l'instant, c'est de revenir au village olympique avec ses coéquipiers.

«Je veux retourner aux Jeux olympiques, a dit le jeune étudiant de Cégep, et même si je ne fais pas mes meilleures performances, je veux au moins avoir la chance de lever».

• Alain Métellus

## Son entraîneur est derrière la clôture

par Michel Lajunesse

LOS ANGELES (PC) — Daniel St-Hilaire avait le nez collé dans la clôture de broche et il criait des instructions à son poulain qui tendait l'oreille quelque 50 pieds plus loin. St-Hilaire et Alain Métellus, qui a tout le talent pour devenir le meilleur sauteur de l'histoire du Canada, étaient séparés par deux clôtures de broche d'une dizaine de pieds de hauteur, clôtures couronnées de barbelés.

St-Hilaire est l'entraîneur de Métellus, mais n'a pu obtenir d'accréditation pour les Jeux de Los Angeles. Métellus doit donc se débrouiller seul ou obtenir les instructions de son coach de façon des plus artisanale.

«Ces bureaucrates qui dirigent notre sport ne connaissent rien à la psychologie d'un athlète ou à son entraînement, explique Saint-Hilaire. Cela fait trois ans que nous préparons cette compétition, ces Jeux olympiques. Cela fait trois ans que nous savons exactement à quelle heure Alain devra se coucher trois jours

avant sa compétition. Nous avons décidé depuis longtemps ce qu'il doit manger ou boire. Tout était planifié. Je ne sais pas maintenant si Alain pourra s'en tenir à cela.»

Pourtant St-Hilaire essaie de voir quelque chose de positif à tout cela. Métellus doit se débrouiller seul maintenant, ce sera la même chose quand il compétitionnera au Colisée dans quelques jours.

«C'est peut-être un bien pour un mal, a dit St-Hilaire. Alain apprendra à se débrouiller seul. Il en aura besoin, quand il sera dans le Colisée, il sera entouré d'athlètes et de 90,000 personnes qui ne l'aideront en rien».

St-Hilaire déplore également le cas de Michel Brodeur, de Granby, un spécialiste du 110 mètres haies, à qui on a préféré Eric Spence, de Downsview en Ontario, au sein de l'équipe olympique.

«Je ne comprends pas pourquoi Michel Brodeur a été écarté des Jeux olympiques, a dit St-Hilaire. Il a battu deux fois Spence, dont une fois au championnats canadiens. On

nous a dit que Spence était alors blessé et que pour vaincre les dirigeants, il faudrait une autre course entre les deux hommes. Cette course a eu lieu le 21 juillet à Sacramento, tout près d'ici. Michel l'a encore battu. Nous étions fous de joie, nous étions persuadés que Michel venait de mériter une place au sein de l'équipe olympique. Mais le grand boss, Gérard Mach, nous a alors dit que Spence allait à Los Angeles malgré tout, qu'il aurait fallu que Michel le batte de deux dixièmes de secondes pour se qualifier, que Spence était toujours blessé et qu'il serait beaucoup plus rapide à Los Angeles».

«C'est le traitement que nous recevons ici de la part des dirigeants de cette équipe.»

St-Hilaire n'a pas apprécié cette situation. C'est sûrement la même chose pour le nouveau ministre de la Condition physique et du Sport amateur, Jean Lapierre, qui aurait certes aimé voir un jeune athlète de son comité participer aux Jeux.

## Les Jeux en bref

**JO-Achalandage**  
LOS ANGELES (AP) — Depuis plusieurs mois, les officiels prédisaient des autoroutes congestionnées, des compétitions surpeuplées, des combats corps-à-corps pour des stationnements de \$50 et un chaos généralisé. Et pour cause, les 23e Jeux olympiques se tenaient à Los Angeles, la ville ceinturée d'autoroutes.

Ce n'est pas tout à fait le cas. Plusieurs avenues dans le centre commercial sont libres de circulation et les marchands voient leur boutique sans grand achalandage.

Les terrains d'amusement, les hôtels éloignés des lieux d'activité, les compagnies de taxis et de limousines, les vendeurs de souvenirs et même les agences d'escortes trouvent que les menaces proférées sur la congestion de la ville ont repoussé les touristes.

Ernest Badalian, propriétaire du Tropicana depuis plus de 25 ans, indique qu'à l'accoutumée, les réservations s'élevaient à plus de 90 pour cent de la capacité d'accueil. Mardi soir dernier, le Tropicana n'était occupé qu'à 30 pour cent.

D'autres éléments indiquaient que les Jeux étaient le seul événement en ville: Le service de transport rapportait que l'affluence sur les artères serait haussée de 16 pour cent pendant la période de 16 jours: statistique revue,

l'achalandage avait diminuée de 3 pour cent, lors des deux premiers jours, par rapport à l'an dernier.

A l'aéroport de Los Angeles, où on s'affairait à terminer une passerelle spéciale pour les visiteurs, un porte-parole indique: «Où sont donc passés les visiteurs.»

On a dénombré 6,971 chambres d'hôtels libres.

Les grands parcs d'attraction ne sont pas plus occupés.

Lorsque les premiers rumeurs de congestion routière ont vu le jour, un propriétaire d'une compagnie offrant un service de limousines a haussé la location d'une période de 10 jours, à \$1,500 la journée. La rumeur a déclenché un vent d'absentéisme. Quelques jours plus tard, les tarifs étaient diminués à \$50 le jour, pour un minimum de 10 heures.

«Les gens ont pris la poudre d'escampette», a indiqué un représentant en location d'automobiles.

La fièvre olympique de Los Angeles a déclenché un renversement du mouvement touristique. S'agit-il d'un autre coup des Soviétiques?

**Un boxeur à l'hôpital**  
Un boxeur des Iles Samoa, Salulolo Aumua, battu par arrêt de l'arbitre à la 2e reprise face à l'Ivoirien Gnother Sery, dans la catégorie des super moyens, a dû être transporté à l'Hôpital orthopédique de Los Angeles pour une blessure aux vertèbres cervicales. Il n'y a aucune inquiétude à son sujet. Il devra seulement rester quelques jours en traction avant de pouvoir sortir, a indiqué le service médical des Jeux.

**Un port de Reine**  
La Princesse Ann d'Angleterre, après le pentathlon moderne et le cyclisme, a assisté à une session de gymnastique des Jeux. A son arrivée au Pauley Stadion, un spectateur américain a crié cette question: est-ce que c'est la Reine d'Angleterre? La Princesse s'est arrêtée, a tourné lentement la tête vers l'Américain et s'est contentée de sourire avant de poursuivre son chemin.

**C'est du propre**  
La dernière statistique du Comité d'organisation des Jeux: les cinq étudiantes bénévoles qui s'occupent de la blanchisserie du village olympique de UCLA, ont été l'objet de 25 demandes de rendez-vous de la part d'athlètes. Elles affirment les avoir toutes refusées.

**Cafard**  
Carl Lewis et les sprinters américains ont décidé de déménager du village olympique. Ils ont expliqué que, outre les barbelés, les gardes armés, les pages d'un bâtiment à un autre et les files d'attente devant la porte des salles de bains, les cafards qui y ont également élu domicile leur portaient sur les nerfs.

# L'attaque des Expos est encore en panne

PITTSBURGH (PC) — Charlie Lea doit bien se demander quand il pourra décrocher sa 15e victoire de l'année. Pour la troisième fois de suite, hier, Lea n'a pas été appuyé par ses coéquipiers à l'attaque et, malgré une belle performance pendant cinq manches, il a vu les Pirates de Pittsburgh l'emporter 4-0.

devant 8,729 spectateurs, au Stade Three Rivers. Le gaucher Larry McWilliams (6-8) a complètement muselé les frappeurs montréalais. Il a bien espacé six coups sûrs (cinq simples et un double de Tim Wallach), tout en prenant bien soin de ne pas allouer plus qu'une passe gratuite.

McWilliams a connu un moment inquiétant, à la troisième reprise, après que Lea et Raines eurent réussi des simples successifs. Il devait par contre forcer Pete Rose à se commettre dans son deuxième double-jeu de la rencontre. A la suite de ce revers, les Expos se situent à neuf matches et demi des Cubs au

classement de leur division. **Trop, c'est trop** Lea (14-6) a de nouveau été formidable avec des coureurs en position de marquer. Il s'était habilement sorti d'impasses aux première, troisième et quatrième manches. Lea a même failli répéter l'exploit à la sixième, après avoir accordé un triple au

premier frappeur, Lee Mazzilli. Après un retrait, Derral Thomas a harponné celui-ci au marbre, après avoir accepté le roulant de Jason Thompson. Mais trop, c'est trop. A jouer avec le feu, Lea et ses coéquipiers ont fini par se brûler. Lea a ensuite été assommé par quatre coups sûrs

d'affilée. Un double de Tony Pena a permis à Thompson d'ouvrir le pointage; un simple de Johnny Ray a fait marquer Pena; et un

circuit de Lee Lacy a donné les deux derniers points. Dale Berra a suivi en obtenant son deuxième coup sûr de la soirée, avant

que Lea retire le lanceur McWilliams sur des prises pour mettre fin à la poussée. Le releveur Gary Lucas a oeuvré au cours des deux der-

nières manches pour les Expos et il a été parfait. Lucas n'avait pas été délégué au monticule depuis le 21 juillet.

## Lea: déçu, mais pas fâché

par Daniel Caza

PITTSBURGH (PC) — Le lanceur droitier Charlie Lea était évidemment déçu de n'avoir pu remporter une 15e victoire cette saison, hier soir, aux mains de Pirates de Pittsburgh. Victime d'une sixième manche de quatre points, les seuls qu'il ait accordés, Lea a encaissé sa sixième défaite en 20 décisions. "Certainement que je suis déçu, mais je ne suis pas fâché. Pour mériter une 15e victoire, il aurait fallu que je n'accorde pas de points et espérer par la suite qu'on en marque un, a indiqué Lea. "Au début de la sixième manche, la fatigue commençait à se faire sen-

tir. Mes lancers arrivaient dans la partie élevée de la zone des prises, et ils en ont profité. Surtout Lacy — auteur d'un circuit de deux points — qui a frappé une rapide beaucoup trop haute", a poursuivi Lea. "(Bill) Viridon a envoyé Galen Cisco au monticule, mais il était déjà trop tard. D'autant plus qu'aucun releveur n'était prêt dans l'enclos", a conclu le lanceur qui avait sauté, la veille, un départ en raison d'une grippe. L'entraîneur Viridon a corroboré les dires du meilleur lanceur des Expos. "Il n'avait, jusqu'à la sixième manche, démontré aucun signe de fatigue. Il ne semblait plus être incommodé

par son virus", a d'abord expliqué Viridon. "A la vitesse dont se sont passés les événements, nous n'avons pas eu le temps de demander à un releveur de commencer à s'échauffer, a poursuivi le pilote. Lorsqu'est venu le temps de procéder à un changement, le mal était déjà fait", a dit Viridon. Les Expos se rendront maintenant à Chicago pour y disputer une série importante de quatre matches, face aux Cubs, meneurs de la division Est. "Nous devons remporter trois des quatre matches au Wrigley Field, a indiqué Viridon. Une fiche de deux victoires et autant de défaites ne mènerait nulle part.

## Les Expos en juillet Bien peu de réjouissances

par Daniel Caza

PITTSBURGH (PC) — Au mois de juillet, seuls Tim Raines, Gary Carter et Dan Schatzeder ont maintenu le rythme de croisière qu'ils avaient emprunté depuis le début de la saison. Raines affiche le

rendement suivant au cours de cette période: moyenne de .312, un circuit et 12 buts volés. Carter: .287 et sept circuits. Le gaucher Schatzeder: 2-0, moyenne de 2.48 points mérités par partie en 32.2 manches. Tous trois représentent de sérieux

candidats au titre de joueur du mois chez les Expos. Sur le plan des surprises, les tenues de David Palmer et de Derral Thomas en ont épâté plusieurs. Le lanceur droitier a remporté ses trois décisions. En 24 manches, il a conservé une moyenne de points mérités de 2.25. Il s'agissait d'un beau retour en forme pour lui et sa candidature devait être également considérée. Quant à Thomas, sa moyenne de .333 lui a permis de dominer tous ses coéquipiers à ce chapitre. Les déceptions... Quand il y a des surprises, il y a généralement aussi des déceptions. Dans cette colonne, les noms des lanceurs Steve Rogers (0-5 et une mpm de 5.73) et Jeff Reardon (0-2 et une moyenne de 8.25). A ceux-ci, s'ajoute le nom de Mike Stenhouse. Le voltigeur-

réserviste n'a pu faire mieux que de frapper neuf coups sûrs en 52 présences (.173). Pete Rose n'a pas, lui non plus, cassé grand'chose avec sa moyenne de .247. Andre Dawson a connu un certain rebondissement, mais sa moyenne de .275, ses quatre circuits et ses 17 points produits accusent un net retard sur ses performances de l'an dernier. On se demande souvent pourquoi les Expos jouent pour .500. La réponse est pourtant là, très claire: la moitié des membres de l'équipe n'offre pas le rendement anticipé. Par ailleurs, le gérant Bill Viridon s'est

finalement décidé d'opter pour un releveur afin de compléter son personnel de 10 lanceurs. La direction de l'équipe a en effet annoncé au cours du match d'hier qu'elle avait rappelé le droitier Dick Grapenthin de la filiale AAA d'Indianapolis. Gonzales à Indianapolis A la toute fin de la rencontre d'hier soir, les Expos ont laissé savoir que c'était le joueur d'arrêt-court Rene Gonzales qui venait d'être sacrifié pour faire place à Grapenthin. Le séjour de Gonzales avec le grand club aura donc duré moins d'une semaine.



• Omnimium de tennis de Gatineau

# Objectif: 150 joueurs

par Jean-Pierre Boisvert

GATINEAU - A sa deuxième année d'existence, l'Omnium de tennis de Gatineau vise un objectif de 150 inscriptions.

«Si nous atteignons le nombre de 150 participants, notre tournoi sera sans doute le plus gros de la région», a expliqué fièrement Paul Delisle, le principal responsable de l'organisation de ce tournoi qui avait attiré 108 joueurs et joueuses l'an dernier.

Le 2e Omnimium de tennis de Gatineau se déroulera aux terrains de tennis de la polyvalente de l'Erablière et

du parc Riviera à Touraine, du 11 au 16 août. Ceux et celles qui sont intéressés de participer doivent s'inscrire au plus tard le mardi 7 août en obtenant un formulaire dans presque tous les parcs de tennis de l'Outaouais ou en téléphonant au Service des loisirs de Gatineau à 663-9261 (poste 229). Demandez Paul Delisle.

Les catégories sont le simple masculin (A & B), le simple féminin (A & B), le double masculin, le double féminin, le junior garçons et le junior filles (moins de 14 ans et moins de 18 ans) ainsi que le double garçons pour les moins de 18 ans. Pour s'inscrire,

il en coûte \$8 par catégorie.

**Pour les médias**

D'autre part, le tournoi des médias se poursuit dans le cadre de l'Omnium de tennis de Gatineau et c'est l'équipe du DROIT qui défendra son titre. Ce tournoi aura lieu le mercredi 15 août à la polyvalente de l'Erablière, de 13 à 16 heures.

De plus, il y aura la soirée des finales le jeudi 16 août au gymnase du parc Riviera où seront remis les différents trophées ainsi que des prix de présence dont deux cartes de membres de la Sporthèque de Hull. Un buffet suivra.

• Champions du Maurier

# Sept Canadiens en lice

AYLMER - Sept vétérans du golf canadien seront au rendez-vous de la 4e édition des Champions du Maurier, une étape du circuit senior de la PGA (Professional Golfers Association), a annoncé hier le directeur des tournois professionnels pour l'Association royale de golf du Canada.

Ce groupe de vétérans comprend Al Balding, d'Etobicoke, membre régulier du circuit senior; Moe Norman, de Gilford, et Frank Fowler, de North Battleford, les deux meilleurs Canadiens des Champions en 1983; Doug Bruton, et Jack Kay, de Toronto, qui ont terminé respectivement deuxième et troisième

aux Championnats canadiens seniors la semaine dernière.

Jack Bissegger, de Ste-Julie au Québec, et John Henrick, de Brampton, ont aussi été invités à ce tournoi de \$225,000 qui sera disputé du 7 au 12 août au Club de golf Royal d'Ottawa, situé à Aylmer.

Un contingent de 52 joueurs prendront le départ le 9 août dans le but de mériter le premier prix de \$33,750 et le trophée du Maurier. Les plus sérieux aspirants au titre sont Dan January, le meneur au chapitre des bourses en '83 et jusqu'à présent en '84; Miller Barber, vainqueur en '81; Gene Littler, de

retour au circuit après une absence de quelques mois à cause d'une blessure, et le grand de 1982, Bob Goalby.

Les amateurs peuvent obtenir des renseignements ou se procurer des billets en s'adressant au bureau du tournoi, en composant le (819) 777-5586.

## sports en bref

**Nouvelles brèves LCF-Etoiles de la semaine**  
TORONTO (PC) — Deux joueurs des Rough Riders de la Saskatchewan figurent parmi les étoiles de la semaine de la Ligue canadienne de football pour leur performance dans une victoire de 46-24 sur Ottawa, dimanche dernier.

Le botteur Dave Ridgway, qui a établi un record avec huit placements, est l'étoile offensive et l'allier défensif Jeff Roberts est le joueur de ligne de la semaine.

D'autre part, l'étoile défensive va au demi de coin des Argonauts de Toronto, Dennis Clay, qui a intercepté deux passes dans une victoire de 43-17 sur Calgary.

**Salming-Coupe Canada**

TORONTO (PC) — Le défenseur des Maple Leafs de Toronto, Borje Salming, ne participera pas au tournoi de hockey de la Coupe Canada en septembre.

Le gérant-général des Leafs, Gerry McNamara, lui a demandé de ne pas

prendre part à ce tournoi pour pouvoir se rétablir d'une blessure au genou et ainsi se présenter en grande forme au camp d'entraînement de l'équipe.

Salming, qui se repose à sa résidence d'été située aux abords du Golf de Bothnie, en Suède, s'est dit en accord avec cette décision, bien qu'il soit un peu déçu de ne pas représenter la Suède à ce tournoi.

Hockey-Fraude  
CALGARY (PC) — L'agent Peter Spen-

cer, de Calgary, a été accusé hier de fraude à l'endroit de deux de ses clients, les joueurs de hockey Dave Semenko, des Oilers d'Edmonton et Ron Low, des Devils du New Jersey.

Ces accusations sont relatives à la perte de \$35,000 par Low et Semenko entre juin et décembre 1982.

Spencer devra apparaître en cour provinciale de l'Alberta à Calgary, le 11 septembre.

Hockey-Carlyle  
WINNIPEG (PC)

— Les Jets de Winnipeg, de la Ligue nationale de hockey, ont annoncé que le défenseur Randy Carlyle avait accepté de signer un contrat de longue durée.

Carlyle, qui avait été choisi comme le meilleur défenseur de la Ligue en 1981, avait passé deux saisons avec les Maple Leafs de Toronto et six avec les Penguins de Pittsburgh avant de passer aux Jets de Winnipeg.

La saison dernière, il n'avait disputé que 55 matches à cause d'une blessure. Sa fiche à vie est de 68 buts et 276 passes, en huit saisons.

**Hockey-Coupe Canada**

TORONTO (PC) — Le match hors-concours que devaient se disputer à Détroit, le 22 août, le Canada et les Etats-Unis, dans le cadre du tournoi de la coupe Canada, aura lieu à un autre endroit, a indiqué hier l'organisateur en chef du tournoi, Alan Eagleson.

## sports

**Gain des Voyageurs**

OTTAWA — Les Voyageurs de Gatineau, de la Ligue interprovinciale de baseball senior, ont inscrit une victoire de 7-5 hier contre les Ritchies d'Ottawa. Le lanceur Guy Robinson a aidé sa propre cause en frappant trois coups sûrs. Son coéquipier Michel Vaillant a ajouté deux coups sûrs. Steve Griffin a été débité du revers. Le prochain match des Voyageurs aura lieu mardi prochain à 19h 30 à Gatineau.

**Tournois de balle**

FORT-COULONGE — Les équipes masculines de balle lente et féminines de fast-ball sont invitées à participer au tournoi de classe B de Fort-Coulonge les 10, 11 et 12 août. Pour information, on peut rejoindre le jour Wayne Adams au numéro (819) 683-3300, et le soir Dave Frost (819) 647-5665.

**Balle molle**

MONTEBELLO — Un tournoi de balle

molle, classe ouverte, se tiendra à Montebello du 9 au 12 août où les gagnants se partageront une bourse totale de \$1,800. Pour information, on peut rejoindre, le jour, François au numéro (613)632-6741 ou le soir Denis (819)423-5288.

**Balle lente**

HULL — Le Valiquette Sport a défait la Boucherie Cholette 6-2 mardi dans la Super ligue de balle lente O'Keefe. Claude Lavoie a été le lanceur gagnant et Jacques Desjardins le perdant. Sylvain Grégoire et Pierre Paquette ont frappé deux coups sûrs chacun.

Dans l'autre série, le Club Toyota a subi une troisième défaite consécutive contre la Taverne Montcalm par le pointage de 13-6. Marcel Charette a reçu le crédit de la victoire alors que la défaite va au dossier d'Yves Lavergneux. Marcel Gougeon, avec trois en quatre, a été le meilleur à l'attaque.

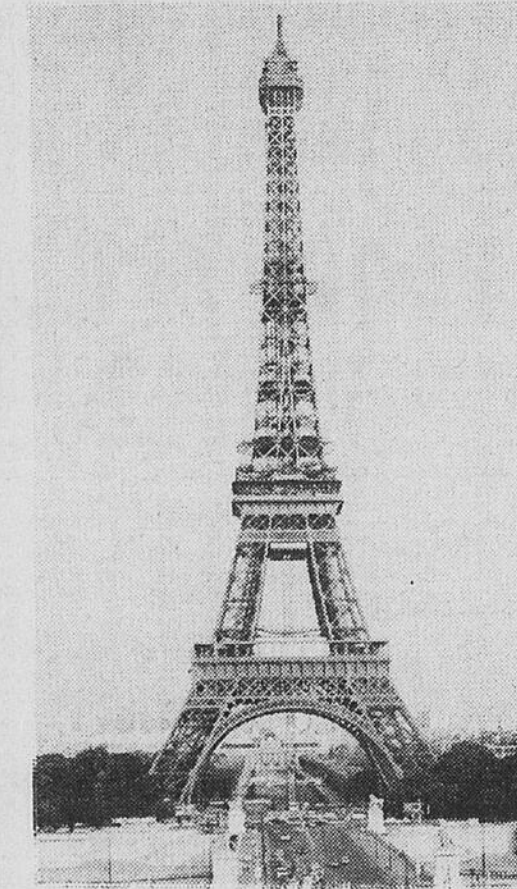
## VOYAGES

ATTENTION!  
DERNIERE DATE  
D'INSCRIPTION  
LE 20 AOUT 1984

# LE DROIT

en collaboration avec

## Voyages Guertin (1975) Ltée



**13 JOURS EN FRANCE**  
incluant  
**10 JOURS A PARIS**

avec — **Seinorana:**

- Tour combiné autobus et bateau mouche
- Excursion à Reims, Epernay et Champagne
- et
- 4 jours d'excursion
- La Normandie
- Mont St-Michel
- Vallée de la Loire

Départ le 2 octobre 1984  
Retour le 15 octobre 1984 **\$1,645<sup>00</sup>** (Can.)

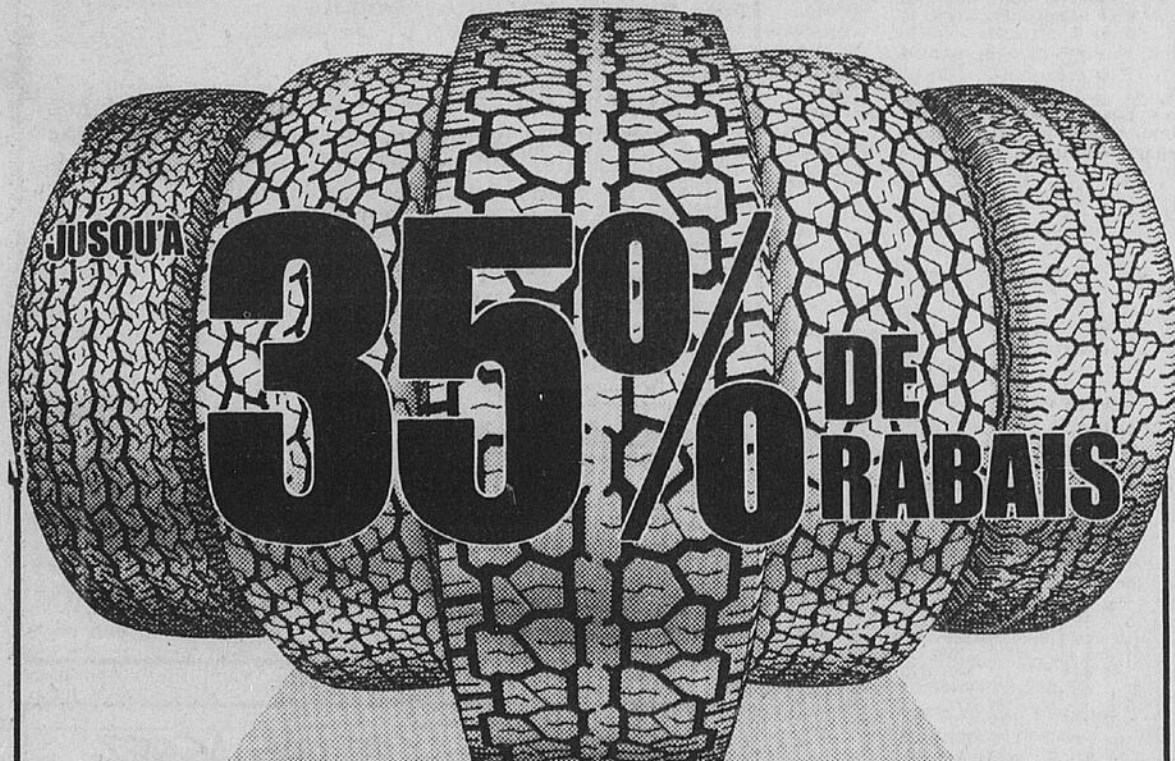
Le prix comprend:  
Vol Montréal-Paris-Montréal  
Logement et petits déjeuners à l'hôtel  
7 repas en excursion (Normandie et Loire)  
Les transferts aéroport-hôtel  
Manutention de bagages  
Excursions décrites ci-haut  
Taxes d'aéroport

Assurances annulation-maladie-bagages  
**Non inclus dans le prix:**  
Repas — sauf aux endroits indiqués ci-contre  
Dépenses de nature personnelle

Pour renseignements ou inscription, communiquez avec:  
**Voyages Guertin (1975) Ltée**

112, Promenade du Portage  
Hull, Québec  
J8X 2K1  
Tél.: 777-1651

Promenades de l'Outaouais  
1100, boul. Maloney ouest  
Gatineau, Québec  
J8P 6G3  
Tél.: 561-2220



# SOLDE RADIAL

**SUR TOUTES DIMENSIONS POPULAIRES**

Cette offre comprend: Nos meilleurs pneus radiaux ceinturés d'acier • Les pneus radiaux d'équipement d'origine • Les pneus radiaux de première qualité pour voitures importées et sous-compactes • Les pneus radiaux haute performance • Et profitez aussi de nos nouveaux prix spéciaux sur nos pneus radiaux pour camions légers.

Peu importe le véhicule que vous conduisez, vous devriez trouver en solde un pneu de la dimension qui vous convient à des rabais allant jusqu'à 35%. C'est tout un choix... pour tout un solde. Venez dès maintenant chez Firestone, certaines dimensions de pneus peuvent être en quantité limitée.

De plus, profitez-en pour vous renseigner

sur notre garantie contre les hasards de la route (risques routiers) et notre programme 721 à service sans frais.

L'usine de pneus Firestone de Hamilton, la seule usine canadienne de pneus à avoir mérité le prix d'excellence Ford Q1. C'est tout un hommage au travail bien fait!

C'est **Firestone** qu'il vous faut.

## LES CAMIONS ÇA BOUGE EN GRAND CHEZ NISSAN

LE CONCESSIONNAIRE OFFRE DES REMISES SPÉCIALES DE L'USINE  
JUSQU'AU 31 AOÛT 1984. INFORMEZ-VOUS.

**2x4, caisse ordinaire — 7 694\$\***

**2x4, King Cab — 9 084\$\***

**4x4, caisse ordinaire — 10 454\$\***

\*Les prix mentionnés sont ceux qui ont été suggérés par le fabricant en date du 26 avril 1984. Ces prix ne comprennent pas les frais de transport, les frais de livraison du concessionnaire, l'immatriculation ou les taxes.

LE CONCESSIONNAIRE PEUT DEMANDER UN PRIX INFÉRIEUR.

QUEL PLAISIR DE CONDUIRE

**CAMIONS ÇA BOUGE EN GRAND C'EST NISSAN**

**CARLINGWOOD MOTORS**  
2222, avenue Carling  
(A Woodroffe)  
Ottawa  
596-1111

**WALKLEY NISSAN LTD.**  
1620, rue Walkley  
Ottawa  
521-6262

**DON MANN NISSAN**  
560, rue Rideau  
Ottawa  
238-5561

**MAGASINS FIRESTONE**  
HULL  
515, boul. St-Joseph  
777-1627

**CHEZ LE MARCHAND FIRESTONE**  
1880, ch. Base Line  
OTTAWA 224-7743  
2207, ave. Carling  
OTTAWA 828-6413  
2036, ch. Ogilvie,  
OTTAWA 746-4597

**CONCESSIONNAIRE FIRESTONE**  
GEORGIAN TIRE & AUTO SERVICE LTD.  
1750, rue Bank (à Alta Vista)  
OTTAWA 733-3757

**CENTRE D'AUTO OUTAOUAIS D.C. INC.**  
1100, boul. Maloney ouest  
VILLE DE GATINEAU 561-1102

# Montreal

## 34— OTTAWA, JEUDI 2 AOUT 1984

### LE DROIT

**TORONTO (PC)** — Une hausse notable des cours a été observée hier à la Bourse de Toronto. L'indice composé a fait un bond de 46,75 points et s'est hissé à 2186,74 au terme d'une séance fort animée.

Quelque 10,40 millions d'actions ont été traitées, au lieu de 6,80 millions il y a de précédents.

Parmi les industriels, Alcan gagne 1-2 à \$33 5-8, TransCanada Pipelines 1-4 à \$16 1-2, Canadian Pacific 1-4 à \$40 1-8, Dome Petre 43 cents à \$2,65 et Cadillac Fairview 5-8 à \$15 1-8. Cara a perd 1-8 à \$10 1-8, Avinda Video 14 cents à \$1,21, Grandma Lee's huit cents à 52 cents et Oratech 15 cents à 85 cents.

Dans les mines, Campbell Red Lake gagne 1-5 à \$25 3-4, McIntyre Mines 1-4 à \$30 1-4 et Lac Minerals 1-8 à \$26 5-8. Rayrock Resources 1-2 à \$8 et Echo Bay 1-4 à \$9 1-4.

Dans les pétroles, Omega Hydrocarbons gagne 1-4 à \$8 7-8, Unicorp Ressources A 10 cents à \$1,25 et Asamera Inc. 1-4 à \$10 3-4. Canada Northwest abandonne 1-2 à \$28 5-8 et Pan-Canadian Petre 1-8 à \$23 3-4.

Titres	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt
A.C.F.M.	1000	591	591	591	1000
AMCA Int	6550	117	117	117	6550
AMCA	1000	524	524	524	1000
Aberford	500	180	180	180	500
Aberford	7900	180	180	180	7900
Alf Prce	100	27	27	27	100
Abtill 10	177	50	50	50	177
Acklands	100	137	137	137	100
Agassiz	9167	175	165	173	9167
Agnico E	1000	114	114	114	1000
Algonquin	2000	57	57	57	2000
Alkato	2000	75	75	75	2000
Albany	1950	51	51	51	1950
AH Energy	9571	118	118	118	9571
AH Entr A	300	21	21	21	300
AI Ent 1125	200	32	32	32	200
Alta Nat	1700	110	110	110	1700
Alcan	380901	52	52	52	380901
Alcn w	131450	10	10	10	131450
Algonia St	500	20	20	20	500
Algonia St B	500	20	20	20	500
Algonia St C	500	20	20	20	500
Alum A	7000	25	25	25	7000
Alum B	7000	25	25	25	7000
Alum C	7000	25	25	25	7000
Alum D	7000	25	25	25	7000
Alum E	7000	25	25	25	7000
Alum F	7000	25	25	25	7000
Alum G	7000	25	25	25	7000
Alum H	7000	25	25	25	7000
Alum I	7000	25	25	25	7000
Alum J	7000	25	25	25	7000
Alum K	7000	25	25	25	7000
Alum L	7000	25	25	25	7000
Alum M	7000	25	25	25	7000
Alum N	7000	25	25	25	7000
Alum O	7000	25	25	25	7000
Alum P	7000	25	25	25	7000
Alum Q	7000	25	25	25	7000
Alum R	7000	25	25	25	7000
Alum S	7000	25	25	25	7000
Alum T	7000	25	25	25	7000
Alum U	7000	25	25	25	7000
Alum V	7000	25	25	25	7000
Alum W	7000	25	25	25	7000
Alum X	7000	25	25	25	7000
Alum Y	7000	25	25	25	7000
Alum Z	7000	25	25	25	7000
Alum AA	7000	25	25	25	7000
Alum AB	7000	25	25	25	7000
Alum AC	7000	25	25	25	7000
Alum AD	7000	25	25	25	7000
Alum AE	7000	25	25	25	7000
Alum AF	7000	25	25	25	7000
Alum AG	7000	25	25	25	7000
Alum AH	7000	25	25	25	7000
Alum AI	7000	25	25	25	7000
Alum AJ	7000	25	25	25	7000
Alum AK	7000	25	25	25	7000
Alum AL	7000	25	25	25	7000
Alum AM	7000	25	25	25	7000
Alum AN	7000	25	25	25	7000
Alum AO	7000	25	25	25	7000
Alum AP	7000	25	25	25	7000
Alum AQ	7000	25	25	25	7000
Alum AR	7000	25	25	25	7000
Alum AS	7000	25	25	25	7000
Alum AT	7000	25	25	25	7000
Alum AU	7000	25	25	25	7000
Alum AV	7000	25	25	25	7000
Alum AW	7000	25	25	25	7000
Alum AX	7000	25	25	25	7000
Alum AY	7000	25	25	25	7000
Alum AZ	7000	25	25	25	7000
Alum BA	7000	25	25	25	7000
Alum BB	7000	25	25	25	7000
Alum BC	7000	25	25	25	7000
Alum BD	7000	25	25	25	7000
Alum BE	7000	25	25	25	7000
Alum BF	7000	25	25	25	7000
Alum BG	7000	25	25	25	7000
Alum BH	7000	25	25	25	7000
Alum BI	7000	25	25	25	7000
Alum BJ	7000	25	25	25	7000
Alum BK	7000	25	25	25	7000
Alum BL	7000	25	25	25	7000
Alum BM	7000	25	25	25	7000
Alum BN	7000	25	25	25	7000
Alum BO	7000	25	25	25	7000
Alum BP	7000	25	25	25	7000
Alum BQ	7000	25	25	25	7000
Alum BR	7000	25	25	25	7000
Alum BS	7000	25	25	25	7000
Alum BT	7000	25	25	25	7000
Alum BU	7000	25	25	25	7000
Alum BV	7000	25	25	25	7000
Alum BW	7000	25	25	25	7000
Alum BX	7000	25	25	25	7000
Alum BY	7000	25	25	25	7000
Alum BZ	7000	25	25	25	7000
Alum CA	7000	25	25	25	7000
Alum CB	7000	25	25	25	7000
Alum CC	7000	25	25	25	7000
Alum CD	7000	25	25	25	7000
Alum CE	7000	25	25	25	7000
Alum CF	7000	25	25	25	7000
Alum CG	7000	25	25	25	7000
Alum CH	7000	25	25	25	7000
Alum CI	7000	25	25	25	7000
Alum CJ	7000	25	25	25	7000
Alum CK	7000	25	25	25	7000
Alum CL	7000	25	25	25	7000
Alum CM	7000	25	25	25	7000
Alum CN	7000	25	25	25	7000
Alum CO	7000	25	25	25	7000
Alum CP	7000	25	25	25	7000
Alum CQ	7000	25	25	25	7000
Alum CR	7000	25	25	25	7000
Alum CS	7000	25	25	25	7000
Alum CT	7000	25	25	25	7000
Alum CU	7000	25	25	25	7000
Alum CV	7000	25	25	25	7000
Alum CW	7000	25	25	25	7000
Alum CX	7000	25	25	25	7000
Alum CY	7000	25	25	25	7000
Alum CZ	7000	25	25	25	7000
Alum DA	7000	25	25	25	7000
Alum DB	7000	25	25	25	7000
Alum DC	7000	25	25	25	7000
Alum DD	7000	25	25	25	7000
Alum DE	7000	25	25	25	7000
Alum DF	7000	25	25	25	7000
Alum DG	7000	25	25	25	7000
Alum DH	7000	25	25	25	7000
Alum DI	7000	25	25	25	7000
Alum DJ	7000	25	25	25	7000
Alum DK	7000	25	25	25	7000
Alum DL	7000	25	25	25	7000
Alum DM	7000	25	25	25	7000
Alum DN	7000	25	25	25	7000
Alum DO	7000	25	25	25	7000
Alum DP	7000	25	25	25	7000
Alum DQ	7000	25	25	25	7000
Alum DR	7000	25	25	25	7000
Alum DS	7000	25	25	25	7000
Alum DT	7000	25	25	25	7000
Alum DU	7000	25	25	25	7000
Alum DV	7000	25	25	25	7000
Alum DW	7000	25	25	25	7000
Alum DX	7000	25	25	25	7000
Alum DY	7000	25	25	25	7000
Alum DZ	7000	25	25	25	7000
Alum EA	7000	25	25	25	7000
Alum EB	7000	25	25	25	7000
Alum EC	7000	25	25	25	7000
Alum ED	7000	25	25	25	7000
Alum EE	7000	25	25	25	7000
Alum EF	7000	25	25	25	7000
Alum EG	7000	25	25	25	7000
Alum EH	7000	25	25	25	7000
Alum EI	7000	25	25	25	7000
Alum EJ	7000	25	25	25	7000
Alum EK	7000	25	25	25	7000
Alum EL	7000	25	25	25	7000
Alum EM	7000	25	25	25	7000
Alum EN	7000	25	25	25	7000
Alum EO	7000	25	25	25	7000
Alum EP	7000	25	25	25	7000
Alum EQ	7000	25	25	25	7000
Alum ER	7000	25	25	25	7000
Alum ES	7000	25	25	25	7000
Alum ET	7000	25	25	25	7000
Alum EU	7000	25	25	25	7000
Alum EV	7000	25	25	25	7000
Alum EW	7000	25	25	25	7000
Alum EX	7000	25	25	25	7000
Alum EY	7000	25	25	25	7000
Alum EZ	7000	25	25	25	7000
Alum FA	7000	25	25	25	7000
Alum FB	7000	25	25	25	7000
Alum FC	7000	25	25	25	7000
Alum FD	7000	25	25	25	7000
Alum FE	7000	25	25	25	7000
Alum FF	7000	25	25	25	7000
Alum FG	7000	25	25	25	7000
Alum FH	7000	25	25	25	7000
Alum FI	7000	25	25	25	7000
Alum FJ	7000	25	25	25	7000
Alum FK	7000	25	25	25	7000
Alum FL	7000	25	25	25	7000
Alum FM	7000	25	25	25	7000
Alum FN	7000	25	25	25	7000
Alum FO	7000	25	25	25	7000
Alum FP	7000	25	25	25	7000
Alum FQ	7000	25	25	25	7000
Alum FR	7000	25	25	25	7000
Alum FS	7000	25	25	25	7000
Alum FT	7000	25	25	25	7000
Alum FU	7000	25	25	25	7000
Alum FV	7000	25	25	25	7000
Alum FW	7000	25	25	25	7000
Alum FX	7000	25	25	25	7000
Alum FY	7000	25	25	25	7000
Alum FZ	7000	25	25	25	7000
Alum GA	7000	25	25	25	7000
Alum GB	7000	25	25	25	7000
Alum GC	7000	25	25	25	7000
Alum GD	7000	25	25	25	7000
Alum GE	7000	25	25	25	7000
Alum GF	7000	25	25	25	7000
Alum GG	7000	25	25	25	7000
Alum GH	7000	25	25	25	7000
Alum GI	7000	25	25	25	7000
Alum GJ	7000	25	25	25	7000
Alum GK	7000	25	25	25	7000
Alum GL	7000	25	25	25	7000
Alum GM	7000	25	25	25	7000
Alum GN	7000	25	25	25	7000
Alum GO	7000	25	25	25	7000
Alum GP	7000	25	25	25	7000
Alum GQ	7000	25	25	25	7000
Alum GR	7000	25	25	25	7000
Alum GS	7000	25	25	25	7000
Alum GT	7000	25	25	25	7000
Alum GU	7000	25	25	25	7000
Alum GV	7000	25	25	25	7000
Alum GW	7000	25	25	25	7000
Alum GX	7000</				

# réalités économiques

OTTAWA, JEUDI — 35  
2 AOUT 1984

LE DROIT

• S'il vent pour \$350 millions d'actions

## Dome rééchelonne

TORONTO (PC) — Après plusieurs mois de négociations et toute une série de remises à plus tard de la date d'échéance, Dome Petroleum Ltd. a finalement réussi à s'entendre avec ses créanciers sur le rééchelonnement d'une portion de ses dettes, soit de \$5.2 milliards.

Lors d'une conférence de presse convoquée à la hâte, le président de la compagnie, M. Howard Macdonald, a souligné qu'il s'agissait probablement du rééchelonnement de la dette la plus imposante jamais contractée par une société. Pour Dome, a-t-il ajouté, c'est par ailleurs une étape cruciale dans la solution de ses problèmes financiers. En tout, c'est \$6.3 milliards que Dome doit à divers créanciers.

Une fois cette entente complétée, a encore rapporté M. Macdonald, l'immense compagnie de gaz et de pétrole soumise à des tracasseries considérables de

puis déjà quelque temps pourra faire fi d'une offre globale de règlement rapide d'une valeur de \$1.5 milliard, présentée en 1982 et qui aurait transmis le contrôle de Dome entre les mains du gouvernement fédéral et des grandes banques du pays lui ayant accordé des prêts.

L'accord représente un volumineux document de 650 pages, que 53 des 54 créanciers de la compagnie ont signé. Cet accord sera valable uniquement si Dome réussit à vendre une émission d'actions de \$350 millions; or c'est à un moment où les marchés boursiers sont plutôt hésitants et où les actions pétrolières tiennent difficilement le coup.

A moins qu'ils aient certains moyens très sophistiqués de convaincre les investisseurs, leurs chances de succès sont extrêmement minces, a pour sa part noté M. Richard Hallisey, analys-

te au service de First Marathon Securities Ltd. de Toronto.

La vente de l'émission doit être complétée avant le 5 octobre. Le montant ainsi recueilli servira principalement à augmenter le fonds de roulement et à assurer les dépenses d'exploitation en vue.

Un prospectus complet accompagnant l'émission devrait être disponible à la fin du mois.

**Investisseurs recherchés**

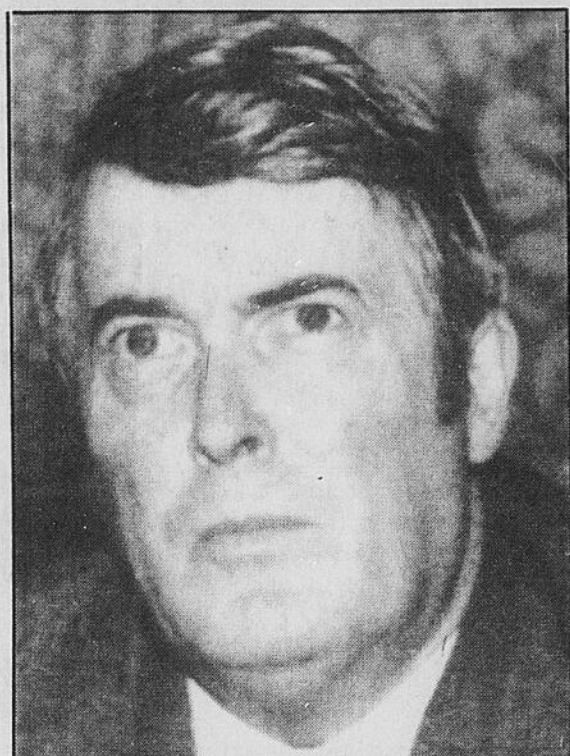
La souscription a été confiée, au Canada, à Dominion Securities Pitfield Ltd. et Wood Gundy Ltd., deux courtiers de Toronto, et, aux États-Unis, à Lehman Bros. et Morgan Stanley Inc. De plus, un syndicat international de courtiers, établi à Londres, cherchera des acquéreurs sur les marchés européens.

Par ailleurs, Dome Mines Ltd., une filiale, achètera pour \$70 millions de

l'émission. Pour M. Macdonald, il y a de bonnes chances que ces actions trouvent acheteurs. Si toutefois tel n'était pas le cas, la compagnie et ses créanciers devront se remettre à la tâche afin de trouver une autre solution, a-t-il noté.

Un analyste de Lévesque Beaubien Inc., à Toronto, M. Denis Mote, a noté que pour Dome l'important était d'en arriver à une entente; maintenant, les investisseurs seront plus enclins à étudier sérieusement cette émission, qui devrait consister en unité formée d'une action ordinaire à laquelle sera relié un demi-warrant.

En outre, a-t-il souligné, cette émission représente une si petite portion de la dette totale de Dome que, si elle n'était pas vendue au début d'octobre, vu l'apathie du marché, la compagnie devrait toujours pouvoir négocier cette limite.



Howard Macdonald, le grand patron de Dome: «Une étape cruciale dans la solution des problèmes financiers de la compagnie».

(Photo d'archives)

• Un banquier qui n'aime pas perdre son temps

## MacIntosh a appris à dire non

par Ken Smith

TORONTO (PC) — Robert MacIntosh a la réputation, chez les journalistes canadiens, d'être très difficile à interviewer.

En sa qualité de président de l'Association des banquiers du Canada (ABC), on lui demande souvent de commenter divers aspects de la vie économique: niveau élevé des taux d'intérêt, budget fédéral, risques que représente la dette fédérale, profits bancaires, etc.

### Société canadienne des postes



Marc L'Anglais

Monsieur R. Michael Warren, Président-directeur général, annonce la nomination de monsieur Marc L'Anglais au poste de Directeur général de la division Rideau, qui comprend Ottawa, et la partie est du nord-ontarien. Monsieur L'Anglais a détenu plusieurs postes au sein de la compagnie Ciments Canada Lafarge Ltée. En 1976, il devenait vice-président et directeur général de la région du Québec de cette compagnie. Il se joint à la Société canadienne des postes à la suite d'un mandat international au siège de Lafarge Coppée à Paris.

MacIntosh est toujours prêt à débattre ces questions, mais sur son propre terrain.

Il souffre mal, en effet, de s'entretenir avec un interlocuteur qui ne possède pas le sujet, qu'il soit reporter, politique, homme d'affaires ou qui que ce soit. Il a souvent suggéré à de telles personnes de cesser de perdre leur temps... et le sien.

«Je suis président de l'ABC depuis maintenant quatre ans et, au cours des dernières années, j'ai refusé de formuler un commentaire rapide après le dépôt des nouveaux fédéraux, même si on m'en priait instamment. «Durant mes deux premières années à ce poste, j'acceptais de commenter de telles situations. Surtout au cours de la deuxième année. Je me prépa-

rais afin de pouvoir formuler des commentaires qui, à mes yeux, avaient du sens.

«Une analyse que j'avais préparée pour une station de télévision — à sa demande — s'étendait sur environ 10 minutes. Ils l'ont réduite à 20 ou 30 secondes et mon commentaire en était devenu ridicule. «C'est alors que j'ai compris que j'avais perdu mon temps. J'ai tout simplement décidé que c'était là mon dernier commentaire public.»

Selon lui, il est stupide pour les hommes en vue, comme le réclame les médias et le public, de formuler un commentaire instantané sur une chose aussi importante qu'un budget fédéral. «Nous vivons dans une société complexe et tout problème peut parfois réclamer des réponses complexes et longues à expliciter.»

### Appuis

Le refus de MacIntosh surprend souvent certains journalistes habitués à la docilité d'hommes en vue qui sont toujours prêts à commenter n'importe quoi n'importe quand, mais il a



Robert MacIntosh

l'appui de ceux qui croient qu'il est intelligent de réfléchir quelque peu avant de prendre position.

MacIntosh fait également l'envie de nombreuses personnalités du monde des affaires, du gouvernement et des syndicats qui, heureusement pour les médias, n'ont pas encore appris à dire non.

Le banquier, pour sa part, aime progresser à son rythme personnel.

«J'ai travaillé durant trois mois comme fonctionnaire du gouvernement, après mes études, j'ai passé ensuite trois ans à enseigner et je suis maintenant depuis 30 ans au service des banques. Je me demande bien, à la vue de cette progression mathématique constante, ce que je vais faire durant les 300 prochaines années.» nous confie-t-il d'un air goguenard.

MacIntosh s'inquiète de ce que les économistes d'aujourd'hui — tout autant

que les politiques, les hommes d'affaires et même les reporters — s'inquiètent trop des questions et concepts abstraits et pas assez des véritables problèmes qui se posent à nous.

### Débat économique

«Le débat économique devrait se maintenir au niveau de l'application des politiques gouvernementales. Si le débat se poursuit sur des concepts abstraits, il devient inutile. C'est malheureusement là trop souvent le cas.»

Ottawa, dit-il, s'éloigne de plus en plus des problèmes quoti-

diens auxquels ses citoyens font face, handicap qui limite les relations étroites devant exister entre le gouvernement, le monde des affaires et les penseurs pour encourager le développement de notre pays.

Agé de 61 ans, MacIntosh est originaire de Stanstead, au Québec. Après avoir servi dans l'armée canadienne durant trois ans, au cours de la Deuxième Guerre mondiale, il a complété ses études à l'université McGill de Montréal, obtenant une maîtrise en économie en 1952.

Il a ensuite complété deux années d'études post-universitaires au Trinity College, à Cambridge, en Angleterre. Après avoir enseigné durant trois ans à l'université Bishop, de Lennoxville, au Québec, il s'est joint à la Banque de la Nouvelle-Écosse dont il est devenu le vice-président exécutif, en 1972.

### Un bureau de travail

Il y a dix ans, reconnaît-il, il était un véritable bureau de travail. Il a toutefois récemment commencé à ralentir son rythme. Il continue à ramener des documents chez lui, le soir, après sa journée au bureau.

«mais je n'ouvre pas toujours mon attaché-case. Malgré tout, j'ai le sentiment de ne pas avoir réellement accompli ma tâche si je ne lis pas quelques heures durant les week-ends.»

Pour se maintenir en bonne condition physique, il joue au moins six heures au tennis, à chaque semaine, au cours de trois à quatre séances.

«Entre une partie de tennis et un coquetel, je choisirai toujours le match si je puis me libérer du second.»

Marié à deux reprises, il a deux enfants, un garçon et une fille. Il ne songe pas à la retraite, actuellement. Il rêve toutefois de pouvoir avoir le temps, un jour, d'écrire un bouquin ou deux.

Il aimerait particulièrement rédiger l'histoire financière de la ville de Toronto. Il écrirait un second livre sur les banques et les hommes politiques.

«Ce dernier devrait peut-être n'être publié qu'à la mort de plusieurs politiciens. Il existe des lois contre le libelle.»

**Courtier d'assurance générale établi**  
recherche personne avec études professionnelles pour  
co-location de bureau.  
Site: Promenades de l'Outaouais  
Les intéressés, veuillez communiquer avec  
Pierre Drouin au: 561-6610, 663-8363, soirée



## RENDRE SERVICE À UN ÉTUDIANT...

C'EST SE RENDRE SERVICE LOUEZ À UN ÉTUDIANT!

Cet automne, près de 3.000 étudiants inscrits à Carleton University et à l'Université d'Ottawa auront un besoin urgent de logement — chambre, appartement, maison ou appartement à partager — de septembre à avril.

Connaisant le bas taux d'occupation à Ottawa, vous savez que se trouver une place où vivre à l'extérieur de l'Université est extrêmement difficile. Pour ce qui est de vivre en résidence, le nombre de places disponibles est limité.

Les deux universités mettent gratuitement à la disposition des propriétaires et des étudiants un service d'annonce.

Si vous avez de l'espace à louer, veuillez appeler:

Student Housing Office  
Carleton University  
231-3612

Service de logement  
Université d'Ottawa  
231-7013

**Hôtel de ville**  
111, PROMENADE SUSSEX,  
OTTAWA (ONTARIO) K1N 5A1  
(613) 563-3371

**Appels d'offres**

**CORPORATION DE LA VILLE D'OTTAWA**  
**SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT**  
**ENTREPRISE: 84-6**

Des soumissions cachetées, adressées à la Division de l'approvisionnement seront reçues par le Directeur de l'approvisionnement, Pièce 305, Hôtel de Ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario, K1N 5A1 jusqu'à 10 heures, heure locale, le

**JEUDI 16 AOUT 1984**  
**ET SERONT DEPOUILLÉES À 10:15 A.M. LE MEME JOUR POUR LE**  
**DÉNEIGEMENT ET LE TRANSPORT DE LA NEIGE DE ROUTES**  
**DESIGNÉES.**

CE CONTRAT S'ÉCHELONNERA SUR UNE PÉRIODE ALLANT DU 15 NOVEMBRE 1984 AU 15 AVRIL 1985.

L'APPROBATION DE LA COMMISSION DES AFFAIRES MUNICIPALES DE L'ONTARIO N'EST PAS REQUISE POUR LE DÉBUT DES TRAVAUX.

On peut obtenir les cahiers des charges, les détails et les bordereaux de soumission sur demande au bureau du directeur de la Division des opérations, 1355, rue Bank, 6e étage, Ottawa, Ontario ou auprès du directeur de l'approvisionnement, pièce 305, Hôtel de Ville, 111, prom. Sussex, Ottawa, Ontario.

La Corporation ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et en particulier si elle ne recevait qu'une seule soumission, la Ville se réserve le droit de la refuser.

C. Sim, Commissaire, Service de l'environnement

## Dollar US Les records sautent

PARIS (AFP) — Le dollar a débuté le mois d'août en fanfare sur les marchés européens établissant de nouveaux cours records.

A Paris, le dollar a atteint un nouveau sommet, cotant 8.9445 ff contre 8.8895 ff la veille. A Francfort, le mark a franchi pour la première fois depuis onze ans et demi la barre des 2.90 dm et la Bundesbank est intervenue pour défendre la monnaie allemande, vendant officiellement \$12.25 millions. A Amsterdam, le dollar a atteint son niveau le plus haut depuis 13 ans face au florin (3.2935 florins).

Les cambistes soulignent que la hausse du dollar est quelque peu paradoxale dans la mesure où depuis quelques jours les taux d'intérêt américains se sont tassés, notamment sur les moyen et long termes.

La hausse du dollar pourrait notamment conduire la Bundesbank à réagir en relevant, par exemple ses taux directeurs. La balance des capitaux ouest-allemande s'est fortement détériorée en avril et en mai alors qu'elle avait été excédentaire au cours du premier trimestre.

De plus, les prix à l'importation ont nettement progressé en mai, passant sur les douze derniers mois connus à une hausse de 7.9 pc contre 6.6 pc en mai 1983, en raison du renchérissement du pétrole et des matières premières payées en dollars.

### Porcelaine Punkinhead



Eaton et Anna Perenna célèbrent le temps des vacances

«L'école est finie, vive les vacances!» a l'air de dire Punkinhead, un personnage de contes pour enfants. Cette charmante assiette de porcelaine est la troisième d'une série à tirage limité (5000 exemplaires), importée d'Allemagne. Commandez aujourd'hui et commencez une collection! Un cadeau parfait pour une fête d'enfant ou un baptême, offert en boîte-cadeau.

**39<sup>95</sup>** ch.

Eaton à ou par Centre Rideau et Bayshore. Rayon 252. Venez ou téléphonez: 560-5200 ou 829-3211

**EATON**  
VOTRE GARANTIE DE QUALITÉ À JUSTES PRIX

# L'Éatonien

Vol. 1, no 1

**Météo:** Températures normales, suivies d'un temps frais et venteux à la fin du mois; une vague de froid est à redouter.

Le jeudi 2 août 1984

## Août accueille la vente de manteaux chez Eaton

**\*25% de rabais**  
sur manteaux et blousons dans tous les Eaton!

Elle est de retour avec la ferme intention de faire fureur. Il s'agit de la vente de manteaux en août chez Eaton. Pour les jeunes femmes, dames, tailles normales et spécialisées. Profitez de 25% de rabais sur les modèles les plus saisissants de la saison. Faites vite pendant que la sélection est au mieux.

\* Cette vente ne s'applique pas aux boutiques Signature et No 1 ainsi qu'aux rayons des fourrures et articles de sport.

**Tendance: résolument masculine!**

Cette année, le manteau prend des airs de garçon manqué! Malgré tout, son allure reste purement féminine, à en juger par les nombreux détails! \* Cette vente ne s'applique pas aux boutiques Signature et No 1 ainsi qu'aux rayons des fourrures et articles de sport.

**Manteaux 84: de justes proportions!**

Les manteaux ont du panache! Les imper sont un rien masculins! L'automne 84 innove, les coupes s'amplifient, s'arrondissent et s'allongent. Le point de mire: une nouvelle longueur, complète. C'est la nouvelle personnalité du manteau... à découvrir chez Eaton!

**Couleurs: nouvelle perspective!**

Cette saison, les couleurs explosent! Le bleu clair, le rouge et le brun contrastés suscitent un vif intérêt. Le noir est aussi de la fête, avec diverses touches de couleurs pour lui donner du piquant.

**La vente se poursuit jusqu'au 11 août!**

**Blousons: au nombre des vedettes!**

Toute la presse en parle: le blouson s'est découvert une nouvelle identité. Malleable comme jamais, il peut enserrer les hanches, s'arrêter aux cuisses, être ¾ ou 1/1. Plus question pour lui de passer inaperçu. Il peut même modifier votre allure du tout au tout. Optez pour un modèle à

faux gilet ou inventez vos jeux de superposition. Les styles, les tissus (tweeds, jacquards, les tissés ou rayés) et les quadrillés dernier cri laissent place à toute votre créativité. Cet automne, le blouson se libère des conventions! Choisissez le vôtre chez Eaton.

Eaton au Centre Rideau  
Téléphone 560-5200

Eaton à Bayshore  
Téléphone 829-9211



**Vous êtes-vous inscrit au concours de photo Eaton!**

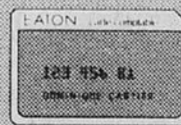
Il y a 4 prix excitants à gagner!

Entre autres: une aventure «Vacances Canada» de VIA Rail pour deux personnes, ou un appareil Minolta avec objectif, flash et étui de voyage. Aussi: 45 mentions d'honneur...

Procurez-vous les règles du concours et les fiches d'inscription dans tous les magasins Eaton, au rayon de la photo, jusqu'au 14 août 1984.

Maintenant que le petit oiseau est sorti... ouvrez l'oeil!

VIA Rail Canada MINOLTA Photo Life



Crédit accepté avec la carte Eaton. La carte AMERICAN EXPRESS® est aussi acceptée pour les achats en personne seulement.

# EATON

VOTRE GARANTIE DE QUALITÉ À JUSTES PRIX.